

Deutschland

САМОУЧИТЕЛЬ



УДК 811.112.2(075)
ББК 81.2Нем-9
КТК 8042
К62

Коляда Н. А.
К62 Самоучитель немецкого языка / Н. А. Коляда. — Изд. 4-е. — Ростов н/Д. : Феникс, 2010. — 383 с. : ил. — (Окно в Европу).

ISBN 978-5-222-16990-2

Предлагаемое пособие может использоваться всеми, желающими изучать немецкий язык самостоятельно.

Цель самоучителя — научить вести беседу, задавать вопросы, понимать собеседника в пределах тем повседневного общения. Пособие состоит из вводного курса с указаниями по произношению, интонированию немецких предложений, основного и дополнительного курса, включающего разговорник, тексты для чтения, немецко-русский и русско-немецкий словари, а также приложения краткого грамматического справочника и ключей к упражнениям основного курса для самоконтроля.

ISBN 978-5-222-16990-2 УДК 811.112.2(075)
ББК 81.2Нем-9

ПРЕДИСЛОВИЕ

Данное пособие предназначено для всех, кто ранее не изучал немецкий язык и желает самостоятельно им овладеть. Оно может быть рекомендовано и как учебник на курсах иностранных языков или в группах специалистов, готовящихся к поездке за рубеж, и как пособие при подготовке абитуриентами и учащимися старших классов к поступлению в высшее учебное заведение на отделение немецкого языка. Кроме того, пособие будет полезно для организации самостоятельной работы студентов по развитию навыков разговорной речи.

Пособие состоит из трёх частей: «Вводный курс», «Основной курс», «Фразы. Диалоги. Тексты для чтения». В основной курс включены грамматический справочник и ключи. В конце самоучителя приводятся немецко-русский и русско-немецкий словари. Учебник рассчитан примерно на 100 часов занятий, количество которых может быть сокращено или увеличено (индивидуально).

При изучении всего материала самоучителя предлагается систематический и последовательный подход для выполнения всех заданий.

Структура основного курса: установка на изучаемый материал, грамматический материал, где освещаются наиболее важные явления немецкой грамматики при сопровождении контрольно-грамматических упражнений на закрепление изученного материала, а также ключи, с помощью которых можно проверить правильность выполнения упражнений.

Раздел «Словарь и текст» наделён словарным списком и комментарием к нему, учебным текстом и послетекстовыми заданиями. В словарный список включены 20 слов и выражений с примерами их употребления и переводом. В комментарии к словарю иллюстрируются особенности употребления этих слов, приводятся все их значения, характеризуются их структура и формообразование.

Учебные тексты содержат типичные ситуации, возникающие при общении с иностранцами: встреча, знакомство, повествование о себе, о своей семье, приглашение в гости, прогулка по городу, ознакомление с достопримечательностями и т.п. При этом предлагаются простые, чётко сформулированные предложения, объединённые в монологические высказывания или в диалоги. Все тексты сопровождены параллельным переводом.

Для усвоения материала предлагаются задания подстановочного, вопросно-ответного и творческого характера с контрольными заданиями в конце урока.

В разделе «Фразы. Диалоги. Тексты для чтения» приведено более 600 разговорных фраз, характерных для общения на немецком языке. Данные фразы объединены в тематические блоки, как это принято в двуязычных разговорниках, и снабжены переводом для облегчения их заучивания. Тексты содержат информацию из жизни стран изучаемого языка, а также материал нашей повседневной жизни.

ВВОДНЫЙ КУРС

НЕМЕЦКИЙ АЛФАВИТ

Печатные буквы	Рукописные буквы	Названия букв	Соответствия звукам русского языка
A a	*A a*	а	а
B b	*B b*	бэ	б
C c	*C c*	цэ	ц *или* к
D d	*D d*	дэ	д
E e	*E e*	э	э *или* е
F f	*F f*	эф	ф
G g	*G g*	гэ	г
H h	*H h*	ха	х
I i	*I i*	и	и
J j	*J j*	йот	й
K k	*K k*	ка	к
L l	*L l*	эль	л
M m	*M m*	эм	м
N n	*N n*	эн	н
O o	*O o*	о	о
P p	*P p*	пэ	п
Q q	*Q q*	ку	к
R r	*R r*	эр	р
S s	*S s*	эс	с *или* з
T t	*T t*	тэ	т
U u	*U u*	у	у

Печатные буквы	Рукописные буквы	Названия букв	Соответствия звукам русского языка
V v	*V v*	фау	ф *или* в
W w	*W w*	вэ	в
X x	*X x*	икс	кс
Y y	*Y y*	ипсилон	и
Z z	*Z z*	цэт	ц

Дополнительно используются следующие варианты букв:

Ä ä	*Ä ä*	а-умлаут	э
Ö ö	*Ö ö*	о-умлаут	ё
Ü ü	*Ü ü*	у-умлаут	ю
ß	*ß*	эс-цэт	с

О НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ, ПРОИЗНОШЕНИИ, ТРАНСКРИПЦИИ, ИНТОНАЦИИ

§ 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Немецкий язык принадлежит к группе германских языков, к которой относятся также английский, нидерландский, датский, шведский и норвержский. По-немецки говорит около 100 миллионов человек в Германии, Австрии, Швейцарии и в некоторых других странах. Изучение немецкого языка, как и любого другого, открывает перед вами горизонты, даёт возможность ближе познакомиться с жизнью, культурой, культурными традициями, обычаями, историей и литературой немецкоязычных народов, с их достижениями в экономике, науке и технике.

Немецкая письменность возникла на основе латинского алфавита. Современный немецкий алфавит состоит из 26 букв, каждая из которых имеет своё название. Алфавит необходимо знать, так как его знание помогает не только при чтении немецких слов, но и облегчает поиск их значений в словаре, где все слова размещены в алфавитном порядке. Кроме букв, представленных в алфавите, в немецком языке есть ещё дополнительные буквенные варианты, обозначающие звуки, не вошедшие в алфавит. В словарях эти варианты подчиняются алфавитному порядку по основной букве.

Так же как и во многих других языках, в немецком языке используются прописные (заглавные) и строчные (малые) буквы. Особенностью немецкого языка является употребление заглавных букв не только в начале предложения или при написании имён собственных, но и при написании всех имён существительных.

§ 2. ОСОБЕННОСТИ НЕМЕЦКОГО ПРОИЗНОШЕНИЯ И ТРАНСКРИПЦИЯ

Говоря о произношении, имеют в виду не только правильную артикуляцию звуков, но и правильную расстановку в словах и фразах ударений, акцентов, использование соответствующей интонации, т.е. владение всеми акустико-артикуляционными и коммуникативными аспектами иноязычного высказывания. Правильное произношение способствует быстро-

му восприятию устной речи, обеспечивает взаимопонимание при общении на немецком языке. Неправильное произношение затрудняет восприятие речи, отвлекает внимание слушающего от содержания высказывания.

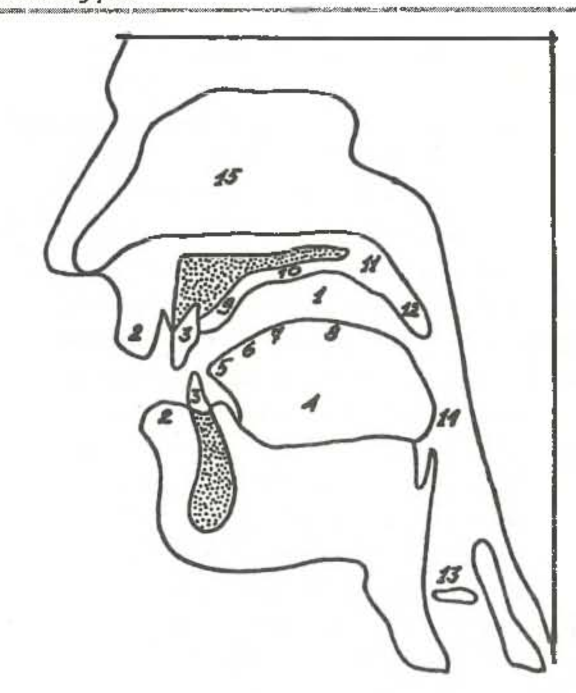
Любое высказывание представляет собой речевую цепь, основным элементом которой является звук. Артикуляционно все звуки речи делятся на гласные и согласные. В образовании гласных участвует голос, в образовании согласных голос участвует не всегда: [a:], [u:], [b] — [p], [v] — [f]. При образовании гласных воздушная струя не встречает преград в полости рта. При образовании согласных струя воздуха преодолевает различные препятствия в полости рта. Ими могут быть сомкнутые губы: [b] — [p], сближенные губы и зубы: [v] — [f], сомкнутая с зубами или альвеолами[1] передняя часть спинки языка: [d] — [t], [z] — [s], поднятая к мягкому нёбу задняя часть спинки языка: [g] — [k] и др. Ознакомление с речевым аппаратом поможет вам понять объяснение произношения немецких звуков. Наиболее существенны различия между гласными и согласными при образовании слога: как правило, вершиной слога является гласный.

§ 3. ХАРАКТЕРИСТИКА ГЛАСНЫХ ЗВУКОВ

Напряжённость и стабильность гласных

По сравнению с русскими гласные немецкие *a* [а], *ä* или *e* [э], *i* [и], *o* [о], *u* [у] и др. произносятся более

[1]*Альвеолы* — бугорки за верхними зубами, где находятся зубные лунки.



Речевой аппарат:
1 — ротовая полость; 2 — губы; 3 — зубы; 4 — язык; 5 — кончик языка; 6 — передняя спинка языка; 7 — средняя спинка языка; 8 — задняя спинка языка; 9 — альвеолы; 10 — твёрдое нёбо; 11 — мягкое нёбо; 12 — язычок; 13 — голосовые связки; 14 — глотка; 15 — носовая полость

чётко и с большей напряжённостью речевого аппарата. При их образовании положение органов речи остаётся неизменным от начала до конца произнесения звука, а кончик языка всегда прижат к нижним передним зубам. Это придаёт немецким гласным большую стабильность в звучании, тогда как при произнесении русских гласных органы речи скользят относительно друг друга, и их звучание носит нестабильный характер.

Долгота и краткость немецких гласных

По длительности звучания гласные делятся на долгие и краткие. Долгие гласные характеризуются значительной напряжённостью артикуляции. Долгота и краткость является фонетическим (смыслоразличительным) признаком. В русском языке такого различия нет. Под ударением немецкие долгие гласные звучат примерно в два раза продолжительнее русских ударных гласных, а краткие соответственно короче. Долгота характеризуется удвоением гласных. Наличием непроизносимых *e* или *h* после гласного (*Paar*, *Bier*, *Uhr*). Не следует произносить два гласных вместо одного долгого. В транскрипции долгота гласного обозначается двоеточием: *da* [да:] «тут», *gut* [гу:т] «хорошо». Краткость особо не помечается: *dort* [дорт] «там». Кратко гласные произносятся после удвоенной согласной (*satt* [зат] «сытый») и при закрытом слоге (*Torte* [тортэ] «торт»).

С точки зрения однородности артикуляции гласные делятся на монофтонги и дифтонги. Если монофтонги состоят из одного гласного звука, то дифтонги состоят из двух гласных звуков, например [a] + [e] = [aȩ]; [a] + [o] = [aǫ] и [ɔ] + [ø] = [ɔø̧]. При произнесении первый звук быстро переходит во второй, оба звука краткие, причём первый из них ударный, а второй — безударный, закрытый.

Твёрдый приступ начальных гласных

Характерной особенностью гласных является наличие у них твёрдого приступа, если гласный начинает слово или слог. Твёрдый приступ — это энергичное

(беззвучное) смыкание голосовых связок перед началом произнесения гласного и затем их резкое размыкание. Чтобы научиться произносить гласные с твёрдым приступом, нужно сделать вдох и, на мгновение задержав выдох, резко и энергично произнести какой-либо гласный. В транскрипции твёрдый приступ обозначается знаком ['] перед таким гласным: *es* ['эс] «оно», *ist* ['ист] «есть, является».

Редуцированный слабый гласный «е» [ə]

Сильному сокращению, или редуцированию, подвергается только гласный *e* [ə], который произносится слабо, а иногда вовсе исчезает. Это связано с тем, что этот гласный всегда стоит только в безударной позиции. Эта безударная позиция и обусловливает слабую тональность звука [ə], который, как и все безударные звуки, проговаривается быстро. Гласный [ə] может выпадать, если темп речи очень высокий и сама речь не является стандартной. Редукция, или выпадение [ə], наблюдается в конечных безударных слогах *-en*, *-el*, *-eln* у прилагательных, существительных и глаголов. В морфемах конечных слогов *-em*, *-es*, *-eten*, *-ete*, *-et*, а также в безударных приставках *be-*, *ge-* гласный [ə] реализуется всегда. В морфемах *-en* гласный [ə] обязательно произносится после согласных *j*, *l*, *r*, *m*, *n*, *ŋ*, а также после гласных и дифтонгов: Name [н'а:мэ] «имя», *Messe* [м'эсэ] «ярмарка», *Reklame* [рекл'а:мэ] «реклама», *Säle* [з'э:лэ] «залы».

§ 4. ХАРАКТЕРИСТИКА СОГЛАСНЫХ ЗВУКОВ

Отсутствие мягких согласных звуков

Большинство немецких согласных имеют соответствия в русском языке: ***b*** [б], ***p*** [п], ***d*** [д], ***t*** [т], ***g*** [г], ***k*** [к], ***w*** [в], ***f*** или ***v*** [ф], ***s*** [з] или [с], ***z*** [ц], ***m*** [м], ***n*** [н], ***l*** [л], ***r*** [р]. Однако в немецком языке отсутствует деление согласных на *твёрдые* и *мягкие*, как в русском: *быт — быть, лук — люк* и т.п., т.е. немецкие согласные не смягчаются, кроме [k], [g], [ŋ], под влиянием гласных переднего ряда. В целом они произносятся несколько мягче русских твёрдых, но значительно твёрже русских мягких. Поэтому не следует сильно смягчать немецкие согласные перед гласными ***i*** или ***e***, хотя в транскрипции отсутствие подобного смягчения не обозначается: *bis* [бис] «до», *wer* [ве:р] «кто».

В некоторых случаях в нашей транскрипции используется мягкий знак, в частности, после [л] на конце слов и перед согласными, чтобы отметить его более мягкое звучание по сравнению с твёрдым русским звуком: *alt* [ʼальт] «старый».

Придыхание (аспирация) – напряжённость глухих и сонорных согласных

Придыхание характерно только для глухих смычно-взрывных согласных *p, t, k* в ударном начале слова и слога, но не во всех позициях. Оно зависит от звукового окружения, напряжённости и стабильности произносимых звуков.

С сильным придыханием смычно-взрывной согласный произносится перед ударным гласным и после него: *Tat* [та:т], *kalt* [кальт], *Park* [парк], *Rad* [ра:т], *Bank* [банк].

Придыхание ослабевает или даже исчезает, если:

1) уменьшается стабильность звука, например, в безударном слоге перед редуцированным [ə]: *Mappe* [мапэ], *Mitte* [митэ], *Ecke* [экэ], *bitte* [битэ];
2) смычно-взрывной согласный стоит перед щелевым, носовым или боковым согласным: *Absatz* [апзатс], *abfassen* [апфасэн], *ablegen* [аплэгн], *mitmachen* [митмахн].

Придыхание исчезает полностью при прикрытом разрешении смычно-взрывного звука, т.е. если вслед за смычно-взрывным согласным произносится ещё один смычной согласный. То же происходит в безударных конечных слогах при выпадении в них редуцированного [ə]:

а) *Takt* [такт], *wirkt* [виркт], *sagt* [закт], *bleibt* [блайпт], *gibt* [гипт];
б) *kippen* [кипн], *raten* [ратн], *hacken* [хакн], *Spatel* [шпатель], *Mittel* [митль].

Более интенсивно и длительно произносятся немецкие сонорные, особенно после кратких гласных: *Amt* [ʼамт] «учреждение», *wann* [ван] «когда», *Ball* [баль] «мяч».

Оглушение немецких звонких согласных

В зависимости от своей позиции графемы ***b***, ***d***, ***g***, ***v***, ***s*** могут реализоваться и как звонкие, и как глухие согласные. В конечных позициях графического слога графемы ***b***, ***d***, ***g***, ***v***, ***s*** всегда реализуются как глухие напряжённые согласные [p, t, k, f, s]. В этом случае

говорят об оглушении звонких согласных. Оглушение в конечных позициях слога происходит и в середине сложных и производных слов на стыке составляющих их частей: *Tag* [та:к], *Band* [бант], *Klub* [клуп].

Ассимиляция

Ассимиляция является артикуляционным уподоблением звуков друг другу в потоке речи в пределах слова или словосочетания. В результате ассимиляции происходят фонетические изменения соседних звуков, возникающие из-за того, что окончание артикуляции (рекурсия) предшествующего звука взаимодействует с началом артикуляции (экскурсией) последующего. Вследствие этого происходят качественные изменения звука, т.е. артикуляция, характерная только для одного из звуков, распространяется и на другой. В зависимости от направления влияния звуков друг на друга, различают регрессивную и прогрессивную ассимиляцию. Для русского языка характерна регрессивная ассимиляция, т.е. предвосхищение артикуляции последующего звука. Немецкому языку свойственна прогрессивная ассимиляция, заключающаяся в уподоблении последующего звука предшествующему.

Отсутствие удвоенного произнесения согласных

В отличие от русского языка в немецком отсутствует удвоенное произнесение согласных звуков в корневых словах при удвоенном написании согласной буквы. Двойная согласная читается в немецком языке как один звук, а гласная перед ней всегда произносится кратко: *Kasse* [ˈкасэ] «касса», *Gruppe* [ˈгрупэ] «группа».

§ 5. СЛОВЕСНОЕ УДАРЕНИЕ

Ударение в немецком слове намного сильнее, чем в русском. Оно падает обычно на первый слог, который произносится громче и длительнее по сравнению с безударными слогами. В транскрипции знак ударения [ˈ] ставится перед ударным слогом только в двусложных и многосложных словах, а в односложных не ставится: *tanzen* [ˈтанцэн] «танцевать», *was* [вас] «что». Если ударный слог начинается с гласного звука, то знак ударения стоит перед знаком твёрдого приступа: *Antwort* [ˈ'анворт] «ответ».

§ 6. ПАУЗЫ

Синтагмы, синтаксически совпадающие с компонентами сложносочинённых предложений или с главными и придаточными предложениями сложноподчинённых предложений, разграничиваются длительной паузой, обозначаемой в транскрипции вертикальной линией [|].

Синтагмы, синтаксические совпадающие с членами предложения, разграничиваются менее длительной паузой, обозначаемой в транскрипции вертикальной волнистой линией [≀].

Er fragt, | ob es regnet [эр фракт, | об эс рэгнэт] «он спрашивает, идёт ли дождь».

Fährst du ≀ oder nicht? [фэрст ду ≀ одэр нихьт?] «ты едешь или нет?»

Мелодика и её виды

Мелодика представляет собой важнейший компонент интонации, поскольку выполняет наибольшее

число функций по сравнению с остальными интонационными средствами. Она является наиболее важным средством, позволяющим придать фразе ту или иную коммуникативную направленность. Во фразе или синтагме мелодика может быть представлена тремя видами:

1) ⟶ — терминальная (нисходящий тон);
2) ⟶ — интеррогативная (восходящая);
3) ⟶ — прогредиентная (ровный тон).

Er ″kommt. ″Kommt er? [эр ″комт. комт эр?] «Он идёт. Он придёт?»

Контрольные вопросы

1. Сколько букв и звуков в немецком языке?
2. Что такое фонетическая транскрипция?
3. От чего зависит стабильность звучания немецких гласных?
4. Как обозначается долгота гласных в транскрипции?
5. В каких случаях гласные произносятся с твёрдым приступом?
6. Какое качество отличает немецкие глухие и сонорные согласные от звонких?
7. Есть ли в немецком языке мягкие согласные?
8. Как произносятся немецкие звонкие согласные в начале слова?
9. Что означает удвоение согласной буквы?
10. Какая ассимиляция свойственна немецкому языку?
11. Чем отличается немецкое ударение от русского?

12. Как произносятся немецкие гласные в безударных слогах?
13. Какой гласный подвергается сильной редукции?
14. Чем характеризуется ударение в сложных словах?
15. Какими значками обозначаются различные степени ударности слогов в словах?
16. С помощью каких пауз может члениться развёрнутое высказывание?
17. Что представляет собой мелодика?
18. Какими видами может быть представлена мелодика.

Занятие 1

Правила чтения гласных *a*, *e* и согласных *d*, *t*. Терминальная мелодика в повествовательных, побудительных и вопросительных предложениях с вопросительным словом.

1. К гласным ***a*** относится краткий ненапряжённый [a] и долгий напряжённый [ɑ:].

Краткий ненапряжённый [a] обозначается как ***a***.

Долгий напряжённый [ɑ:] обозначается как ***a***, ***aa***, ***ah***.

Звуки ***a*** встречаются во всех позициях, т.е. в начале, середине и конце слова.

Необходимо помнить, что немецкие краткие гласные звучат гораздо короче, чем русские ударные гласные, например:

Takt [т′акт] «такт»	*Kontakt* [конт′акт] «контакт»
Fakt [ф′акт] «факт»	*Kontrast* [контр′аст] «контраст»

Metall [мэт´аль] «металл»	*Pedant* [пэд´ант] «педант».

Немецкие долгие гласные звучат примерно в два раза протяжнее, чем русские ударные гласные, например:

G´as [г´а:с] «гас»	*L´ama* [л´а:ма] «лама»
V´ase [в´а:зэ] «ваза»	*Sign´al* [зигн´а:ль] «сигнал»
D´ame [д´а:мэ] «дама»	*Kan´al* [к´ана:ль] «канал»
Rekl´ame [рэкл´а:мэ] «реклама»
S´aal [з´а:ль] «зал»
P´aar [п´а:р] «пара»

2. К гласным звукам ***e*** относятся:

— долгий напряжённый [e:], который пишется как ***e, ee, eh***;
— краткий ненапряжённый [ε], который пишется как ***e, ä***;
— долгий ненапряжённый [ε:], который пишется как ***ä, äh***
— редуцированный слабый [ə], который пишется как ***e***.

Все гласные ***e***, кроме [ə], встречаются во всех позициях, т.е. в начале, середине и конце слова.

Долгий напряжённый [e:] характеризуется как долгий, напряжённый, переднего ряда, среднего подъёма. При произнесении [e:] рот немного открыт, губы слегка растянуты в улыбку, кончик языка касается нижних зубов, передняя спинка языка поднята к твёрдому нёбу, нёбная занавеска поднята, не закрывая полностью носовую полость. Звук произносится напряжённо и стабильно. Звук похож на русское «е, э» в словах «сети, эти», русское «е» в начале слова звучит как «йэ». Не произносите «й» перед немецким *e*,

как при русском «э», на его месте звучит твёрдый приступ:

eben ['’e:бэн] ровный	*er* ['e:р] он
edel ['’e:дэль] благородный	*Erde* ['’e:рдэ] земля
Egon ['’e:гон] Эгон	*erst* ['e:рст] первый

Краткий ненапряжённый [ε] произносится менее напряжённо и стабильно, чем гласный [e:]. Раствор рта средний. Верхняя губа чуть-чуть округляется. Кончик языка касается нижних зубов. Передняя стенка языка приподнята к твёрдому нёбу. Нёбная занавеска поднята, не закрывая полностью носовую полость. Звук произносится кратко, звук похож на русское «е, э» в словах «сетка, это». Прочтите следующие пары слов и сравните одинаковое звучание краткого [э] при различном его написании:

Eltern [´эльтэрн] родители — *älter* [´эльтэр] старшие
enden [´эндэн] заканчивать — *ändern* [´эндэрн] изменять
wenden [´вэндэн] переворачивать — *Wände* [´вэндэ] стены

Долгий ненапряжённый [ε:]. При произнесении гласного [ε:] положение губ и раствор рта как при артикуляции гласного [α:], а положение языка как при артикуляции [ε]. Верхняя губа чуть-чуть округляется. Кончик языка касается нижних зубов. Передняя и средняя спинка языка приподняты к твёрдому нёбу. Нёбная занавеска поднята, не закрывая полностью носовую полость. Звук произносится долго, но не напряжённо, чтобы не получилось долгого, напряжённого [e:]:

Käse [´кэ:зэ] сыр	*äsen* [´э:зэн] пастись
Sägen [´зэ:гэн] пилить	*Bären* [´бэ:рэн] медведи

Редуцированный слабый [ə] произносится слабо, а иногда и вовсе исчезает. Это связано с тем, что в отличие от гласных [e:], [ɛ:] и [ɛ], которые могут стоять как в ударных, так и в безударных позициях, гласный [ə] всегда стоит только в безударной позиции. Эта безударная позиция и обусловливает слабую тональность звука [ə], который, как и все безударные звуки, проговаривается быстро.

Слабый гласный [ə] может быть морфемой или составной частью морфемы, например: *-e*, *-en*.

Гласный [ə] может выпадать, если темп речи очень высокий и сама речь не является стандартной. Редукция, или выпадение [ə], наблюдается в конечных безударных слогах *-en*, *-el*, *-eln* у прилагательных, существительных и глаголов. В морфемах конечных слогов *-em*, *-es*, *-eten*, *-et*, а также в безударных приставках *be-* и *ge-* гласный [ə] реализуется всегда.

В морфемах *-en* гласный [ə] обязательно произносится после согласных *j*, *l*, *r*, *m*, *n*, *ŋ*, а также после гласных и дифтонгов.

Редуцированный [ə] является гласным среднего ряда, среднего подъёма. При произнесении губы пассивны. Раствор рта зависит от звукового окружения [ə]. Кончик языка касается нижних зубов. Средняя спинка языка немного приподнята к твёрдому нёбу так, что возникает неопределённый гласный между [ɛ] и [ɔ]. Нёбная занавеска поднята. В транскрипции записываем его обычно как [э], ср.: *Ende* [ˈэндэ] «конец». Однако после *l* [л], учитывая более мягкое произношение этого сонорного согласного по сравнению с твёрдым русским «л», вместо [э] для обозначения редуцированного звука используем [е], который больше подходит по звучанию:

alle [ˈале] все	*Welle* [ˈвэле] волна
alles [ˈалес] всё	*Bälle* [ˈбэле] мячи

3. Буквы ***d,t*** обозначают переднеязычные согласные звуки, похожие на русские согласные «д, т», но кончик языка прижимается к альвеолам верхних зубов, а не к самим зубам, как в русском языке.

Немецкий звонкий **[d]** пишется как ***d, dd***. Глухой **[t]** пишется как ***t, th, tt, dt, d***.

Согласный **[d]** является альвеолярным, взрывным, звонким. При произнесении звука губы и рот слегка раскрываются. Форма губ определяется соседним ударным гласным. Передняя часть спинки языка образует с верхним краем верхних зубов и альвеолами смычку. Нёбная занавеска поднята и закрывает носовую полость. Звук произносится звонко. Мускульное напряжение небольшое.

Согласный **[t]** является альвеолярным, взрывным, глухим. Образуется, как **[d]**, но без голоса. Произносится с большим напряжением и придыханием в определённых позициях.

Для правильного произнесения немецких глухих согласных необходимо усилить выдох. Контролируйте себя, ощущая напряжение в речевых органах и силу выдоха.

Datum [ˈда:тум] дата	*dann* [дан] потом
Tal [та:ль] долина	*Tanne* [ˈтанэ] ель

Не забывайте, что немецкие звонкие согласные в конце слова и слога оглушаются, но на письме сохраняется буква, обозначающая звонкий согласный, например: *standen* «стояли» — *stand* «стоял», во втором слове ***d*** читается как *t*. То же явление мы наблюдаем в конце слова и в русском языке, например: *деды* — *дед* (произносится «дет»).

Не забывайте, что буквосочетание ***dt*** читается как один звук ***t***, например: *wandte* [вантэ] «повернул».

4. Терминальная (нисходящая) методика используется для того, чтобы показать завершённый характер фразы (высказывания). Терминальная мелодика встречается во всех типах предложения: повествовательных, побудительных, вопросительных (с вопросительным словом):

Hier sind ″Briefe. [хи:р зинт ″бри:фэ] «Вот письма».

Komm doch ″später! [ком дох ″шпэтэр] «Приходи, однако, позже!»

Wo ist ″Eva? [где ″эва?] «Где Ева?»

Частные вопросы начинаются с вопросительного слова, после которого обычно стоит личная форма глагола. Главное ударение в таком предложении падает, как правило, на глагол, реже на другое слово.

При чтении не забывайте о правильном немецком произношении. Не допускайте озвончение глухих согласных перед звонкими на стыке слов: [дас зинт], но не [даз зинт]!

Das ist ″Ada.	— Это Ада.
Das sind ′Ada und ″Adam.	— Это Ада и Адам.
Guten ′Tag, ″Anna!	— Добрый день, Анна!
Guten′Abend, ″Artur!	— Добрый вечер, Артур!
″Tee, bitte.	— Чай, пожалуйста.
′Tee oder ″Kaffee?	— Чай или кофе?

Контрольные задания

1. Какие гласные звуки обозначает буква ***e***?
2. Сколько звуков обозначает буква ***a***?
3. Как читается буквосочетание ***dt***?
4. Произнесите следующие слова и укажите, какой гласный [e:], [ɛ], [ɛ:] или [ə] произносится в каждом из них. Переведите и выучите слова:

Feld [ ]	sehr [ ]	Affe [ ]
elf [ ]	Eva [ ]	Nase [ ]
Bett [ ]	Bär [ ]	Geld [ ]
Tee [ ]	Reh [ ]	Beet [ ]
zehn [ ]	Frage [ ]	Vase [ ]

5. Прочтите следующие предложения и обозначьте в них мелодику:

Wasser, bitte!	— Воды, пожалуйста!
Was hast du denn nur?	— Ну что у тебя ещё?
Wer ist das?	— Кто это?
Das sind Adam und Eva.	— Это Адам и Ева.
Was ist das?	— Что это?
Das ist Käse.	— Это сыр.
Was essen sie?	— Что они едят?
Sie essen Äpfel.	— Они едят яблоки.
Rate doch mal!	— Отгадай же!

6. Запомните перевод этих предложений, а также предложений из п.4.

Занятие 2

Правила чтения гласного *i* и согласных *r*, *l*, *m*, *n*, *b*, *p*.

1. Напряжённый долгий **[i:]** пишется как ***i***, ***ie***, ***ih***, ***ieh***. Ненапряжённый краткий **[i]** пишется как ***i***. Не-

слоговой безударный [i] пишется как *i*. Гласный *i* может стоять в начале, середине и в конце слога.

Немецкий долгий закрытый звук *i* похож на русское ударяемое «и» в слове «ива». Напряжённый долгий [i:] является гласным переднего ряда, высокого подъёма. При произнесении передняя спинка языка сильно поднимается к передней части твёрдого нёба. Боковые края языка касаются коренных зубов, а кончик языка контактирует с нижними зубами. Раствор рта незначительный. Губы слегка отступают от зубов и чуть-чуть растягиваются в улыбку. Нёбная занавеска поднята, но полностью носовую полость не закрывает, например:

Kabine [каби:нэ] «кабина» *Liter* [ли:тэр] «литр»

Запомните, что согласные перед [i:] не смягчаются, например:

Miene [м´и:нэ] «вид», «выражение» (лица)
Bier [би:р] «пиво»
nie [ни:] «никогда»
liegen [ли:гн] «лежать»

Ненапряжённый краткий [i] произносится менее напряжённо и стабильно, чем долгий. Немецкий краткий открытый звук *i* похож на русское неударяемое «и» в слове «биток». Этот звук стоит между звуками «и» и «ы» (произносить «ы» вместо немецкого *i* нельзя).

При произнесении этого звука подъём спинки языка меньше, а раствор рта больше чем при произнесении [i:]. Кончик языка касается нижних зубов. Нёбная занавеска поднята. Гласный [i] произносится очень кратко, например:

in [ин] «в» *immer* ['имэр] «всегда»
Bild [бильт] «картина» *Linde* [л´индэ] «липа»

Неслоговой [i̯] произносится сверхкратко. Он безударен, поэтому сразу же примыкает к последующему гласному. Его стабильность минимальна, сила звучания незначительна, положение губ пассивно. Безударный, неслоговой [i] встречается в основном в заимствованных словах, например:

Italien [итальэн] «Италия»
Linie [линиэ] «линия»
Albanien [альбаньэн] «Албания»
Barriere [барьерэ] «барьер»

Этот звук встречается также в суффиксе *-ion* в словах иностранного происхождения, в котором неслоговый закрытый гласный [i̯] произносится очень кратко. Не сбивайтесь на *j*. Суффикс всегда является ударным:

Union [унь´о:н] «союз»
Million [миль´о:н] «миллион»

2. Согласный *r* имеет три формы артикуляции и в зависимости от них может выступать как:

— увулярный (язычковый) дрожащий согласный [ʀ];
— велярный (заднеязычный) шумный согласный [ʁ];
— переднеязычный дрожащий согласный [r].

Наиболее часто встречающейся формой согласного *r* является велярный шумный [ʁ]. В орфографии он пишется как ***r***, ***rr***, ***rh***, ***rr***.

При образовании звука кончик языка касается нижних зубов. Задняя часть спинки приподнимается к задней части мягкого нёба и образует щель, проходя через которую поток выдыхаемого воздуха производит шум. Нёбная занавеска поднята. Раствор рта и форма определяются предшествующим или последующим гласным. Звук артикулируется ненапряжённо, по качеству близок к заднеязычному звуку [x].

Вокализованный *r* характеризуется как безударный гласный среднего ряда, окраска которого в основном близка к *тёмному* [a]. По артикуляции мало, чем отличается от редуцированного [ə], при его произнесении колеблется не кончик языка, а маленький язычок, которым заканчивается мягкое нёбо. Оно похоже на картавое «р». В транскрипции имеет знак [ɐ]. Вокализованный [ɐ] произносится в следующих позициях:

1) после долгого гласного (напряжённого или ненапряжённого):

Meer [me:ɐ] — [мэ:р] «море»

Bär [bɛ:] — [бэ:р] «медведь»

Однако, если графическая граница слога смещается влево, проходит между *r* и долгим гласным, то произносится одна из других форм согласного *r*.

Например:

Mee-re [мэ:рэ] «моря»
[me:ʀə] [me:rə] [me:ʁə]

fahren [фа:рэн] «ехать»
[fɑ:ʀən] [fɑ:rən] [fɑ:ʁən]

lehren [лэ:рэн] «учить»
[le:ʀən] [le:rən] [le:ʁən]

После долгого [ɑ:], как правило, *r* произносится как согласный:

Bar [ба:р] «бар»	[bɑ:r]
klar [кла:р] «ясно»	[klɑ:r]
Basar [база:р] «базар»	[bazɑ:r]

2) в безударных приставках *er-*, *her-*, *ver-*, *zer-* и суффиксе *-er*:

erkennen [эркэнэн] «узнать, признать» [ɛk'ɛnən]

Kalender [калэндэр] «календарь» [kal'ɛndɛɐ]

3) в личных местоимениях *er*, *wir*, *ihr*, а также в предлогах и ударных приставках, в которых *r* следует за гласным: *vor*, *für*, *her-*, *vor-*:

er [эр] «он»	[e:ɐ]
ihr [и:р] «вы»	[i:ɐ]
vor [фо:р] «перед»	[fo:ɐ]

3. Сонорный согласный [l] пишется как l и ll. Стоит в начале слова и слога, а также в конце слога и слова. Сонорный согласный [l] является латеральным (боковым), переднеязычным, напряжённым, стабильным согласным. При произнесении кончик языка прижат к верхним зубам и нижнему краю альвеол, края языка опускаются и воздушная струя проходит по краям полости рта. Мягкое нёбо поднято. Звук главный. В отличие от русского немецкий сонорный [l] произносится не твёрдо и не мягко:

Land [лант] «страна, деревня»

kalt [кальт] «холодный»

4. Буквы ***b***, ***p***, ***m***, ***n*** обозначают согласные звуки, похожие на русские согласные «б, п, м, н»; *b* — звонкий согласный, оглушающийся в конце слова и слога; *p* — глухой согласный, который произносится очень напряжённо и с придыханием; *m*, *n* — носовые сонорные согласные.

Name ['на:мэ] «имя»	*Pappe* ['папэ] «картон»
Ball [баль] «мяч»	*Biene* ['би:нэ] «пчела»
Paar [па:р] «пара»	*Mann* [манн] «мужчина, муж».

Контрольные задания

1. Произнесите пары слов с чередованием долгого [i:] и краткого [i]:

Lied — litt	lieben — Lippen
Miete — Mitte	bieten — bitten
ihn — in	Ried — Ritt

2. Укажите, какой гласный — [i:], [i] или [i̯] произносится в каждом слове:

liegen [ ]	ihn [ ]	Bier [ ]
Lippe [ ]	bitte [ ]	Liebe [ ]
Kastanie [ ]	Tier [ ]	innen [ ]
Wien [ ]	Bild [ ]	sieben [ ]
Film [ ]	Belgien [ ]	

3. Произнесите многократно следующие слова:
Maler, Taler, Teller, Mahl, Tal, Mehl, Ball;
malen, mahlen, bellen;
alt, elf; Name, Nadel, Nebel, nehmen, Mantel

4. Укажите, какой вариант согласного *r* произносится в каждом из этих слов:

Park [ ]	Sport [ ]	Presse [ ]
krank [ ]	er [ ]	Leser [ ]
fragen [ ]	Fehler [ ]	sehr [ ]
Meer [ ]	klar [ ]	Vorname [ ]
ändern [ ]	erkennen [ ]	

5. Прочтите следующие предложения и помните, что в вопросе с вопросительным словом и в ответе мелодика нисходящая. Запомните эти фразы.

— Was lesen Sie gern?
— Что Вы любите читать?
— Ich lese gern Puschkin?
— Я люблю читать Пушкина.
— Was essen Sie gern?
— Что Вы любите поесть?
— Ich esse gern Pizza.
— Я люблю пиццу.
— Was trinkrn Sie gern?
— Что Вы любить пить?
— Ich trinke gern Saft.
— Я люблю сок.

— Was nehmen Sie?
— Что Вы возьмёте?
— Ich nehme eine Limonade.
— Я возьму лимонад.
— Wie ist Ihr Name?
— Как Ваша фамилия?
— Mein Name ist Miller.
— Моя фамилия Миллер

Занятие 3

Правила чтения гласных *o, u* и согласных *h, j* и буквосочетания *ch*.
Правила чтения долгих и кратких гласных.

1. Напряжённый долгий **o** [o:] пишется как ***o, oo, oh***. Ненапряжённый, краткий [ɔ] пишется как **o**.

Гласные [o:] и [ɔ] могут стоять в начале, середине и в конце слога.

Долгий закрытый звук *o* сильно отличается от русского звука. Его нужно произносить очень напряжённо и длительно; при этом следует сильно вытягивать губы, округляя их в форме овала почти до звука *у* и высоко поднимать заднюю спинку языка к мягкому нёбу, кончик языка касается нижних зубов. Нёбная занавеска поднята. Звук характеризуется большой стабильностью и напряжённостью. Помните при этом о сильном приступе начальных гласных:

oben [ˈ'о:бэн] наверху *Obst* ['опст] фрукты
Boden [ˈбо:дн] почва

В отличие от русского «о» в конце слова не редуцируется:

Foto [ˊфото:] фотография *Kino* [ˊкино:] кино
Bruno [ˊбруно:] Бруно

Краткий открытый звук **о** [ɔ] похож на русское «о» в слове «пост». Звук артикулируется как [o:], но при меньшем подъёме языка и большем растворе рта и межгубном отверстии. Неударный краткий [ɔ] произносится чётко с округлёнными губами и очень кратко, избегайте аканья. Помните о сильном приступе начальных гласных и следите за тем, чтобы рот был открыт и гласный звучал кратко:

oft [ˊофт] часто *Kommode* [комˊо:дэ] комод
Otto [ˊʼото:] Отто

2. Напряжённый долгий *u* [u:] пишется как *u*, *uh*. Ненапряженный краткий [ʊ] пишется как *u*.

Гласные *u* могут стоять в начале, середине и в конце слога.

Напряжённый, долгий [u:] является лабиализованным гласным заднего ряда, высокого подъёма. Звук *u* похож на русское ударяемое «у», например в слове «удаль». При произнесении гласного [u:] задняя часть спинки языка сильно поднимается к мягкому нёбу. Кончик языка касается нижних зубов, нёбная занавеска поднята. Губы округляются и выпячиваются вперёд, образуя очень маленькое отверстие. Помните про сильный приступ начальных гласных:

Udo [ˊʼу:до] Удо *Uwe* [ˊʼу:вэ] Уве
Mut [му:т] мужество *Lupe* [лˊу:пэ] лупа
du [ду:] ты *Kuh* [ку:] корова

Ненапряжённый краткий [ʊ] является лабиализованным гласным заднего ряда, высокого подъёма. Звук похож на русское безударное «у», например, в слове «узда». По сравнению с долгим [u:] краткий гласный [ʊ] произносится менее напряжённо, с меньшим

вытягиванием губ и соответственно с несколько большим межгубным отверстием. Задняя часть спинки языка поднимается не так сильно. Кончик языка касается нижних зубов. Нёбная занавеска поднята и не образует полной смычки. Гласный произносится значительно короче, чем долгий звук. Помните про сильный приступ начальных гласных:

und [ˊунт] и, а *unten* [ˊʼунтэн] внизу
Durst [дурст] жажда

3. Звонкий щелевой согласный [j] пишется как *j* и *y* в соответствующих позициях. Звук [j] произносится при наличии буквы:

1) *j* в начале слова и слога в немецких словах: *jung* [йю:нг] молодой;
2) *y* в начале слова и слога в иностранных словах: *Yard* [йа:рт] ярд (мера длины).

Немецкий звонкий согласный [j] похож на русское «й», но немецкий звук произносится более напряжённо. При произнесении звука раствор рта и губное отверстие маленькие, определяются последующим гласным. Губы слегка отстают от зубов. Кончик языка касается нижних зубов. Передняя спинка языка сильно приподнимается к твёрдому нёбу, боковые края языка касаются боковых зубов и боковой стороны альвеол, так что между языком и твёрдым нёбом образуется продолговатая щель, в которой струя выдыхаемого воздуха создаёт шум трения. Мускульное напряжение небольшое. Нёбная занавеска поднята.

Прочтите следующие слова, произнося звук [й] интенсивнее, чем подобный ему русский звук.

ja [йа:] да *je* [йе:] когда-либо
jagen [йа:гэн] охотиться *jeder* [ˊйе:дэр] каждый
Jäger [ˊйэ:гэр] охотник *jemand* [ˊйе:мант] кто-нибудь

При написании русских имён собственных на немецком языке буква *j* используется для передачи звучания русских букв ***е, ё, ю, я*** в буквосочетаниях ***je, jo, ju, ja***.

Jegor Jolkin — Егор Ёлкин
Jurij Jakowlew — Юрий Яковлев

Согласный *j* в словах иностранного происхождения (в основном из французского языка) читается как [ʒ], похожий на русское «ж».

При произнесении этого звука кончик языка отодвигается от нижних зубов, а передняя часть спинки языка поднимается к альвеолам, но не касается их. Боковые края языка касаются боковых зубов и по центру языка образуется продольная щель. Проходя через неё, струя выдыхаемого воздуха создаёт шум трения. Губы вытянуты вперёд и округлены. Звук звонкий и произносится с небольшим мускульным напряжением.

Jargon [жар´гон] жаргон
Jalousie [жалюзи:] жалюз´и

4. Щелевой согласный [h] пишется как *h*. Звук обозначает глухой согласный, похожий на русский звук «х», если произнести его как лёгкий, без шума трения, выдох. В русском языке точно такого звука нет, поэтому в транскрипции будем обозначать его как [х]. Звук произносится:

1) при написании *h* перед ударным гласным в начале корня:

halten [х´альтэн] держать
behalten [бэх´альтэн] сохранять
anhalten [´анхальтэн] останавливать

2) в приставках *her-* и *hin-*:

herkommen [х´е:ркомэн] приходить

hinlegen [х´и:нлэ:гэн] класть

3) в суффиксах ***-haft, -haftig***, и ***-heit***:

lebhaft [лэ:пхафт] оживлённый
Krankheit [кранкхайт] болезнь
wahrhaftig [ва:рхафтихь] истинный, настоящий

Буква *h* не произносится, если является

1) последним сегментом корня и стоит перед редуцированным *е*:

sehen [зе:эн] видеть *gehen* [ге:эн] идти
nähen [нэ:эн] шить

2) знаком долготы после ударного гласного и входит в состав корня:

Bahn [ба:н] путь, дорога, трасса
lehren [ле:рэн] учить, обучать
nah [на:] близкий

Согласный *h* является фарингальным щелевым глухим согласным. При произнесении звука [h] лёгкий шум трения возникает в результате прохождения струи выдыхаемого воздуха через щель, образуемую сближением корня языка и задней спинки зева. Шум очень слаб и непродолжителен. Напоминает звук, который возникает, когда мы дышим на замёрзшее стекло, чтобы оно оттаяло. При произнесении звука [h] форма губ и положение языка определяются последующим гласным. Нёбная занавеска поднята. Аналогичного звука в русском языке нет.

Hand [хант] рука *wohin* [во´хин] куда
Bahnhof [´ба:нхо:ф] вокзал
Haus [хаус] дом *woher* [во:´хе:р] откуда
Freiheit [´фрайхайт] свобода

При записи немецких имён собственных и других непереводимых слов на русском языке для передачи звучания ***h*** [х] чаще всего используется буква «г»,

2. Зак. 188

реже «х» Сравните написание и произношение таких слов в немецком и русском языках:

Hans [ханс] Ганс, Ханс
Herr [хэр] герр, господин
Hamburg [ˊхамбург] Гамбург
Harz [ха:рц] Гарц
Mannheim [ˊманхайм] Мангейм
Hessen [ˊхэсэн] Гессен

5. Буква «с» встречается главным образом в сочетаниях *ch* и *ck*. (Самостоятельно буква «с» встречается в словах иностранного происхождения; она имеет различное чтение, которое оговаривается в словарях.)

а) Буквосочетание *ch* произносится как русское «х», но более напряжённо. Этот немецкий глухой щелевой согласный [х] пишется как *ch*, если стоит после гласных *a*, *o*, *u* и дифтонга *au* в середине и в конце слова, а также в начале иностранных слов. Этот звук называется *Ach-Laut*. При произнесении звука [х] задняя часть языка поднимается к мягкому нёбу, образуя щель, через которую проходит струя выдыхаемого воздуха. Образуемый звук глухой, мускульное напряжение довольно сильное. Кончик языка касается нижних зубов. Нёбная занавеска поднята. Раствор рта и форма губ определяются соседним ударным гласным:

Macht [махт] власть	*Nacht* [нахт] ночь
Tuch [тух] платок	*Buch* [бух] книга
Tochter [тохтэр] дочь	*rauchen* [раухэн] курить

б) Буквосочетание *ch* напоминает русское «хь» в слове «химия», в нашей транскрипции будем обозначать его как [хь] на конце слов и перед согласными, а редуцированный безударный [э] будем записывать после него как [е]. Этот немецкий глухой щелевой

согласный [ç] пишется как *ch* и *g* (после **i**) в соответствующих позициях:

1) **ch** в начале заимствованных слов: Chemie;
2) **ch** в суффиксах **-chen**: *Mädchen*;
3) **ch** после гласных **ä, e , i, ö, ü, y**: *Licht*;
4) **ch** после дифтонгов [ae] и [ɔø]: *leicht*, *euch*;
5) **ch** после согласных **l, r, n**: *welcher*, *mancher*;
6) **ch** в суффиксе **-lich**: *männlich*;
7) **g** после i в суффиксе **-ig** в конце слова, даже если за ним следуют глухие согласные: *ledig*, *erledigt*.

Но:

а) **g** в суффиксе **-ig** произносится как [g], если за ним следует гласный: *wenige*;

б) **g** в суффиксе **-ig** произносится как [k], если за ним следуют суффиксы *-lich* или *-reich*: *ledig*, но: *lediglich*; *König*, но: *Königreich*.

Для постановки правильного произношения этого звука следует учесть тот факт, что он является глухим эквивалентом звонкого немецкого *j* [й]. При его произнесении кончик языка так же плотно прилегает к нижним зубам, но голос (вибрация связок) отсутствует. Это легко проверить, если приложить палец к гортани и произнести сначала напряжённый [й], а затем точно так же, но без голоса [хь]:

ich [ˊихь] я
reich [райхь] богатый
nicht [нихьт] не
euch [ˊойхь] вам, вас
nächst [нэ:хьст] ближайший
München [ˊмӱнхен] Мюнхен
Bücher [ˊбӱ:хер] книги
Chemie [хеˊми:] химия
wichtig [ˊвихьтихь] важный

Leipzig [´лайпцихь] Лейпциг
richtig [´рихьтихь] правильный
König [´кö:нихь] король
königlich [´кö:никлихь] королевский

6. Долгота и краткость гласных.

Для того, чтобы овладеть правильным немецким произношением, очень важно знать и уметь определять по написанию слов, когда гласный звук в них произносится долго, а когда кратко. От длительности гласного в немецком языке может зависеть значение слова. Например:

Saat [за:т] посев — *satt* [зат] сытый
Bahn [ба:н] путь — *Bann* [бан] изгнание
bieten [´би:тэн] предлагать — *bitten* [´битэн] просить
Weg [ве:к] дорога — *weg* [вэк] прочь

Иногда долгота и краткость гласного находят отражение на письме, как в большинстве из данных выше примеров:

а) Удвоенное написание гласной буквы обозначает долгий звук, который произносится как один звук, а не два:

Saal [за:ль] зал — *Paar* [па:р] пара
Boot [бо:т] лодка — *Moos* [мо:с] мох
Meer [ме:р] море — *Tee* [те:] чай

б) чаще всего долгота гласных на письме обозначается буквой *h* [ха], которая стоит после гласной буквы, но сама не читается:

Jahr [йа:р] год — *Uhr* [’у: р] часы
Sohn [зо:н] сын — *Ähre* [´’э:рэ] колос
ihm [’и:м] ему — *Ehre* [´’е:рэ] честь

в) **Долгота** гласного *i* в большинстве случаев обозначается написанием буквосочетания *ie*, в котором вторая буква не произносится:

sie [´зи:] она, они — *lieben* [´ли:бэн] любить
Wien [ви:н] Вена — *bieten* [´би:тэн] предлагать
Tier [ти:р] животное — *Bier* [би:р] пиво

г) Удвоенное написание согласной буквы в корне слова является признаком **краткого** произнесения предшествующего гласного звука. Удвоенная согласная буква читается как один звук, не следует произносить её как два звука:

Anna [´’ана] Анна — *wann* [ван] когда
Otto [´’ото] Отто — *wenn* [вэн] если
bitte [´битэ] пожалуйста — *Wasser* [´васэр] вода

К удвоенным согласным относятся также буквосочетания *ck* и *tz*, которые читаются как [к] и [ц]:

Ecke [´’экэ] угол — *sitzen* [´зицэн] сидеть
decken [´дэкэн] покрывать — *setzen* [´зэцэн] сажать
Sack [зак] мешок — *Platz* [плац] место, площадь

д) Длительность гласного звука часто не находит отражения в особом написании слова, а зависит от качества слога, в котором он стоит. В этой связи различают *открытые* и *закрытые* слоги. Слог называется **открытым**, если он оканчивается на гласный, который является ударным и произносится как долгий звук:

Abend [´’а:бэнт] вечер
sagen [´за:гэн] сказать, говорить
eben [´’е: бэн] ровный
leben [´ле:бэн] жить
oben [´’о:бэн] наверху
loben [´ло:бэн] хвалить

В безударном открытом слоге гласные произносятся полудолго, за исключением *е* [э], который в конце слов сильно редуцируется и не имеет долготы:

Ada ['’а:да·] Ада — *Foto* ['фо:то·] фотокарточка
Oma ['’о:ма·] бабушка — *Name* ['на:мэ] имя
Opa ['’о:па·] дедушка — *Liebe* ['ли:бэ] любовь

Слог называется **закрытым**, если он оканчивается на согласный (часто на группу согласных). Гласные в закрытом слоге произносятся кратко. Согласный звук плотно примыкает к гласному, как бы обрывая его звучание:

es ['эс] оно — *Dorf* [дорф] деревня
was [вас] что — *Land* [лант] страна

Закрытый характер придают слогу также удвоение согласной буквы и буквосочетания *ck* и *tz* (см. п. «г»).

В изменяемых словах (существительных, глаголах и др.) один согласный, принадлежащий к корню слова, может в другой форме отойти к следующему слогу, и предыдущий слог становится открытым, например:

Tat [та:т] поступок, дело (единственное число) — **Ta-ten** [та:тэн] поступки, дела (множественное число);
sagt [за:кт] говорит — **sagen** ['за:гэн] говорить

Закрытый слог, оканчивающийся на один согласный, который может перейти в открытый слог в другой форме данного слова, называется **условно-закрытым** слогом. В таком слоге буква, обозначающая гласный, читается как долгий звук, например *a* в слове *Tat*.

В некоторых корневых словах гласные *e, a, ä, i* перед *r* читаются долго, независимо от качества слога:

er ['е:р] он — *wer* [ве:р] кто
Arzt ['а:рцт] врач — *Ärzte* ['’э:рцтэ] врачи
wir [ви:р] мы — *mir* [ми:р] мне

Контрольные задания

1. Как отличаются немецкие гласные от русских по длительности?

2. Когда буквы, обозначающие гласные, читаются как долгие звуки?

3. Когда буквы, обозначающие гласные, читаются как краткие звуки?

4. Произнесите пары слов с чередованием в них долго [o:] и краткого [ɔ]:

Mode — Motte	rot — Rotte
Ton — Tonne	oben — ob
Tor — Torte	Robe — Robbe
bohren — Bord	Oder — Otter
Lot — Lotte	Bohne — Bonn
Pole — Pollen	

5. Укажите, какой гласный — [u:] или [ʊ] произносится в каждом из данных слов:

Blume [ ]	Udo [ ]	du [ ]
Mund [ ]	unten [ ]	Ruhm [ ]
Lupe [ ]	bunt [ ]	dunkel [ ]
unser [ ]	Kuh [ ]	Ufer [ ]

6. Укажите, в каких словах согласный h не произносится:

Hals, Hämde, Ehe, wohnen, Halm, Hahn, Hände, heben, froh, Ruhe, Heere

7. Произнесите следующие слова и укажите, какой согласный [ç], [x] или [h] произносится в каждом из них:

wenig [ ]	nach [ ]	halten [ ]
ruhig [ ]	Hilfe [ ]	Gesicht [ ]
Hof [ ]	Besuch [ ]	Woche [ ]
Licht [ ]	welcher [ ]	Hund [ ]

wohin	[ ]	rechts	[ ]	auch	[ ]
Hand	[ ]	woher	[ ]	durch	[ ]
Mädchen	[ ]	nicht	[ ]	fertig	[ ]
Märchen	[ ]	Halle	[ ]		

Занятие 4

Правила чтения гласных *ö, ü, y*, согласных *w, f, v* и буквосочетания *pf*.
Интонация вопросительных предложений без вопросительного слова.

1. Буквы ***ö*** (о-умлаут) и ***ü*** (у-умлаут) представляют собой варианты букв ***o*** и ***u***. В словарях они подчиняются алфавитному порядку основных букв, но обозначают совершенно специфические звуки, которых в русском языке нет.

К гласным ***ö*** относятся: напряжённый, долгий [ø:]; ненапряжённый, краткий [œ].

Напряжённый долгий [ø:] пишется как ***ö, öh, oe***. Ненапряжённый краткий [œ] пишется как ***ö***. В нашей транскрипции будем обозначать его как [ö:].

Оба звука встречаются в начале, середине и в конце слога.

Напряжённый долгий ***ö*** [ø:] является лабиализованным гласным переднего ряда, среднего подъёма. При образовании звука губы округляются и сильно вытягиваются вперёд как при произнесении звука [o:], а язык занимает положение, как для произнесения [e:]. Кончик языка прижат к нижним зубам. Нёбная занавеска поднята, не закрывая полностью носовую полость.

Произнесите сначала пары отдельных звуков [e:] и [ö:] с твёрдым приступом, а потом слова с ***ö***:

['e:] – ['ö:] ['e:] – ['ö:]

Öl ['ö:ль] растительное масло
öde [''ö:дэ] пустынный
Öfen [''ö:фэн] печи

['e:] – ['ö:]

Löwe ['лö: вэ] лев
böse ['бö:зэ] злой
Söhne ['зö:нэ] сыновья

Ненапряжённый краткий ***ö*** [œ] является лабиализованным гласным переднего ряда, среднего подъёма. Произносится так же как [ö:], но с меньшим напряжением и меньшим подъёмом языка. Губы меньше вытягиваются вперёд, раствор рта становится больше. Кончик языка касается нижних зубов. Нёбная занавеска поднята.

öfter [''öфтэр] чаще
Wörter ['вöртэр] слова
öffnen [''öфнэн] открывать
zwölf [цвöльф] двенадцать
können ['кöнэн] мочь
Köln [кöльн] Кёльн

Не произносите вместо краткого [ö] русское «ё» и не смягчайте перед ним согласных.

2. Напряжённый, долгий гласный ***ü*** [y:] пишется как ***ü, üh, ue, y***. Ненапряжённый, краткий [y] пишется как ***ü, y***. Оба гласных могут стоять в начале, середине и в конце слога. В нашей транскрипции обозначим его как долгое [ÿ:] и краткое [ÿ].

Напряжённый, долгий [y:] является лабиализованным гласным, переднего ряда, высокого подъёма. При произнесении гласного губы округляются и сильно вытягиваются вперёд, как при образовании [ü], и образуют маленькое круглое отверстие. Положение

языка как при образовании долгого [i:]: кончик языка касается нижних зубов, передняя часть спинки языка поднята к твёрдому нёбу, образуя для воздушной струи маленькую канавку. Нёбная занавеска поднята, не закрывая полностью носовую полость. Не следует произносить вместо него русское «ю», состоящее из «й» и «у». Не смягчайте перед ним согласных и не забывайте о сильном приступе начальных гласных:

über [´’ӱ:бэр] над
für [фӱ:р] для
üben [´’ӱ:бэн] упражнять
müde [´’мӱ:дэ] усталый
lügen [´’лӱ:гэн] лгать
Tür [тӱ:р] дверь

Ненапряжённый, краткий [у] является лабиализованным гласным переднего ряда, высокого подъёма. Образуется как долгий [у:], но с меньшим напряжением. Положение губ, как при произнесении краткого [ʊ], а положение языка как при произнесении краткого [i]. Кончик языка касается нижних зубов. Нёбная занавеска поднята. Не произносите этот звук как русское «ю» и не смягчайте согласных, стоящих перед ним:

Glück [глӱк] счастье
fünf [фӱнф] пять
Rücken [´рӱкэн] спина
müssen [´мӱсэн] долженствовать
Büste [´бӱстэ] бюст
dürfen [´дӱрфэн] мочь, сметь

Буква у (ипсилон) встречается в словах иностранного происхождения и читается как *ü* [ӱ] или *i* [и]:

Typ [тӱ:п] тип
Hobby [´хоби·] хобби
System [зӱст´е:м] система

Teddy [´тэди·] Тедди (медвежонок)
Ypsilon [´’ӱпси·лон] ипсилон
Hockey [´хоки·] хоккей

3. Буква w обозначает звонкий согласный звук, похожий на русский согласный «в». В транскрипции немецкого языка он обозначается как [v], а пишется как *v, w, ww*. Он является губно-зубным, щелевым, звонким. При артикуляции нижняя губа внутренней стороны соприкасается с нижним краем верхних зубов, образуя щель, через которую проходит струя выдыхаемого воздуха. Передняя часть спинки языка прижимается к нижним зубам. Нёбная занавеска поднята. Звук звонкий. Мускульное напряжение небольшое. Губы принимают форму соседнего ударного гласного:

Wolle [´волэ] шерсть
Waage [ва:гэ] весы
Wand [вант] стена
Wiese [ви:зэ] луг
anwenden [´’анвендэн] применять
Uwe [´’увэ] Уве
umwandeln [´’умвандэльн] превращать
Diwan [ди´ва:н] диван

Буквой *v* этот звук обозначается в некоторых словах иностранного происхождения. Такие слова нужно запомнить особо:

Villa [´вила] вилла
Viktor [´викто:р] Виктор
Vatikan [вати´кан] Ватикан
Ventil [´вентиль] вентиль
Vokal [во´ка:ль] гласный
Vulkan [вуль´кан] вулкан
Vandalen [ван´да:лэн] вандалы
Violine [вио´ли:нэ] скрипка

Lava [´ла:ва] лава

Lavendel [ла´вендэль] лаванда

4. Буква *f* обозначает глухой согласный, похожий на русский согласный «ф». В немецкой транскрипции согласный *f* обозначается как [f] и пишется как *f, ph, ff, v* и как составная часть в аффрикате *pf*.

Этот согласный является губно-зубным, щелевым, глухим, образуется как [v], но без голоса, в образуемой щели производится заметный шум. Нёбная занавеска закрывает носовую полость. Мускульное напряжение большее:

Film [фильм] фильм

Feld [фельт] поле

Fahne [фа:нэ] знамя

fehlen [фе: лэн] отсутствовать

Briefe [бри: фэ] письма

treffen [трефэн] встречать

В исконно немецких словах и в самых старых заимствованиях из других языков как *f* [ф] читается также буква *v* (фау):

viel [фи:ль] много

Veilchen [´файльхен] фиалка

Vater [фа:тэр] отец

vier [фи:р] четыре

Volk [фольк] народ

Vers [фэрс] стих

5. Аффрикат [pf] пишется как *pf* , и *pf* во всех позициях произносится как *pf* [pf].

Буквосочетание *pf* обозначает глухой звук, напоминающий русское «пф», но в немецком языке это не два звука, а один слитный звук, так как *p* непосредственно переходит в *f*. Произнесите *p* и *f* быстро друг за другом и напряжённо. За глухой взрывной фазой

звука [p] нижняя губа сразу же переходит к нижнему краю верхних зубов, при этом воздушная струя, проходя через образуемую щель, производит шум, типичный звуку [f]. Передняя спинка языка касается нижних зубов. Нёбная занавеска поднята. Аффрикат произносится с большим мускульным напряжением, без придыхания. Перед [pf] гласные всегда краткие:

Pfad [пфа:т] тропинка

Dampf [дампф] пар

Pfahl [пфа:ль] свая, столб

Napf [напф] миска, чашка

6. Если высказывание носит законченный характер или имеет форму вопроса, в таком случае используется восходящая (интеррогативная) мелодика.

Вопросительные предложения без вопросительного слова (общие вопросы) начинаются в немецком языке обычно с личной формы глагола и произносятся с повышением тона на главном ударном слове [↗]. Восходящая интонация сохраняется до конца фразы.

Trinken Sie noch Tee? — Выпьете еще чай?

Fährst du mit? — Поедешь со мной (с нами)?

Fährst du auch nach Berlin? — Ты тоже едешь в Берлин?

Arbeitest du heute? — Ты сегодня работаешь?

Bleiben Sie hier? — Вы останетесь здесь?

Часто при утвердительном ответе на вопрос употребляется слово *ja* «да», которое произносится с понижением тона [↘]. После небольшой паузы следует

подтверждающее предложение, оно тоже имеет нисходящую интонацию с ударением на главном по смыслу слове.

Ist das ˝Egon? — Это Эгон?

ˊJa, das ist ˝Egon. — Да, это Эгон.

Ist das Eva? — Это Ева?

Ja, das ist Eva. — Да, это Ева.

Sind das Adam und Ada? — Это Адам и Ада?

Ja, das sind Adam und Ada. — Да, это Адам и Ада.

Sind das Äpfel? — Это яблоки?

Ja, das sind Äpfel. — Да, это яблоки.

Essen alle Obst? — Все едят фрукты?

Ja, alle essen Obst. — Да, все едят фрукты.

Ist das alles? — Это всё?

Ja, das ist alles. — Да, это всё.

Кроме того, восходящая мелодика используется также в повествовательных, восклицательных предложениях и пожеланиях, если они кратки по форме, а их информационное содержание не выдвигается на первый план:

Mach ˝weiter! — Продолжай! (Делай дальше!)

˝Lach doch nicht! — Не смейся!

˝Fein! — Отлично!

Komm! — Пошли! (Давай!)

Контрольные задания

1. Какие звуки обозначает буква *ü*?
2. Каково положение языка и губ при звуке *ü*?
3. Какие звуки обозначает буква *ö*?
4. Какие звуки обозначают буквы *w* и *f*?
5. Как может читаться буква *v*?
6. Переспросите кратко, выразите при этом удивление! Напишите Ваши вопросы, обозначьте в них мелодику.

Образец: Ich gehe auf die Post. — Auf die ˝Post?

1) Wir fahren aufs Land. —
2) Sie reisen an die See. —
3) Unsere Stadt befindet sich an der Ostsee. —
4) Das neue Buch ist auf dem Tisch. —
5) Dein Heft liegt im Tisch. —
6) Ich muss in die Apotheke. —
7) Sie müssen über die Brücke fahren. —
8) Mein Freund studiert an der Universität. —

Занятие 5

Чтение буквы *s* и буквенных сочетаний *ss, ß, sch, tsch.*
Чтение буквы *z* и буквенного сочетания *tz.*
Чтение суффикса *-tion.*
Чтение буквенных сочетаний (дифтонгов) *au, ei, eu.*

1. Буква *s* (эс) в немецком языке служит для обозначения двух звуков, похожих на русские согласные «с» и «з». В транскрипции немецкого языка эти буквы обозначаются как [s] — глухой согласный и [z] — звонкий согласный.

Звонкий **[z]** [з] пишется как *s* и произносится, если буква *s* [эс] стоит в начале слова или в начале слога после гласных и сонорных **[m, n, ŋ, l, r, ʀ]**.

При произнесении **[z]** рот слегка открыт, губы напряжены, кончик языка касается нижних зубов. Передняя спинка языка поднята к верхним зубам и альвеолам, где образуется продолговатая щель, так как боковые края языка касаются боковых зубов и твёрдого нёба. В продолговатой щели между передней спинкой языка, передними зубами и альвеолами струёй выдыхаемого воздуха образуется шум трения. Нёбная занавеска поднята. Звук звонкий и произносится с небольшим мускульным напряжением.

so [зо:] так — *also* ['’альзо'] итак
Sie [зи:] Вы — *unser* ['’унзэр] наш
sieben ['зи:бэн] семь — *Nase* ['на:зэ] нос
sehen ['зе:эн] видеть — *lesen* ['ле:зэн] читать

Глухой согласный **[s]** [с] пишется как *s, ss, ß* и произносится как составная часть в звуках *z, tz, c, x*. Глухой согласный **[s]** образуется так же, как звонкий [z], но без участия голосовых связок, произносится с

образованием интенсивного шума трения и с большим мускульным напряжением.

В зависимости от местонахождения в слове [s] произносится следующим образом:

1) глухой [s] произносится, если буква *s* стоит в конце слова и слога:

das [дас] это — *was* [вас] что

2) [s] произносится, если буквы *ss* стоят в середине слова на границе слогов:

essen ['’эсэн] кушать — *wessen* ['весэн] чей, чья, чьи

А также, если буква ß стоит в начале слога (но только в середине слова) и в конце слога:

Füße [фӱ:сэ] ноги — *groß* [гро:с] большой

Однако буква *ß* пишется только после долгой гласной, после кратких гласных используется удвоенное написание *ss*.

3) [s] произносится, если *s* сочетается с *t* только в середине слова и на конце слова:

Küste [кӱстэ] побережье
Kost [кост] пища, стол, питание

Но сочетание *st*, а также *sp* в начале слога и слова произносится со звуком [ʃ] = [ш], то есть как русское «ш»:

stehen ['ште:эн] стоять
sprechen ['шпрэхен] говорить
Stuhl [шту:ль] стул
Spiel [шпи:ль] игра

В других случаях звук [ш] обозначается буквосочетанием *sch*, перед этим буквосочетанием буквы, обозначающие гласные, большей частью читаются как краткие звуки:

Schule ['шу: ле] школа — *Tisch* [тиш] стол
schon [шо:н] уже — *schön* [шӧ:н] прекрасно

В отличие от русского «ш», немецкий согласный произносится более длительно и напряжённо, особенно после кратких гласных. Кончик языка поднят за альвеолами верхних передних зубов, а губы округлены и выдвинуты вперёд.

Однако, если буквосочетание ***sch*** образовано конечным корневым *s* и последующим уменьшительным суффиксом **-chen**, то оно произносится как [sç] = [схь]: *Häuschen* [хойсхьн] домик.

Добавление буквы ***t*** к ***sch*** даёт буквосочетание ***tsch***, которое служит в немецком языке для обозначения звука [ч] = [tʃ]. Этот немецкий звук произносится гораздо интенсивнее и твёрже русского мягкого «ч». Кончик языка образует смычку за альвеолами верхних зубов, которая мгновенно переходит в щель, т.е. [т] + [ш] = [ч]. Губы сильно округлены и выдвинуты вперёд. Гласные перед ***tsch*** обычно краткие:

deutsch [дойч] немецкий
klatschen [ˈклачэн] хлопать
Deutsch [дойч] немецкий язык
Tscheche [ˈчэхе] чех
Deutschland [ˈдойчлант] Германия
Tschüß! [чӯс] пока!

4) [s] произносится в звукосочетаниях *tz* как *ts* в середине и в конце слова:

sitzen [ˈзицэн] сидеть
setzen [ˈзэцэн] сажать
Platz [плац] место, площадь
Satz [зац] предложение (в тексте)

5) [s] произносится в звуке *c* как [ts] в словах иноязычного происхождения перед гласными *ä, e, i*:

Cäsar [цэ:зар] Цезарь
Celsius [цэльсиус] Цельсий

Cigarre [циˈгарэ] сигара

6) [s] произносится в звуке *x* как [ks] во всех позициях:

Box [бокс] бокс, стойло — *Taxi* [ˈтакси] такси

2) Буква ***z*** обозначает глухой согласный звук, похожий на русское «ц», но немецкий звук произносится более напряжённо, чем русский.

В немецкой транскрипции этот звук обозначается как [ts] и пишется как ***z, tz, c, t***, произносится как [ts] при наличии:

z во всех позициях;
c перед гласными переднего ряда;
t перед неударным, неслоговым i [i̯].

При произнесении аффриката [ts] происходит переход от артикуляции [t] к артикуляции [s]. Первоначально образуемая смычка за счёт опускания передней спинки языка плавно переходит в щель, в которой струя выдыхаемого воздуха образует шум. Мускульное напряжение сильное.

Zaun [цаун] забор	*Zahn* [ца:н] зуб
Zunge [цунгэ] язык (орган)	*Zug* [цу:к] поезд
Katze [кацэ] кошка	*troz* [троц] не смотря на
Mütze [мӱцэ] кепка	*Holz* [хольц] дерево
Centrum [центрум] центр	*Cirkus* [циркус] цирк

Буквосочетание ***tz*** обычно пишется для обозначения краткости предшествующего гласного и читается как один звук ***z***: ***Schatz*** [шац] сокровище.

3. В суффиксе **-tion** буква ***o*** читается как долгий закрытый звук; буква ***t*** перед неслоговым гласным ***i*** читается как ***z*** (в нашей транскрипции «ц»). Суффикс является ударным и произносится как [цио:н]:

Lektion [лэкˈцио:н] урок в учебнике, лекция
Station [штаˈцио:н] станция, остановка

4. Буквосочетание ***au*** обозначает дифтонг. Дифтонгом называется сочетание двух гласных в одном слоге. Первый элемент дифтонга — ударяемый краткий гласный, который произносится чётко и ясно. Он является слоговым гласным, т.е. образует слог. Второй элемент дифтонга — безударный неслоговый гласный.

Дифтонг ***au*** напоминает русское буквосочетание «ау» в словах «ф'ауна, шлагб'аум». Его нужно произносить так, чтобы оба гласных сочетались в одном слоге. (Нельзя говорить «а-у», как в русском слове «ау»). Важно, чтобы первый элемент дифтонга звучал чётко и кратко. Помните про сильный приступ начальных гласных.

При произнесении дифтонга ***au*** происходит скользящий переход от артикуляции ударного гласного [a] к артикуляции краткого напряжённого закрытого [o]. Переход от одного компонента дифтонга к другому происходит быстро с нисходящим движением тона, уменьшением силы звука и напряжения. Дифтонг ***au*** характеризуется как нисходящий, краткий. Второй компонент дифтонга [o] сохраняет свой признак лабиализованности.

Транскрипция дифтонга ***au*** в немецком языке — [ao̯], в русской транскрипции мы его обозначим как [ау]. Дифтонг ***au*** встречается в немецком языке в следующем написании — ***au, ow, ou*** и встречается в начале, середине и в конце слова:

aus ['аус] из
Pause ['паузэ] пауза
Auge [''аугэ] глаз
Baum [баум] дерево
Aufbau [''ауфбау] стройка
Verkauf [фэркауф] продажа (товара)

Сочетание ***ow, ou*** встречются в основном в словах иностранного происхождения:

Cowboy [к'аубой] ковбой
Couch ['кауч] кушетка

5. Дифтонг ***ei*** напоминает русское слово «ай». В большинстве слов дифтонг пишется как ***ei***, но встречается и в буквосочетаниях ***ai, ey, ay*** (только в нескольких словах, которые нужно запомнить).

При произнесении дифтонга ***ei*** (в немецкой транскрипции — [ae̯]) происходит скользящий переход от артикуляции ударного краткого [a] к артикуляции краткого напряжённого закрытого [e]. Переход от одного компонента дифтонга к другому происходит быстро с нисходящим движением тона и уменьшением силы звука. Дифтонг ***ei*** характеризуется как нисходящий, краткий. Этот дифтонг также встречается во всех позициях:

eins ['айнс] один	*arbeiten* ['арбайтэн] работать
zwei [цвай] два	*Meyer* ['майэр] Майер, Мейер
drei [драй] три	*Mai* [май] май
nein [найн] нет	*Bayern* ['байэрн] Бавария

6. Дифтонг ***eu*** читается как русское слово «ой». Точно так же произносится дифтонг ***äu*** с умлаутом, который он получает при изменении формы слова. Кроме того, этот дифтонг имеет ещё написание ***oi, oy*** (в словах иностранного происхождения). В транскрипции немецкого языка дифтонг имеет обозначение [ɔø̯].

При произнесении дифтонга [ɔø̯] происходит скользящий переход от артикуляции ненапряжённого краткого [ɔ] к артикуляции напряжённого краткого [ø]. Переход от одного компонента дифтонга к другому происходит быстро с нисходящим движением тона и уменьшением силы звука. Типичное для [ø] = [ö]

округление губ при произнесении дифтонга происходит в незначительной мере. Дифтонг *eu* характеризуется как нисходящий, краткий. Ударение падает на первый компонент дифтонга.

Дифтонг может занимать любую позицию.

neu [ной] новый
Bäume [´боймэ] деревья
neun [нойн] девять
Räume [´роймэ] помещения
Leute [´лойтэ] люди
Äuglein [´'ойклайн] глазок
Boiler [´бойлэр] бойлер
Coyote [кой´от] койот

Контрольные задания

1. Когда буква *s* читается как «с»?
2. Когда пишется *ss*?
3. Когда пишется *ß*?
4. Когда буква *s* читается как «ш»?
5. Как читается буквосочетание *sch*?
6. Какие дифтонги вы знаете и как они пишутся?

Занятие 6

Чтение букв *k, g, x* и буквенных сочетаний *ck, chs, qu, nk, ng*.

1. Буквы *k, g* обозначают согласные звуки, похожие на русские согласные «к, г».

Согласный *g* в транскрипции немецкого языка [g] пишется как *g, gg*, является заднеязычным, задненёбным, взрывным, звонким. Образуется при смыкании задней части спинки языка с мягким нёбом. Кончик языка у нижних зубов. Нёбная занавеска поднята и закрывает носовую полость. Раствор рта и форма губ определяются звуковым окружением. Мускульное напряжение слабое.

Gold [гольт] золото
Magen [ма:гэн] желудок
Tiger [тигэр] тигр
Glas [гла:с] стекло
Glied [гли:т] член (цепи)
Roggen [рогэн] рожь

Не забывайте, что в конце слога буква *g* произносится как глухой [k]:

Erfolg [эрфольк] успех
Krieg [кри:к] война
Flug [флу:к] полёт
Berg [бэрк] гора

В суффиксе **-ig** буква *g* читается иначе (см. занятие 3, п. 5 б).

Согласный *g* может читаться как [ʒ] = русской букве «ж» (см. произношение — занятие 3, п. 3) В словах иностранного происхождения (в основном из французского языка):

Genie [жени:] гений
Garage [гара:жэ] гараж
Montage [монта:жэ] монтаж
Etage ['е´та:жэ] этаж

2. Согласный ***k*** **[k]** является заднеязычным, задненёбным, взрывным, глухим. Образуется, как [g], но с большей напряжённостью, мощным выдохом и сопровождается придыханием. Звук может писаться как ***k, ck; ch, c, qu, kv, x, ks, g, kk.***

Käse [´кэ:зэ] сыр
Kälte [к´эльтэ] холод
Kino [´ки:но·] кино
Kunde [´кундэ] клиент, покупатель
Makel [´ма:кэль] пятно, позор

Bake [ба:кэ] веха
Akkord [а´корт] аккорд
Makkaroni [мака´ро:ни] макароны

3. Буква *x* (икс) читается в некоторых словах как «кс» **[ks]**:

Axt [акст] топор
maximal [макси´ма:ль] максимальный
Nixe [´никсэ] русалка

После букв, обозначающих краткие гласные, вместо удвоенной буквы *k* пишется буквосочетание *ck*, которое читается как один звук *k*:

Decke [´дэкэ] потолок *Lack* [лак] лак
Bock [бок] козёл, баран

Буквосочетание *chs* читается как [кс] = [ks], т.е. точно так же, как немецкая буква *x* (икс).

Sachsen [´заксэн] Саксония *sechs* [зэкс] шесть
wichsen [´виксэн] полировать

Перед chs и x *гласные всегда краткие.*

Буквосочетание *qu* встречается как в немецких словах, так и в заимствованиях из латинского. Оно читается всегда как [кв]:

Quelle [´квэле] источник
Quadrat [ква´дра:т] квадрат
Quark [ква:рк] творог
Quote [´кво:тэ] квота
bequem [бэ´кве:м] удобный
Qualität [ква·ли´тэ:т] качество

4. Буквосочетание *nk* читается *как два звука*: *n* и *k*. Произношение звука *k* в этом сочетании обычное (см. п. 2). В транскрипции немецкого языка это буквосочетание обозначается как [ŋk].

Звук *n* напоминает русское «н», но произносится иначе, чем русское «н» и немецкое переднеязычное,

при котором кончик языка прижимается к альвеолам верхних зубов, а не к самим зубам, как в русском языке. В сочетании *nk* звук *n* — заднеязычный, при его произнесении задняя спинка языка поднимается к мягкому нёбу, как при звуке *k*. Старайтесь, чтобы кончик языка упирался в нижние зубы, тогда поднимается задняя спинка языка и заднеязычное n прозвучит правильно.

danke [´данкэ] спасибо
danken [´данкэн] благодарить
krank [кранк] больной
trinken [´тринкэн] пить
links [линкс] слева
schenken [´шэнкэн] дарить

Буквосочетание *ng* обозначает один звук — заднеязычное *n*, которое описано выше. Если трудно его произнести, то произнесите сначала два звука: заднеязычное *n* и *g*. Широко открывайте рот, прижмайте кончик языка к нижним зубам, выдыхайте воздух через нос. После того как вы научитесь произносить именно заднеязычное *n*, при котором к нёбу поднимается задняя спинка языка, а кончик языка упирается в нижние зубы, постепенно отучайте себя от произнесения звука *g*, чтобы звучало не два звука (*n* и *g*), а один звук — заднеязычное *n*.

Перед ng *гласные всегда краткие*. В транскрипции немецкого языка это буквосочетание обозначается как [ŋ]. Буква *g* в этом буквосочетании *почти* не произносится, поэтому в транскрипции будем обозначать данный звук как [н].

lang [лан] длинный *lange* [´ланэ] долго
jung [йун] молодой *Junge* [´йунэ] мальчик
eng [´’эн] узкий *singen* [´зинэн] петь

Контрольные задания

1. Как читаются буквосочетания *ck, chs, qu*?
2. Как читается буква *x*?
3. Как читается буква *g* в конце слова?
4. Как читается суффикс *-ig*?

Занятие 7

Чтение слов иностранного происхождения.
Интонация распространённых предложений.

1. Буквосочетание *ph* читается как немецкое *f* [ф]:
Physik [фӱ´зи:к] физика
Philosophie [фи·ло·зо´фи:] философия
Philologie [фи·ло·ло´ги:] филология

Однако некоторые слова, ранее писавшиеся через *ph*, пишутся через букву *f*:
Telefon [´телефо:н] телефон
Telegraf [телег´ра:ф] телеграф
Foto [фо:то·] фотография

Буквосочетание *th* читается как обычное немецкое *t* [т] с придыханием. Иногда встречается в немецких словах старинное написание, например, в именах и фамилиях:
Thema [´те:ма·] тема
Theodor [´те:'о·до:р] Теодор
Theater [те·´'атэр] театр
Goethe [´гö:тэ] Гёте

В большинстве слов **греческого** происхождения буквосочетание *ch* произносится как [к]. В русских вариантах таких слов здесь пишется обычно *х*, реже *к*.

Chor [ко:р] хор
Christ [крист] Христос, христианин
Charakter [ка´рактэр] характер
Orchester [ор´кэстэр] оркестр

В словах **французского** происхождения *ch* читается как [ш], например:
Chef [шэф] шеф *Chance* [´шансэ] шанс
chic [шик] шикарный *Chiffre* [´шифрэ] шифр

В словах **английского** происхождения *ch* читается как [ч], подобно аналогичным русским словам, если они имеются.
Check [чэк] чек *Couch* [кауч] кушетка

Заимствованные слова обычно сохраняют написание и произношение, свойственные языку-источнику, хотя они давно уже укоренились в немецком языке. К числу таких слов относятся многие слова **французского** происхождения, которые следует запомнить:
Café [ка·´фе:] кафе
Etage ['е·´та:жэ] этаж
Tourist [ту·´рист] турист
Orange ['о·´ранжэ] апельсин
Journalist [журна·´лист] журналист
Restaurant [рэсто·´ран] ресторан
Reportage [ре·пор´та:жэ] репортаж
Chauffeur [шо´фö:р] шофёр

В немецком языке звук «ж» встречается только в иностранных словах. В русских именах собственных он обозначается буквосочетанием *sh*, например, *Rshew* «Ржев», в словах **французского** происхождения буквой *g* (перед *e, i*) и буквой *j* (перед *a,o,u*), например: *Etage* «этаж», *Jack`ett* «жакет» (см. занятие 3, п. 3 и занятие 6, п. 1).

2. В распространённых предложениях присутствует ровная (прогредиентная) мелодика, которая

используется, если необходимо показать, что высказывание (фраза) ещё не закончено и после возможной паузы оно будет продолжено до его завершения. Завершение высказывания возможно и после нескольких пауз. Ровная мелодика присутствует при перечислении, в прерванной прямой речи, а также в высказываниях, выражающих нерешительность или неуверенность. При делении высказывания на несколько синтагм каждая из них начинается с более низкого движения тона.

Перед паузой на последнем ударном слове происходит некоторое повышение тона [↗]. На главном ударном слове фразы тон сильно понижается. При быстром темпе речи количество пауз сокращается, но общее движение тона остаётся.

Rolf ´Meyer ≀ ist Journa″list.
Рольф Майер — журналист.

Er ´schreibt ≀ Repor″tagen.
Он пишет репортажи.

Viktor Per´row ≀ ist Stu″dent.
Виктор Петров — студент.

Er stu´diert ≀ Philolo″gie.
Он изучает филологию.

Adam und ´Ada ≀ ´leben in ″Bayern.
Адам и Ада живут в Баварии.

Sie ´lernen gern ≀ ″Sprachen.
Они охотно учат языки.

Wir ´lernen gern ≀ ″Deutsch.
Мы охотно учим немецкий.

Herr ´Krause ≀ ist Chauf″feur.
Господин Краузе — шофёр.

Er ´arbeitet ≀ in Ber″lin.
Он работает в Берлине.

Ber´lin ≀ ´liegt in ″Deutschland.
Берлин находится в Германии.

´Wien ≀ ´liegt in ″Österreich.
Вена находится в Австрии.

Die Schüler brauchen ″Hefte,
″Füller und ″Bleistifte.
Ученикам нужны тетради, ручки и карандаши.

Sie ist weder ″alt noch ″jung,
weder ″schön noch ″häßlich.
Она ни стара, ни молода, ни красива, ни уродлива.

Контрольные задания к фонетико-орфографическому практикуму

1. В каком слове буква *h* произносится?
а) *roh* б) *nah* в) *froh* г) *hier*

2. В каком слове буквосочетание **ch** не произносится как согласный **[x]**?
а) *Buch* б) *Tuch* в) *Dach* г) *Bücher*

3. Сочетание сегментов **ng** в слове **Angst** произносится как...
а) [n] б) [ŋ] в) [nk] г) [ŋk]

4. Какое слово в орфографии соответствует транскрипции **[baŋk]**?
а) *Bannk* б) *Bank* в) *Bahnk* г) *Bangk*

5. Какое слово в орфографии соответствует транскрипции **[´riçtiç]**?
а) *rigtich* б) *rigtig* в) *richtig* г) *richtich*

6. Определите, какая транскрипция верна для слова ***Bett***.

а) [bet] б) [bɛ:t] в) [bət] г) [bɛt]

7. В каком слове произносится краткий гласный [i]?

а) *im* б) *Lied* в) *ihm* г) *mir*

8. В каком слове произносится долгий гласный [ɛ:]?

а) *Seele* б) *Zeh* в) *Käse* г) *Kälte*

9. В каком слове произносится дифтонг [ao̯]?

а) *Käufer* б) *Käfer* в) *Kauf* г) *Kiefer*

10. В каком слове произносится дифтонг [ae̯]?

а) *heiß* б) *Haus* в) *Heu* г) *hieß*

11. Гласный **y** в слове **typisch** произносится как...

а) [y:] б) [i:] в) [y] г) [i]

12. Какое слово в орфографии соответствует транскрипции **[dik]**?

а) *dich* б) *dick* в) *Dic* г) *Dix*

13. В слове **Cäsar** буква **c** произносится как...

а) [z] б) [s] в) [k] г) [ts]

14. В каком слове не произносится звонкий согласный **[b]**?

а) *ob* б) *loben* в) *beben* г) *Boot*

15. В каком слове произносится звонкий согласный **[d]**?

а) *Lied* б) *und* в) *Lieder* г) *Bild*

17. В каком слове произносится звонкий согласный **[g]**?

а) *Sog* б) *Bug* в) *Sorge* г) *Tag*

18. В каком слове произносится долгий гласный **[o:]**?

а) *Sorte* б) *Sommer* в) *Sohn* г) *Sonne*

19. В каком слове не произносится звонкий согласный **[v]**?

а) *Vogel* б) *Villa* в) *Lava* г) *Vokal*

20. В каком слове не произносится глухой согласный **[p]**?

а) *aber* б) *ab* в) *Alb* г) *ob*

21. В каком слове не произносится согласный **[ʃ]**?

а) *ersparen* б) *Chef* в) *Fenster* г) *verstehen*

22. С каким согласным звуком произносится слово **Chor**?

а) [k] б) [h] в) [ç] г) [x]

23. В каком слове не оглушается звонкий согласный **[d]**?

а) *und* б) *spannender*
в) *spannend* г) *freundlich*

24. В слове ***Delegation*** гласный ***i*** произносится ...

а) кратко б) не произносится
в) сверхкратко г) долго

25. В каком слове не оглушается звонкий согласный **[z]**?

а) *Häuser* б) *Hausfrau*
в) *Haus* г) *Häuschen*

26. В каком слове не оглушается звонкий согласный **[v]**?

а) *negativ* б) *naiv* в) *nervös* г) *aktiv*

27. В каком варианте правильно указано фразовое ударение?

а) *Möchte Anna ˝weggehen?*
б) *Möchte Anna weg˝gehen?*
в) *˝Möchte Anna weggehen?*
г) *Möchte ˝Anna weggehen?*

28. Какая мелодика используется в вопросе: *Möchtest du Tee?*

а) восходящая б) ровная
в) восходяще-нисходящая г) нисходящая

29. Какая мелодика используется в нейтрально произносимой фразе: *Ach du meine Güte!*

а) восходящая б) ровная
в) восходяще-нисходящая г) нисходящая

30. Какая мелодика используется в нейтрально произносимой фразе: *Wir trinken gern Kaffee.*

а) восходящая б) ровная

в) восходяще-нисходящая г) нисходящая

31. Какая мелодика используется в вопросе: *Für wen sind die Blumen?*

а) восходящая б) ровная

в) восходяще-нисходящая г) нисходящая

32. В каком варианте правильно расставлены паузы?

а) *Hella hat heute Geburtstag, | deshalb kommen viele Gäste.*

б) *Hella hat | heute Geburtstag, deshalb kommen viele Gäste.*

в) *Hella hat | heute Geburtstag, deshalb | kommen viele Gäste.*

г) *Hella hat | heute Geburtstag, | deshalb kommen viele Gäste.*

ОСНОВНОЙ КУРС

Урок 1

Тема: **Знакомство.**

Грамматика: **§ 1. Личные местоимения.**
§ 2. Спряжение глаголов в презенсе.
§ 3. Глагол-связка *sein*.
§ 4. Имя существительное и артикль.
§ 5. Порядок слов в повествовательном предложении.

ГРАММАТИКА

§ 1. ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

Личные местоимения имеют категорию лица и числа, а в 3-м лице единственного числа также и категорию рода.

	Единственное число	Множественное число
1-е лицо	ich ['ихь] — я	wir [ви:р] — мы
2-е лицо	du [ду:] - ты	ihr ['и:р] — вы

3. Зак. 188

	Единственное число	Множественное число
3-е лицо	er ['e:p] — он sie [зи:] — она es ['эс] — оно	sie [зи:] — они
Вежливая форма обращения	Sie [зи:] —Вы	Sie [зи:] — Вы

§ 2. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ В ПРЕЗЕНСЕ

В немецком предложении центральное место занимает г л а г о л в личной форме. Личная форма глагола соответствует лицу, от имени которого идёт речь, и времени, в котором происходит действие, обоначаемое глаголом. В словарях глаголы даны в неопределённой форме — инфинитиве. Иногда после них указан предлог, с которым они обычно употребляются.

Глагол в презенсе (*Präsens*) выражает действие, происходящее в настоящем времени, постоянно, обычно. При наличии в предложении соответствующего обстоятельства времени может выражать действие, которое произойдёт в будущем.

Образуется презенс от неопределённой формы глагола, которая в немецкой грамматике называется инфинитивом (*Infinitiv*).Инфинитив оканчивается обычно на суффикс **-en**, например: lernen [´лэрнэн] «учить что-л., учиться», реже на **-n** tun [ту:н] «делать». В неопределённой форме все глаголы даны в словарях, эту форму глагола называют также словарной формой, или и м е н н о й.

При образовании личных форм презенса суффикс инфинитива отбрасывается, а к основе глагола прибавляются личные окончания:

	Единственное число	Множественное число
1-е лицо	*-e*	*-en*
2-е лицо	*-(e)st*	*-(e)t*
3-е лицо	*-(e)t*	*-en*

Большинство немецких глаголов спрягаются в презенсе одинаково и сопровождаются личными местоимениями или существительными в именительном падеже. Местоимения и существительные выступают в предложении как подлежащее, а личная форма глагола как сказуемое. Некоторые личные формы глаголов совпадают, однако обязательное употребление подлежащего позволяет легко различать их значание в каждом конкретном случае. Ударение при этом падает на глагол, а личные местоимения безударны.

Инфинитив: ***fragen*** [фр´а:гэн] спрашивать,
lernen [´лэрнэн] учить

Единственное число

ich	frag-e	lern-e	я спрашиваю, учу
du	frag-**st**	lern-**st**	ты спрашиваешь, учишь
er			он спрашивает, учит
sie	frag-**t**	lern-**t**	она спрашивает, учит
es			оно спрашивает, учит

Множественное число

wir	frag-**en**	lern-**en**	мы спрашиваем, учим
ihr	frag-**t**	lern-**t**	вы спрашиваете, учите
sie	frag-**en**	lern-**en**	они спрашивают, учат

Форма вежливого обращения

Sie	frag-**en**	lern-**en**	Вы спрашиваете, учите

В качестве формы вежливого обращения к одному или нескольким лицам в немецком языке используется личное местоимение 3-го лица множественного числа, а не 2-го лица, как в русском языке «вы». На

письме эта роль немецкого местоимения отражается в его написании с заглавной буквы — **Sie**. При переводе немецких предложений с вежливой формой обращения мы используем заглавное написание соответствующего русского местоимения «Вы», чтобы не перепутать такие предложения с теми, в которых употребляется местоимение 2-го лица множественного числа **Ihr** «вы». Последнее не используется в современном немецком языке в качестве формы вежливого обращения.

Глаголы, основы которых оканчиваются на **-t, -d, -chn, -dn, -ffn, -gn, -tm, -dm**, получают во 2-м лице единственного числа окончание **-est**, а в 3-м лице единственного и во 2-м лице множественного числа окончание **-et**:

Инфинитив: *öffnen* [''öфнэн] открывать,
atmen [''атмэн] дышать

du	öffn-est	atm-est	ты открываешь, дышишь
er			он открывает, дышит
sie	öffn-et	atm-et	она открывает, дышит
es			оно открывает, дышит
ihr	öffn-et	atm-et	вы открываете, дышите

Глаголы, основа которых оканчивается на **-s, -ss, -ß, -z, -tz**, получают во 2-м лице единственного числа **-t**:

Инфинитив: *hassen* ['хасэн] ненавидеть,
sitzen ['зицэн] сидеть

du	hass-t	sitz-t	ты ненавидишь, сидишь

Некоторые глаголы, которые называются **сильными**, изменяют свою корневую гласную во 2-м и 3-м лице единственного числа, у них имеются также другие особенности при образовании различных временных форм. Их спряжение необходимо запомнить, а для справок следует обращаться к таблице основных форм сильных и неправильных глаголов на с. 263

Большинство сильных глаголов изменяют во 2-м и 3-м лице единственного числа корневую гласную *e* на *i* или *ie*. Во множественном числе презенса сильные глаголы спрягаются так же, как и все остальные глаголы. При изучении словаря обращайте внимание на примеры, в которых обычно приводятся отклоняющиеся формы спряжения. Запомните спряжение наиболее употребительных глаголов на примере нижеприведённых:

sprechen ['шпрэхен] говорить
helfen ['хэльфэн] помогать
lesen ['ле:зэн] читать

ich	spreche	helfe	lese
du	sprichst	hilfst	liest
er sie es	spricht	hilft	liest
wir	sprechen	helfen	lesen
ihr	sprecht	helft	lest
sie	sprechen	helfen	lesen
Sie	sprechen	helfen	lesen

Другие сильные глаголы во 2-м и 3-м лице единственного числа получают **умлаут** корневых гласных *a, o* и дифтонга *au*. Запомните спряжение трёх таких глаголов:

fahren ['фа:рэн] ехать
laufen ['лауфэн] бежать
stoßen [што:сэн] толкать

ich	fahre	laufe	stoße
du	fährst	läufst	stößt
er sie es	fährt	läuft	stößt

wir	fahren	laufen	stoßen
ihr	fahrt	lauft	stoßt
sie	fahren	laufen	stoßen
Sie	fahren	laufen	stoßen

У некоторых сильных глаголов, основа которых оканчивается на -t, в 3-м лице единственного числа окончание -t сливается с корнем:

halten [´хальтэн] держать, останавливать
raten [´ра:тэн] советовать
gelten [´гэльтэн] считаться
treten [тре:тэн] ступать

ich	halte	rate	gelte	trete
du	hältst	rätst	giltst	trittst
er sie es	hält	rät	gilt	tritt

Нерегулярные (или неправильные) глаголы спрягаются следующим образом:

sein [зайн] быть
haben [´ха:бэн] иметь
werden [´ве:рдэн] становиться
tun [ту:н] делать

ich	bin	habe	werde	tue
du	bist	hast	wirst	tust
er sie es	ist	hat	wird	tut
wir	sind	haben	werden	tun
ihr	seid	habt	werdet	tut
sie	sind	haben	werden	tun
Sie	sind	haben	werden	tun

Нерегулярные (или неправильные) глаголы **stehen** [´ште:эн] *стоять* и **gehen** [´ге:эн] *идти*, а также сильные глаголы **bewegen** [бэ`ве:гэн] *двигать*, **heben** [´хе:бэн] *поднимать*, **genesen** [гэ`не:зэн] *выздоравливать* не изменяют при спряжении корневой гласный:

ich	gehe	stehe	bewege	hebe	genese
du	gehst	stehst	bewegst	hebst	genest
er sie es	geht	steht	bewegt	hebt	genest

§ 3. ГЛАГОЛ-СВЯЗКА *SEIN*

Так как глагол **sein** спрягается в презенсе не по общему правилу, нужно хорошо запомнить его личные формы. Это один из самых употребительных глаголов в немецком языке.

Глагол **sein** часто используется в качестве *связки* между подлежащим и именной частью сказуемого — прилагательным или существительным. Такое сказуемое называется составное именное. В русских предложениях такого типа *связка* в настоящем времени отсутствует, поэтому при переводе немецких предложений связка обычно опускается, иногда на её месте ставится тире. В сочетании с наречиями места глагол **sein** можно переводить как «находиться».

Личные формы глагола-связки произносятся без ударения, главное ударение падает на именную часть сказуемого. Прочтите следующие предложения и запомните их:

Ich **bin** gesund [гэ´зунт].	— Я здоров, здорова.
Du **bist** hier [хи:р].	— Ты здесь. (Ты находишься здесь.)
Er **ist** Student [шту´дэнт].	— Он студент.
Sie **ist** Studentin [шту´дэнтин].	— Она студентка.

Es **ist** klein [кляйн].	— Оно маленькое.
Wir **sind** da [да:].	— Мы тут. (Мы находимся тут.)
Ihr **seid** dort [дорт].	— Вы там. (Вы находитесь там.)
Sie **sind** Studenten [шту'дэнтэн].	— Они студенты.
Sie **sind** Professor [про'фэсо:р].	— Вы — профессор.

В качестве связки между подлежащим и именной частью, выраженной существительным или прилагательным, употребляется и глагол **werden:**

Otto Weber wird Arzt.	— Отто Вебер станет врачом.
Was wirst du?	— Кем ты станешь?
Bald wird er gesund.	— Скоро он будет здоров.

Обратите внимание на то, что прилагательное в немецком языке не согласуется с подлежащим в роде и числе, сохраняя неизменной свою словарную форму; существительное же согласуется.

В предложениях с указательным местоимением *das* [дас] «это» в качестве подлежащего и с личными местоимениями в качестве именной части сказуемого глагол-связка согласуется в лице и числе с личными местоимениями, на которые в таком случае падает главное ударение. Прочтите и выучите эти предложения:

Das bin ich.	— Это я.
Das bist du.	— Это ты.
Das ist er, sie, es.	— Это он, она, оно.
Das sind wir.	— Это мы.
Das seid ihr.	— Это вы.
Das sind sie	— Это они.
Das sind Sie.	— Это Вы.

§ 4. ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ И АРТИКЛЬ

Немецкие существительные пишутся с заглавной буквы и сопровождаются определённым артиклем — особым грамматическим явлением, показывающим их род. Существительные следует запоминать с артиклем, хотя в предложениях он не всегда употребляется (см. урок 3):

der [де:р] — определённый артикль мужского рода, в словарях он имеет обозначение латинской буквы **m**;

die [ди:] — определённый артикль женского рода, его обозначение в словарях — латинская буква -f;

das [дас] — определённый артикль среднего рода, его обозначение в словарях — латинская буква -n.

Во множественном числе все существительные, независимо от их рода, употребляются с определённым артиклем -**die** [ди:]. В словарях множественное число обозначается как **Pl** [*Plural*].

Артикль безударен и произносится с существительным как одно слово с ударением на ударном слоге существительного. В словарях после существительного даются обозначения рода, окончание в родительном падеже и суффикс множественного числа, если множественное число совпадает с самой формой существительного, даётся обозначение «=», это же обозначение используется, если существительное не получает никаких окончаний в родительном падеже, например:

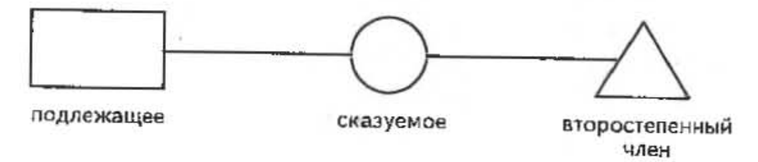
Meer *n -(e)s, e* море
Entwicklung *f* =, *-en* развитие
Arbeiter *m -s,* = рабочий

§ 5. ПОРЯДОК СЛОВ В ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

В немецком языке все предложения подчиняются строгому порядку слов — членов предложения, т.е. подлежащего, сказуемого, дополнения и обстоятельства. В повествовательном предложении **сказуемое** (изменяемая его часть) всегда занимает **второе место**, в отличие от русского языка, где порядку слов не придаётся никакого значения. В русском языке порядок слов более свободный, подлежащее чаще всего предшествует сказуемому независимо от наличия других слов в начале предложения. При построении фразы не обращайте внимания на порядок слов в русском предложении, придерживайтесь строгому порядку слов в предложении немецкого языка. Артикль существительного не является самостоятельным членом предложения, это признак рода существительного и составляет с ним одно слово.

В простом повествовательном предложении используется преимущественно прямой порядок слов, реже — обратный.

При **прямом** порядке слов на первом месте стоит подлежащее, на втором сказуесое, т.е. глагол в личной форме, а затем следуют остальные члены предложения.



Прямой порядок слов в предложении

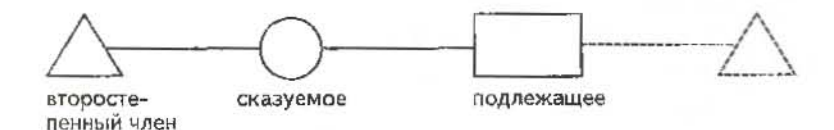
Такой порядок слов встречается в большинстве предложений:

Ich lerne Deutsch. — Я учу немецкий язык.
Du **kommst** bald. — **Ты** придёшь скоро.
Die Kinder **laufen** auf die Straße. — Дети бегут на улицу.

При этом иногда, если подлежащее нужно логически и интонационно выделить, место подлежащего занимает формальное слово — местоимение *es*, например:

Es **fehlen** mir nur noch diese Gespräche. — Мне не хватает ещё только этих разговоров.

При **обратном** порядке слов на первое место выносится какой-либо второстепенный член предложения, чаще всего обстоятельство времени или места. Сказуемое сохраняет второе место, а подлежащее ставится после сказуемого. Затем следуют остальные члены предложения, если они имеются.



Обратный порядок слов в предложении

Такой порядок слов встречается реже прямого, например:

Bald **kommst du**. — Скоро ты придёшь.
Hier **lernen** wir Deutsch. — Здесь мы учим немецкий язык.
In dieser Stadt **gibt** es viele Museen. — В этом городе много музеев.
Morgen **fahren** wir in den Urlaub. — Завтра мы едем в отпуск.

Diesen Menschen kenne ich nicht. — Этого человека я не знаю.

В немецком языке, как и в русском, самое важное для сообщения слово, обозначающее то новое, о чём говорится в предложении, ставят большей частью в конец предложения. Это слово имеет самое сильное ударение. При прямом порядке слов самое сильное ударение падает на обстоятельство места, при обратном порядке слов — на подлежащее.

Контрольно-тренировочные упражнения

1. Вставьте правильные окончания:

1. Ich sprech... Französisch. 2. Wir lern... Deutsch. 3. Er arbeit... gut. 4. Ihr mach... Fehler. 5. Der Lehrer prüf... die Hausaufgabe. 6. Die Studenten schreib... gut. 7. Sie (*вежливая форма*) lern... Englisch.

2. Вставьте глагол в нужной форме.

1. Der Lehrer ... (fahren) nach Berlin. 2. Er ... (nehmen) das Buch und ... (lesen).

3. Ich ... (geben) Mario ein Heft. 4. Ihr ... (helfen) viel. 5. Du ... (sprechen) gut Deutsch. 6. Sie (*вежл*) ...(sehen) gut. 7. Das Kind ... (laufen) sehr schnell. 8. Wir ...(fahren) nach Nowgorod.

3. Вставьте глагол *sein* в соответствующей форме.

1. Wir ... Studenten. 2. Ich ... Lehrer. 3. Du ... auch da. 4. Das ... Studenten. 5. Ihr .. gesund. 6. Dort ... Sie. 7. Anna ... krank. 8. Adam .. da. 9. Das Kind ... gesund.

4. Измените порядок слов в следующих предложениях с прямого на обратный или с обратного на прямой:

1. Der Kugelschreiber ist hier. 2. Dort liegt ein Füller. 3. Hier liegen die Taschenmesser. 4. Die Tafeln stehen dort. 5. Der Gummi liegt dort. 6. Dort liegt Papier. 7. Hier steht eine Tafel.

Словарь и текст

Задание 1. Выучите слова и выражения к тексту, ознакомьтесь также с комментарием к словарю.

1. **die Bekanntschaft** [бэ´кантшафт]	— знакомство
2. **hallo** [ха´ло:]	— привет (разг.)
Hallo, Walter!	— Привет, Вальтер!
3. **der Freund** [фройнт]	— друг, приятель
Hallo, Freunde!	— Привет, друзья!
4. **heißen** [´хайсэн]	— звать, называться
5. **wohnen in** [´во:нэн´ин]	— жить, проживать в
6. **die Straße** [шт´ра:сэ]	— улица
7. **arbeiten** [´'арбайтэн]	— работать
8. **der Ingenieur** [инже´ньёр]	— инженер
9. **von Beruf sein** [фон бэ´ру:ф зайн]	— быть по профессии
Er ist Lehrer von Beruf.	— Он учитель по профессии.
10. **fünf** [фÿнф]	— пять
11. **das Jahr** [йа:р]	— год
12. **lernen** [лернэн]	— учить (иностранные языки, что-либо наизусть), учиться чему-либо, в школе

13. **gern** [гэрн] — охотно, с удовольствием
14. **interessant** ['интэрэ'сант] — интересный, интересно
15. **fahren nach** ['фа:рэн на:х] — ехать в (город, страну)
    Bald fahre ich nach Berlin, nach Deutschland. — Скоро я поеду в Берлин, в Германию.
16. **mein** [майн] — мой
    Das ist mein Freund. — Это мой друг.
17. **noch** [но:х] — ещё
18. **studieren** [шту'ди:рэн] — учиться (в вузе), изучать (науку)
19. **(die) Medizin** [меди'ци:н] — медицина
20. **viel** [фи:ль] — много
21. **Sport treiben** ['шпорт 'трайбэн] — заниматься спортом
    Ich treibe Sport. — Я занимаюсь спортом.
22. **und** ['унт] — и, а
23. **(das) Tennis** ['тэнис] — теннис
    Sie spielen gern Tennis. — Они любят играть в теннис.
24. **gesund** [гэ'зунт] — здоровый, полезный
25. **die Sprache** [шп'ра:хэ] **(die Sprachen)** — язык (языки) (речь)
26. **schon** [шо:н] — уже
27. **gut** [гу:т] — хорошо
28. **sehr** [зэ:р] — очень
29. **eifrig** [айфрихь] — усердный, усердно
30. **mit Interesse** [мит 'интэ'рэсэ] — с интересом

31. **(die) Musik** [му'зик] — музыка
32. **auch** ['аух] — тоже, также
33. **schön** [шö:н] — красивый, прекрасный

Комментарий к словарю

А. При назывании изучаемой науки существительное употребляется без артикля:

Er studiert **Medizin (Geschichte, Chemie ...).** — Он изучает **медицину (историю, химию ...).**

Тот же принцип присутствует при назывании рода занятий, более того, в отличие от русского языка в немецком языке отсутствует предлог:

Er spielt Tennis. — Он играет в теннис.
Sie spielt Klavier. — Она играет на фортепьяно.

Б. Предложения с наречием **gern** «охотно, с удовольствием» часто переводятся при помощи глаголов «нравиться» или «любить».

Er lernt **gern.** — Ему **нравится** учиться.
Sie tanzt **gern.** — Она **любит** танцевать.

В. Слово **mein** относится к разряду притяжательных местоимений, которые отвечают на вопрос *wessen*? ['вэсэн] «чей?» В немецком языке каждому личному местоимению соответствует своё притяжательное местоимение:

ich — mein [майн] мой
du — dein [дайн] твой
er — sein [зайн] его
sie — ihr ['и:р] её
es — sein [зайн] его
wir — unser [''унзэр] наш

ihr — euer	[''ойер] ваш
sie — ihr	['и:р] их
Sie — Ihr	['и:р] Ваш

Притяжательные местоимения изменяют свою форму в зависимости от рода, падежа и числа существительного, перед которым они употребляются: *mein Freund* — «мой друг», *meine Freundin* — «моя подруга», *meine Freunde* — «мои друзья». Притяжательные местоимения склоняются как неопределённый артикль (см. урок 3).

Не путайте притяжательное местоимение ***sein*** «его» с известным Вам глаголом «быть» — это о м о н и м, т.е. одинаково звучащие и пишущиеся слова с разным значением. В словосочетании ***sein Freund*** «его друг» может стоять только притяжательное местоимение, глагол ***sein*** в этой форме перед существительным не употребляется.

Задание 2. Поработайте с текстом. Прочтите текст несколько раз вслух, сначала медленно, чётко произнося каждое слово и предложение в целом. Не забывайте об особенностях немецкого произношения и интонации — в каждом повествовательном предложении должно быть одно главное ударение на самом важном по смыслу слове, на котором происходит понижение тона. Постепенно увеличивайте скорость чтения. Помните, что темп немецкой речи более высокий, чем русский.

Внимательно изучите перевод текста. В заключение работы сделайте обратный перевод с русского на немецкий, на магнитофон или в тетрадь, сверьте результат с исходным немецким текстом.

Знакомство
Bekanntschaft

Hallo, Freunde!	Привет, друзья!
Ich heiße Boris Smirnow.	Меня зовут Борис Смирнов.
Ich wohne in Moskau, Puschkinstraße.	Я живу в Москве, на ул. Пушкина.
Ich bin Ingenieur von Beruf.	Я по профессии инженер.
Ich arbeite schon fünf Jahre.	Я работаю уже 5 лет.
Ich lerne gern Deutsch.	Я с удовольствием учу немецкий.
Das ist interessant.	Это интересно.
Bald fahre ich nach Berlin.	Скоро я поеду в Берлин.
Dort wohnt mein Freund.	Там живёт мой друг.
Er heißt Horst Stock.	Его зовут Хорст Шток.
Er ist noch Student.	Он ещё студент.
Er studiert Medizin.	Он изучает медицину.
Horst treibt viel Sport und spielt gern Tennis.	Хорст много занимается спортом и любит играть в теннис.
Das ist gesund.	Это полезно.
Mein Freund lernt zwei Sprachen: Englisch und Französisch.	Мой друг учит два языка: английский и французский.
Französisch spricht er schon gut.	По-французски он говорит уже хорошо.
Er lernt sehr eifrig, mit Interesse.	Он учит очень усердно, с интересом.
Wir sind Freunde.	Мы друзья.
Wir lieben auch Musik.	Мы любим также музыку.
Das ist schön!	Это прекрасно!

Задание 3. Проверьте, хорошо ли вы усвоили спряжение глаголов. Заполните пропуски в тексте, данном ниже, и проверьте правильность выполнения этого задания по тексту урока.

Hallo, Freunde! Ich ... Boris Smirnow. Ich ... in Moskau, Puschkinstraße. Ich ... Ingenieur von Beruf. Ich ... schon fünf Jahre. Ich ... gern Deutsch. Das ... interessant. Bald ... ich nach Berlin. Dort ... mein Freund. Er ... Horst Stock. Er ... noch Student. Er ... Medizin. Horst ... viel Sport, ... gern Tennis. Das ... gesund. Mein Freund ... zwei Sprachen. Er ... eifrig, mit Interesse. Wir ... Freunde. Wir ... Musik. Das ... schön!

Задание 4. Определите по форме глаголов, какое личное местоимение следует употребить в следующем тексте. Вставьте это местоимение, прочтите текст вслух и переведите его.

... meine Freundin. ... heißt Olga Makarowa. ... wohnst in Petersburg. ... bist Studentin. ... studierst Geschichte. ... lernst auch Deutsch. ... liebst Musik und singst gern. ... treibst auch Sport, läufst Ski gern. Bald fährst .. auch nach Berlin. Das ist schön!

Задание 5. Прочтите данный ниже текст. Определите, кто сообщает о себе в этом тексте.

Hallo, Freunde! Machen wir uns bekannt! Ich heiße Horst Stock. Ich wohne in Berlin. Ich bin Student und studiere Medizin. Ich treibe auch Sport und spiele gern Tennis. Das ist gesund. Ich lerne zwei Sprachen: Englisch und Französisch. Das ist interessant. Mein Freund heißt Boris Smirnow. Er wohnt in Moskau. Boris ist Ingenieur. Er arbeitet schon. Boris lernt eifrig und mit Interesse Deutsch. Bald fährt er nach Berlin. Auch Olga

Makarowa kommt nach Berlin. Sie ist unsere Freundin. Sie studiert Geschichte. Sie liebt Musik und singt gern. Sie treibt auch viel Sport und läuft gern Ski. Wir sind Freunde. Das ist schön!

Задание 6. Переведите следующий текст на немецкий язык. Проверьте свой перевод по ключу.

Это мой друг. Его зовут Томас Кнехьт (*Thomas Knecht*). Он живёт в Дрездене (*Dresden*). Томас — студент. Он изучает медицину. Он много занимается спортом и любит бегать на лыжах. Это полезно для здоровья. Томас любит также музыку. Скоро он приедет в Москву. Это прекрасно!

А это моя подруга. Она живёт в Саратове (*Saratow*). Её зовут Лена Светлова. Она тоже студентка. Лена изучает педагогику (*Pädagogik*). Она с удовольствием учит немецкий язык. Это интересно. Она любит играть в теннис. Скоро она поедет в Бонн (*Bonn*). Там живёт её подруга Моника Кэмп (*Monika Kemp*).

Задание 7. Выучите пословицу. Не забывайте об этом и повторяйте регулярно всё, что изучили в первом уроке.

Aller Anfang ist schwer. Лиха беда начало.

Урок 2

Тема: **Давайте познакомимся!**
Грамматика: **§ 1. Количественные и дробные числительные.**
§ 2. Вопросительные предложения
§ 3. Предложения с отрицанием

ГРАММАТИКА

§ 1. КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ И ДРОБНЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

В немецком языке числительные подразделяются на:

а) количественные

б) порядковые

в) дробные.

1.1. Количественные числительные используются при назывании нужного количества предметов или лиц, при информации о своём возрасте и т.п. По значению немецкие числительные полностью совпадают с соответствующими русскими словами, однако в их образовании и употреблении имеются некоторые различия.

Количественные числительные от **0** до **12**, а также **100** и **1000**, представляют собой корневые слова, которые следует запомнить.

0 — **null** [нуль]
1 — **eins** ['айнс]
2 — **zwei** [цвай]
3 — **drei** [драй]
4 — **vier** [фи:р]
5 — **fünf** [фюнф]
6 — **sechs** [зэкс]
7 — **sieben** ['зи: бэн]
8 — **acht** ['ахт]
9 — **neun** [нойн]
10 — **zehn** [це:н]
11 — **elf** ['эльф]
12 — **zwölf** [цвёльф]
100 — **hundert** ['хундэрт]
1000 — **tausend** ['таузэнт]

Числительные от **13** до **19** образуются путём сложения простых числительных 3, 4, 5, и т.д. с числительным zehn (10), например:

drei + zehn = dreizehn
fünf + zehn = fünfzehn

13 — **dreizehn** ['драйце:н]
14 — **vierzehn** ['фи:рце:н]
15 — **fünfzehn** ['фюнфце:н]
16 — **sechzehn** ['зэхьце:н]
17 — **siebzehn** ['зи:пце:н]
18 — **achtzehn** [''ахце:н]
19 — **neunzehn** ['нойнце:н]

Ударение падает на первую часть слова, которая у некоторых числительных появляется в усечённой форме, например, из слова *sechs* выпадает **s**, а из слова *sieben* *-en*, ср.:

16 — sechzehn — 6 — sechs
17 — siebzehn — 7 — sieben

Названия десятковых числительных образованы от простых числительных 2, 3, 4 и т.д. путём добавления суффикса -zig [цихь]. Делайте ударение на первом слоге. Обратите внимание на модификацию первой части у 20, 60, 70 и суффикса у 30.

20 — **zwanzig** ['цванцихь]
30 — **dreißig** ['драйсихь]
40 — **vierzig** ['фирцихь]
50 — **fünfzig** ['фюнфцихь]
60 — **sechzig** ['зэхьцихь]
70 — **siebzig** ['зи:пцихь]
80 — **achtzig** [''ахцихь]
90 — **neunzig** ['нойнцихь]

Числительные от 21 до 29, от 30 до 39 и т.д. образуются по следующей схеме:

название единиц + **und** + название десятков

Они пишутся слитно.

21 **einundzwanzig** 65 **fünfundsechzig**
32 **zweiundreißig** 76 **sechsundsiebzig**
43 **dreiundvierzig** 87 **siebenundachtzig**
54 **vierundfünfzig** 98 **achtundneunzig**

Название **сотен** в немецком языке отличаются от соответствующих русских наименований неизменяемостью своих составных частей:

100 — (ein)hundert ['айн'хундэрт] употребляется чаще без *ein*;

200 — zweihundert [цвай'хундэрт], ср.: двести;

300 — [драй'хундэрт], ср.: триста.

Десятки и единицы добавляются в той же последовательности, в какой они образуются, все числительные пишутся слитно:

437 — vierhundertsieben**und**dreißig

625 — sechshundertfünf**und**zwanzig

749 — siebenhundertneun**und**vierzig

Подобным же образом строятся числительные от тысячи и далее.

1000 — (ein) tausend ['айн'таузэнт] употребляется чаще без *ein*;

2000 — zweitausend [цвай'таузэнт]

3031 — dreitausendein**und**dreißig

10 147 — zehntausendeinhundertsieben**und**vierzig

100 549 — (ein)hunderttausendfünfhundertneun**und**vierzig

Числительное **«миллион»** в немецком языке является существительным женского рода ***die Million*** [ми'лио:н] и пишется отдельно. Ударение падает на суффикс **-ion**.

1 500 000 — eine Million fünfhunderttausend

4 003 455 — vier Millionen dreitausendvierhundertfünf**und**fünfzig

Следует отметить, что числительное **eins** «один» употребляется в этой своей форме только при счёте (*eins, zwei, drei* ...) и при выполнении арифметичесих действий, например:

1 + 2 = 3 eins plus zwei ist drei

5 − 1 = 4 fünf minus eins ist vier

В остальных случаях используется усечённая форма этого числительного — **ein** ['айн]. В сочетании с существительными **ein** обычно изменяет свою форму, согласуясь с ними в роде и падеже, как и числительное «один» в русском языке. Ср.:

Hier sind ein Student und eine Studentin.	— Здесь один студент и одна студентка.

Другие количественные числительные употребляются в неизменной форме с существительными во множественном числе:

Hier sind zwei Studenten und drei Studentinnen.	— Здесь два студента и три студентки.

Количественные числительные отвечают на вопрос **wieviel?** ['ви:фи:ль] «сколько?», буквально «как много?»:

Wieviel Studenten sind hier?	— Сколько здесь студентов?
Wieviel ist eins plus drei?	— Сколько будет один плюс три?

Количественные числительные употребляются в немецком языке **при нумерации**, например:

(der) Text 1 (eins)	текст первый (один)
Nummer 2 (zwei)	номер второй (два)

В сочетании типа *Text 1* существительные могут употребляться без артикля.

При чтении дат в современном летоисчислении тысячи в немецком языке, в отличие от русского языка, не называются. При чтении чисел, обозначающих год, четырёхзначные числа разделяются на две части, и отдельно называется сначала количество сотен лет или тысяч лет, а затем однозначное или двузначное число:

1910 (19/10) — *neunzehnhundertzehn* (дословно: девятнадцать сотен десять)

1924 (19/24) — *neunzehnhundertvierundzwanzig* (дословно: девятнадцать сотен двадцать четыре)

1870 (18/70) — *achtzehnhundertsiebzig* (дословно: восемнадцать сотен семьдесят)

2003 (2/003) — *zwei tausend drei* (дословно: две тысячи три)

Обратите внимание на то, что при **обозначении года** в немецком языке употребляются количественные числительные, а в русском языке порядковые числительные.

Слово **«год»** в сравнении с русским языком в немецком языке предшествует числительному (или отсутствует):

	im Jahre 1955	в 1995 году
или	1955	в 1995 году

Обозначение **века** в немецком языке такое же, как и в русском, но при написании его используются не римские цифры, а арабские: *XIX век* — das 19. Jahrhundert.

При датировке письма или документа используют следующие формы:

Moskau, den 5. April 1963
Moskau, am 5. April 1963
Moskau, den 5.4. 63
5/IV 1963

— *Москва, 5 апреля 1963 г.*

1.2. Дробные числительные образуются при помощи суффикса **-tel** до 19 (1/4 — ein Viertel) и суффикса **-stel**, начиная с 20 (1/30 — ein Dreißigstel).

Особые формы дробных числительных:

1/3 — *ein Drittel*, 1,5 — *anderthalb*, 2,5 — *zweieinhalb*, 3,5 — *dreieinhalb* и т. д.

Десятичные дроби произносятся следующим образом:

0,5 — *null Komma fünf* (*das Komma* ['кома'] — запятая)

0,05 — *null Komma null fünf*

1,5 — *eins Komma fünf* или «полтора» *anderhalb, eineinhalb*

3,042 — *drei Komma null zweiundvierzig* (или: *drei Komma null vier zwei*)

1.3. Правила чтения арифметических действий

Сложение может выражаться словами **und** и **plus**. Результат выражается следующим образом: *ist, ist gleich* [глайхь] «равно, равняется», *macht*.

Вычетание выражается словами *minus* или *weniger* ['венигэр] «меньше». Результат действия — *ist, ist gleich, bleibt* [блайпт] «остаётся».

Умножение выражается словом **mal**

Деление выражается словами *durch* [дурхь] и *geteilt* [гэтайльт] «поделённый».

Квадрат числа выражается следующим образом:

$2^2 = 4$ *zwei hoch* [хо:х] *zwei ist vier*
zwei (*im, zum*) *Quadrat* [квад'ра:т] *ist vier*

Квадратный и кубический корень числа выражается так:

$\sqrt{4} = 2$ *Quadratwurzel* [квад'ратвурцель] *aus vier ist zwei*

$\sqrt[3]{27} = 3$ *Kubikwurzel aus siebnundzwanzig ist drei*
dritte Wurzel aus siebenundzwanzig ist drei

§ 2. ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Из вводного курса вы уже знаете, что в немецком языке существует строгий порядок слов в предложении. Вопросительные предложения различаются двумя видами: предложения **с вопросительным словом** и предложения **без вопросительного слова.**

2.1. Вопросительное слово указывает на то, что конкретно вас интересует. Оно ставится в предложении на первое место, за ним, по правилу, следует сказуемое и другие члены предложения. Такое предложение произносится, как и повествовательное, с понижением тона на главном ударном слове. Чаще всего этим главным ударным словом является глагол, стоящий за вопросительным словом, иногда само вопросительное слово или именная часть сказуемого.

Наиболее употребительными вопросительными словами являются:

wer? [ве:р] — кто?
was? [вас] — что?
wie? [ви:] — как?
wieviel? [ви:фи:ль] — сколько?
wo? [во:] — где?
wohin? [во´хин] — куда?
woher? [во´хэ:р] — откуда?
wann? [ван] — когда?
wozu? [воцу´] — зачем?
warum? [ва´рум] — почему?
welcher? [´вэльхэр] — какой?
welches? [´вэльхэс] — какое?
welche? [´вэльхэ] — какая? какие?

Вопросительное слово **wessen?** [´вэсен] «чей?» ставится всегда перед существительным, к которому оно относится, а сказуемое стоит после этого существительного.

Wessen Freunde sind das? — Чьи это друзья?

2.2. При отсутствии вопросительного слова предложение начинается со **сказуемого**, т.е. с глагола. За ним следует **подлежащее** и *второстепенные члены*. Общий вопрос произносится с повышением тона, которое начинается на главном ударном слове, несущем наиболее важную для вас информацию. Это повышение тона сохраняется до конца фразы.

Ist das Manfred Müller? — Это Манфред Мюллер?
Sind Sie Kaufmann von Beruf? — Вы коммерсант по профессии?
Wohnen Sie in Moskau? — Вы живёте в Москве?
Arbeitest du schon? — Ты уже работаешь?
Kommen Sie aus Russland? — Вы из России?

В *утвердительном ответе* на общий вопрос чаще всего употребляется утвердительное слово **ja** [йа] «да», которое произносится с ударением и понижением тона. От следующего за ним ответного предложения оно отделяется в устной речи паузой, а на письме запятой. Часть ответного предложения или же всё оно иногда опускается, т.е. не произносится.

Ja, ich wohne in Moskau. — Да, я живу в Москве.
Ja, in Moskau. — Да, в Москве.
Ja. — Да

Слово ja иногда употребляется в середине предложения. В таких случаях оно имеет значение усилительной частицы «же» или «ведь».

Das ist ja mein Freund. — Это же (ведь) мой друг.
Das ist ja schön. — Это же замечательно!

В *отрицательном ответе* используется обычно отрицательное слово **nein** [найн] «нет», после которого следует ответное предложение. Это слово также отделяется на письме запятой, а в устной речи паузой после соответствующего ударения и понижения тона. Часть ответного предложения или всё оно может быть опущено.

Nein, ich wohne in Rostow.	— Нет, я живу в Ростове.
Nein, in Rostow.	— Нет, в Ростове.
Nein.	— Нет.

§ 3. ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ОТРИЦАНИЕМ

В немецком языке кроме отрицания **nein** имеются ещё два отрицания: **nicht** и **kein**. Эти отрицания обычно безударны.

Отрицание **kein** ставится только непосредственно *перед существительным* (на месте артикля).

Отрицание **nicht** употребляется во всех остальных случаях. Отрицание **nicht** имеет неизменяемую форму и переводится на русский язык частицей **«не»**. Оно ставится, как и в русском языке, *перед отрицаемым словом*, за исключением глагола. В последнем случае **nicht** стоит *после глагола*, часто в конце предложения. В русском предложение отрицание **«не»**, если оно относится к сказуемому, ставится обычно перед личной формой глагола.

Er studiert nicht.	— Он не учится в вузе.
Ich schreibe nicht, ich lese.	— Я не пишу, я читаю.
Das Buch ist nicht rot, es ist grün.	— Книга не красная, она зелёная.

Das ist nicht Anna.	— Это не Анна.
Er studiert nicht gern.	— Он учится неохотно.
Ich komme nicht heute.	— Я не сегодня прийду.

Отрицание **kein** изменяется по родам, числам и падежам соответствующего существительного, перед которым стоит, заменяет неопределённый артикль и склоняется как неопределённый артикль (см. стр 108). Чаще всего отрицание **kein** переводится частицей **«не»**, например:

Das ist kein Buch.	— Это не книга.
Er ist kein Student.	— Он не студент.
Sie ist keine Studentin.	— Она не студентка.
Das sind keine Studenten.	— Это не студенты.
Hier sind keine Bücher.	— Здесь не книги.
Ich nehme keine Bücher.	— Я не беру книги.

Обратите внимание на случаи, когда в русском предложении отрицание даётся при глаголе, а в немецком предложении употребляется отрицание **kein**, например: *Ich mache keine Fehler.* — «Я не делаю ошибок». Это имеет место тогда, когда после глагола, занимающего в немецком повествовательном предложении 2-е место, стоит существительное.

Kein с глаголом *haben* (иногда с *sein*) переводится отрицанием «нет», например:

Ich **habe kein** Buch.	— У меня *нет кгниги.*
Wir **haben keine** Bücher.	— Унас *нет книг.*
Hier **sind keine Bücher**.	— Здесь *нет книг.*

Иногда отрицательное местоимение **kein** переводится при помощи выражения «ни один», а в предложении появляется второе отрицание «нет».

Внутри немецкого предложения возможно *только одно* отрицание.

Kein Student ist hier.	— ***Ни*** одного студента здесь ***нет***.

Употребление отрицательного местоимения **kein** исключается перед именами собственными, перед определённым артиклем или притяжательным местоимением. В таких случаях используется **nicht**.

Das ist **nicht mein** Freund.	— Это ***не мой*** друг.

Предложения с **nicht** и **kein** часто встречаются при отрицательном ответе на вопрос без вопросительного слова.

Wohnen Sie in Berlin?	— Вы живёте в Берлине?
Nein, ich wohne **nicht** in Berlin.	— ***Нет***, я живу ***не*** в Берлине.
Sind Sie Student?	— Вы студент?
Nein, ich bin **kein** Student.	— ***Нет***, я ***не*** студент.

Контрольно-тренировочные упражнения

1. Прочитайте по-немецки быстро вслух следующие цифры:

6, 9, 3, 10, 7, 1, 8, 4, 12, 11, 2, 5.

2. Выучите следующие выражения:

Wie alt sind Sie?	— Сколько Вам лет?
Ich bin 20 Jahre alt.	— Мне 20 лет.
Wie alt ist er?	— Сколько ему лет?
Er ist 30 Jahre alt.	— Ему 30 лет.

Употребите каждое выражение 5 раз, подставляя следующие числительные:

25, 27, 43, 35, 22, 40, 23, 45, 31, 26.

3. Прочитайте по-немецки быстро вслух следующие цифры — обозначения годов.

1875, 1793, 1905, 1914, 1917, 1918, 1925

1861, 1812, 1878, 1902, 2001, 2003, 1965

4. Выучите следующие выражения:

Wann sind Sie geboren [гэбо:рэн]?	— Когда Вы родились?
Ich bin im Jahre 1940 geboren.	— Я родился в 1940 году.
Wann ist er geboren?	— Когда он родился?
Er ist (im Jahre) 1963 geboren.	— Он родился в 1963 году.

Употребите каждое выражение 3 раза, подставьте следующие числительные:

1960, 1985, 2004.

5. Замените русское вопросительное слово немецким и переведите вопросы.

1. (*кто*) ist das? 2. (*что*) ist das? 3. (*кто*) lernt Deutsch? 4. (*что*) lernen Sie? 5. (*как*) heißt dein Freund? 6. (*где*) wohnt er? 7. (*куда*) fahren Sie? 8. (*откуда*) kommen Sie? 9. (*как*) heißen Sie? 10. (*где*) wohnen Sie? 11. (*когда*) kommen Sie? 12. (*сколько*) Sprachen lernt er? 13. (*какие*) Sprachen lernen Sie? 14. (*почему*) treibt er Sport?

6. Ответьте на следующие вопросы в соответствии с содержанием изученного текста из урока 1.

1. Wie heißt unser Freund? 2. Wo wohnt Boris Smirnow? 3. Was ist Boris Smirnow von Beruf? 4. Was macht er? 5 Wieviel Jahre arbeitet er schon?. 6.Was lernt er? 7. Wohin fährt er bald? 8. Wer wohnt in Berlin? 9. Was ist Horst Holz? 10. Was spielt er gern? 11. Was lieben unsere Freunde? 12. Wann kommt Boris nach Berlin? 13. Wie lernt er Deutsch?

7. Дайте отрицательный ответ на следующие вопросы, используя в ответном предложении отрицания **nicht** и **kein** там, где они возможны.

1. Fahren Sie nach Brest? 2. Wohnen Sie in Dresden? 3. Sind Sie Horst Holz? 4. Heißen Sie Boris Smirnow? 5. Sind Sie Student? 6. Ist Ihre Freundin Studentin? 7. Arbeiten Sie zehn Jahre? 8. Studiert Horst in Moskau? 9. Ist er da? 10. Ist das Lena? 11. Singt Horst gern?

Словарь и текст

Задание 1. Выучите слова и выражения к тексту, ознакомьтесь также с комментарием к словарю.

1. **Machen wir uns bekannt!** [махэн ви:р унс бэ´кант] — Давайте познакомимся!
2. **entschuldigen** ['энт´шульдигэн] — извинить, простить
3. **der Herr** [хэр] — господин, герр
4. **die Frau** [фрау] — госпожа, женщина, фрау
5. **kommen aus** [´комэн'аус] — приезжать из
   Er kommt aus Berlin. — Он приехал из Берлина.
6. **der Tag** [та:к] — день
   Guten Tag! — Добрый день!
7. **jung** ['юнг] — молодой, юный
   Sie sind so jung! — Вы так молоды!
8. **so** [зо:] — так
9. **angenehm** [´'ангэне:м] — приятный
   Sehr angenehm! — Очень приятно!
10. **die Bekanntschaft** [бэ´кантшафт] — знакомство
    Bekanntschaft machen — познакомиться
11. **ebenfalls** [´'е:бэнфальс] — тоже, также, равным образом
12. **die Grüße** [´грӳ:сэ] — приветы
13. **allein** ['а´лайн] — один, одинокий
14. **hier** [хи:р] — здесь, вот
    Hier ist mein Freund. — Вот мой друг.
15. **der Kollege** [ко´ле:гэ] — коллега, товарищ по работе
16. **der Landsmann** [´лантсман] — земляк
17. **bitten** [´битэн] — просить
    Bitte! — Пожалуйста! (Прошу!)
    Wie bitte? — Что Вы сказали? (переспрос)
18. **freuen** [фройэн] — радовать
    Freut mich! — Очень рад!
19. **willkommen** [виль´комэн] — желанный
    Willkommen in Moskau! — Добро пожаловать в Моску
20. **die Dame** [´да:мэ] — дама, госпожа
22. **die Ursache** [´'у:рзахэ] — причина, повод
    Keine Ursache! — Не за что!
23. **die Adresse** [ад´рэсэ] — адрес
    Hier ist meine Adresse. — Вот мой адрес.

Комментарий к словарю

А. Фраза **Entschuldigen Sie!** «Извините!» является общепринятой формулой извинения в любых ситуациях при обращении на «Вы» (как при обращении, так и непосредственно при извинении). По своей форме она представляет собой вежливую просьбу. Как просьба, так и приглашение, побуждение к действию или приказ начинаются в немецком предложении с глагола.

Kommen Sie!	— Приходите! Приезжайте!
Lesen Sie!	— Читайте!

Б. К просьбе часто присоединяется слово **bitte** «пожалуйста», которое усиливает значение вежливого обращения. Оно может стоять в начале, в конце или в середине побудительного предложения. Обычно оно не выделяется запятой.

Bitte kommen Sie!	— Пожалуйста, приходите!
Kommen Sie bitte!	— Приходите, пожалуйста!
Kommen Sie bitte nach Moskau!	— Приезжайте, пожалуйста, в Москву!

Слово **bitte** служит также ответом на благодарность или извинение. Иногда к нему добавляется усилительные слова **sehr** и **schön** , которые в таком случае не переводятся.

Danke schön! Vielen Dank!	— Большое спасибо!
Bitte schön! Bitte sehr!	— Пожалуйста!
Entschuldigen Sie bitte!	— Извините, пожалуйста!

Слово **bitte** входит в состав выражения **Wie bitte?**, которое используется в качестве вежливого переспроса при непонимании или недопонимании собеседника.

Sie kommt aus Köln	— Она из Кёльна.
Wie bitte?	— Что Вы сказали?

Выражение **Ja, bitte** используется как утверждение при обращении, имеет значение: *Да, это так. Чем могу помочь, чем могу быть полезен или Да, а что Вы хотели?*

— Sind Sie Herr Thurm?	— Вы господин Турм?
— Ja, bitte?	— Да, а что Вы хотели?

В. Существительные **Herr, Frau** употребляются как обращения обычно с фамилией лица, к которому обращаются или о котором говорят.

Guten Tag, Herr Stock!	— Здравствуйте, господин Шток!
Das ist Frau Huber.	— Это госпожа Хубер.

Иногда слова **Herr** и **Frau** с фамилией не переводятся, а транслитерируются, т.е. передаются русскими буквами на письме, в виде «герр Шток» или «фрау Хубер».

Если фамилия лица, к которому обращаются, неизвестна говорящему, используются обращения с притяжательным местоимением **mein** «мой»: **Mein Herr!** — по отношению к мужчине, или **Meine Dame!** — по отношению к женщине. Обращение **Meine Damen und Herren!** используется обычно в отношении группы лиц обоего пола.

Д. Фраза **«Freut mich»** является усечённой от предложения — **Das freut mich** — **Меня это радует**. В разговорной форме употребляется как выражение — **Я рад** или — **Очень рад**.

Е. Вопросительное местоимении **wie** в паре с прилагательным переводится следующим образом:

Wie alt sind Sie?	— Сколько Вам лет? (дословно: Насколько Вы стары?)
Wie kalt ist es heute?	— Насколько сегодня холодно?
Wie kommisch ist das!	— Как это смешно!

Задание 2. Прочитайте новый текст. Он носит диалогический характер. Работать над чтением и переводом диалога следует так, как вы это делали при работе над текстом предыдущего урока.

В заключение работы сделайте обратный перевод текста с русского на немецкий. Если при проверке ошибок нет, переходите к следующему заданию.

Machen wir uns bekannt!

Давайте познакомимся!

S.	Entschuldigen Sie bitte!	С.	Извините, пожалуйста!
	Sind Sie Manfred Stock?		Вы — господин Манфред Шток?
St.	Ja, ich bin Manfred Stock.	Ш.	Да, я — Манфред Шток.
	Ich komme aus Berlin.		Я приехал из Берлина.
	Und wer sind Sie?		А кто Вы?
S.	Guten Tag, Herr Stock.	С.	Здравствуйте, господин Шток.
	Ich heiße Boris Smirnow.		Меня зовут Борис Смирнов.
St.	Guten Tag, Herr Smirnow.	Ш.	Здравствуйте, господин Смирнов.
	Sehr angenehm Ihre Bekanntschaft zu machen.		Очень приятно с Вами познакомиться.
S.	Ebenfalls!	С.	Мне тоже!
St.	Sind Sie Freund von Horst Holz?	Ш.	Вы друг Хорста Хольца?
S.	Ja, bitte.	С.	Да, чем могу служить? (*помочь?*)

St.	Schöne Grüße von Horst.	Ш.	Большой привет от Хорста.
	Und was sind Sie von Beruf?		А кто Вы по профессии? (*Чем Вы занимаетесь?*).
S.	Danke schön! Ich bin Ingenieur.	С.	Большое спасибо. Я — инженер.
St.	Oh, sehr angenehm! Ich bin auch Ingenieur.	Ш.	Очень приятно! Я тоже инженер.
	Arbeiten Sie schon? Sie sind so jung! Wie alt sind Sie?		Вы уже работаете? Вы ещё так молоды! Сколько Вам лет?
S.	Ich arbeite schon fünf Jahre.	С.	Я работаю уже 5 лет.
	Ich bin 29 Jahre alt.		Мне 29 лет.
	Kommen Sie allein?		Вы приехали один?
St.	Nein, ich komme nicht allein.	Ш.	Нет, я приехал не один.
	Hier sind meine Kollegen.		Вот мои коллеги.
	Das ist Herr Altmann. Er ist mein Landsmann.		Это господин Альтман. Он мой земляк.
	Und das ist Frau Huber.		А это госпожа Хубер.
S.	Und woher kommt sie?	С.	А откуда она?
St.	Sie ist aus Köln.	Ш.	Она из Кёльна.
S.	Wie bitte?	С.	Простите как?
St.	Aus Köln.	Ш.	Из Кёльна.
S.	Freut mich.	С.	Очень рад.
	Meine Damen und Herren, willkommen in Moskau!		Дамы и господа, добро пожаловать в Москву!

Задание 3. Ознакомьтесь с другим возможным вариантом знакомства.

Ich heiße Paul Kunze	*Меня зовут Пауль Кунце*
S. Entschuldigen Sie! Sind Sie Herr Stock?	С. Извините! Вы — господин Шток?
K. Nein, das bin ich nicht.	К. Нет, это не я.
Mein Name ist Paul Kunze.	Меня зовут Пауль Кунце.
S. Wie bitte?	С. Как Вы сказали?
K. Ich heiße Paul Kunze.	К. Меня зовут Пауль Кунце.
Ich komme aus Berlin.	Я из Берлина.
Hier ist meine Adresse.	Вот мой адрес.
S. Danke schön, Herr Kunze.	С. Большое спасибо, г-н Кунце.
K. Bitte schön! Keine Ursache!	К. Пожалуйста! Не за что!

Задание 4. Переведите на немецкий язык следующие высказывания и проверьте по ключу.

1. Извините, Вы господин Краузе из Бонна? — Именно так, меня зовут Рихард Краузе. — Очень приятно, меня зовут Пётр Иванов. Я из Москвы. — Очень рад. Большой привет от Гюнтера.

2. Добрый день, Вы — госпожа Бахманн из Берлина? — Нет, я не Бахманн, меня зовут Криста Хоффманн. Я приехала из Бонна. — Извините, госпожа Хоффманн! — Не за что!

3. Извините, пожалуйста! Вы откуда приехали? Из Дрездена? — Да, я приехал из Дрездена. Вот мой адрес. — Как Вас зовут? Вы господин Клайн? — Да, меня зовут Клайн. — Меня зовут Владимир Маслов. Добро пожаловать в Москву! — Большое спасибо! — Пожалуйста!

4. Кто это? — Это госпожа Рёдер. — Как Вы сказали? — Госпожа Рёдер. — А где госпожа Зауэр? — Вот она. Это госпожа Зауэр. — Большое спасибо! — Не за что!

5. А это кто? — Это мои коллеги. Они тоже из Берлина. Это господин Браун, а это госпожа Браун. — Очень приятно! — Нам тоже. — Дамы и господа, добро пожаловать в Москву!

Задание 5. Запомните немецкую поговорку:

Ohne Fleiß kein Preis. — Без труда не вытянешь и рыбку из пруда.

Урок 3

***Тема*: Моя семья.**
***Грамматика*: § 1. Употребление артикля.**
§ 2. Склонение имён существительных.
§ 3. Употребление глагола *haben*.

ГРАММАТИКА

§ 1. УПОТРЕБЛЕНИЕ АРТИКЛЯ

Как уже отмечалось в первом уроке, в немецком языке, как и во многих других языках, существительные сопровождаются артиклем — особым служебным словом, показывающим их род, падеж и число.

Различаются два вида артикля — определённый (см. урок 1) и неопределённый:

ein — для обозначения мужского рода и среднего;
eine — для обозначения женского рода.

Неопределённый артикль произошёл от числительного **ein(s)** и употребляется только в единственном числе.

Во множественном числе неопределённого артикля не существует. Показателем неопределённости служит отсутствие артикля.

1.1. Неопределённый артикль употребляется:

1. При первом упоминании предмета:

Ich sehe **einen** Baum. — Я вижу дерево.

2. В сложном именном сказуемом:

Das ist **ein** Buch. — Это книга.
Ich bin **ein** Mensch. — Я человек.

3. В сложном именном сказуемом, если существительное, обозначающее национальность, профессию, социальный статус и т.д., имеет при себе определение:

Er ist **ein** guter Arbeiter. — Он хороший рабочий.

4. После глаголов **haben**, **brauchen** (нуждаться) и безличного оборота **es gibt** (иметься, быть в наличии):

Ich habe **eine** Freundin. — У меня есть подруга.
Er braucht **ein** Heft. — Ему нужна тетрадь.
Hier gibt es **einen** Tisch. — Здесь есть стол.

5. При сравнении:

Er spricht wie **ein** Redner. — Он говорит как оратор.

1.2. Определённый артикль употребляется:

1. Если предмет конкретизирован

а) его повторным упоминанием:

Ich sehe **einen** Menschen. — Я вижу человека
Der Mensch ist mir nicht bekannt. — Человек мне не знаком.

б) ситуацией общения, т.е. собеседники его хорошо знают, или в данный момент этот предмет является уникальным, единственным в своём роде:

Schalte **den** Fernseher an! — Включи телевизор!

в) определением в форме существительного в *родительном падеже* или в ***дательном падеже*** с предлогом **von** [фон]:

Die Sachen *meines Vaters* liegen auf dem Tisch. — Вещи моего отца лежат на столе.
Die Werke *von Puschkin* sind weltbekannt. — Произведения Пушкина всемирно известны.

г) придаточным предложением (см. урок 7), которое его каким-либо образом характеризует:

Die Geschichte, *die er uns erzählt*, ist ziemlich interessant. — История, которую он нам рассказывает, довольно интересна.

д) инфинитивным оборотом (см. урок 9):

Der Wunsch, *an dieser Hochschule zu studieren*, ist lobenswert. — Желание учиться в этом вузе похвально.

2. Если предмет употребляется с порядковым числительным или с прилагательным в превосходной форме:

Heute ist **der** 3. Februar. — Сегодня 3 февраля.
Die kleinste Stadt liegt dort. — Самый маленький город находится там.

3. Если предмет имеет обобщающее значение:

Der Schüler muss fleißig lernen. — Ученик должен прилежно учиться.

4. Если предмет является единственным в своём роде. Сюда относятся названия планет, времени года, стран света, гор, рек, морей, океанов, пустынь, дней недели, месяцев и т.д.

5. С названиями стран мужского, женского рода и стран, названия которых употребляются только во множественном числе:

der Irak — Ирак
die Türkei — Турция
die Niederlande — Нидерланды
der Sudan — Судан
die Ukraine — Украина
die USA — США
der Balkan — Балканы
die Schweiz — Швейцария
der Kosovo — Косово

6. С названиями стран и городов среднего рода, а также с именами собственными, если они имеют при себе определение:

das alte Russland — старая Русь
das Moskau von heute — Москва сегодня
der große Goethe — великий Гёте

1.3. Артикль отсутствует:

1. При первом упоминании предмета во множественном числе, т.е. в том случае, когда в единственном числе употребляется неопределённый артикль:

Ich sehe einen **Mann**. — Я вижу мужчину.
Ich sehe **Männer**. — Я вижу мужчин.

2. В географических названиях, в названиях стран и городов среднего рода при отсутствии определения. (кроме der Gaag — Гаага).

3. Если существительное употребляется с местоимением или количественным числительным (сравни с 1.2. п. 2):

Jetzt kommen meine **Freunde**. — Сейчас придут мои друзья.

Wir sind **fünf Russen**. — Нас здесь пятеро русских.

4. Если именная часть сказуемого выражена существительным, обозначающим национальность, звание, профессию; день недели, время года и т.п. (сравни с 1.1. п. 3):

Ich bin **Russe**. — Я русский.
Er ist **Student**. — Он студент.
Heute ist **Sonntag**. — Сегодня воскресенье.

5. Если перед существительным стоит вопросительное местоимение или имя собственное в родительном падеже:

Welcher **Farbe** ist Ihr Kuli? — Какого цвета Ваша ручка?
Wessen **Bleistift** liegt hier? — Чей карандаш здесь лежит?
Das ist *Vaters* **Buch**. — Это книга отца.
Iwans **Lineal** liegt dort. — Линейка Ивана лежит там.

6. В устойчивых словосочетаниях, выражениях; поговорках:

Ende August — конец августа
Sport treiben — заниматься спортом
Klavier spielen — играть на пианино
nach Hause — домой
и т.д.

7. При употреблении с именами вещественными:

Ich mag **Tee**. — Я люблю чай.

8. При обращении, указании учёной степени, звания, должности:

Herr Direktor, darf ich Sie bitten ... — Господин директор, могу я Вас попросить...

1.4. Склонение определённого и неопределённого артикля.

В отличие от русского языка, где имеется шесть падежей, в немецком языке всего четыре падежа:

Nominativ (*Номинатив*) (N) — Именительный падеж
Genitiv (*Генитив*) (G) — Родительный падеж
Dativ (*Датив*) (D) — Дательный падеж
Akkusativ (*Аккузатив*) (Akk) — Винительный падеж

Склонение определённого артикля

	Мужской род	Средний род	Женский род	Plural – мн. ч.
Nominativ	der	das	die	die
Genitiv	des	des	der	der
Dativ	dem	dem	der	den
Akkusativ	den	das	die	die

Склонение неопределённого артикля

	Мужской род	Средний род	Женский род
Nominativ (N)	ein	ein	eine
Genitiv (G)	eines	eines	einer
Dativ (D)	einem	einem	einer
Akkusativ (Akk)	einen	ein	eine

Запомните вопросы, на которые отвечают падежи в немецком языке, и сравните их несоответствие с русским языком:

N. **wer**? [ве:р] кто? **was** [вас] что?
G. **wessen**? [ˊвэсэн] чей? чьё? чья? чьи?

D. **wem** [ве:м] кому? чему? **wo** [во:] где?
wann [ван] когда?
Akk. **wen** [ве:н] кого? **was** [вас] что?
wohin [во:хˊин] куда?

§ 2. СКЛОНЕНИЕ ИМЁН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

В немецком языке существует т р и т и п а с к л о н е н и я существительных в е д и н с т в е н н о м числе: с и л ь н о е склонение, с л а б о е склонение и склонение существительных ж е н с к о г о рода.

Признаком **сильного склонения** [большинство существительных мужского рода и все существительные среднего (кроме **das Herz**)] является окончание **-(e)s** в родительном падеже единственного числа.

N.	der Mann	das Kind
G.	des Mannes	des Kindes
D.	dem Mann	dem Kind
Akk.	den Mann	das Kind

Окончание **-es** в родительном падеже не принимают заимствованные существительные, оканчивающиеся на **-os**, **-us**, **-ismus**:

der Mythos — des Mythos, der Status — des Status

Признаком **слабого склонения** (небольшое число существительных мужского рода) является окончание **-en** во всех падежах, кроме именительного.

К слабому склонению относятся существительные только мужского рода:

а) одушевлённые существительные с окончанием **-e**: *der Knabe* (мальчик), *der Hase* (заяц) и др.

б) одушевлённые, односложные существительные, ранее имевшие суффикс **-e**, но утратившие его в про-

цессе развития языка: *der Mensch* (человек), *der Herr* (господин), *der Bär* (медведь) и др.

в) существительные иностранного происхождения с ударными суффиксами **-ant**, **-ent**, **-at**, **-ist**, **-graph**, **-soph**, **-log**, **-nom** и др.

г) существительные иностранного происхождения, обозначающие неодушевлённые предметы: *der Komet*, *der Automat* и др.

N.	der Russe der Komet	der Herr der Student
G.	des Russen des Kometen	des Herrn des Studenten
D.	dem Russen dem Kometen	dem Herrn dem Studenten
Akk.	den Russen den Kometen	den Herrn den Studenten

Характерным признаком **женского склонения** (все существительные женского рода) является отсутствие окончаний во всех падежах:

N.	die Liebe
G.	der Liebe
D.	der Liebe
Akk.	die Liebe

В немецком языке имеется ряд существительных, которые склоняются по **смешанному склонению**. Признаком этого склонения является окончание слабого и сильного склонений **-(e)s** в родительном падеже, и окончание **-n** во всех остальных падежах, кроме именительного. В эту небольшую группу существительных входят, за исключением *das Herz*, только существительные мужского рода:

N.	der Wille	das Herz
G.	des Willens	des Herzens
D.	dem Willen	dem Herzen
Akk.	den Willen	das Herz

Во **множественном числе** существительные всех трёх родов склоняются одинаково: в дательном падеже (*Dativ Plural*) все они получают окончание **-n**. Исключение составляют существительные, которые либо уже имеют **-(e)n** в своей основе, либо образуют множественное число при помощи суффикса **-s**: *die Regen — den Regen, die Autos — den Autos.*

N.	die Bücher, Autos
G.	der Bücher, Autos
D.	den Büchern, Autos
Akk.	die Bücher, Autos

Управление глаголов не всегда совпадает в русском и немецком языках. Так, глагол «поздравлять» **gratulieren** в немецком языке всегда употребляется с дативом, а в русском с винительным падежом, ср.:

Er gratuliert *dem Freund.*	— Он поздравляет друга.

Имена собственные, т.е. имена и фамилии людей, названия городов и большинства стран, сохраняют неизменяемую форму. В генитиве все они, независимо от рода, получают окончание **-s** и стоят обычно перед определяемым существительным.

Das ist *Monikas Vater.*	— Это отец Моники.
Ralfs Bruder heißt Reimund.	— Брата Ральфа зовут Раймунд.

Вместо родительного падежа часто употребляется предлог *von*:

Das ist das bekannte Gedicht von Schiller.	— Это знаменитое стихотворение Шиллера.

Мужские имена, заканчивающиеся на шипящие (**s**, **ß**, **x**, **z**), получают окончание в родительном падеже

-ens (это относится собственно к именам, а не к фамилиям) или употребляются с предлогом *von:*

Hansens Eltern, Marxens Bücher, die Werke *von* Marx

Если имя собственное мужского рода (фамилия) употребляется в сопровождении существительного **Herr** «господин», то это существительное тоже имеет своё окончание:

Herrn Krauses Freunde sind schon da.	— Друзья г-на Краузе уже здесь.

§ 3. УПОТРЕБЛЕНИЕ ГЛАГОЛА *HABEN*.

Глагол **haben** ['ха:бэн] «иметь» относится к группе неправильных глаголов (*спряжение этого глагола дано в уроке 1 § 2*).

Глагол **haben** в значении «иметь» употребляется с дополнением в винительном падеже (аккузативе), который отвечает на вопросы **wen?** [ве:н] «кого?» или **was?** [вас] «что?» Существительные в единственном числе, дополняющие этот глагол, обычно сопровождаются неопределённым артиклем, а во множественном числе употребляются без артикля. Существительные, обозначающие абстрактные понятия, употребляются без артикля и в единственном числе.

Обратите внимание на перевод предложений с глаголом **haben**. В русском языке для их перевода используется обычно глагол «есть». Сравните и запомните:

Ich **habe einen** Freund.	— У меня **есть** друг.
Du **hast eine** Freundin.	— У тебя **есть** подруга.
Er **hat ein** Foto.	— У него **есть** фотография.
Wir **haben** Freunde.	— У нас **есть** друзья.
Ihr **habt** Zeit.	— У вас **есть** время.
Sie **haben** jetzt Deutsch.	— У них сейчас немецкий язык.

Обратите внимание также на различия при переводе подлежащих. В немецком языке они стоят в именительном падеже, а в русском языке сопровождаются предлогом «у» в соответствующем падеже.

В качестве отрицания в предложениях с глаголом **haben** часто употребляется местоимение **kein**, которое заменяет артикль и склоняется как неопределённый артикль. Оно используется также там, где в утвердительных предложениях артикль отсутствует. При переводе таких предложений вместо слова «есть» используется отрицание «нет».

Ihr **habt keine** Zeit.	— У вас **нет** времени.
Sie **haben** jetzt **kein** Deutsch.	— У них **нет** сейчас немецкого.

Контрольно-тренировочные упражнения

1. Поставьте в пропуски нужный артикль. Род существительного *(m, f, n)* определите по немецко-русскому словарю в конце книги.

1. Das ist ... Buch. ... Buch ist sehr schön. 2. Hamburg ist ... Stadt. ... Stadt Hamburg ist groß. 3. Da kommt ... Mann. ... Mann ist mein Kollege. 4. Dort ist ... Kind. ... Kind spielt gern. 5. Hier wohnt ... Arbeiter. ... Arbeiter heißt Herr Hoffmann. 6. Das ist ... Mädchen. ... Mädchen tanzt sehr gern.

2. Употребите нужный артикль там, где это необходимо.

1. Fußball ist (das Sportspiel). 2. Wo ist hier ... Telefon? 3. Die Birke hat Blätter. Sie ist (der Laubbaum). 4. Mein Vater ist Schlosser. Ich werde auch (der Schlosser)

5. Das ist eine Zeitung. ... Zeitung ist alt. 6. Wer ist er? Er ist (der Pole). 7. Martina ist ... Studentin. Sie studiert ... Physik. ....Physik ist ... interessantes Fach. 8. Wir bestellen eine Kanne (der Kaffee). 9. Der Vater von ... Lutz ist sehr krank. 10. Kommt ... Paul heute? 11. Die Mutter gibt dem Kind ein Stück (die Schokolade). 12. Das ist das Buch (der Bruder). 13. Sie ist ... gute Pianistin. 14. Mein Onkel fährt bald nach... Italien und ... Belgien. 15. ... Sonne scheint heute hell.

3. Ответьте на следующие вопросы.

Образец: Hast du eine Schwester? (der Bruder)
Nein, ich habe **keine Schwester**, ich habe **einen Bruder.**

1. Brauchen Sie einen Radiergummi? (das Lineal). 2. Haben Sie ein Auto? (das Fahrrad). 3. Hat sein Bruder eine Wohnung? (das Haus). 4. Gibt es hier ein Theater? (das Filmtheater). 5. Hast du einen Löffel? (die Gabel). 6. Braucht ihr einen Bleistift? (der Kugelschreiber). 7. Hat sie einen Hund? (die Katze). 8. Gibt es hier einen Stuhl? (der Sessel).

4. Ответьте на вопросы, употребляя в ответах данные в скобках существительные в нужном падеже.

1. Wem gehört das Buch? (der Arzt). 2. Was trinkt das Kind? (ein Glas Milch). 3. Wessen Tasse steht hier? (der Herr). 4. Wem bringt sie einen Kaffee? (der Chef). 5. Wen fragst du? (der Student). 6. Wem antwortet die Mutter? (der Sohn). 7. Wessen Fotos sind das? (Anna). 8. Was suchen Sie? (die Bücher). 9. Wem bringt er Tee? (die Freunde).

5. Вставьте глагол **haben** в соответствующей форме.

1. Was ... Sie hier? - Ich ... einen Bleistift. 2. ... Sie auch einen Bleistift? — Nein, ich ... einen Kugelschreiber. 3. Oleg Below ... ein Buch. ... du auch ein Buch? — Nein, ich ... kein Buch. 4. Wir ... Unterricht. ... ihr auch Unterricht? — Ja, wir ... Unterricht. 5. Der Lehrer fragt den Hörer: « ... Sie eine Frage?» Der Hörer antwortet: «Nein, ich ... keine Frage». 6. ... ihr Hefte und Bücher? 7. Er ... Hefte und Bücher.

Словарь и текст

Задание 1. Выучите слова и выражения к тексту, ознакомьтесь с комментарием к словарю.

1. **die Familie** [фа´ми:лиэ] — семья
2. **ziemlich** [´ци:млихь] — довольно
3. **der Name** [´на:мэ] — имя, фамилия
4. **alt** [´альт] — старый
   Wie alt sind Sie? — Сколько Вам лет?
5. **der Journalist** [журна´лист] — журналист
6. **der Mann** [манн] — муж, мужчина
7. **das Kind** [кинт] — ребёнок, дитя
8. **der Sohn** [зо:н] — сын
9. **die Tochter** [´тохтэр] — дочь
10. **die Lehrerin** [´ле:рэрин] — учительница
11. **unterrichten** [унтэ´рихьтэн] — преподавать
12. **die Physik** [фӳ´зик] — физика
13. **gelten als** [´гельтэн альс] — считаться кем-то
    Er gilt als ein guter Physiker. — Он считается хорошим физиком.

14. **erfahren** [ер´фа:рэн] — опытный (специалист)
15. **der Spezialist** [шпециа´лист] — специалист (мужчина)
die Spezialistin [шпециа´листин] — специалист (женщина)
16. **besuchen** [бэзу:хэн] — посещать
17. **die Leichtathletik** [″ляйхьт´атлетик] — лёгкая атлетика
18. **der Fußball** [´фу:сбаль] — футбол
19. **reiten** [´райтэн] — ездить верхом
20. **die Geschwister** — братья и сёстры; брат и сестра
21. **der Bruder** [´бру:дэр] — брат
22. **die Schwester** [´швэстэр] — сестра
die Schwestern [´швэстэрн] — сёстры
23. **ledig** [´ле:дихь] — холостой, незамужняя
24. **verheiratet** [фэр´хайратэт] — женатый, замужем
25. **die Gitarre** [ги´тарэ] — гитара
26. **über alles** ['ӱбер алес] — больше всего
27. **der Informatiker** [инфор´ма:тикэр] — программист, информатик
28. **die Eltern** [´'эльтэрн] — родители
29. **der Vater** [´фа:тэр] — отец
30. **die Mutter** [´мутэр] — мать

31. **der Rentner** [´рэнтнэр] — пенсионер
die Rentner [´рэнтнэр] — пенсионеры
die Rentnerin [´рэнтнэрин] — пенсионерка
32. **reisen** [´райзэн] — путешествовать

Комментарий к словарю

А. Глагол **besuchen** совпадает по значению с русским глаголом «посещать», но в сочетании «**die Schule besuchen**» он имеет значение «ходить в школу, учиться в школе».

Б. В немецком языке, как и в русском, есть ряд существительных, которые употребляются только во множественном числе, например: **die Eltern** «родители» (в единственном числе это слово не используется; если нужно назвать одного родителя, то употребляются слова *der Vater* или *die Mutter*.

Существительное **die Geschwister** переводится либо как «братья и сёстры», либо как «брат и сестра» (в единственном числе используются слова *der Bruder* или *die Schwester*).

Задание 2. Прочтите текст несколько раз вслух, громко и чётко произнося все предложения, выделяя главным ударением наиболее важное по смыслу слово. Следите за интонацией, в повествовательном предложении она носит нисходящий характер.

Добейтесь беглого чтения текста, не забывайте, что темп речи в немецком языке выше, чем в русском.

Поработайте над лексикой: сделайте обратный перевод текста и сравните его с оригиналом.

Моя семья
Meine Familie

Hallo, Freunde!	Привет, друзья!
Mein Name ist Manfred Stock.	Меня зовут Манфред Шток.
Ich bin 45 Jahre alt.	Мне 45 лет.
Ich bin Journalist von Beruf.	По профессии я журналист.
Ich wohne in Berlin.	Я живу в Берлине.
Dort wohnt auch meine Familie.	Там живёт также моя семья.
Meine Familie ist ziemlich groß.	Моя семья довольно большая.
Ich habe eine Frau und zwei Kinder: einen Sohn und eine Tochter.	У меня жена и двое детей: сын и дочь.
Meine Frau heißt Monika.	Мою жену зовут Моника.
Von Beruf ist sie Lehrerin.	По профессии она учительница.
Sie unterrichtet Physik.	Она преподаёт физику.
Sie gilt als erfahrene Spezialistin.	Она слывёт опытным специалистом.
Unser Sohn heißt Horst.	Нашего сына зовут Хорст.
Er arbeitet nicht, er studiert.	Он не работает, он студент.
Er studiert Medizin in Berlin.	Он изучает медицину в Берлине.
Unsere Tochter heißt Karola.	Нашу дочь зовут Карола.
Sie besucht noch die Schule.	Она ещё ходит в школу.

Sie ist 14 Jahre alt.	Ей 14 лет.
Die Kinder treiben gern Sport.	Дети с удовольствием занимаются спортом.
Klaus treibt Leichtathletik und Fußball.	Клаус занимается лёгкой атлетикой и футболом.
Karola reitet gern.	Карола с удовольствием занимается конным спортом.
Ich habe auch Geschwister: einen Bruder und eine Schwester.	У меня есть также брат и сестра.
Mein Bruder ist ledig.	Мой брат неженат.
Er arbeitet und reist viel.	Он работает и много путешествует.
Meine Schwester ist verheiratet.	Моя сестра замужем.
Sie liebt Musik über alles und spielt gut Gitarre.	Она любит музыку больше всего и хорошо играет на гитаре.
Ihr Mann ist Informatiker.	Её муж программист.
Sie haben keine Kinder.	У них нет детей.
Meine Eltern sind Rentner.	Мои родители пенсионеры.
Sie wohnen in Köln.	Они живут в Кёльне.

Задание 3. Ответьте на вопросы по содержанию текста. Проверьте правильность ответов по ключу.

1. Woher ist Herr Stock? 2. Wie alt ist Manfred Stock? 3. Was ist Herr Stock von Beruf? 4. Wo arbeitet er? 5. Wo wohnt seine Familie? 6. Wie heißt seine Frau? 7. Wieviel Kinder haben Herr und Frau Stock? 8. Arbeitet ihr Sohn? 9. Was studiert ihr Sohn? 10. Wie alt ist

ihre Tochter? 11. Treibt ihre Tochter Sport? 12. Hat Herr Stock Geschwister? 13. Ist sein Bruder verheiratet? 14. Ist seine Schwester ledig? 15. Was ist ihr Mann? 16. Was liebt seine Schwester über alles? 17. Hat seine Schwester Kinder? 18. Hat Herr Stock Eltern? 19. Arbeiten seine Eltern? 20. Wo wohnen seine Eltern?

Задание 4. Сделайте письменный перевод следующего текста. Проверьте правильность перевода по ключу.

Моя семья довольно большая. Это мой отец, моя мать и мои братья и сёстры. Мой отец инженер. Ему 53 года, он много работает. Моя мать тоже работает, она врач. У меня есть бабушка и дедушка. Они не работают, они пенсионеры. У меня есть три брата. Диме 30 лет. Он уже работает. Он врач. Дима женат. Его жену зовут Алина. Ей 28 лет. Она студентка. У них ещё нет детей. Александру 25 лет. Он работает и учится. Он изучает тоже медицину. Он еще холост. Виктору 12 лет, он учится в школе. Моя сестра Лена замужем. Ей 32 года. Она учительница и считается опытным специалистом. Её муж журналист, он много путешествует. У них есть сын. Ему 4 года. Мы живём в Самаре.

Задание 5. Расскажите о себе, отвечая на вопросы, и проанализируйте, насколько правильно у вас получилось.

1. Wie ist Ihr Name? 2. Wie alt sind Sie? 3. Was sind Sie von Beruf? 4. Arbeiten Sie? 5. Studieren Sie? 6. Wo wohnen Sie? 7. Sind Sie ledig? 8. Sind Sie verheiratet? 9. Was ist Ihr Mann (Ihre Frau)? 10. Haben Sie Kinder? 11. Haben Sie Geschwister? 12. Haben Sie einen Bruder oder eine Schwester? 13. Was sind Ihre Geschwister? 14. Wie alt sind sie? 15. Haben Sie Eltern? 16. Wo wohnen sie? 17. Wie alt ist Ihre Mutter? 18. Wie alt ist Ihr Vater? 19. Arbeiten sie? 20. Haben sie auch Großeltern.

Задание 6. Выучите поговорку.

Guter Anfang, gutes Ende — Хорошее начало, хороший конец

Урок 4

***Тема*: Разрешите пригласить вас в гости.**

***Грамматика*: § 1. Повелительное наклонение.**

§ 2. Побудительные предложения.

§ 3. Значение и спряжение модальных глаголов в презенсе и глагол *wissen*.

§ 4. Склонение личных местоимений.

§ 5. Употребление местоимения *es*.

ГРАММАТИКА

§ 1. ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

Повелительное наклонение (императив — *Imperativ*) употребляется для образования побудительных предложений, т.е. для выражения просьбы, приказа, желания и т.п.

В немецком языке императив имеет четыре формы:

1) 2-е лицо единственного числа (при обращении к одному лицу на «ты»). Данная форма образуется путём прибавления к основе глагола окончания **-e**, которое в разговорной речи может опускаться, однако, у глаголов с основой на **t, d, n** окончание **-e** обязательно. При этом местоимение **du** не употребляется.

У соответствующих сильных глаголов (кроме **werden**) происходит изменение корневого гласного **e – i** без добавления умлаута и окончания **-e**.

Mache das heute! — Сделай это сегодня!
Nimm das Heft! — Возьми тетрадь!
Fahre! — Поезжай!

2) 2-е лицо множественного числа (при обращении к нескольким лицам, с которыми человек на «ты»). Эта форма императива совпадает с формой глагола во 2-м лице множественного числа. Местоимение **ihr** не употребляется. В переводе на русский язык эта форма совпадает с вежливой формой, однако в немецком языке они различаются.

Kommt! Nehmt! — Приходите! Возьмите!
Lest! Macht! Читайте! Работайте!

3) Форма вежливого обращения (при обращении к одному или нескольким лицам, с которыми человек общается на «Вы»). Данная форма совпадает с 3-м лицом множественного числа. При этом местоимение **Sie** обязательно употребляется и стоит после глагола.

Lesen Sie! — Читайте!
Kommen Sie bitte! — Приходите, пожалуйста!
Fahren Sie! — Поезжайте!

4) Обращение в форме призыва к совместному действию образуется с использованием личного местоимения 1-го лица множественного числа **wir** «мы», которое при переводе опускается. Употребление местоимения **wir** в немецком языке обязательно. Глагол согласуется с этим местоимением.

Machen wir Bekanntschaft! — Давайте познакомимся!
Sprechen wir deutsch! — Поговорим по-немецки!

Особым способом образуются формы повелительного наклонения у глагола **sein** «быть»:

Sei! — Будь!
Seid! — Будьте (вы)!
Seien Sie! — Будьте (Вы)!
Seien wir! — Будем!

§ 2. ПОБУДИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Предложения, в которых используется глагол в императиве, называются побудительными. В таких предложениях главным членом является глагол в императиве, который занимает первое место, за ним следуют второстепенные члены предложения. Чаще всего побудительные предложения бывают восклицательными, и в конце предложения ставится восклицательный знак, например:

Nimm das Buch! — Возьми книгу!

§ 3. ЗНАЧЕНИЕ И СПРЯЖЕНИЕ МОДАЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ В ПРЕЗЕНСЕ И ГЛАГОЛ *WISSEN*

Модальные глаголы, в отличие от большинства других глаголов, обозначают не какое-либо действие, а отношение говорящего к действию — желание, волю, возможность, необходимость или обязательность его выполнения.

Модальные глаголы являются вспомогательными глаголами и вместе со смысловым глаголом, который имеет форму инфинитива, составляют сложное сказуемое. При этом модальный глагол изменяется по ли-

цам и занимает второе место в повествовательном предложении, а смысловой глагол в форме инфинитива всегда занимает последнее место в предложении. В вопросительном предложении без вопросительного слова модальный глагол стоит на 1-м месте в презенсе.

При переводе на русский язык он обычно приближается к модальному глаголу, т.к. в русском языке нет жёсткой рамочной конструкции предложения.

Ich *will* nach Hamburg *fahren*. — Я *хочу поехать* в Гамбург.

В немецком языке шесть модальных глаголов:

wollen — хотеть, желать

Er *will* arbeiten. — Он *хочет* работать.

mögen выражает:

а) расположение, любовь к чему-либо:

Alle Kinder *mögen* gern Eis. — Все дети *любят* мороженое.

б) желание. В этом значении глагол имеет форму **möchte** «хотел бы» и обозначает настоящее время. Эта форма употребляется при вежливом обращении. Личные окончания у этой формы такие же, как и у других модальных глаголов в презенсе.

Ich *möchte* mit Ihnen sprechen. — Я *хотел бы* с Вами поговорить.

Möchten Sie Tee trinken? — Не *хотите* ли Вы выпить чаю?

В прошедшем времени в данном случае употребляется глагол wollen.

dürfen — мочь, иметь право (разрешение):

Der Kranke *darf* heute aufstehen. — Больной *может* сегодня встать (имеет разрешение встать).

können — мочь, иметь возможность что-либо сделать:

Ich *kann nicht* schreiben, die Hand tut mir weh. — Я *не могу* писать, у меня болит рука.

Er *kann nicht* kommen, er hat keine Zeit. — Он *не может* прийти, у него нет времени.

Er *kann* deutsch lesen. — Он *может* (умеет) читать по-немецки.

müssen — долженствовать, быть вынужденным (в силу внутреннего убеждения, долга):

Es ist schon dunkel. Man *muss* Licht machen. — Уже темно. *Надо* зажечь свет.

Die Studenten *müssen* Prüfungen ablegen. — Студенты *должны* сдавать экзамены.

sollen — долженствовать, но без значения категоричности. Это распоряжение несколько сильнее просьбы, оно может быть и не выполнено из-за отсутствия внутреннего убеждения. В русском языке глаголу sollen может соответствовать глагол *следует* или *нужно*:

Sie *sollen* zur Konsultation kommen. — Вам *нужно* (следует) прийти на консультацию.

Ich *soll* mich bei dieser Frau entschuldigen. (Aber ich weiß nicht warum.)

Я *должна* извиниться перед этой женщиной. (Но я не знаю почему.)

Модальные глаголы имеют в презенсе особые формы и окончания в единственном числе:

	dürfen	**können**	**mögen**	**müssen**	**sollen**	**wollen**
ich	*darf*	*kann*	*mag*	*muss*	*soll*	*will*
du	*darfst*	*kannst*	*magst*	*musst*	*sollst*	*willst*

er	*darf*	*kann*	*mag*	*muss*	*soll*	*will*
wir	*dürfen*	*können*	*mögen*	*müssen*	*sollen*	*wollen*
ihr	*dürft*	*könnt*	*mögt*	*müsst*	*sollt*	*wollt*
sie	*dürfen*	*können*	*mögen*	*müssen*	*sollen*	*wollen*

Глагол **wissen** «знать» в единственном числе настоящего времени спрягается не по общему образцу. Подобно модальным глаголам, он изменяет свою корневую гласную, а в 1-м и 3-м лице не получает личных окончаний. Во множественном числе он спрягается по общему правилу.

ich *weiß*	wir *wissen*
du *weißt*	ihr *wisst*
er *weiß*	sie *wissen*
	Sie *wissen*

Глагол **wissen** имеет некоторые ограничения в употреблении. Он употребляется в основном с дополнениями, выраженными не существительными или личными местоимениями, а указательными **es** или **das** «это», неопределённо-количественными **alles** «всё», **viel** «много», **nichts** [нихьц] «ничего» и т.п.

Ich *weiß* es. — Я это *знаю*.
Du *weißt* das nicht. — Ты этого не *знаешь*.
Er *weiß* ja alles. — Он ведь *знает* всё.
Wir *wissen* nichts. — Мы не *знаем* ничего.

Кроме этого, **wissen** употребляется также с дополнительными придаточными предложениями (см. урок 7).

Er *weiß*, wer kommt. — Он *знает*, кто придёт.

Если дополнение выражено существительным или личным местоимением, вместо **wissen** употребляется, как правило, другой глагол с этим же значением — **kennen**. Этот глагол спрягается по общему образцу спряжения глаголов в презенсе.

Wir *kennen* diesen Studenten. — Мы *знаем* этого студента.
Du *kennst* ihn auch. — Ты *знаешь* его тоже.

Не перепутайте глагол **kennen** «знать» с модальным глаголом **können** «мочь».

Wir *kennen* diesen Text. — Мы *знаем* этот текст.
Wir *können* den Text lesen. — Мы *можем* прочитать текст.

Отрицание **nicht** в предложениях с модальными глаголами может ставиться как перед инфинитивом, так и непосредственно после модального глагола (при этом часто меняется смысл предложения).

Herr Fischer will nach Berlin *nicht* fahren. — Г-н Фишер *не* хочет ехать в Берлин.
Herr Fischer will *nicht* nach Berlin fahren — Г-н Фишер хочет ехать *не* в Берлин.

§ 4. СКЛОНЕНИЕ ЛИЧНЫХ МЕСТОИМЕНИЙ

Все личные местоимения в номинативе (N) вы уже изучили. Остальные падежи личных местоимений образуются преимущественно с использованием других корней.

Генитив (G) личных местоимений в современном немецком языке очень редко употребляется самостоятельно. Все формы перешли в разряд притяжательных местоимений, с которыми вы уже познакомились в уроке 1: **mein, dein, sein, ihr, sein; unser, euer, ihr; Ihr.**

Самостоятельно в роли членов предложения кроме номинатива (N) употребляются датив (D) и аккузатив

(Akk). Поэтому в таблице склонения немецких личных местоимений даются обычно три падежа: номинатив, датив и аккузатив.

лицо	Nominativ	Dativ	Akkusativ
Единственное число			
1-е	ich — я	mir — мне	mich — меня
2-е	du — ты	dir — тебе	dich — тебя
3-е	er — он sie — она es — оно	ihm — ему ihr — ей ihm — ему	ihn — его sie — её es — его
Множественное число			
1-е	wir — мы	uns — нам	uns — нас
2-е	ihr — вы	euch — вам	euch — вас
3-е	sie — они	ihnen — им	sie — их
Форма вежливого обращения	Sie — Вы	Ihnen — Вам	Sie — Вас

§ 5 . УПОТРЕБЛЕНИЕ МЕСТОИМЕНИЯ ES

Местоимение es выполняет в предложении следующие функции:

— безличное местоимение-подлежащее;

— личное местоимение;

— указательное местоимение.

Местоимение es употребляется часто в качестве формального подлежащего в безличных предложениях, где нет конкретного действующего лица или предмета, о котором идёт речь. В таких предложениях es является единственным подлежащим. С ним согласуется глагол в 3-м лице единственного числа. Безличное местоимение никак не переводится, а всё предложение

передаётся на русском языке при помощи подходящих эквивалентов, часто также безличных.

Es regnet heute. — Сегодня идёт дождь.
Bald wird *es* ganz dunkel. — Скоро станет совсем темно.
Es wird Abend. — Вечереет.
Es ist spät. — Поздно.
Es ist lustig. — Весело.

В качестве **личного** местоимения 3-го лица единственного числа es замещает в предложениях существительные среднего рода, и переводится на русский язык местоимение «оно» там, где род существительного в немецком и русском языках совпадает.

Das ist ein Cafe´. *Es* ist schön. — Это кафе. Оно красивое.
Das Fenster ist offen. Mach *es* zu! — Окно открыто. Закрой *его*!

В качестве **указательного** местоимения es употребляется безотносительно к роду и по значению совпадает с указательным местоимением das «это».

Es ist ein Student. — *Это* студент.
Es ist sehr schön. — *Это* очень хорошо.
Wer reitet so spät durch Nacht und Wind? — *Es* ist der Vater mit seinem Kind (Goethe). — Кто скачет так поздно в ночь и непогоду? — *Это* отец со своим сыном (Гёте).
Ich verstehe *es* nicht. — Я не понимаю *этого.*
Er sagte *es* traurig. — Он сказал *это* огорчённо.

Контрольно-тренировочные упражнения

1. Назовите остальные формы императива.

1. Helft! 2. Dankt! 3. Kommen Sie! 4. Singe! 5. Sprich! 6. Lauft! 7. Nennt! 8. Nimm! 9. Fahrt! 10. Trinken wir! 11. Lesen Sie!

2. Раскройте скобки и поставьте модальные глаголы в нужной форме презенса. Переведите эти предложения.

1. Ich (wollen) Arzt besuchen. 2. Erika (können) diesen Text übersetzen. 3. Ich (dürfen) dieses Wörterbuch mit nach Hause nehmen? 4. Du (müssen) eine Fremdsprache lernen. 5. Ihr (sollen) die Grammatik wiederholen. 6. Er (mögen) Kaffee nicht. 7. (Dürfen) ich gehen? 8. Wann (möchten) du kommen? 9. Eva (können) dieses Kleid nicht kaufen. 10. Die Studenten (wollen) eine Pause machen.

3. Вставьте модальные глаголы: либо *können*, либо *dürfen*.

1. ... ich Sie fragen? 2. Diese Studenten ... gut deutsch sprechen. 3. ... du mir morgen dieses Buch bringen? 4. ...Sie schon ein wenig deutsch sprechen? 5.... ich hier auf den Direktor warten? 6. Ihr ... nicht in diesem Zimmer bleiben. Hier haben wir bald einen Vortrag.

4. Вставьте *sollen* или *müssen*.

1. ... ich den Text übersetzen? 2. Ich ... ein Telegramm aufgeben. 3. Er ... heute Abend aus Wolgograd kommen. 4. Sie ... diese Woche eine Dienstreise machen. 5. Du .. die Unterschrift deutlich schreiben. 6. Ihr ... alles gut wiederholen.

5. Употребите глагол *wissen* или *kennen*.

1. Wann beginnt morgen der Vortrag? — Ich ... das nicht. 2. ... Sie diesen Lehrer schon lange? — Ja, ich ... ihn schon lange. 3. Er erklärt dir diese Aufgabe. Er ... alles. 4. ... du diesen Roman? — Ja, ich ... ihn, er gefällt mir sehr. 5. ... Sie etwas von dieser Arbeit? — Leider ... ich nichts.

6. Вставьте личные местоимения в правильной форме.

1. Ich verstehe ... nicht (er). 2. Ich sehe ... zum ersten Mal (Sie). 3. Er möchte ... fotografieren (wir). 4. Hans bringt ... das Buch (ich). 5. Wir können ... nicht helfen (Sie). 6. Ich mache ... Tee (du). 7. Hier liegen Bücher. Gehören ... ...? (sie, ihr). 8. Wir fragen ... (sie). Sie antwortet ... gern (wir). 9. Sie schenkt ... Blumen (sie (Pl.)). 10. Ich gebe ... ein Messer (du).

7. Переведите следующие предложения, обращайте внимание на употребление местоимения *es*.

1. Вот фотография. Она прекрасна. 2. Это мой друг. 3. Как Ваши дела? — Спасибо, у меня всё хорошо. 4. Утро. 5. Подарок меня радует. Это магнитофон. 6. Ганс много занимается спортом. Это полезно для здоровья. 7. Я учу немецкий язык. Это очень интересно. 8. Холодает. 9. Поздно. 10. Холодно.

Словарь и текст

Задание 1. Выучите новые слова и выражения, ознакомьтесь с комментарием к словарю.

1. **der Morgen** -s, - [´моргэн]	— утро
2. **morgen** [´моргэн]	— завтра
3. **heute** [´хойтэ]	— сегодня
4. **der Abend** -s, -e [´'абэнт]	— вечер
5. **üben** [´'ӳбэн]	— упражняться, тренироваться
6. **die Übung** -, -en [´'ӳбун]	— упражнение, тренировка

7. **faul** ['фауль] — ленивый
8. **recht haben** [рехьт] — быть правым
Du hast immer recht. — Ты всегда прав.
9. **immer** [''имэр] — всегда
10. **Was ist los?** [ло:с] — Что случилось?
11. **das Glück** -s, -e [глӱк] — счастье
12. **nichts** [нихьтс] — ничего
13. **der Besuch** -s, -e [бэ'зух] — визит, посещение
14. **die Uhr** ['у:р] — часы; час (*времени*)
15. **gehen** ['ге:эн] — идти, ходить
16. **weit von** ['вайт фон] — далеко от
17. **der Weg** -s, -e [ве:к] — путь, дорога
10 Minuten Weg — 10 минут ходьбы
18. **die Minute** [ми'ну:тэ] — минута
19. **vielleicht** [фи'ляйхьт] — может быть, вероятно
20. Es ist nur Katzensprung. — Это совсем рядом, это в двух шагах, рукой подать
21. **geradeaus** [гэра:дэ''аус] — прямо (*направление*)
Gehen Sie geradeaus! — Идите прямо!
22. **oder** [''о:дэр] — или (*союз*)
23. **die Haltestelle** -, -n ['хальтэштэле] — остановка (*транспорта*)
24. **leider** ['ляйдэр] — к сожалению
25. **schade** ['ша:дэ] — жаль

Wie schade! — Как жаль!
26. **an Ort und Stelle** — на месте
Um 7 Uhr sind wir an Ort und Stelle. — В 7 часов мы на месте.
27. **das Wiedersehen** -s ['ви:дэрзе:эн] — свидание, встреча
28. **Bis bald!** [бис 'бальт] — До скорой встречи!

Комментарий к словарю

А. Существительное **der Morgen** «утро» следует отличать от наречия **morgen**, которое переводится «завтра» и стоит в одном ряду с наречием времени **heute** «сегодня». Существительное **der Abend** «вечер» тоже становится наречием в словосочетаниях **heute abend** «сегодня вечером» или **morgen abend** «завтра вечером».

Sie kommt *heute abend*. — Она придёт *сегодня вечером*.

Wir kommen *morgen abend*. — Мы придём *завтра вечером*.

Б. Глагол **üben** широко употребляется в немецком языке при описании учебного процесса, его можно переводить не только как «упражняться» или «тренироваться», но также как «учить что-л.», «разучивать что-л.», «заниматься = отрабатывать технику» (игры на инструменте, прыжков и т.д.).

Sie *übt* viel. — Она много *занимается* (отрабатывает, затренировывает что-то)

Существительное **die Übung** образовано от глагола **üben** при помощи суффикса **-ung**; который присоединяется к основе глагола. В немецком языке есть ряд

суффиксов, определяющих род существительных (см. Грамматический справочник). В частности, суффикс **-ung** типичный представитель женского рода. Слово **die Übung** многозначно, его можно перевести разными значениями в зависимости от ситуации: «упражнение», «тренировка», «практика», «навык».

В. Следует различать близкие по значению немецкие глаголы **sagen** и **sprechen** «говорить».

Глагол **sagen** всегда употребляется с прямым дополнением в аккузативе или вводит прямую речь.

Du **sagst das** immer.	— Ты всегда это говоришь.
Meine **Frau sagt**: „Sei nicht faul!"	— Моя жена говорит: «Не ленись»!

Без дополнения **sagen** употребляется только в обращениях в значении «сказать»:

Sage! Sag mal!	— Скажи! Скажи-ка!
Sagen Sie bitte!	— Скажите, пожалуйста!

Глагол **sprechen** употребляется, как правило, самостоятельно, без дополнения или с обстоятельством образа действия.

Sprich!	— Говори!
Sprich nicht so laut!	— Не говори так громко!

Глагол **sprechen** всегда употребляется в значении «говорить на каком-либо языке»

Sie sprechen gut Deutsch.	— Вы хорошо говорите по-немецки.

Г. Глагол **machen** «делать» один из самых употребительных в немецком языке и используется в различных ситуациях:

Was macht Ihr Vater?	— Что делает твой отец?
Mein Vater arbeitet.	— Мой отец работает.
Ich mache dir Tee.	— Я сделаю тебе чай.
Wir machen uns auf den Weg.	— Нам пора. Мы отправляемся в путь.

Das macht nichts!	— Это ничего!
Nichts zu machen!	— Ничего не поделаешь!
Mach es dir bequem!	— Устраивайся поудобнее!

Д. Слово **nichts** «ничего» относится к отрицательным местоимениям:

niemand	— никто
keiner, keines, keine	— никто, ничто
kein	— (отрицание при существительном)

Предложения с местоимениями **nichts** и **niemand** переводятся на русский язык с двумя отрицаниями.

Niemand ist hier.	— *Никого* здесь *нет*.
Er sagt *nichts*.	— Он *ничего не* говорит.

Отрицательное местоимение **niemand** склоняется так же, как определдённый артикль мужского рода.

Е. Глагол **gehen** «идти, ходить» так же, как и глагол **machen**, один из самых распространённых глаголов и используется в разных ситуациях и словосочетаниях.

Er *geht* immer geradeaus.	— Он *идёт* всё время прямо.
Er *geht* zur Schule.	— Он *ходит* в школу.

В устойчивых словосочетаниях:

Wie *geht* es dir?	— Как твои дела?
Es *geht*.	— Подходит (в значении «устраивает» либо время, либо место и т.д.).
Es *geht* um die Stadt.	— Речь *идёт* о городе.

В некоторых устойчивых сочетаниях — предлог + существительное:

zu Besuch (zu Gast) *gehen*	— *идти* в гости
zu Fuß *gehen*	— *идти* пешком

nach Hause *gehen* — *идти* домой
zu Bett *gehen* — *идти* спать

Ж. Общее понятие «время» по-немецки обозначается словом **die Zeit**.

Однако для обозначения времени суток употребляется слово **die Uhr** «часы». В этом значении оно употребляется без артикля, всегда в единственном числе, а числительное **ein** не согласуется с ним ни в роде, ни в падеже.

Wie spät ist es? — Который час?
Es ist ein Uhr. — Сейчас 1 час.
Es ist zwei Uhr. — Сейчас 2 часа.
Sie kommt **um** sieben Uhr. — Она придёт в 7 часов.

Обратите внимание на разницу при переводе слова «часы». В русском языке оно зависит от числительного, в то время как в немецком языке слово не изменяется. Кроме того, обратите внимание, что в данной ситуации перед словом **die Uhr** употребляется только предлог **um**.

Слово **die Uhr** обозначает просто предмет — «часы». Однако в отличие от русского языка, в котором это слово употребляется только во множественном числе, это существительное в немецком языке имеет форму как единственного, так и множественного числа. Сравните следующие предложения:

Ich habe eine Uhr. — У меня есть (одни) часы.
Hier sind viele Uhren. — Здесь много часов.

З. Для немецкого языка характерно наличие сложных существительных, которые образуются при соединении двух или нескольких слов в одно слово. Основным словом является последнее слово, по которому определяется род существительного:

определяющее слово + основное слово
= сложное слово
(die) Geographie + *(der) Lehrer*
география + учитель
= *(der) Geographielehrer*
= учитель географии
(die) Arbeit + *(der) Tag*
= *(der) Arbeitstag* — рабочий день

Задание 2. Прочитайте следующий текст. Работайте над ним по усвоенной вами методике. В заключение сделайте обратный перевод и проверьте себя, сравнивая свой вариант перевода с оригиналом.

Разрешите пригласить Вас в гости?
Darf ich Sie einladen?

S.	Guten Morgen, Herr Stock!	С.	Доброе утро, г-н Шток!
St.	Guten Morgen, Boris!	Ш.	Доброе утро, Борис!
S.	Wie geht es Ihnen?	С.	Как Ваши дела?
St.	Danke, gut. Und Ihnen?	Ш.	Спасибо, хорошо. А Ваши?
S.	Mir geht es auch gut, danke. Oh, was sehe ich! Sie lernen Russisch!	С.	У меня всё хорошо, спасибо. О, что я вижу! Вы учите русский язык!
St.	Ja, das mache ich gern. Sie können so gut Deutsch. Ich möchte auch so gut Russisch sprechen.	Ш.	Да, это я делаю с удовольствием. Вы так хорошо говорите по-немецки. Я тоже хотел бы так хорошо говорить по-русски.

S.	Sie müssen viel üben. Übung macht Meister.	С.	Вам надо много упражняться. Навык мастера боится.
St.	Das stimmt. Meine Frau sagt immer: „Sei nicht faul!"	Ш.	Это так. Моя жена всегда говорит: «Не ленись».
S.	Sie hat recht. Haben Sie heute abend Zeit?	С.	Она права. Вы сегодня вечером свободны?
St.	Ja, heute abend habe ich Zeit. Ist etwas los?	Ш.	Да, сегодня вечером у меня есть время. Что-то случилось?
S.	Oh, nein. Zum Glück nichts. Ich möchte Sie zu Besuch einladen. Darf ich?	С.	О нет. К счастью ничего. Я хотел бы пригласить Вас в гости. Разрешите?
St.	Danke schön! Ich komme gern. Wann soll es sein?	Ш.	Большое спасибо! Я приду с удовольствием. Когда мне прийти?
S.	Um sieben Uhr. Geht es? Hier ist meine Adresse: Kalininstraße, 45	С.	В семь часов. Это возможно? (*Устраивает*?) Вот мой адрес: ул. Калинина, 45.
St.	Ist es weit von hier? Muss ich fahren? Kann ich vielleicht laufen?	Ш.	Это далеко отсюда? Мне надо ехать? Может быть, я могу пройти пешком?
S.	Nein, es ist nicht weit, das ist nur ein Katzensprung, zehn Minuten Weg.	С.	Нет, это недалеко, это в двух шагах, 10 минут ходьбы.

St.	Das freut mich. Ich laufe gern zu Fuß.	Ш.	Очень рад. Я люблю ходить пешком.
S.	Gehen Sie immer geradeaus. Oder Sie können zwei Haltestellen fahren. Und Sie sind an Ort und Stelle.	С.	Идите всё время прямо. Или Вы можете проехать две остановки. И Вы на месте.
St.	Gut, ich komme um sieben Uhr.	Ш.	Хорошо, я приду в семь часов.
S.	Auf Wiedersehen, Herr Stock!	С.	До свидания, г-н Шток!
St.	Bis bald!	Ш.	До скорой встречи!

Задание 3. Переведите на немецкий язык, проверьте правильность перевода по ключу.

Здравствуйте, г-н Шток! Как Ваши дела? — Спасибо, хорошо. А Ваши? — Тоже хорошо, спасибо. Можно мне пригласить Вас в гости? — Спасибо, я приду с удовольствием. Когда мне прийти? — Сегодня вечером, в 7 часов. — К сожалению, сегодня вечером у меня нет времени. — Как жаль! А завтра вечером? — Завтра у меня есть время. — Это меня радует. Вот мой адрес. — Это далеко отсюда? — Нет, не далеко. Вы можете проехать три остановки или пройти пешком. — Хорошо. Я люблю ходить пешком. Я приду завтра вечером, в семь часов. — Очень рад. До свидания! — До скорой встречи!

Задание 4. Ответьте на вопросы о себе и проверьте их правильность, используя выражения из текста.

1. Wie geht es Ihnen? 2. Haben Sie heute abend Zeit? 3. Darf ich Sie zu Besuch einladen? 4. Wann können Sie kommen? 5. Können Sie mich zu Besuch einladen? 6. Wann darf ich kommen? 7. Wo wohnen Sie? Wie ist Ihre Adresse? 8. Ist es weit von hier? 9. Muss ich fahren oder

kann ich laufen (zu Fuß gehen)? 10. Wieviel Haltestellen muss ich fahren? 11. Haben Sie morgen abend Zeit? 12. Was machen Sie morgen abend? 13. Ist das interessant? 14. Lernen Sie morgen Deutsch?

Задание 5. Выучите пословицу:

Übung macht den Meister.	— Навык мастера боится.

Урок 5

***Тема*: В гостях.**
***Грамматика:* § 1. Управление предлогов.**
§ 2. Неопределённо-личное местоимение *man*.
§ 3. Образование и употребление футурума.

ГРАММАТИКА

§ 1. УПРАВЛЕНИЕ ПРЕДЛОГОВ

Предлог — служебная часть речи, употребляющаяся с существительным или словами, выполняющими роль существительных. Реже предлоги употребляются с наречиями.

nach der Vorlesung	— после лекции
nach dem Gesagten	— после сказанного
nach links	— налево

Каждый предлог управляет определенным падежом (иногда двумя), т.е. требует после себя определённого

падежа. В этой связи различаются четыре группы предлогов: предлоги с дативом, предлоги с аккузативом, предлоги с дативом и аккузативом, предлоги с генитивом.

Предлоги, управляющие аккузативом:

bis — до. Предлог *bis* употребляется самостоятельно с именами собственными, с числами, с наречиями времени.

bis Leipzig	— до Лейпцига
bis 11 Uhr	— до 11 часов
bis morgen	— до завтра

Кроме того, *bis* употребляется с другими предлогами:

bis zur nächsten Woche	— до следующей недели
bis zum Museum zu Fuß gehen	— идти до музея пешком

durch — через, по, посредством

durch das Fenster	— через окно
durch die Straße	— по улице

entlang — вдоль (всегда стоит после существительного)

den Fluß entlang gehen	— идти вдоль реки

für — для, за

gegen — против, почти, около (по отношению ко времени и числам)

gegen den Wind laufen	— бежать против ветра
gegen 2 Uhr	— около 2 часов

ohne — без (после этого предлога артикль отсутствует)

ohne Wörterbuch übersetzen	— переводить без словаря

um — вокруг, в, на

um den Tisch stehen	— стоять вокруг стола

um 9 Uhr	— в 9 часов
um fünf Jahre älter sein	— быть на 5 лет старше

wider — против, вопреки

Предлоги, управляющие дативом:

bei — у, около, под, при

die Ferien bei den Freunden verbringen	— провести каникулы у друзей
bei Moskau	— под Москвой
bei 100°C	— при 100°C

aus — из, по

aus diesem Grund	— по этой причине
etwas aus dem Zimmer nehmen	— взять что-то из комнаты

außer — кроме

gegenüber — напротив, по отношению

mit — с, на (при указании на транспорт)

mit Interesse	— с интересом
mit dem Bus fahren	— ехать на автобусе
mit einer Füllfeder schreiben	— писать авторучкой

nach — после, в, на (при обозначении направления), **через** (какое-то время), **по, согласно**

nach den Vorlesungen	— после лекций
nach Moskau fahren	— ехать в Москву
nach einer Woche	— через неделю
nach einem Plan	— по плану
deiner Meinung nach	— по твоему мнению

seit — с (какого-то времени), уже

seit Montag	— с понедельника
seit vier Tagen	— уже четыре дня

von — от (указывает на направление откуда-либо), **с** (при обозначении времени), в пассиве при обозначении

лиц, служит также для обозначения принадлежности; **о, об;**

zu — к, на, для

entgegen — навстречу (всегда стоит после существительного или местоимения)

Er geht den Freunden entgegen.	— Он идёт навстречу друзьям.

Предлоги, управляющие дативом и аккузативом.

Ряд предлогов в немецком языке имеет двойное управление, т.е. предлоги могут употребляться с существительными как в дативе, так и в аккузативе. Это зависит от вопросов: где? — **wo?** и куда? — **wohin?**

auf — на (горизонталь)	**an — на (вертикаль)**
über — над, о	**neben — около, рядом с...**
unter — под	**zwischen — между**
vor — перед	**in — в**
hinter — за (позади)	

С этими предлогами чаще всего выступают следующие глаголы:

Wo? (D)	**Wohin? (Akk)**
sitzen — сидеть	setzen — сажать
hängen — висеть	hängen — вешать
liegen — лежать	legen — класть
stehen — стоять	stellen — ставить

Предлоги, управляющие генитивом.

Самые распространённые предлоги этого падежа:

unweit	**— недалеко**
statt, anstatt	**— вместо**
während	**— в течение, в продолжение, во время**
wegen	**— из-за**
trotz	**— вопреки, несмотря на**

Некоторые предлоги обычно сливаются с определённым артиклем в дативе или аккузативе в одно слово. Запомните эти слитные написания:

bei dem — **beim**	an dem — **am**
von dem — **vom**	in dem — **im**
zu dem — **zum**	an das — **ans**
zu der — **zur**	in das — **ins**
auf das — **aufs**	

§ 2. НЕОПРЕДЕЛЁННО-ЛИЧНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ *MAN*

Местоимение **man** употребляется, когда речь идёт об одном или нескольких неизвестных лицах, которых не хотят называть. В русском языке нет соответствующего местоимения, и предложения с **man** переводятся сказуемым в 3-ем лице множественного числа без подлежащего или местоимением *кто-то*.

В немецком языке глагол с местоимением **man** всегда стоит в 3-ем лице единственного числа. В предложении **man** всегда является подлежащим.

Man schreibt. — Пишут.
Man sagt. — Говорят.
Man geht. — Идут.

***Примечание:** При переводе выяснить, идёт ли речь об одном или нескольких лицах, можно из контекста.*

Глагол с **man** в обобщённо-личном значении переводится или 2-м лицом единственного числа, или 1-м лицом множественного числа, или инфинитивом.

Wenn man die Straße entlang geht...
{1. Если ты идёшь (вы идёте) по улице...
{2. Если мы идём по улице.
{3. Если идти по улице.

Предложения с **man** и модальными глаголами переводятся безличными оборотами:

man muss, man soll — нужно, следует

man kann, man darf — можно

man kann nicht, man darf nicht — нельзя

§ 3. ОБРАЗОВАНИЕ И УПОТРЕБЛЕНИЕ ФУТУРУМА

В разговоре о своих планах, делах мы используем будущее время. В немецком языке в значении будущего времени обычно употребляется презенс — форма настоящего времени, так как из ситуации ясно, когда происходит действие. Например:

Ich komme morgen. — Я приду завтра.
Ich sage ihm. — Я ему скажу.

Но в ситуациях, когда не удаётся выразить будущее время через презенс, употребляется сложная глагольная форма — **футурум** (*Futurum*). Она называется сложной потому, что образуется при помощи глагола-связки ***werden*** в презенсе и инфинитива основного глагола. Изменяемой частью такого сказуемого является глагол **werden**, он спрягается в презенсе (*см. урок 1*) и стоит на обычном месте в повествовательном предложении. Неизменяемая часть сказуемого, инфинитив, ставится на последнее место в предложении. В русском предложении в данном времени сказуемого также используется вспомогательный глагол, ср.: «я буду работать, ты **будешь** работать» и т.д.

Wir *werden* morgen lange *arbeiten.* — Мы завтра *будем* долго *работать.*

Если повествовательное предложение является отрицательным, то отрицание *nicht* ставится перед инфинитивом, например:

Wir *werden* morgen *nicht arbeiten.* — Мы завтра *не будем работать.*

Er *wird* diesen Text *nicht übersetzen.* — Он *не будет переводить* этот текст.

В устной речи в значении будущего времени в немецком языке часто употребляется презенс.

Контрольно-тренировочные упражнения

1. Вместо точек поставьте подходящие по смыслу предлоги, данные под чертой:

1. Die Studenten sprechen ... ihrer Lehrerin.
2. Nikolei arbeitet im Sprachlabor ... seinem Freund ... Kiew.
3. Eva kommt ... ihren Eltern zu Besuch.
4. ... September dieses Jahres ist er Student.
5. Wann fahren Sie ... Dresden?
6. Die Freunde fahren .... Andreas ... der U-Bahn.
7. Meinem Haus ... liegt ein U-Bahnhof.

zu, seit, von, mit, gegenüber, aus, nach

2. Вставьте вместо точек подходящие по смыслу предлоги, данные под чертой:

1. Ich kaufe einen Roman ... meinen Bruder.
2. Wir gehen ins Warenhaus ... sie.
3. Der Bus fährt ... die Stadt herum.
4. Wer fährt ... Dresden?
5. Unsere Arbeit ist ... 18 Uhr zu Ende.

6. Wir fahren ... die Stadt.

durch, ohne, bis, für, um

3. Вставьте вместо точек соответствующие глаголы: *stehen-stellen, sitzen-setzen, liegen-legen, hängen-hängen.*

1. An dem Apfelbaum ...viele Äpfel. 2. Die Mutter ... Fleisch auf einen Teller. 3. Karin ... die Tassen neben die Teller. Ich .. die Löffel vor die Tassen. 4. Meine Wäsche ... auf dem Stuhl. 5. In der Mitte .. ein Tisch mit Stühlen. 6. Eva ... im Bett. 7. Das Fernsehgerät ... in der Ecke neben der Lampe. 8. Ralf ... sein Rad neben das Auto. 9. Die Eltern ... in der Küche und sprechen. 10. Ich ... die Pflanzen in den Korb. 11. Das Bett ... wir an die Wand neben das Fenster. 12. Der Ball ... unter dem Strauch. 13. Im Auto ... mein Vater. 14. Die Frau ... Bananen in den Kühlschrank. 15. Mäntel und Kleider .... auf den Kleiderbügeln. 16. Die Schüler ... in drei Reihen. 17. Das Auto ... auf dem Parkplatz. Der Parkplatz ... hinter dem Hotel. 18. Er ... den Schlüssel unter die Zeitung. 19. Wir ... den Sessel neben das Bett. 20. Er ... zwischen mir und dem Lehrer. 21. Die Mutter ... die Wäsche auf die Leine.

4. Вставьте предлоги *in* или *nach* в следующие предложения.

Образец: Ich wohne in Kiel.
Ich wohne in der Stadt Kiel.
Ich fahre nach Kiel.
Ich fahre in die Stadt Kiel.

1. Meine Familie lebt ... Stuttgart.
2. Ich fahre ... Stuttgart.
3. Jetzt fährt mein Bruder ... Hamburg.
4. Lebt dein Vater ... Dresden?

5. Ich fahre ... München.
6. Wir leben schon lange ... München.

5. Употребите стоящие в скобках существительные в правильной форме:

1. Statt (*ein Brief*) schickt er ein Telegramm. 2. Während (*die Ferien*) machen wir eine Reise nach München. 3. Trotz (*das Wetter*) gehen wir spazieren. 4. Wegen (*der Stau*) kommen wir spät. 5. Unweit (*unser Sportplatz*) ist ein Camping.

6. Переведите на русский язык следующие предложения с man.

1. Man nimmt diese Arznei täglich.
2. Man arbeitet heute nicht.
3. Wann macht man diese Übersetzung?
4. Wann beginnt man diese Arbeit?
5. Heute spricht man in der Stunde viel Deutsch.
6. Auf der Post schickt man Briefe und Telegramme.

7. Напишите в приводимых предложениях глаголы в *Futurum*.

1. Ich gehe bald in Urlaub.
2. Dann fahre ich mit meiner Freundin an die See.
3. Dort verbringe ich die Zeit sehr lustig.
4. Ich schwimme, fahre Boot.
5. Meine Freundin spielt gern Tennis.

Словарь и текст

Задание 1. Выучите новые слова и выражения к тексту, ознакомьтесь с комментарием к словарю.

1. **hereinkommen** [хэ'райнкомэн] — входить (*в помещение*)
   Kommen Sie herein! — Входите!
2. **die Diele** -, -n ['ди:лэ] — прихожая

3. **die Garderobe** -, -n [гарде'ро:бэ] — гардероб, раздевалка
4. **ablegen** [''апле:гэн] — снимать (*верхнюю одежду*)
5. **lassen** ['ласэн] — пускать, велеть, отпускать, разрешить
   Sie lässt das Kind gehen. — Она разрешает ребёнку пойти.
6. **das Zimmer** -s, - ['цимэр] — комната
7. **zugleich** [цу'глайхь] — одновременно, в то же время
8. **links** [линкс] — слева
9. **bequem** [бэк"вэ:м] — удобный, удобно
   Machen Sie es sich bequem! — Устраивайтесь поудобнее!
10. **nehmen** ['не:мэн] — брать, взять
11. **der Platz** -es, -¨e [плац] — место; площадь
    Nehmen Sie bitte Platz! — Садитесь, пожалуйста!
12. **die Blume** -, -n ['блу:мэ] — цветок
13. **der Durst** -es, - [дурст] — жажда
14. **das Wasser** -es, - ['васэр] — вода
15. **anbieten** [''анби:тэн] — предлагать, угощать
16. **wünschen** ['вӱншэн] — желать
17. **nett** [нэт] — милый, приятный

Комментарий к словарю

А. Наречия времени в немецком языке часто образуются от соответствующих существительных при помощи суффикса **-s** и имеют значение, близкое сочетанию их с предлогом **an**, ср.:

der Morgen — утро	der Abend — вечер
am Morgen — утром	am Abend — вечером
morgens — по утрам	abends — по вечерам

Их значение модифицируется, когда они употребляются со словосочетаниями, обозначающими время:

um 8 Uhr abends — в 8 часов вечера
um 7 Uhr morgens — в 7 часов утра

Б. Глагол **lassen** «оставлять» в сочетании с другими глаголами имеет значение побуждения к действию «разрешать, позволять, велеть». Следует обратить внимание на то, что по типу спряжения этот глагол относится к сильным и приобретает умлаут в соответствующих лицах и числах.

Ich lasse sie spielen. — Я разрешаю им играть.
Du lässt ihn gehen. — Ты позволяешь ему уйти (*отпускаешь его*).
Er lässt ihn kommen. — Он велит ему прийти.

Побудительные предложения с **lassen** переводятся с использованием слов «пусть», «давайте».

Lassen Sie ihn kommen! — Пусть он придёт!
Lassen Sie **mich** Ihnen helfen. — Давайте я Вам помогу.

Обратите внимание на то, что глагол **lassen** требует после себя аккузатив в немецком языке, в то время как в русском языке это может быть либо именительный, либо дательный падеж.

В некоторых предложениях глагол **lassen** можно перевести как «просить».

Ich lasse ihn kommen. — Я прошу его прийти.

В. При ответе на вопрос, содержащий в себе отрицание, в немецком языке используются два слова: либо **nein**, либо **doch**. В русском языке в такой ситуации обычно используется отрицание «нет», иногда «да», в значении «да нет же, как раз наоборот».

В немецком языке употребление **nein** и **doch** строго дифференцировано. Слово **nein** используется при подтверждении отрицательного вопроса.

Arbeiten Sie nicht? — Вы не работаете?
Nein, ich arbeite nicht. — Нет (*да*), не работаю.

Слово **doch** употребляется для отрицания отрицательного ответа, т.е. как средство «отрицания отрицания».

Sprechen Sie nicht Russisch? — Вы не говорите по-русски?
Doch, ich spreche Russisch. — Нет (*да, да нет же*), говорю.

Г. Выражения **an Ort und Stelle sein** «быть на месте», **Platz nehmen** «садиться» или «присаживаться». являются устойчивым словосочетанием.

Bald sind wir an Ort und Stelle. — Скоро мы будем на месте.
Nehmen Sie bitte Platz! — Присаживайтесь (*садитесь*), пожалуйста!

Е. Слово **der Durst** «жажда» употребляется чаще всего без артикля и в значении «хотеть пить», «испытывать жажду».

Ich habe Durst. — Я хочу пить.

Модальный глагол **wollen** «хотеть» здесь не используется!

Задание 2. Прочитайте текст, проработайте все незнакомые слова и словосочетания, сделайте обратный перевод.

В гостях

Zu Besuch

St.	Guten Abend, Boris!	Ш.	Добрый вечер, Борис!
S.	Guten Abend, Herr Stock!	С.	Добрый вечер, г-н Шток!
	Bitte, kommen Sie herein!		Пожалуйста, входите!
	Hier, in dieser Diele ist die Garderobe. Legen Sie bitte ab!		Здесь, в прихожей есть гардероб. Раздевайтесь, пожалуйста!
	Lassen Sie mich Ihnen helfen.		Позвольте мне Вам помочь.
	Hier links ist unser Wohnzimmer mit dem Balkon, es ist zugleich das Esszimmer.		Здесь слева наша гостиная с балконом, она же столовая.
S.	Bitte, kommen Sie in unser Wohnzimmer.	С.	Пожалуйста, проходите в нашу гостиную.
	Sie kennen noch meine Eltern und meine Schwester nicht.		Вы ещё не знакомы с моими родителями и с моей сестрой.
	Darf ich bekanntmachen?		Разрешите познакомить?
	Meine Mutter Vera Petrowna, mein Vater Oleg Nikolaewitsch, meine Schwester Lena.		Моя мать, Вера Петровна, мой отец Олег Николаевич, моя сестра Лена.

	Herr Manfred Stock.		Г-н Манфред Шток.
St.	Freut mich sehr!	Ш.	Очень рад!
O.	Sehr angenehm!	О.	Очень приятно!
V.	Ebenfalls! Machen Sie es sich bequem. Nehmen Sie bitte Platz, Herr Stock!	В.	Мне тоже! Устраивайтесь поудобнее. Присаживайтесь, г-н Шток!
St.	Vielen Dank. Liebe FrauVera Petrowna, diese Blumen sind für Sie.	Ш.	Большое спасибо. Дорогая фрау Вера Петровна, эти цветы для Вас!
V.	Wie nett ist es von Ihnen! Die Blumen sind sehr schön!	В.	Как мило с Вашей стороны! Цветы замечательные!
V.	Haben Sie Durst? Was darf ich Ihnen anbieten?	В.	Не хотите ли пить? Что бы Вам предложить?
St.	Mineralwasser, bitte.	Ш.	Минеральной воды, пожалуйста.
V.	Wie Sie wünschen...	В.	Как Вам будет угодно...

Задание 3. Проработайте новые слова, относящиеся к ситуации «За столом» в гостях. Затем поработайте с текстом. Запомните новые слова и словосочетания.

За столом

Bei Tisch

V.	Es ist schon Zeit zu Abend zu essen.	В.	Уже время поужинать.

	Alle haben bestimmt einen richtigen Bärenhunger. Bitte zu Tisch! Guten Appetit!		Все определённо сильно проголодались. Прошу к столу! Приятного аппетита!
O.	Was möchten Sie trinken, Herr Stock? Sekt, Kognak, Wein, Wodka?	О.	Что Вы хотели бы выпить, г-н Шток? Шампанское, коньяк, вино, водку?
St.	Schenken Sie, bitte, Kognak ein!	Ш.	Налейте, пожалуйста, коньяк.
O.	Mit Vergnügen.	О.	С удовольствием.
S.	Ich habe einen Toast. Trinken wir auf unsere Freundschaft!	С.	У меня есть тост. Давайте выпьем за нашу дружбу!
St.	Auf unsere Freundschaft!	Ш.	За нашу дружбу!
	Auf Sie, Frau Vera! Prosit!		За Вас, фрау Вера! На здоровье!
V.	Auf Ihr Wohl! Greifen Sie bitte zu!	В.	За Ваше здоровье! Ешьте, пожалуйста! Угощайтесь!
St.	Danke.Ich sage nicht nein.	Ш.	Спасибо. Не откажусь.
V.	Möchten Sie etwas Fleisch, Herr Stock?	В.	Может быть немного мяса, г-н Шток?
St.	Fleischsalat, bitte. Das ist mein Leibgericht.	Ш.	Мясной салат, пожалуйста. Это моё любимое блюдо.
L.	Zum Nachtisch haben wir immer einen Kuchen. Heute ist es ein Apfelkuchen.	Л.	На десерт у нас всегда пирог. Сегодня это яблочный пирог.

St.	Apfelkuchen? Das ist fein! Ich mag das.	Ш.	Яблочный пирог? Это прекрасно! Я люблю пироги.
V.	Möchten Sie Tee oder Kaffee?	В.	Вам чаю или кофе?
St.	Eine Tasse Kaffee, bitte.	Ш.	Чашку кофе, пожалуйста.
L.	Noch ein Stück Kuchen?	Л.	Ещё кусочек пирога?
St.	Nein, danke. Der Kuchen schmeckt sehr. Solche Leckerbissen darf man nicht viel essen.	Ш.	Нет, спасибо. Пирог очень вкусный. Такие лакомства нельзя есть много.
O.	Der Appetit aber kommt beim Essen!	О.	Аппетит, однако, приходит во время еды.
St.	Das stimmt. Aber ich bin schon satt.	Ш.	Да, правильно. Но я уже сыт.
O.	Rauchen Sie? Wollen Sie eine Zigarette?	О.	Вы курите? Сигарету не желаете?
St.	Nein, danke. Ich rauche nicht.	Ш.	Нет, спасибо. Я не курю.

Задание 4. Проработайте сцену ухода из гостей. Выучите новые слова, относящиеся к этой ситуации.

До свидания!
Auf Wiedersehen!

St.	Entschuldigen Sie bitte, aber leider muss ich schon gehen.	Ш.	Извините, пожалуйста, но, к сожалению, мне пора уходить.

V. Das ist aber schade!	**В.** Как жаль!
O. Müssen Sie wirklich schon gehen?	**О.** Вам действительно уже нужно идти?
St. Ja, es ist schon spät, und ich muss früh aufstehen. Morgen habe viel zu tun.	**Ш.** Да, уже поздно, а мне рано вставать. Завтра у меня много дел.
S. Ich bringe Sie zum Hotel.	**С.** Я провожу Вас в гостиницу.
V. Kommen Sie wieder!	**В.** Приходите ещё!
St. Gerne. Vielen Dank für die Einladung.	**Ш.** С удовольствием. Большое спасибо за приглашение.
L. Auf Wiedersehen!	**Л.** До свидания!
St. Auf Wiedersehen!	**Ш.** До свидания!
O. Alles Gute!	**О.** Всего хорошего!

Задание 5. Отвьте на вопросы по содержанию всех ситуаций, проверьте правильность Ваших ответов.

1. Wer kommt heute abend zu Boris zu Besuch? 2. Um wieviel Uhr kommt Herr Stock? 3. Wer öffnet die Tür? 4. Kennt Herr Stock die Eltern von Boris? 5. Wie heißt die Mutter von Boris? 6. Wie heißt sein Vater? 7. Wie heißt seine Schwester? 8. Was bringt Herr Stock für Frau Vera? 9. Spricht Herr Stock nicht Russisch? 10. Hat Herr Stock Durst? 11. Was bietet ihm Frau Vera an? 12. Was isst man? 13. Was trinkt man? 14. Isst Herr Stock gern Salat? 15. Was schmeckt ihm sehr? 16. Raucht Herr Stock? 17. Warum muss Herr Stock schon gehen? 18. Wer bringt Herrn Stock zum Hotel?

Задание 6. Переведите следующий текст на немецкий язык и проверьте по ключу правильность перевода.

Звонят. Я знаю, это г-н Айсманн, отец моего друга из Берлина. Я открываю дверь. Он пришёл к нам в гости. — Пожалуйста, входите, г-н Айсманн! Здравствуйте! Раздевайтесь! Давайте я Вам помогу. Пойдёмте в гостиную! Разрешите Вас познакомить — это моя жена Мария, а это наша дочь Инна, ей 10 лет. — Очень приятно! — Нам тоже. — Эти цветы для Вас, Мария! А эти кассеты для тебя, Инна! — Большое спасибо! Цветы чудесные! А кассеты Инна слушает много и с удовольствием, упражняет своё произношение. Пожалуйста, г-н Айсманн, присаживайтесь. Хотите пить? Что Вам предложить? Минеральной воды, лимонада? — Стакан минеральной, пожалуйста.

Мы ужинаем, пьём кофе, едим пирог, разговариваем по-немецки. Г-н Айсманн рассказывает о Берлине и о своей семье. Мы всё понимаем. Это прекрасно! Но уже поздно. Г-н Айсманн должен, к сожалению, уходить. Он благодарит нас за приглашение. Я провожаю его в гостиницу. — До свидания, г-н Айсманн! Приходите к нам снова!

Задание 7. Прочитайте и переведите юмореску.

Ein solider Herr kommt in ein Lebensmittelgeschäft, eine junge und nette Verkäuferin bedient den Kunden.

Verkäuferin:	Darf ich Ihnen Gemüsekonserven anbieten? Heute haben wir einen vorzüglichen Paprika aus Bulgarien.
Kunde:	Danke, ich mag nichts Scharfes.
Verkäuferin:	Vielleicht mögen Sie Bonbons? Wir haben verschiedene Sorten auf Lager.
Kunde:	Danke, ich mag nichts Süßes.
Verkäuferin:	Oh, der Herr wünscht wahrscheinlich eine Zigarre. Wir haben Zigarren bester Qualität.

Kunde: Danke, ich rauche nicht.
Verkäuferin: Ich empfehle Ihnen für den Sonntag diese Flasche Wein zu kaufen. Der Wein ist nicht teuer, aber wirklich prima.
Kunde: Danke, ich trinke nicht.
Verkäuferin: (*nach einer Pause*) Kaufen Sie doch diese Seife, mein Herr.

Und der solide Kunde muss ein Stück Seife kaufen, denn er kann nicht sagen: ich wasche mich nicht.

Задание 8. Запомните немецкую пословицу.

Wer A sagt, muss auch B sagen. — Кто сказал А, должен сказать и Б. (Взялся за гуж, не говори, что не дюж.)

Урок 6

Тема: Моя неделя.
Грамматика: § 1. Глаголы с отделяемыми приставками.
§ 2. Спряжение возвратных глаголов.
§ 3. Местоимённые наречия.

ГРАММАТИКА

§ 1. ГЛАГОЛЫ С ОТДЕЛЯЕМЫМИ ПРИСТАВКАМИ

Особенностью немецкого языка является то, что глагольные приставки могут быть неотделяемыми и

отделяемыми, хотя в инфинитиве все они пишутся слитно с глаголами.

Если приставка безударна, а ударение падает на корень глагола, то приставка не отделяется. Она стоит перед глаголом и пишется слитно с ним во всех глагольных формах, как и русские приставки.

Неотделяемых приставок в немецком языке всего восемь:

be-, ge-, er-, ver-, zer-, emp-, ent-, miss

be-: bekommen (*получать*)
zer-: zerschlagen (*разбивать*)
ge-: gebrauchen (*употреблять*)
ent-: entgehen (*ускользать*)
er-: erzählen (*рассказывать*)
ver-: verstehen (*понимать*)
emp-: empfangen (*принимать*)
miss-: misstrauen (*не доверять*)

Wir **be**suchen unsere Freunde. — Мы навещаем своих друзей.
Entschuldigen Sie mich! — Извините меня!

Если ударение падает на приставку, а корень глагола безударен, то приставка отделяется. Это значит, что при спряжении (в презенсе, в простой прошедшей форме претеритуме и повелительном наклонении) она отделяется и ставится после глагола, на последнем месте в предложении. Вместе они образуют так называемую «рамку», в которую заключены все члены предложения, стоящие после глагола-сказуемого.

Многие из отделяемых приставок совпадают с предлогами, но в отличие от предлогов приставки тесно связаны с глаголами, а не с зависимыми существительными или местоимениями, хотя при переводе совпадающие значения следует учитывать, ср.:

mitkommen — идти с кем-либо вместе

Kommst du mit? — Ты идёшь (*со мной, с нами*)?

aufstehen — вставать

Um wieviel Uhr stehst du auf? — В котором часу ты встаёшь?

Если глагол с отделяемой приставкой употребляется в инфинитиве, то приставка пишется слитно с глаголом.

Kannst du mitkommen? — Ты можешь пойти с нами?

Du musst schonaufstehen. — Тебе надо уже вставать.

В немногих случаях одна и та же приставка может либо отделяться, либо не отделяться, в зависимости от ударения. Если на приставку падает ударение, то она отделяется. Если не падает, — не отделяется. **Ударение всегда указывается в словаре.**

Приставки, которые могут быть отделяемыми и неотделяемыми:

durch-	durchsch´neiden — рассекать
	´durchschneiden — разрезать
über-	über´setzen — переводить (*с языка на язык*)
	´übersetzen — перевозить (*на другой берег*)
um-	umsch´reiben — описывать
	´umschreiben — переписывать

§ 2. СПРЯЖЕНИЕ ВОЗВРАТНЫХ ГЛАГОЛОВ

Возвратные глаголы выражают действие, направленное на само действующее лицо. Признаком возвратного глагола в русском языке является частица **-ся**, которая пишется слитно с глаголами. В немецком

языке признаком возвратных глаголов является возвратное местоимение **sich**, оно пишется отдельно от глагола. Это возвратное местоимение единственное в немецком языке. В неопределённой форме возвратное местоимение **sich** стоит перед возвратными глаголами, в остальных случаях возвратное местоимение стаяится обычно после личной формы глагола. При спряжении глагола возвратное местоимение **sich** сохраняет свою форму только в 3-м лице единственного и множественного числа, а в 1-м и 2-м лицах употребляется винительный или дательный падеж соответствующих личных местоимений. Например: *sich waschen* (умываться), *sich frisieren* (причёсываться)

Лицо	*Единственное число*	*Множественное число*
1-е	ich wasche **mich**	wir waschen **uns**
2-е	du wäschst **dich**	ihr wascht **euch**
3-е	er wäscht **sich** sie wäscht **sich** es wäscht **sich**	sie waschen **sich** Sie waschen **sich**

Возвратное местоимение произносится без ударения, ударение падает на спрягаемый глагол.Однако, следует заметить, что возвратность глагола в русском и немецком языках не всегда совпадает.

*Позиция возвратного местоимения **sich** в предложении:*

а) при прямом порядке слов в предложении возвратное местоимение **sich** (или соответствующее личное местоимение) стоит непосредственно после спрягаемой формы глагола;

б) при обратном порядке слов в предложении возвратное местоимение **sich** (или соответствующее личное местоимение) занимает то же место в предложе-

6. Зак. 188

нии, как и при прямом порядке слов, если подлежащее выражено существительным;

в) если подлежащее при обратном порядке слов в предложении выражено местоимением, то возвратное местоимение sich стоит после него.

Die Post befindet sich dort.	— Почта находится там.
Dort befindet sich die Post.	— Там находится почта.
Dort befindet sie sich.	— Там она находится.

Если возвратный глагол употребляется в составе сложного сказуемого, например, с модальным глаголом, то возвратное местоимение ставится после изменяемой части — личной формы модального глагола.

Du kannst dich freuen. — Можешь порадоваться.

§ 3. МЕСТОИМЁННЫЕ НАРЕЧИЯ

Сочетания предлогов с вопросительными и указательными местоимениями (*напр.*: «о ком, о чём, об этом; для кого, для чего, для этого») переводятся с русского языка на немецкий двояко:

а) Если речь идёт о человеке или другом живом существе, то в немецком языке, как и в русском, употребляются сочетания предлога с местоимением, ср.:

О ком Вы говорите?	— Я говорю о своём брате. Я рассказываю *о нём* нашим друзьям.
Von wem sprechen Sie?	— Ich spreche von meinem Bruder. Ich erzähle **von ihm** unseren Freunden.

б) Если речь идёт о неодушевлённом предмете, то в немецком языке употребляются местоимённые наречия, ср.:

О чём Вы говорите?	— Я говорю о спортивном празднике. Я рассказываю *о нём* нашим друзьям.
Wovon sprechen Sie?	— Ich spreche von dem Sportfest. Ich erzähle **davon** unseren Freunden.

Местоимённые наречия — это сложные слова, образованные путём соединения предлога с указательной частицей **da(r)-** или с вопросительной частицей **wo(r)**. Различаются вопросительные и указательные местоимённые наречия.

Вопросительные местоимённые наречия образуются от вопросительного наречия **wo** и нужного предлога, требуемого глаголом.

wo + von = wovon
wo + für = wofür

Указательные местоимённые наречия образуются из указательного наречия **da** и соответствующего предлога, требуемого глаголом.

da + von = davon
da + für = dafür

Если предлог начинается с гласной, то употребляется форма **dar-**, **wor-**:

da + an = daran
wo + an = woran

При образовании местоимённых наречий используются различные предлоги. Перевод их зависит от конкретного содержания предложения, от управле-

ния глаголов, от наличия в русском языке более или менее подходящих эквивалентов. Однако, такие предлоги, как **bis, ohne, seit, außer**, местоимённых наречий не образуют.

Выбор местоимённого наречия и его перевод на русский язык тесно связаны с управлением глаголов.

Woran denken Sie?	— *О чём* Вы думаете?
Ich denke auch **daran.**	— Я тоже *об этом* думаю.
Woran nehmen Sie teil?	— *В чём* Вы принимаете участие?
Er nimmt auch **daran** teil.	— Он тоже *в этом* участвует.

Местоимённое наречие может соответствовать также русскому местоимению в косвенном падеже без предлога, если управление глагола в русском и немецком языках различно, напр.:

интересоваться (твор.п.)	— sich interessieren **für** (Akk)
ждать (род.п.)	— warten **auf** (Akk)

Сравните:

Wofür interessieren Sie sich?	— *Чем* Вы интересуетесь?
Ich interessiere mich sehr **für** Technik.	— Я очень интересуюсь *техникой.*
Worauf warten Sie?	— *Чего* Вы ждёте?
Ich warte **auf** Ihre Antwort.	— Я жду Вашего *ответа.*

Многие местоимённые наречия употребляются самостоятельно в качестве указательных местоимений и наречий: **danach** «после этого, потом»; **dazu** «к тому (же)», **dabei** «при этом», **dazwischen** «наряду с этим», «между тем».

Контрольно-тренировочные упражнения

1. Раскройте скобки, употребляя глагол в нужной личной форме презенса. Не забудьте о месте отделяемой приставки в предложении.

1. Wir (*verbringen*) die Zeit und (*besichtigen*) viele Sehenswürdigkeiten der Stadt. 2. Ich (sich unterhalten) mit ihm eine Viertelstunde. 3. (*ankommen*) der Schnellzug rechtzeitig? 4. Um wieviel Uhr (*aufstehen*) du immer? 5. Heinz (*anrufen*) meine Schwester und (*einladen*) sie ins Theater. 6. (*sich vorbereiten*) du auf die Prüfung gut? 7. Ich (*begegnen*) im Konzertsaal meinem Schulkameraden. 8. Unser Dekan (*herumfahren*) viel und (*kennen lernen*) viele Länder. 9. (*zurückkehren*) dein Schwiegervater in seine Heimatstadt? 10. Ich (*entschuldigen*) mich. **11.** Ich (*verstehen*) alles gut.

2. Вставьте возвратные местоимения.

1. Wir waschen ... morgens und abends kalt. Sie waschen ... auch kalt. 2. Sie sehen ... fast jeden Sonntag. 3. Er trifft ... um 5 Uhr mit seiner Mutter. 4. Warum setzt du ... an diesen Tisch?. 5. Wo erholt sie ... in diesem Jahr? 6. Wie fühlt ... Ihr Sohn? 7. Mein Mann rasiert ... elektrisch. 8. Ich dusche ... am Morgen kalt. 9. Sie freut ... über seinen Brief. 10. Ziehe .. heute warm an, es ist kalt.

3. Переведите на русский язык.

1. Meine Eltern kommen morgen nach Moskau. Ich freue mich sehr darauf. 2. Ich bin glücklich darüber, dass ich dich sehe. 3. Dieser Rasierapparat ist nicht in Ordnung. Ich kann mich nicht damit rasieren. 4. Worum bittest du? 5. Womit bist du unzufrieden? 6. Worauf wartet ihr hier? 7. Mein Freund will mit der Eisenbahn fahren. Ich bin dagegen.

4. Переведите на немецкий язык.

1. О чём Вы говорите? 2. О чём ты читаешь? 3. О чём ты пишешь? 4. Чего вы здесь ждёте? 5. Чем вы интересуетесь? 6. О чём спрашивает этот господин? 7. Чему ты радуешься? 8. Чем ты бреешься? 9. О чём рассказывает твоя сестра? 10. Чем интересуется этот студент?

Словарь и текст

Задание 1. Выучите новые слова и выражения к тексту, ознакомьтесь с комментарием к словарю.

1. **die Woche** -,-n [´вохэ] — неделя
2. **das Viertel** -s, - [´фи:ртэль] — четверть (*часа*)
3. **sich beeilen** [зихь бэ´'айлэн] — торопиться, спешить
4. **die Arbeit** -, -en [´'арбайт] — работа, труд
5. **die Fahrt** -, -en [фа:рт] — поездка
6. **in Anspruch nehmen** — отнимать (*занимать*) время
   Das nimmt viel Zeit in Anspruch. — Это займёт много времени.
7. **die Stunde** -, -n [´штундэ] — час
8. **die Überstunden** (Pl) — сверхурочные
9. **schaffen** [´шафэн] — успеть, сделать (*что-л.*), справиться
   Das schaffe ich nicht. — С этим я не справлюсь.
10. **sonst** [зонст] — иначе, а то, в противном случае
11. **richtig** [´рихьтихь] — правильно
12. **zubereiten** [´цуберайтэн] — готовить (*еду*)
13. **früh** [фрӯ:] — рано
14. **das Frühstück** -s, -e [´фрӯ:штӯк] — завтрак
15. **frühstücken** [´фрӯ:штӯкэн] — завтракать
16. **der Mittag** -s, -e [´мита:к] — полдень
17. **sich befinden** [зихь бэ´финдэн] — находиться
18. **einverstanden sein** [´'айнферштандэн] — быть согласным
19. **die Brause** -, -n [б´раузэ] (die Dusche) — душ
20. **sich anziehen** [зихь ´'анци:эн] — одеваться
21. **der Betireb** -(e)s, -e [бэ´три:п] — завод, предприятие
22. **täglich** [´тэ:клихь] — ежедневно, в день
23. **bezahlen** [бэ´ца:лэн] — платить, оплачивать
24. **das Restaurant** -s, -s [рeста´ро:] — ресторан
25. **schlafen** [´шла:фэн] — спать
26. **der Spaß** -es, -¨e [шпа:с] — шутка

Viel Spaß!	— Желаю хорошо повеселиться.

Комментарий к словарю

А. Многие немецкие слова имеют общий корень или основу, от которой они образованы при помощи различных суффиксов или приставок.

Например: **arbeiten** + суффикс -er = **der Arbeiter** «рабочий», а от него с помощью суффикса **-in die Arbeiterin** «работница»; **arbeiten** + приставка **be-** = **bearbeiten** «обрабатывать» и - + приставка **ver** = **verarbeiten** «перерабатывать что-л.» и т.д.

Б. Для обозначения периода времени в немецком языке используются такие слова, как **das Jahr** «год», **die Jahreszeit** «время года»,**der Monat** «месяц» **der Tag** «день» или «сутки».

К отрезку времени относятся также слова **die Stunde** «час» и **die Uhr** «часы». Эти слова не следует путать, так как последнее употребляется для обозначения периода или отрезка времени, т.е. момента, в котором происходит действие:

Er kommt um fünf Uhr.	— Он приходит в 5 часов.
Sie ist hier schon fünf Stunden.	— Она здесь уже 5 часов.

Другие отрезки времени в пределах часа обозначаются по-немецки при помощи слов **halb** «половина» и **das Viertel** «четверть».

Er bleibt nur eine halbe Stunde.	— Он останется только на полчаса.
Wir arbeiten eine Viertelstunde.	— Мы работаем четверть часа.

Для обозначения минут используются предлоги **nach** и **vor:**

19.50	— zehn (Minuten) **vor** sieben (Uhr)
17.20	— zwanzig (Minuten) **nach** fünf (Uhr)
9.45	— Viertel **vor** zehn (Uhr)
7.15	— Viertel **nach** sieben (Uhr)
14.35	— fünf (Minuten) **nach halb** drei
11.30	— **halb** zwölf (Uhr)

Кроме того, для обозначения времени помимо таких значений, как «утро», «день», «вечер», используются слова **der Mittag** «полдень», **der Vormittag** «до обеда», **der Nachmittag** «после обеда», **die Nacht** «ночь».

В. Сочетание **ein paar** «пара» (с маленькой буквы) обозначает несколько лиц или предметов:

Auf dem Balkon sind *ein paar* Blumen.	— На балконе *пара* цветов.
Ich mache *ein paar* belegte Brötchen.	— Я сделаю *парочку* бутербродов.

Сочетание **ein Paar** «пара» (с большой буквы) обозначает два лица или предмета, обозначающих единство:

Sie heiraten heute. Sie sind *ein hübsches Paar.*	— Они сегодня женятся. Они — красивая *пара.*
Ich brauche noch *ein Paar Schuhe.*	— Мне ещё нужна *пара* туфель.

Г. Выражения **Tschüs!** и **Bis dann!** с примерно одинаковым значением соответствуют в русском языке разговорной формуле прощания при расстовании на некоторое время «пока!» Эти выражения используются, главным образом, в разговорной речи близких между собой людей.

Задание 2. Прочитайте следующий текст, ознакомьтесь с переводом. Поработайте над текстом по усвоенной методике, сделайте обратный перевод, проверьте его правильность.

Моя неделя

Meine Woche

Boris. Wie spät ist es, Mutti? Meine Uhr steht.	**Борис.** Который час, мамуля? Мои часы остановились.
Mutter. Es ist ein Viertel nach sieben.	**Мать.** Четверть восьмого.
B. So spät? Geht unsere Uhr nicht vor?	**Б.** Так поздно? Наши часы не спешат?
M. Nein, sie geht richtig.	**М.** Нет, они правильно идут.
B. Dann muss ich mich beeilen. Sonst schaffe ich nicht. Und meine Fahrt zur Arbeit nimmt eine halbe Stunde in Anspruch.	**Б.** Тогда мне надо поторопиться, иначе я не успею. А мне добираться до работы полчаса.
M. Sei ruhig! Stehe schnell auf! Und ich bereite dir das Frühstück zu.	**М.** Успокойся! Вставай быстро! А я приготовлю тебе завтрак.
Unsere Haltestelle befindet sich unserem Haus gegenüber.	Наша остановка находится напротив нашего дома.
B. Danke schön! Einverstanden!	**Б.** Спасибо большое! Согласен!

Dann stelle ich mich unter die Brause, das macht frisch.	Тогда я пойду под душ, это освежает.
Die Zeit ist knapp.	Времени в обрез.
Ich muss mich noch rasieren und frühstücken.	Мне ещё надо побриться и позавтракать.
Danach ziehe ich mich schnell an.	Потом я быстро оденусь.
Um 10 Minuten vor 8 Uhr muss ich fix und fertig sein.	Без 10 мин. 8 я должен быть совершенно готов.
Heute fahre ich mit dem Bus.	Сегодня поеду на автобусе.
M. Schon gut. Man muss rechtzeitig zu Bett gehen.	**М.** Ну хорошо. Надо ложиться спать вовремя.
B. Ich gehe immer um elf Uhr schlafen.	**Б.** Я всегда иду спать в 11 часов.
Und wie immer esse ich um 19 Uhr zu Abend.	И как всегда в 19.00 ужинаю.
Heute aber komme ich nach Hause bestimmt spät, wegen des Besuchs im Betrieb.	Но сегодня я приду определённо поздно, из-за гостей на заводе.
M. Aber du musst acht Stunden täglich arbeiten.	**М.** Но ты ведь должен восемь часов в день работать.
Bezahlt man dir Überstunden?	Тебе заплатят сверурочные?
B. Keine Ahnung. Zu Mittag esse ich	**Б.** Понятия не имею. Обедать я буду

heute vielleicht im Restaurant mit den Gästen. — сегодня вероятно в ресторане с гостями.

M. Viel Spaß! — М. Желаю хорошо провести время!

Задание 3. Проверьте, насколько вы хорошо усвоили текст. Заполните пропуски нужными словами и проверьте себя по тексту.

Wie spät ist es, Mutti? Meine ... steht. Jetzt muss ich ... . Sonst ... ich nicht. Ich stehe ... Viertel nach sieben auf, stelle mich unter ... , rasiere ... und ... ziehe ... an. Die Zeit ist ... . Die Mutter macht ... ... Ich fahre mit ... . Die Haltestelle ... sich unserem Haus gegenüber. Zu Mittag ... ich heute im ... . Im Betrieb muss ich um ... ... sein. Ich arbeite täglich ... Stunden. Die Fahrt zur Arbeit ... eine halbe Stunde ... . Nach Hause komme ich heute bestimmt ... . Das ist wegen ... . Am Abend ... ich ... .

Задание 4. Ответьте на вопросы по содержанию текста.

1. Um wieviel Uhr steht Boris auf? 2. Warum muss er sich beeilen? 3. Um wieviel Uhr muss Boris fix und fertig sein? 4. Wo isst er heute zu Mittag? 5. Wann kommt er heute nach Hause? 6. Um wieviel Uhr isst er immer zu Abend? 7. Um Wieviel Uhr geht Boris zu Bett?

Задание 5. Борис идёт с гостями в ресторан. В этой ситуации появляются новые слова. Запомните их значение и поработайте над текстом.

Im Restaurant

B. Liebe Frau Fischer und Herr Stock! — Б. Дорогие г-жа Фишер и г-н Шток!

Wollen wir essen gehen! — Давайте пойдём пообедаем!

St. Gerne. Hier in der Nähe. Ich kenne ein Restaurant. Gehen wir! — Ш. С удовольствием. Здесь рядом я знаю ресторан. Пойдёмте!

F. Oh, schauen Sie: fast alle Tische sind besetzt. — Ф. Смотрите: почти все столы заняты.

B. Ich sehe einen Tisch in der Ecke. Herr Ober, guten Tag! Bedienen Sie hier? — Б. Я вижу свободный столик в углу. Официант, добрый день. Этот столик обслуживается?

O. Mahlzeit! Es tut mir leid, aber dieser Tisch ist schon bestellt. — О. Здравствуйте! Мне очень жаль, но этот столик уже заказан.

Das ist ein Stammtisch. Man reserviert telefonisch. — Это столик для постоянных посетителей. Заказ делают по телефону.

O. Ich möchte Ihnen einen Tisch neben der Bühne empfehlen. — О. Я хотел бы Вам порекомендовать столик возле сцены.

St. Wir danken Ihnen für den Rat. — Ш. Благодарим за совет.

O. Keine Ursache! Bitte sehr! Hier bitte die Speisekarte! — О. Не стоит благодарности! Прошу Вас. Вот, пожалуйста, меню.

B. Oh, Sie haben eine reiche Auswahl an Gerichten. Und wo sind die Getränke? — Б. О, у Вас богатый выбор блюд. А где же напитки?

O.	Hier ist die Getränkekarte.	**O.**	Вот карта вин.
St.	Nun möchten wir gerne bestellen... Worauf haben Sie Appetit, Frau Fischer?	**Ш.**	Ну а теперь мы хотели бы сделать заказ. Что бы Вы желали, г-жа Фишер?
F.	Ich habe Appetit auf ein beliebiges kaltes Vorgericht. Ich bin nicht mäkelig.	**Ф.**	Я с аппетитом съела бы любую холодную закуску. Я не привередлива.
St.	Ich bevorzuge Fischgerichte mit Beilage.	**Ш.**	Я отдаю предпочтение рыбным блюдам с гарниром.
B.	Gut, wir nehmen....	**Б.**	Хорошо, мы берём...

Задание 6. Прочтите и переведите следующий текст о жизни семьи г-на Штока в Берлине. О значении незнакомых слов справляйтесь в словаре.

Am Sonntag

Samstags geht man gewöhnlich spät ins Bett. Man liest Zeitungen und Zeitschriften, hört Radio oder sieht fern. Am Sonntag haben alle Zeit. Die Familie Stock frühstückt erst um 9 Uhr. Die Tochter Karola hilft der Mutter mit dem Frühstück. Sie stellen Butter, Marmelade, Wurst, Schinken, Käse, Brot und Brötchen auf den Tisch. Man isst gern auch Eier und trinkt Kaffee dabei.

Am Sonntag nachmittags erholt sich die Familie im Freien. Manchmal besucht die Familie Stock mit ihren Freunden ein Kino, ein Museum oder auch ein Theater.

Die Kinder treffen sich mit ihren Freunden, gehen zur Disko oder treiben Sport beim guten Wetter.

Am Abend ist die ganze Familie wieder zu Hause. Man sieht sich das Fernsehprogramm an oder liest ein interessantes Buch. Um halb elf hört Herr Stock Nachrichten, Punkt elf schaltet er das Radio aus , um ein Viertel zwölf gehen alle schlafen, denn morgen beginnt ein neuer Arbeitstag.

Задание 7. Переведите текст на немецкий язык и проверьте правильность перевода по ключу.

Павел Орлов встаёт в 6 часов, идёт в ванную комнату и умывается. Потом он завтракает. Затем он надевает пальто и уходит из дома.

Павел живёт в пригороде Москвы и работает на московском заводе. Дорога на работу занимает час. Сначала он идёт пешком, затем он едет пригородным поездом, потом на метро. Без пяти минут восьмого Павел на месте. Он никогда не опаздывает. Он работает с 8-ми до половины 5-го. В 12.00 у него обеденный перерыв. Он идёт в заводскую столовую и там обедает. В половине 5-го рабочий день заканчивается, и он идёт домой.

Вечером он обычно читает газеты и журналы или хорошую книгу.

Задание 9. Запомните следующую немецкую поговорку:

Zeit ist Geld. — Время — деньги.

Урок 7

Тема: На почте.

Грамматика: **§ 1. Формы прошедшего времени.**
§ 2. Порядок слов в придаточном предложении.
§ 3. Определительные придаточные предложения.

ГРАММАТИКА

§ 1. ФОРМЫ ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ

В немецком языке, в отличие от русского, имеются три формы выражения прошедшего времени, которые различаются как по образованию, так и по употреблению: претеритум (*имперфект*), перфект и плюсквамперфект.

Претерит (*претеритум или имперфект*) = **Präteritum** (*Imperfekt*) употребляется для выражения прошедшего времени в рассказах и описаниях. Это означает, что претерит в основном употребляется в монологе. Однако некоторые глаголы в претерите употребляются для выражения прошедшего времени как в монологе, так и в диалоге. Это касается прежде всего модальных глаголов и глаголов *haben, sein, werden*, которые в диалогической речи, как правило, употребляются в форме претерита. Кроме того, в диалоге могут встречаться описания, относящиеся к прошедшему времени, где также употребляется претерит.

Претерит (претеритум) в немецком языке — это простое прошедшее время. При образовании претерита следует учитывать деление глаголов на сильные и слабые.

Слабые глаголы в немецком языке образуют наиболее многочисленную группу. Претерит слабых глаголов образуется от основы глагола путём прибавления суффикса -te и личных окончаний. В 1-м и 3-м лице единственного числа личных окончаний нет. Сравните спряжение глагола *machen* в **Präsens** и **Präteritum**:

Präsens	*Präteritum*
ich mache	machte
du machst	machtest
er (sie, es) macht	machte
wir machen	machten
ihr macht	machtet
sie (Sie) machen	machten

Если основа глагола оканчивается на **t, d, ch, chn, tm, fn**, то суффикс получает форму -**ete**. Например: arbeiten — arbeit-ete, öffnen — öffn-ete.

Модальные глаголы образуют претерит по типу слабых глаголов, т.е. с помощью суффикса -te, но утрачивают умлаут корневого гласного.

Präsens	*Präteritum*
könn-en	konn-te
müss-en	muss-te
woll-en	woll-te
dürf-en	durf-te
soll-en	soll-te
mög-en	moch-te

Сильные и неправильные глаголы в немецком языке образуют претерит от основы глагола путём изменения корневого гласного и прибавления личных окончаний, которые , как и при спряжении слабых глаголов, отсутствуют в 1-м и 3-м лице единственного числа. Например, проспрягаем глагол *nehmen* в *Präteritum*.

ich nahm	wir nahm-en
du nahm-st	ihr nahm-t
er (sie) nahm	sie (Sie) nahm-en

К особой группе образования претерит относятся *неправильные глаголы*: **brennen** (гореть), **kennen** (знать), **nennen** (называть), **denken** (думать), **senden**

(посылать), **wenden** (поворачивать), **rennen** (бежать, мчаться), **bringen** (приносить), **wissen** (знать). Их особенностью является то, что в претерите наряду с изменением корневой гласной они также имеют суффикс **-te:**

brennen — brannte
kennen — kannte
nennen — nannte
denken — dachte
senden — sandte (sendete)
wenden — wandte (wendete)
rennen — rannte
bringen — brachte
wissen — wusste

Глаголы *haben*, *sein* и *werden* также относятся к неправильным глаголам, которые спрягаются в претерит следующим образом:

sein	**haben**	**werden**
ich war	ich hatte	ich wurde
du warst	du hattest	du wurdest
er war	er hatte	er wurde
wir waren	wir hatten	wir wurden
ihr wart	ihr hattet	ihr wurdet
sie (Sie) waren	sie (Sie) hatten	sie (Sie) wurden

Глаголы с приставками имеют такие же формы претерита, как и корневые глаголы. Отделяемые приставки в претерите отделяются так же, как и в презенсе. Сравните:

Präsens
Hans kommt.
Hans kommt mit.
Monika gibt mir ein Buch.
Monika gibt ein Telegramm auf.

Präteritum
Hans kam.
Hans kam mit.
Monika gab mir ein Buch.
Monika gab ein Telegramm auf.

Перфект (Perfekt), как и претерит, служит для выражения прошедшего времени, но в отличие от претерита употребляется в диалоге, в вопросах и ответах. Часто перфект употребляется в начале или в конце рассказа. В то время как всё повествование ведётся в форме претерита.

Перфект — сложная форма прошедшего времени, которая образуется при помощи вспомогательных глаголов **haben** или **sein** в настоящем времени (в *Präsens*) + партицип II (*Partizip II*) основного глагола. Вспомогательные глаголы в такой форме не переводятся, они являются лишь изменяемой частью сказуемого. Значение всего сказуемого зависит от значения глагола, выступающего в форме причастия II, которое является его неизменяемой частью и стоит обычно в конце предложения, например:

Ich **habe** dieses Buch **gelesen.** — Я прочитал эту книгу.
Ich **bin** nach Moskau **gefahren.** — Я поехал в Москву.

Образование Partizip II.

Партицип II (причастие II) — именная форма глагола, отличающаяся от личных форм тем, что не имеет личных окончаний, т.е. н е с п р я г а е т с я.

Партицип II **слабых глаголов** образуется от основы глагола с помощью приставки **ge-** и суффикса **-(e)t,** например:

Инфинитив	**Партицип II**
mach-en	ge-mach-t
arbeit-en	ge-arbeit-et

Партицип II **сильных** глаголов образуется от основы глагола с помощью приставки **ge-** и суффикса **-en**, корневой гласный при этом изменяется. Поэтому необходимо запомнить форму партиципа II сильных глаголов вместе с инфинитивом и формой претерита, например:

stehen — stand — gestanden
sehen — sah — gesehen

Инфинитив, претерит и партицип II называются основными формами глагола. Глаголы с неотделяемыми приставками и глаголы с отделяемыми приставкой **über-**, а также с суффиксом -ier (слабые глаголы) не получают в партиципе II приставки ge- , например:

Инфинитив	**Претерит**	**Партицип II**
übersetzen	übersetzte	übersetzt
verstehen	verstand	verstanden
korrigieren	korrigierte	korrigiert

В глаголах с отделяемыми приставками приставка **ge-** ставится в партиципе II между отделяемой приставкой и корнем, например:

aufmachen	machte auf	aufgemacht
anrufen	rief an	angerufen

Запомните три формы вспомогательных глаголов: *haben, sein, werden*!

Примечание: три формы глаголов даны в таблице на с. 263.

Выбор вспомогательного глагола.

Выбор вспомогательных глаголов *haben* и *sein* при образовании перфекта зависит от значения основного глагола.

С вспомогательным глаголом *haben* образуют *Perfekt*:

— все переходные глаголы, т.е. глаголы с дополнением в аккузативе: *machen, geben, nehmen, sehen, legen, stellen* и др.

Ich habe das Museum besucht. — Я осмотрела музей.

— возвратные глаголы, например:

Ich habe mich gewaschen. — Я умылась.

— непереходные глаголы, обозначающие состояние покоя, например:

Das Buch hat auf dem Tisch gelegen. — Книга лежала на столе.

С вспомогательным глаголом *sein* образуют *Perfekt*:

— непереходные глаголы, обозначающие движение или перемену места, например: *gehen, kommen, fahren, reisen, laufen, rennen* и др.

Er ist nach Hause gegangen. — Он пошёл домой.

— непереходные глаголы, обозначающие перемену состояния, например:

Er ist aufgestanden. — Он встал.

— глаголы *werden, bleiben, passieren, begegnen, gelingen* например:

Sie ist Lehrerin geworden. — Она стала учительницей.

Monika ist zu Hause geblieben. — Моника осталась дома.

Плюсквамперфект (Plusquamperfekt), в отличие от перфекта, указывает на то, что какое-то действие предшествовало во времени другому действию, также происходившему в прошлом. Например:

Ich war den ganzen Tag frei. Alle Aufgaben hatte ich gestern gemacht.

Я был целый день свободен. Все задания я выполнил вчера.

Образование плюсквамперфекта сходно с образованием перфекта. Разница заключается лишь в том, что при образовании плюсквамперфекта вспомогательные глаголы *haben* и *sein* употребляются в форме претеритума, а не презенса, как при образовании перфекта. Например:

Plusquamperfekt

ich hatte übersetzt	ich war gefahren
du hattest übersetzt	du warst gefahren
er hatte übersetzt	er war gefahren
wir hatten übersetzt	wir waren gefahren
ihr hattet übersetzt	ihr wart gefahren
sie hatten übersetzt	sie waren gefahren

Раннее свершившееся событие выражается через плюсквамперфект, а следующее через претерит. Иначе говоря, плюсквамперфект употребляется на фоне претерита. Особенно часто плюсквамперфект используется в придаточных предложениях времени с союзами **nachdem** «после того как» или **als** «когда».

Nachdem er den Brief bekommen hatte, schrieb er die Antwort.	— После того как он получил письмо, он написал ответ.
Als Herr Weber nach Minsk gekommen war, lernte er die Familie Malzew kennen.	— Когда г-н Вебер приехал в Минск, он познакомился с семьёй Мальцевых.

Примечание: Следует помнить, что все прошедшие времена немецкого языка переводятся одним прошедшим временем на русский язык.

§ 2. ПОРЯДОК СЛОВ В ПРИДАТОЧНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

В состав сложноподчинённого предложения в немецком языке, как и в русском, входят главные и придаточные предложения. Виды придаточных предложений в немецком языке те же, что и в русском языке. Придаточные предложения присоединяются к главному при помощи **подчинительных союзов и союзных слов.**

К союзным словам относятся: относительные местоимения (*der, die, das, welcher, welches, welche, wer, was*), наречия (*wo, wohin, woher, wie* и др.) и местоимённые наречия (*wofür, wovon* и др.). Союзные слова являются в немецком языке членами предложения. Союзы же выступают лишь в качестве средств связи между предложениями.

Запомните наиболее употребительные союзы, вводящие придаточные предложения: *dass* [дас] «что, чтобы», *wenn* [вэн] «если, когда», *weil* [вайль] потому что», *da* [да:] «так как», *ob* ['оп] «ли». (Подробнее об употреблении союзов и союзных слов Вы можете узнать в Грамматическом справочнике.)

Wir kehrten nach Hause zurück, als (*союз*) wir die Arbeit beendet hatten.	— Мы вернулись домой, когда (*союз*) мы закончили работу.
Der Wald, der (*союзное слово-подлежащее*) hinter dem Haus liegt, ist groß.	— Лес, который (*союзное слово-подлежащее*) расположен позади дома, большой.
Meine Schwester fragte mich, wann	— Моя сестра спросила меня, когда (*союзное*

(*союзное слово-подлежащее*) ich kommen will.	*слово-подлежащее*) я хочу прийти.

В сложноподчинённом предложении порядок слов в главном предложении такой же, как и в самостоятельном предложении. Однако, если главному предложению предшествует придаточное, то изменяемая часть сказуемого в главном предложении стоит непосредственно после придаточного, реже главное предложение начинается с указательного местоимения **das** «это» или наречия **so** «то».

Als wir die Stadt erreicht hatten, war es schon dunkel.	— Когда мы достигли этого города, было уже темно.
Dass du heute nicht kommst, (*das*) wissen wir.	— Что ты сегодня не придёшь, (*это*) мы знаем.
Wenn du kommst, (*so*) spielen wir Schach.	— Если ты придёшь, (*то*) мы сыграем в шахматы.

§ 3. ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Придаточные предложения связаны обычно со сказуемым главного предложения и выступают в роли дополнения или обстоятельства по отношению к этому предложению. Придаточные определительные относятся всегда только к одному из членов главного предложения, выраженному существительным, и отвечают на вопрос **welcher?** (-e, -es, -e) — *какой?* (-ая, -ое, -ие). Чаще всего они вводятся относительным местоимением **der (die, das, die)** — *который* (-ая, -ое, -ые).

Der Junge, **der** Ihnen die Tür geöffnet hat, ist mein Sohn.	— Мальчик, *который* Вам дверь открыл, мой сын.

Относительное местоимение согласуется в роде и числе с именем существительным, к которому относится определительное придаточное предложение.

Сравните с предыдущим примером:

Das Mädchen, das Ihnen die Tür geöffnet hat, ist meine Tochter.	— Девочка, *которая* открыла Вам дверь, моя дочь.

Относительное местоимение является одним из членов придаточного предложения. Этим определяется его употребление в различных падежах. Если относительное местоимение употребляется с предлогом, то предлог ему предшествует (пример № 3)

Der Mann, **der** uns begrüßt hat, arbeitet hier.	— Человек, *который* с нами поздоровался, работает здесь.
Der neue Bahnhof, **den** man in unserer Stadt gebaut hat, ist sehr schön.	— Новый вокзал, *который* построили в нашем городе, очень красивый.
Das Laboratorium, **in dem** wir arbeiten, ist sehr gut eingerichtet.	— Лаборатория, *в которой* мы работаем, хорошо оборудована.

Склонение относительных местоимений *der (die, das)* отличается от склонения определённых артиклей в родительном падеже единственного и множественного числа и в дательном падеже множественного числа (см. таблицу).

Относительное местоимение **в родительном падеже dessen (deren)** является в придаточном предложе-

Падеж	Род			Множественное число
	мужской	средний	женский	
Nominativ	der	das	die	die
Genitiv	dessen	dessen	deren	deren
Dativ	dem	dem	der	denen
Akkusativ	den	das	die	die

нии определением к существительному и стоит перед определяемым существительным. Например:

Der Student, **dessen** Übersetzung Sie lesen, studiert gut. — Студент, *перевод которого* Вы читаете, учится хорошо.

Kennen Sie die Frau, **deren** Kinder hier im Garten spielen? — Знаете ли Вы женщину, *дети которой* играют здесь в саду?

Контрольно-тренировочные упражнения.

1. Поставьте слабые глаголы в форму претерита:

1. Ich übersetze den Text. 2. Heinz besucht seinen Freund. 3. Der Lektor erklärt den Fehler. 4. Die Studenten üben die Aussprache. 5. Die Freunde besichtigen die Stadt. 6. Meine Tante unterrichtet an der Hochschule.

2. Поставьте сильные глаголы в претерите:

1. Wir nehmen Platz. 2. Ich helfe dir bei der Arbeit. 3. Die Studenten lesen den Text. 4. Monika bringt die Bücher. 5. Er kommt auch mit. 6. Mein Freund ruft mich an. 7. Ich vergesse immer meinen Ausweis. 8. Das Buch gefällt den Lesern. 9. Wir bleiben zu Hause.

3. Употребите модальный глагол в претерите в соответствующем лице и числе:

1. Er (*wollen*) die Übersetzung machen. 2. Sie (*können*) dieses Museum besichtigen. 3. Wann (*müssen*)

Monika diese Arbeit beginnen. 4. Ich (*dürfen*) meinen Paß nicht vergessen. 5. (*Sollen*) alle Studenten unserer Gruppe ins Dekanat gehen?

4. Вставьте в предложения вспомогательный глагол *haben* или *sein*.

1. Wohin ... Ihre Familie gefahren? 2. Wer ... zum Arzt gegangen? 3. ... Sie diese Arbeit schon gemacht? 4. Wer ... zu dir gekommen? 5.Ich .... diesen Text mit dem Wörterbuch übersetzt. 6. Sie ... die Übersetzung richtig geschrieben. 7. Mein Bruder ist krank. Ich ... ihn gestern besucht. 8. Dieses Buch ist sehr interessant. ... du es gelesen?

5. Из каждых двух предложений составьте сложноподчинённые предложения с союзом, указанным в скобках, и переведите их.

1. Ich dachte, er stieg am Platz aus (*dass*) 2. Wir fahren im Sommer nach Jalta, meine Eltern wohnen seit vielen Jahren (*wo*). 3. Herr Schulz fliegt morgen nach München, ich fliege auch in zwei Tagen (*wohin*). 4. Wir alle liefen dorthin, wir hörten Hilferufe (*woher*). 5. Ich habe ihm nicht geschrieben, ich wusste seine Adresse nicht (*weil*). 6. Wir haben dieses Balett nicht gesehen, wir konnten keine Karten bekommen (*weil*).

6. Переведите на русский язык.

1. Der Lehrer, mit dessen Hilfe wir den Text übersetzt haben, arbeitet mit uns schon sechs Monate. 2. Die Kinder, deren Mütter berufstätig sind, können in der Schule zu Mittag essen und ihre Aufgaben machen. 3. Der Zug, auf dessen Ankunft Sie warten, kommt um 5 Uhr an. 4. Wie heißt der Schüler, dessen Heft Sie uns zeigen?

Словарь и текст

Задание 1. Выучите новые слова и выражения к тексту, ознакомьтесь с комментарием к словарю.

1. **das Postamt** -(e)s, ...ämter [´постамт] — почтовое отделение, почтамт
2. **die Post** -, = [пост] — почта
3. **das Telegramm** -s, -e [´тэлеграм] — телеграмма
4. **aufgeben** [´'ауфгебэн] — отправлять (*телеграмму*)
5. **dienstlich** [´ди:нстлихь] — служебный, по службе
6. **wirklich** [´вирклихь] — действительно, неужели
7. **begleiten** [бэ´глайтэн] — сопровождать, провожать
8. **vergessen** [фэр´гесэн] — забыть, забывать
9. **Bescheid sagen** [бэ´шайт ´за:гэн] — сообщить, передать кому-л.(*что-л.*)
10. **die Postkarte** -, -n [´посткартэ] — почтовая открытка
11. **die Briefmarke** -, -n [´бри:фмаркэ] — почтовая марка
12. **abreisen** [´'апрайзэн] — уезжать, отправляться в путь
13. **der Schalter** -s, = [´шальтэр] — окно (*в учреждении*), окошечко
14. **das Formular** -s, -e [фому´ля:р] — бланк, формуляр
15. **ausfüllen** [´'аусфӱлэн] — заполнять

16. **der Brief** -s, -e [бри:ф] — письмо
17. **der Absender** -s, = [´'апзэндэр] — отправитель, адрес отправителя
18. **der Empfänger** -s, = [´'эмпфэнгэр] — получатель, адресат
20. **deutlich** [´дойтлихь] — чёткий, чётко
21. **schicken** [´шикэн] — посылать, отправлять
22. **Gern geschehen** [гэрн ге´ше:эн] — Не стоит благодарности.

Комментарий к словарю

А. Словосочетание **Bescheid sagen** «сообщить» может встречаться с глаголом

wissen — **Bescheid wissen** (in etwas D.), что означает «знать толк, разбираться в чём-л., быть в курсе дела»

Wissen Sie Bescheid, wann der Zug abfährt?	— Вы не в курсе, когда отправляется поезд?
Ich weiß Bescheid in dieser Stadt.	— Мне хорошо знаком этот город.
Unser Professor weiß in allen Fragen Bescheid.	— Наш профессор разбирается во всех вопросах.

Б. Обратите внимание на глаголы **telefonieren mit (D)** и **anrufen (Akk)**. Они синонимы, но имеют разное управление.

Задание 2. Прочитайте текст, ознакомьтесь с его переводом, поработайте над лексикой, сделайте обратный перевод.

На почте

Auf dem Postamt

W. GutenTag, Boris! Schon früh auf? Wohin gehst du?	В. Доброе утро, Борис! Уже так рано на ногах? Куда ты идёшь?
B. Morgen, Wladimir! Ich muss zur Post. Ich muss ein Telegramm aufgeben und einige Briefe senden, bald reise ich dienstlich nach Berlin ab.	Б. Доброе утро, Владимир! Мне надо на почту. Я должен отправить телеграмму и отослать несколько писем. Я скоро уезжаю по службе в Берлин.
W. Wirklich? Prima! Ich war noch nie im Ausland.	В. Неужели? Здорово! Я никогда ещё не был за границей.
B. Hast du Zeit? Begleite mich ein Stück zur Post.	Б. У тебя есть время? Проводи меня немного до почты.
W. Gerne. Ich habe vergessen, dass ich ein paar Postkarten und Briefmarken kaufen muss. Weißt du nicht, ob man dort auch telefonieren kann?	В. С удовольствием. Я забыл, что мне надо купить пару почтовых открыток и почтовые марки. Ты не знаешь, можно ли там позвонить?
B. Natürlich, sogar mit anderen Städten.	Б. Конечно, даже в другие города.
Ich möchte auch anrufen und Bescheid sagen, wann ich ankomme.	Я тоже хотел бы позвонить и сообщить, когда я приезжаю.

W. Hast du schon Berlin besucht?	В. Ты уже бывал в Берлине?
B. Nein, ich fahre zum ersten Mal.	Б. Нет, я еду впервые.
W. Da ist mein Schalter.	В. А вот и моё окошечко.
B. Kann ich hier ein Telegramm aufgeben?	Б. Я могу здесь отправить телеграмму?
Postangestellte: Ja, bitte. Haben Sie das Formular schon ausgefüllt?	Служащая: Да, пожалуйста. Вы уже заполнили бланк?
B. Noch nicht. Soll ich auch den Absender schreiben?	Б. Ещё нет. Нужно писать (*адрес*) отправителя?
P. Die Adresse des Empfängers müssen Sie besonders deutlich schreiben.	С. Адрес получателя нужно писать особенно чётко.
Sie können diese Briefe per Luftpost schicken.	Вы можете послать эти письма авиапочтой.
B. Vielen Dank!	Б. Большое спасибо!
P. Gern geschehen.	С. Не стоит благодарности.

Задание 3. Ознакомьтесь с предлагаемой ниже ситуацией, обратите внимание на новые слова и выражения.

У телефона

Am Telefon

W. Nun, hast du schon alles erledigt?	В. Ну, ты все дела закончил?

B. Noch ein Anruf und dann können wir gehen.	Б. Ещё один звонок, и мы можем идти.
W. Kennst du die Vorwahl?	В. Ты знаешь код в Берлине?
B. Ich habe mein Notizbuch mit, ich habe alles notiert. Ich muss zuerst die Vorwahl wählen und dann die Nummer meines Freundes in Berlin. Die Nummer ist leider besetzt. Ich habe immer Pech!	Б. У меня с собой записная книжка, я всё записал. Сначала мне надо набрать код города, а затем номер телефона моего друга в Берлине. Телефон, к сожалению, занят. Мне всегда не везёт!
W. Vielleicht hast du die Nummer falsch gewählt? Oder das Telefon ist kaputt.	В. Может быть ты не правильно набрал номер? Или телефон неисправлен?
B. Mit dem Telefon ist alles in Ordnung, es funktioniert. Jemand meldet sich jetzt. Ich höre einen langen Summton. Hallo!	Б. С телефоном всё в порядке, он работает. Кто-нибудь сейчас ответит. Я слышу длинный гудок. Алло!
H. Hier ist Horst Stock.	Х. Хорст Шток слушает.
B. Guten Morgen, Horst, hier ist Boris. Ich möchte	Б. Доброе утро, Хорст, это Борис. Я хотел бы сообщить, когда я приезжаю.

melden, wann ich komme. Kannst du mich vom Bahnhof abholen?	Ты можешь меня встретить на вокзале?
H. Aber klar! Ich freue mich auf unser Treffen. Weißt du schon genau, wann du kommst?	Х. Ну разумеется! Я рад нашей встрече. Ты уже точно знаешь, когда прибудешь?
B. Heute besorge ich die Fahrkarte, morgen rufe ich dich wieder an.	Б. Сегодня я приобретаю билет на поезд, завтра я тебе опять позвоню.
H. OK! Ich warte auf deinen Anruf. Aufwiederhören!	Х. О'кей! Жду твоего звонка. До свидания!

Задание 4. Ответьте на вопросы к текстам.

1. Wohin muss Boris gehen? 2. Was muss er auf dem Postamt machen? 3. Wer begleitet ihn zur Post? 4. Was will Wladimir dort kaufen? 5. Wer bedient Boris? 6. Was muss Boris ausfüllen? 7. Hat er das Telegrammformular richtig ausgefüllt? 8. Was muss er deutlich schreiben? 9. Wohin will Boris seine Briefe schicken? 10. Wie schickt er seine Briefe? 11. Was muss Boris noch auf dem Postamt machen? 12. Wen will er anrufen? 13. War das Telefon kaputt? 14. Wer hat sich in Berlin gemeldet? 15. Wer holt Boris in Berlin ab?

Задание 5. Переведите следующий текст на немецкий язык и проверьте правильность перевода по ключу.

— Ты идёшь на почту? Купи мне, пожалуйста, несколько марок и 3 открытки. — С удовольствием.

— Вы не написали адрес получателя. Адрес отправителя надо писать чётко. Куда Вы хотите послать телеграмму?

7. Зак. 188

— Заполните, пожалуйста, телеграфный бланк.

— Я бы ещё хотел купить эти марки, они мне нравятся.

— Я только что получил телеграмму от своего брата. Он приезжает сегодня в 10 часов вечера.

Задание 6. Запомните ещё одну немецкую пословицу.

Ende gut, alles gut.	— Всё хорошо, что хорошо кончается.

Урок 8

Тема: Наш город.

Грамматика: § 1. Склонение прилагательных.
§ 2. Степени сравнения прилагательных и наречий.
§ 3. Образование и склонение порядковых числительных.

ГРАММАТИКА

§ 1. СКЛОНЕНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Имя прилагательное обозначает качество или признак предмета и отвечает на вопрос welcher? — какой?, который?, was für ein? — какой?, wie? — каков?

В ответе на вопросы *welcher?* (какой? — м.р.), *welche?* (какая? — ж.р.), *welches?* (какое? — ср.р.) и *was für ein?* (м.р.), *was für ein?* (ср.р.), *was für eine?* (ж.р.) прилагательное употребляется в полной форме, т.е. с окончанием рода, числа, падежа, стоит перед существительным и склоняется вместе с ним; оно является в этом случае в предложении определением к существительному.

В ответах на вопрос *wie ist?* прилагательное употребляется в краткой форме, т.е. без обозначения рода, падежа, и не склоняется, оно является в этом случае в предложении предикативом именного сказуемого.

Was für eine Straße führt zum Bahnhof?	— Zum Bahnhof führt eine **breite** Straße.
Какая улица ведёт к вокзалу?	— К вокзалу ведёт *широкая* улица.
Auf welchem Platz wohnen Sie?	— Ich wohne auf dem **großen** Platz.
На какой площади Вы живёте?	— Я живу на *большой* площади.
Wie ist die Straße?	— Die Straße ist **lang**.
Какова (*какая*) улица?	— Улица *длинная*.

В немецком языке существуют два типа склонения прилагательных — слабое и сильное.

По слабому склонению склоняется прилагательное, когда перед ним стоит определённый артикль или указательное местоимение, вопросительное или неопределённое местоимение [*dieser* (-e, -es); *welcher* (-e, -es); *jener* (-e, -es) «тот (та, то)»; *solcher* (-e, -es) «такой (такая, такое)»].

По сильному склонению склоняется прилагательное, когда оно является единственным словом, стоящим перед существительным и показывающим его род, число, падеж.

Слабое склонение прилагательных. При слабом или именном, склонении прилагательные принимают окончания имён существительных слабого склонения, а именно:

-e	в именительном падеже единственного числа всех родов;

-e в винительном падеже единственного числа женского и среднего рода;

-en в остальных падежах единственного числа всех родов и во всех падежах множественного числа.

Слабое склонение прилагательных

Падеж	Единственное число			Множественное число для всех трёх родов
	Мужской род	Средний род	Женский род	
Nominativ	-e	-e	-e	-en
Genitiv	-en	-en	-en	-en
Dativ	-en	-en	-en	-en
Akkusativ	-en	-e	-e	-en

Приведём пример слабого склонения словосочетаний *der große Tisch, das große Buch, die große Stadt.*

Падеж	Единственное число		
	Мужской род	Средний род	Женский род
Nominativ	der große Tisch	das große Buch	die große Stadt
Genitiv	des großen Tisches	des großen Buches	der großen Stadt
Dativ	dem großen Tisch	dem großen Buch	der großen Stadt
Akkusativ	den großen Tisch	das große Buch	die große Stadt

Падеж	Множественное число (для всех трёх родов)
Nominativ	die großen Tische, Bücher, Städte
Genitiv	der großen Tische, Bücher, Städte
Dativ	den großen Tischen, Büchern, Städten
Akkusativ	die großen Tische, Bücher, Städte

И после притяжательных местоимений, а также после alle, beide, keine.

Сильное склонение прилагательных. Прилагательные, которые склоняются по сильному склонению, принимают окончания определённого артикля во всех падежах единственного и множественного числа. Только в родительном падеже единственного числа мужского и среднего рода они принимают окончание **-en.**

По сильному склонению склоняются прилагательные, употреблённые без артикля и без местоимения во множественном числе после количественных числительных, а также после неопределённых числительных (*viele, einige, wenige, mehrere*).

Сильное склонение прилагательных

Падеж	Единственное число			Множественное число для всех трёх родов
	Мужской род	Средний род	Женский род	
Nominativ	-er	-es	-e	-e
Genitiv	-en	-en	-er	-er
Dativ	-em	-em	-er	-en
Akkusativ	-en	-es	-e	-e

Приведём пример сильного склонения прилагательных.

Падеж	Единственное число		
	Мужской род	Средний род	Женский род
Nominativ	großer Tisch	großes Buch	große Stadt
Genitiv	großen Tisches	großen Buches	großer Stadt
Dativ	großem Tisch	großem Buch	großer Stadt
Akkusativ	großen Tisch	großes Buch	große Stadt

Падеж	Множественное число (для всех трёх родов)
Nominativ	große Tische, Bücher, Städte
Genitiv	großer Tische, Bücher, Städte
Dativ	großen Tischen, Büchern, Städten
Akkusativ	große Tische, Bücher, Städte

Смешанное склонение прилагательных (склонение прилагательных с окончанием слабого и сильного склонения). Если прилагательным предшествует неопределённый артикль, притяжательные местоимения (*mein, dein, unser* и т.д.) и отрицательное местоимении *kein*, то в именительном падеже единственного числа мужского, женского и среднего рода и в винительном падеже единственного числа среднего и женского рода прилагательные имеют окончания сильного склонения, а в других падежах — окончания слабого склонения.

Приведём пример склонения прилагательных в единственном числе с окончаниями слабого и сильного склонений (см. таблицу).

Склонение прилагательных в *единственном числе* по типу смешанного склонения

Падеж	Мужской род	Средний род	Женский род
Nominativ	-er	-es	-e
Genitiv	-en	-en	-en
Dativ	-en	-en	-en
Akkusativ	-en	-es	-e

Неопределённый артикль во множественном числе не употребляется, в этом случае прилагательное получает окончания сильного склонения.

Падеж	Мужской род	Средний род	Женский род
Nominativ	ein (unser) neuer Tisch	ein neues Haus	eine neue Stadt
Genitiv	eines (unseres) neuen Tisches	eines neuen Hauses	einer neuen Stadt
Dativ	einem (unserem) neuen Tisch	einem neuen Haus	einer neuen Stadt
Akkusativ	Einen (unseren) neuen Tisch	ein neues Haus	eine neue Stadt

§ 2. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ И НАРЕЧИЙ

Прилагательные и наречия имеют три степени сравнения: положительную (*позитив*), сравнительную (*компаратив*) и превосходную (*суперлатив*). Исходной является **положительная**, от неё образуются сравнительная и превосходная.

Сравнительная степень (der Komparativ) образуется из краткой формы (*в словарях все прилагательные даны в краткой форме*) прилагательного при помощи суффикса **-er**, при этом коренные гласные **a, o, u** часто принимают умлаут:

lang (длинный) — **länger** (длиннее);
warm (тёплый) — **wärmer** (теплее);
kalt (холодный) — **kälter** (холоднее);
jung (юный) — **jünger** (моложе);
hoch (высокий) — **höher** (выше).

При сравнении двух предметов или лиц с разными степенями качества после прилагательного в сравнительной степени стоит союз als (*чем*).

При сравнении двух предметов или лиц с одинаковой степенью качества стоит союз **wie** (*как*).

Dieser Weg ist länger als jener.	— Этот путь длинней того.
Dieser Weg ist ebenso lang wie jener.	— Этот путь так же долог, как и тот.

После сравнительной степени, употреблённой в качестве именной части сказуемого, в немецком языке стоит союз **als** с именным падежом.

Ich bin jünger als mein Bruder.	— Я моложе моего брата.

Превосходная степень (der Superlativ) образуется при помощи суффикса **-st** (после **d, t, s, ß, s, sch, st, x, z** — при помощи суффикса **-est**).

Прилагательные, образующие сравнительную степень с умлаутом, имеют умлаут также и в превосходной степени.

Прилагательные в превосходной степени употребляются в двух формах:

1) в изменяемой форме с **определённым артиклем**, когда прилагательное может быть как именной частью сказуемого, так и определением.

Der glücklichste Tag war mein erster Schultag.	— Самый счастливый день был мой первый школьный день.
Dieser Tag war der glücklichste.	— Этот день был самым счастливым.

2) в застывшей (неизменяемой) форме с частицей **am** и **-(e)sten**, когда прилагательное употребляется только как именная часть сказуемого (или становится наречием).

Das letzte Diktat war **am schwersten** (*das schwerste*).
Последний диктант был самым трудным.

Особые случаи образования степеней прилагательных и наречий. Некоторые прилагательные и наречия образуют степени сравнения не по основному правилу, а другими корнями. **Их надо запомнить.**

gut *хороший*	— besser *лучше*	— am besten *лучше всех*
	der, die, das beste *самый лучший*	
groß *большой*	— größer *больше (по размеру)*	— am größten *больше всех*
	der, die, das größte *самый большой*	
hoch *высокий*	— höher *выше*	— am höchsten *выше всех*
	der, die, das höchste *самый высокий*	
nah *близкий*	— näher *ближе*	— am nächsten *ближе всех*
	der, die, das nächste *самый близкий*	
bald *скоро*	— eher *скорее*	— am ehesten *скорее всех*
	der, die, das eheste *самый скорый*	
gern *охотно*	— lieber *охотнее (лучше)*	— am liebsten *охотнее всего (лучше всего)*
	der, die, das liebste	
viel *много*	— mehr *больше (по количеству)*	— am meisten *больше всего*
	der, die, das meiste	

wenig	— {weniger — {minder	— am wenigsten — am mindersten
мало	*меньше* *(по количеству)*	*меньше всего*
	der, die, das wenigste der, die, das minderste	

Прилагательные в сравнительной и превосходной степени в функции определения склоняются, как прилагательные в положительной степени.

Geben Sie mir bitte **einen helleren Mantel.**	— Дайте мне, пожалуйста, пальто светлее.
Der Januar und der Februar sind die **kältesten Monate.**	— Январь и февраль самые холодные месяцы года.

§ 3. ОБРАЗОВАНИЕ И СКЛОНЕНИЕ ПОРЯДКОВЫХ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ

П о р я д к о в ы е числительные используются в тех случаях, когда нужно сказать, какой по счёту предмет называется. Они отвечают на вопрос «который по счёту?» — **der, die, das wievielte?**

Как правило, порядковые числительные сопровождаются определённым артиклем, реже притяжательным местоимением или отрицательным местоимением **kein**.

Порядковые числительные от 1 до 19 включительно образуются от соответствующих количественных числительных путём прибавления суффикса **-te**.

Особые формы, не подходящие под общую схему образования, имеют числительные *der erste* — первый, *der dritte* — третий. Сравните:

Количественные числительные	*Порядковые числительные*
1 — ein, eins	der (die, das) erste
2 — zwei	der (die, das) zweite
3 — drei	der (die, das) dritte
4 — vier	der (die, das) vierte
5 — fünf	der (die, das) fünfte

и т.д.

Порядковые числительные от 20 и выше образуются от соответствующих количественных числительных путём прибавления суффикса **-ste**. Сравните:

Количественные числительные	*Порядковые числительные*
20 — zwanzig	der (die, das) zwanzigste
21 — einundzwanzig	der (die, das) einundzwanzigste
22 — zweiund-zwanzig	der (die, das) zweiundzwanzigste
23 — dreiund-zwanzig	der (die, das) dreiundzwanzigste

и т.д.

При написании порядковых числительных цифрами в немецком языке всегда после цифры ставится точка:

das 2. Zimmer — вторая комната

Порядковые числительные, являясь в предложении чаще всего определением к существительному, согласуются с существительным в роде, числе, падеже. При этом они склоняются с определённым артиклем по типу слабого склонения прилагательных единственного числа.

Контрольно-тренировочные упражнения

1. Вставьте правильные окончания.

1. Das ist eine wichtig__ Information. 2. Zu uns kommt heute mein alt__ Freund. 3. Unser dreijährig __ Sohn stellt sehr viele Fragen. 4. Welche amerikanisch__ Universität ist die größt__? 5. Jedes zweit__ Kind in der Klasse kann auf diese schwer__ Frage antworten. 6. In Hannover findet ein international__ Wettkampf statt. 7. Ich spreche mit meinem gut__ Nachbarn. 8. In diesem groß__ Haus gibt es einige Lifts. 9. Er glaubt dieser schlau___ Frau nicht. 10. Der Junge geht heute zu seiner erst___ Stunde. 11.Ich sehe einen schön___ Garten. 12. Der Herr trinkt hell____ Bier. 13. Die Frau bringt heiß___ Tee. 14. In diesem Haus gibt es zwei gemütlich___ Schlafzimmer. 15. Ich brauche keine alt___ Zeitungen. 16. Wohin hängen wir diese groß___ Spiegel? 17. Der Postbote bringt einige klein___ Pakete. 18. Die Touristen besuchen alle groß___ Städte.

2. Дополните следующие предложения.

Образец: Ich habe drei Bücher. (*dick*)
Das erste Buch ist **dick**.
Das zweite Buch ist **dicker**.
Das dritte Buch ist **am dicksten**.

1. Die Mutter bekommt drei Briefe. (*kurz*) 2. Der Bauer hat drei Pferde. (*alt*) 3. Der Maler malt drei Bilder. (*bunt*) 4. Die Frau stellt auf den Tisch drei Gläser. (*hoch*) 5. Die Familie hat drei Söhne. (*kräftig*) 6. Dieses Mädchen hat drei Tanten. (*reich*) 7. Im Waschkorb liegen drei Handtücher. (*schmutzig*) 8. Der Lehrer diktiert drei Sätze (*lang*). 9. Im Garten spielen drei Jungen. (*lustig*) 10. Wir sprechen mit drei Kindern. (*klug*)

3. Напишите вместо точек союзы **als** или **wie**:

1) Es ist heute kälter ... gestern.
2) Die Wolken waren schwarz ... die Nacht.
3) Mein Bruder war nicht so krank ... ich glaubte.
4) Diese Schülerin lernt viel besser ... ihre Freundin.
5) Moskau ist älter ... Petersburg.

4. Переведите на немецкий язык.

1. Мой брат сильнее меня. 2. Я слабее его. 3. Сильнее всех мой дядя. 4. Небо сейчас более ясное, чем утром. 5. Там трава более мягкая, чем здесь. 6. Небо сегодня более тёмное, чем вчера. 7. Эта маленькая девочка красивее всех.

5. Переведите на немецкий язык.

1. Первый урок начинается. 2. Я пишу второе упражнение. 3. Моя квартира находится на шестом этаже. 4. Я перевожу второй текст. 5. 8 мая я поеду к своему брату. 6. 10 августа я был в деревне. 7. Лейпциг, 5 июня.

Словарь и текст

Задание 1. Перед тем как отправиться на экскурсию по Москве, ознакомьтесь с новыми словами и выражениями, которые встретятся в тексте. Ознакомьтесь также с комментарием к словарю.

1. **die Stadt** -, -¨e [штат] — город
2. **zeigen** [´цайгэн] — показывать
3. **der Fluß** -sses, -¨sse [флус] — река
4. **die Sehenswürdigkeit** -, -en [´зе:энсвӱрдихькайт] — достопримечательность
5. **das Gebäude** -s, - [гэ´бойдэ] — здание

6. **das Denkmal** -s, -¨er ['дэнкма:ль] — памятник
7. **der Einwohner** -s, = [''айнво:нэр] — житель
8. **die Überraschung** -, -en ['ӱбэрашун] — неожиданность, внезапность, сюрприз
   Das ist eine angenehme Überraschung! — Это очень приятный сюрприз!
9. **die Wissenschaft** -, -en [висэншафт] — наука
10. **die Sammlung** -, -en ['замлун] — коллекция, собрание
11. **der Palast** -es, -¨e [па'ласт] — дворец
12. **weltbekannt** ['вэльтбэ'кант] — всемирноизвестный
13. **unterirdisch** [’унитэр'ирдиш] — подземный
14. **die Stadtrundfahrt** -, -en ['штат'рунт'фа:рт] — экскурсия по городу
15. **zu Ende sein** [цу''эндэ зайн] — заканчиваться
   Die Stunde ist zu Ende. — Урок закончен.
16. **bewundernwert** [бэ'вундэрн'верт] — достойный восхищения

Комментарий к словарю

А. Слово **beschäftigt** «занятый» используется только для одушевлённых лиц. Не путайте его со словом **besetzt** «занятый» — для предметов.

Сравните:

Mein Chef ist heute sehr beschäftigt. — Мой шеф сегодня очень занят.
Das Zimmer ist besetzt. — Комната занята.

Б. Выражение **Lust haben** «иметь желание, настроение» используется в ситуациях, когда кому-то что-то предлагается предпринять:

Gehen wir ins Kino? Hast du Lust? — Пойдём в кино? Есть желание?
Nein, heute habe ich keine Lust. — Нет, сегодня у меня нет желания.

Слово **Lust** понятие абстрактное, поэтому употребляется без артикля.

В. Сравните:

das Suworow-Denkmal — памятник Суворову
der Puschkin-Platz — площадь Пушкина
die Gorkistraße (*die Gorki-Straße*) — улица Горького
die Lomonossow-Universität — университет им. Ломоносова
das Goethehaus (*das Goethe-Haus*) — дом-музей Гёте

Задание 2. Ознакомьтесь с текстом. Прочитайте его несколько раз вслух для отработки произношения, сделайте обратный перевод.

Наш город
Unsere Stadt

В. Ich möchte Sie, Frau Fischer und Herr Stock, mit unserer Stadt bekannt machen.	Б. Я хотел бы Вас, г-жа Фишер и г-н Шток, познакомить с нашим городом.

F. Oh, das ist eine angehneme Überraschung! Gerne!	**Ф.** О, это приятная неожиданность! Охотно!
St. Ich bin dafür!	**Ш.** Я за!
B. Wie Sie wissen, Moskau liegt am Fluß Moskwa.	**Б.** Как Вы знаете, Москва расположена на реке Москва.
Das ist die größte Stadt des Landes.	Это самый большой город страны.
Moskau ist ein Zentrum der Wissenschaft, Kultur und Kunst.	Москва — центр науки, культуры и искусства.
Moskau ist mehr als 800 Jahre alt.	Москве более 800 лет.
1147 gilt als Gründungsjahr der Stadt.	1146 считается годом основания города.
Die Stadt ist außerordentlich reich an geschichtlichen und architektonischen Denkmälern.	Город чрезвычайно богат историческими и архитектурными памятниками.
Der Kreml ist das Herz Moskaus.	Кремль — это сердце Москвы.
Bewundernwert im Kreml sind die Zar-Kanone (1586) und die Zar-Glocke (bis 1735).	Достойными восхищения в Кремле являются Царь-пушка (1586) и Царь-колокол (до 1735).
In Moskau gibt es viele Sehenswürdigkeiten.	В Моске много достопримечательностей.

Besonders stolz sind die Einwohner Moskaus auf ihre unterirdischen Paläste.	Особенно гордятся жители Москвы своими подземными замками.
Ins Hotel fahren wir mit der Metro.	В гостиницу мы поедем на метро.
Und jetzt besuchen wir das weltbekannte Gebäude der Lomonossow-Universität.	А сейчас мы посетим всемирноизвестное здание университета им. Ломоносова.
Sie besteht seit 1755.	Он существует с 1755 года.
Dann ist unsere heutige Stadtrundfahrt zu Ende.	И тогда наша сегодняшняя экскурсия по городу закончится.

Задание 3. Переведите на немецкий язык, проверьте по ключу правильность перевода.

Меня зовут Николай Ерёменко. Я из Астрахани. Этот город расположен на реке Волге. История нашего города очень интересная. Нашему городу уже более 5-ти тысяч лет. Я изучаю историю и интересуюсь историей нашего города, читаю много книг о ней. Сейчас здесь проживает более 300 тысяч человек. В нашем городе много достопримечательностей. Особенно интересен старый центр города с его историческими и архитектурными зданиями, памятниками, улицами и площадями. Здесь много предприятий, вузов, школ, музеев. В городе есть театры, кино, парки. Мы любим наш город.

Урок 9

Тема: **Поедка в Берлин.**
Грамматика: **§ 1. Инфинитив и инфинитивные обороты.**
§ 2. Именные формы глагола (инфинитив и причастия).
§ 3. Сочинительные союзы.

ГРАММАТИКА

§ 1. ИНФИНИТИВ И ИНФИНИТИВНЫЕ ОБОРОТЫ

Кроме глагола в личной форме предложение часто содержит также глагол в неопределённой форме — инфинитив или инфинитивный оборот (т.е. инфинитив с какими-либо дополняющими его словами). Например:

Der Schüler beginnt einen Text zu übersetzen.

Ученик начинает переводить текст.

Der Schüler bekommt die Aufgabe, einen neuen Text zu übersetzen.

Ученик получает задание перевести новый текст.

Рассмотрим случаи расположения частицы zu в предложении.

1. Если глагол имеет отделяемую приставку, то частица **zu** ставится между приставкой и глаголом и пишется слитно с ним. Например:

Es ist Zeit aufzustehen.

Время вставать.

2. При возвратных глаголах частица **zu** ставится непосредственно перед глаголом, т.е. между возвратным местоимением и глаголом. Например:

Ich beginne mich **zu** waschen.

Я начинаю умываться.

3. В инфинитивных оборотах с возвратными глаголами частица zu ставится также непосредственно перед глаголом, а возвратное местоимение занимает первое место. Например:

Er liebt es sich mit kaltem Wasser **zu** waschen.

Он любит умываться холодной водой.

Возвратное местоимение соответствует подлежащему: *ich* — *mich*, *er* — *sich* и т.д.

В немецком языке существуют три инфинитивных оборота, которые всегда отделяются на письме запятой.

Инфинитивный оборот **um.....zu** употребляется для выражения обстоятельства цели и отвечает на вопрос *wozu?* (для чего? зачем? для какой цели?). Например:

Wozu fährst du nach Leipzig? — Ich fahre nach Leipzig, **um** dort **zu studieren**.

Зачем ты едешь в Лейпциг? — Я еду в Лейпциг, чтобы там учиться.

Ich setze mich an den Schreibtisch, **um zu schreiben**.

Я сажусь за письменный стол, чтобы писать.

Инфинитивный оборот **um.....zu** соответствует в русском языке придаточному предложению с союзом *чтобы*.

Инфинитивный оборот не содержит подлежащего. И действие, выраженное им, относится к тому же подлежащему, что и действие, выраженное сказуемым.

Инфинитивный оборот **ohne... zu** переводится следующим образом:

Er kann den Artikel übersetzen, **ohne** das Wörterbuch **zu benutzen.**

Он может перевести статью, не пользуясь словарём.

Как видим, инфинитивный оборот **ohne... zu** соответствует в русском языке деепричастному обороту.

Инфинитивный оборот **statt... zu (anstatt ... zu)** соответствует в русском языке придаточному предложению с союзом *вместо того чтобы:*

Er bleibt bei der Arbeit, **statt** ins Theater **zu gehen.**

Он остаётся на (при) работе, вместо того чтобы идти в театр.

Anstatt zu schreiben, liest er.

Вместо того чтобы писать, он читает.

Инфинитивные обороты могут стоять в начале, в середине и в конце предложения.

§ 2. ИМЕННЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА (ИНФИНИТИВ И ПРИЧАСТИЯ)

Именные формы глагола отличаются от личных тем, что они не имеют личных окончаний, т.е. не спрягаются. В немецком языке к именным формам глагола относятся известный уже нам инфинитив — неопределённая форма глагола, своеобразное наименование действия, а также причастия: причастие I (*Partizip I*) и причастие II (*Partizip II*).

Инфинитив. Инфинитив всегда зависит от другого слова в предложении. Поэтому прежде всего надо найти это слово. Чаще всего инфинитив зависит от глагола в спрягаемой форме, который всегда стоит на втором (или первом) месте в простом предложении.

Причастие II. Это причастие вам уже известно. Оно употребляется при образовании перфекта, плюсквамперфекта, форм страдательного залога, часть именного сказуемого (*об этом см. в уроке 10*), а также как самостоятельный член предложения в функции определения к существительному или обстоятельства (времени, образа действия):

Die in Moskau **angekommene** Delegation besuchte den Kreml.

Прибывшая в Москуву делегация посетила Кремль.

In Moskau **angekommen,** besuchten die Gäste den Kreml.

Прибыв в Моску, гости посетили Кремль.

Er ging **aufgeregt** auf und ab.

Он ходил взволнованно взад и вперёд.

Er ging auf und ab, den Kopf **gesenkt.**

Он ходил взад и вперёд, опустив голову.

Причастие I. Это причастие образуется от всех глаголов при помощи суффикса **-end.** Оно выражает действие в его протекании, имеет всегда активное значение и употребляется как самостоятельный член предложения. На русский язык *причастие I* переводится причастием действительного залога (с суффиксами (**-ущ, -ющ, -ащ, -ящ**), настоящего времени или деепричастием настоящего времени.

Причастие I выполняет гораздо меньше функций, чем причастие II.

Die fröhlich **lachenden** Kinder spielen im Schulhof.

Радостно смеющиеся дети играли в школьном дворе.

Die Demonstranten gehen **singend** durch die Stadt.

Демонстранты с песнями идут по городу.

Sie erzählte die Geschichte **weinend.**

Она рассказывала историю плача.

Systematisch an der Sprache **arbeitend**, kann man viele Erfolge erreichen.

Систематически работая над языком, можно достичь много успехов.

Причастия I и II в функции определения **склоняются** по правилу склонения прилагательных.

§ 3. СОЧИНИТЕЛЬНЫЕ СОЮЗЫ

Если одно предложение объединяет несколько простых самостоятельных предложений, то такое предложение называется сложносочинённым. В сложносочинённом предложении связь между предложениями может быть союзной и бессоюзной.

Союзная связь осуществляется с помощью тех же союзов, которые употребляются при соединении однородных членов предложения: *und, aber, oder* и др. В бессоюзных предложениях объединяющую роль выполняет только интонация.

Союзы могут влиять и не влиять на порядок слов. К сочинительным союзам, не влияющим на порядок слов, относятся:

und — и, а; **aber** — но, однако; **denn** — так как, потому что; **oder** — или; **sondern** — но, а.

Союзы, влияющие на порядок слов, являются большей частью наречиями. Как правило, они располагаются между предложениями, за ними следует спрягаемая часть сказуемого на II месте и подлежащее на III месте. Эти союзные слова *являются членами предложения*. К ним относятся:

darum, deshalb, daher — поэтому; *also* — итак, следовательно, так; *so* — так; *folglich* — итак, следовательно, поэтому; *infolgedessen* — вследствие этого, поэтому; *insofern* — поскольку, так как; *demnach* — таким образом, итак; *trotzdem* — несмотря на это, всё-таки; *dennnoch* — всё-таки, всё же, однако; *allerdings* — правда; *indessen* — однако, всё же; *sonst* — иначе, а то; *dann* — потом, затем, тогда; *da* — тогда; *danach* — после этого; *daraufhin* — после этого; *inzwischen* — между тем, тем временем; *unterdessen* — между тем.

Mein Bruder arbeitet und studiert, **deshalb** hat er immer viel zu tun.

Мой брат работает и учится, поэтому он всегда занят.

Ich machte meine Aufgabe, **dann** ging ich ins Theater.

Я выполнил своё задание, потом пошёл в театр.

В немецком языке существуют так называемые **парные союзы**, одна часть их стоит в первой части предложения, другая — во второй. Эти союзы соединяют как сложносочинённые предложения, так и однородные члены предложения.

entwerder — oder	— или... или (либо ... либо)
nicht nur — sondern auch	— не только ... но и
sowohl als auch	— как ... так и
einerseites — andererseits	— с одной стороны ... с другой стороны
mal — mal	— раз ... раз
bald — bald	— то ... то
teils — teils	— частично ... частично
weder — noch	— ни ... ни

Союз **weder — noch** содержит в себе отрицание. Это важно помнить, т.к. в немецком предложении возможно только одно отрицание.

Ich kann **weder** heute **noch** morgen das machen.

Я не могу ни сегодня, ни завтра это сделать.

Контрольно-тренировочные упражнения

1. Переведите на русский язык.

1. Es ist interessant Fremdsprachen zu studieren. 2. Wir haben die Aufgabe diesen Text zu übersetzen. 3. Man bittet uns an dem Wettspiel teilzunehmen. 4. Geh ins Theater um Karten zu lösen. 5. Mein Bruder verließ die Stadt, ohne von uns Abschied zu nehmen.6. Er blieb im Büro, um die Briefe zu lesen. 7. Sie liest ein Buch, statt an unserer Diskussion teilzunehmen. 8. Mein Bruder blieb zu Hause, statt aufs Land zu fahren. 9. Meine Freundin wollte im Hotel bleiben, statt ins Theater zu gehen. 10. Die Touristen brauchen noch einen Tag, um alle Sehenswürdigkeiten zu besichtigen.

2. Дополните предложения оборотами *um...zu, ohne ...zu, statt ...zu.*

1. Man muss viel arbeiten, ...gute Kenntnisse zu bekommen.

2. Der Sohn hörte Musik, ... den Aufsatz zu schreiben.

3. Er ging fort, ... die Jacke mitzunehmen.

4. .... auf die Krim zu fahren, haben wir diesen Sommer auf dem Lande verbracht.

5. .... schlafen zu gehen, las er weiter.

6. .... zu denken, antwortete er schnell.

3. Образуйте причастия и используйте их как определения, переведите на русский язык.

a) Paritip I

Образец: (*lachen*) Mädchen — das lachende Mädchen — смеющаяся девочка

1. (*schwimmen*) Sportler; 2. (*bestehen*) Probleme; 3. (*kommen*) Programm; 4. (*gewinnen*) Mannschaft; 5. (*riechen*) Blume.

b) Partizip II

1. (*zumachen*) Buch; 2. (*kommen*) Patienten; 3. (*schreiben*) Roman; 4. (*ausstellen*) Buch; 5. (*empfehlen*) Literatur.

4. Составьте сложносочинённые предложения из двух простых, используя союзы и союзные слова, указанные в скобках.

1. Wir warten den ganzen Abend auf deinen Onkel. Er ist nicht gekommen. (*aber*)

2. Ich holte meine Freundin ab. Wir gingen ins Theater. (*und*)

3. Hast du ihm ein Telegramm geschickt? Hast du mit ihm telefoniert? (*oder*)

4. Möchtest du Tee trinken? Möchtest du Kaffee trinken? (*oder*)

5. Wir haben unsere Freunde zum Konzert eingeladen. Sie sind alle gekommen. (*und*)

6. Wir wollen alles wissen. Wir müssen viel und fleißig lernen. (*darum*)

7. Die Handtasche passt gut zu meinem neuen Kostüm. Wir kaufen auch die Handtasche. (*also*)

8. Der Vortrag dauerte eine Stunde. Die Diskussion begann. (*dann*)

9. Alex ist ein guter Mathematiker. Er löste die Aufgabe sehr schnell. (*deshalb*)

Словарь и текст

Задание 1. Выучите новые слова, ознакомьтесь с комментарием к тексту

1. **die Reise -e, -n** [ˊрайзэ] — поездка, путешествие

2. **die Sache** -, = [ˊза:хэ] — вещь, дело
3. **packen** [ˊпакэн] — упаковать, паковать
4. **die Fahrkarte** -, -n [ˊфа:ркартэ] — билет на поезд
5. **der Zug** -(e)s, ¨-e [цу:к] — поезд
6. **im Voraus** [им ˊфораус] — заранее
7. **lösen** [ˊлö:зэн] — покупать, приобретать (*билеты*)
8. **der Bahnhof** -s, ¨-e [ˊба:нхо:ф] — вокзал
9. **der Bahnsteig** -s, -e [ˊба:нштайк] — перрон
10. **einsteigen** [ˊʼайнштайгэн] — входить (*в транспорт*)
11. **aussteigen** [ˊʼаусштайгэн] — выходить (*из транспорта*)
12. **der Speisewagen** -s, = [ˊшпайзэва:гэн] — вагон-ресторан
13. **der Reisende** -n, -n [ˊрайзендэ] — пассажир, путешественник
14. **absteigen** [ˊʼапштайгэн] — останавливаться (*в гостинице*)
15. **der Fahrgast** -(e)s, ¨-e [ˊфа:ргаст] — пассажир (*в поезде*)
16. **der Schaffner** -s, = [ˊшафнэр] — кондуктор, проводник (*поезда*)

Комментарий к тексту

А. Глаголы **fahren** «ехать, ездить» и **reisen** «ездить, путешествовать» являются синонимами, т.е. близкими по значению словами. Но имеют различное употребление, так же как и образованные от них существительные **die Fahrt** «поездка, езда» и **die Reise** «поездка, путешествие».

Б. При прощании на вокзале чаще употребляется выражение **Mach es gut!** или усечённо **Mach's gut!** — Счастливого пути!

В. Слово **der Reisende** « путешественник, пассажир в поезде или в самолёте — *Flugreisende*» является субстантивированным причастием, имеет женский или мужской род, который определяется артиклем:

der Reisende — путешественник
die Reisende — путешественница

Субстантивированные причастия склоняются так же, как и прилагательные.

Задание 2. Работайте над текстом по усвоенной методике, прочитайте текст несколько раз вслух, сделайте обратный перевод.

Поездка в Берлин
Die Reise nach Berlin

Heute reise ich ab.	Сегодня я уезжаю.
Das ist meine Dienstreise.	Это моя служебная поездка.
Ich habe schon Reisevorbereitungen getroffen.	Я уже собрался в дорогу.
Die nötigen Sachen habe ich noch gestern gepackt.	Необходимые вещи я собрал ещё вчера.

Mein Fotoapparat liegt schon im dunkelbraunen Koffer.	Мой фотоаппарат уже в тёмно-коричневом чемодане.
Die Fahrkarte für den Schnellzug habe ich im Voraus gelöst.	Билет на скорый поезд я купил заранее.
Von Freunden und Bekannten habe ich gestern Abschied genommen.	С друзьями и знакомыми я попрощался вчера.
Meine Verwandten begleiten mich zum Bahnhof.	Мои родственники провожают меня.
Wir müssen auf den Bahnsteig gehen, denn in 10 Minuten fährt der Tug ab.	Нам надо идти на перрон, т.к. через 10 минут поезд отправляется.
Es ist Zeit einzusteigen, und alle rufen mir „Mach es gut!"	Пора садиться в поезд, и все кричат мне «Счастливого пути!»
Der Schaffner nimmt den Fahrgästen die Fahrkarten ab, bringt die Bettwäsche.	Проводник забирает у пассажиров билет, приносит постельное бельё.
Mein Nachbar schlägt vor in den Speisewagen zu gehen.	Мой сосед предлагает пойти в вагон-ресторан.
Endlich ist der Zug in Berlin angekommen.	Наконец поезд прибыл в Берлин.
Die Reisenden steigen aus.	Пассажиры выходят из поезда.

Mein Freund Horst holt mich ab, und wir fahren ins Hotel, weil ich im Hotel absteigen möchte.	Меня встречает мой друг Хорст, и мы едем в гостиницу, т.к. я хотел бы остановиться в гостинице.

Задание 3. Ответьте на вопросы по содержанию текстов.

1. Wohin fährt Boris Smirnow? 2. Womit fährt er nach Berlin? 3. Wer begleitet ihn zum Bahnhof? 3. Von wem hat er Abschied genommen? 4. Hat er Reisefieber? 5. Wer holt ihn in Berlin ab? 6. Wo wohnt er in Berlin? 7. Wie lange bleibt er im Hotel?

Задание 4. Переведите на немецкий язык.

Борис едет в командировку в Берлин. У него уже чемоданное настроение. Он ещё вечером собрал все свои вещи, не забыл положить и свой фотоаппарат. Он попрощался со всеми своими друзьями и знакомыми, а родственники пойдут провожать его на вокзал. Надо торопиться, поезд отправляется через 15 минут. На перроне много людей, одни прощаются и желают хорошего пути, другие садятся в поезд. Вскоре проводник приносит постельное бельё, и Борис идёт со своим соседом в вагон-ресторан. Он знает, что в Берлине его встретит его друг Хорст, а остановится он в Берлине в гостинице.

Задание 5. Ответьте письменно на вопросы и проверьте правильность ответов, справляясь в словаре и в грамматическом справочнике.

1. Reisen Sie gern? 2. Wohin reisen Sie denn? 3. Reisen Sie lieber als Tourist oder privat? 4. Reisen Sie oft dienstlich (*geschäftlich*)? 5. Möchten Sie nach Deutschland oder Österreich reisen? 7. Womit fahren Sie am

liebsten: mit dem Bus oder mit der Eisenbahn? 8. Fliegen Sie gern? 9. Möchten Sie allein reisen oder mit einer Gruppe? 10. Können Sie schon gut Deutsch? 11. Wie lange möchten Sie in Deutschland oder Österreich bleiben? 12. Welche Städte möchten Sie gern besuchen: Berlin, Hamburg, München, Dresden, Wien, Salzburg? 13. Reisen Sie auch geschäftlich nach Deutschland oder Österreich? 15. Ist es angenehm zu reisen? 16. Haben Sie einmal den Sprachkurs in Deutschland oder Österreich gemacht?

Задание 6. Запомните ещё одну немецкую пословицу:

Eile mit Weile — Тише едешь — дальше будешь

Урок 10

Тема: **На фирме.**
Грамматика: § 1. **Образование и употребление пассивного залога.**
§ 2. **Модальные конструкции с *haben* и *sein*.**

ГРАММАТИКА

§ 1. ОБРАЗОВАНИЕ И УПОТРЕБЛЕНИЕ ПАССИВНОГО ЗАЛОГА

В немецком языке, как и в русском, глагол имеет два залога — действительный (активный — *Aktiv*) и страдательный (пассивный — *Passiv*).

Активный залог показывает, что действие исходит от подлежащего:

Wir machen eine Übung. — Мы делаем упражнение.

В пассивном залоге действие направлено на подлежащее. Иными словами, *Passiv* указывает на то, что действие, выраженное сказуемым, испытывается предметом, выраженным подлежащим.

Глагол в *Passiv* имеет те же формы, что и *Aktiv*, и употребление их не отличается от употребления форм времени *Aktiv*.

Из временных форм *Passiv* чаще всего употребляется *Präsens* и *Präteritum*. Поэтому эти две формы должны быть хорошо усвоены.

Русские предложения с пассивным значением образуются чаще всего при помощи глаголов с частицей -ся: *Дом строится.*

Пассивный инфинитив образуется, как правило, от глаголов переходных, т.е. имеющих в актином залоге прямое дополнение в аккузативе. В пассивном предложении это дополнение становится подлежащим. Причастие II занимает место в конце предложения, а вспомогательный глагол **werden** стоит на втором месте в повествовательном предложении, ср.:

Das Haus wird schnell gebaut. — Дом строится быстро.

Все временные формы *Passiv* образуются при помощи вспомогательного глагола **werden + Partizip II (основного глагола)**. Временная форма пассивного залога определяется по форме вспомогательного глагола **werden**, который может стоять во всех пяти глагольных временах: в презенсе, претерите, перфекте, плюсквамперфекте и в футуруме. Соответственно при

образовании **презенс Passiv** вспомогательный глагол **werden** спрягается в презенсе, при образовании **претерита Passiv** вспомогательный глагол **werden** спрягается в претерите, при образовании **перфекта Passiv** вспомогательный глагол **werden** спрягается в перфекте, при образовании **плюсквамперфекта Passiv** вспомогательный глагол спрягается в плюсквамперфекте, при образовании **футурум Passiv** вспомогательный глагол **werden** спрягается в футуруме. Ср.:

Das Haus wird gebaut. — презенс пассив
Дом строится.
Das Haus wurde gebaut. — претерит пассив
Дом строился.
Das Haus ist gebaut worden. — перфект пассив
Дом строился (был построен)
Das Haus war gebaut worden. — плюсквамперфект пассив
Дом строился (был построен)
Das Haus wird gebaut werden. — футурум пассив
Дом будет строиться.

Обратите внимание на образование перфекта и плюсквамперфекта: префект и плюсквамперфект вспомогательного глагола **werden** образуются со вспомогательным глаголом **sein**, причастие II имеет форму *worden*. Эта форма встречается только в пассив.

Все три формы прошедшего времени переводятся на русский язык одинаково, в зависимости от ситуации.

Пассивный инфинитив часто используется также в сочетании с модальными глаголами *(können, dürfen, müssen, sollen)*, стоящими в презенсе или в претерите:

Das Haus kann gebaut werden. — Дом может быть построен.

Das Haus konnte gebaut werden. — Дом мог быть построен.
Das Huas muss gebaut werden. — Дом должен быть построен.
Das Haus musste gebaut werden. — Дом должен был построен.

Если в предложении, имеющем сказуемое в форме страдательного залога, указывается лицо, производящее действие, то оно оформляется в немецком языке предложным оборотом с **von + Dativ**, например:

Wir wurden von Professor Kunze geprüft.
Нас экзаменовал профессор Кунце.
(Мы были экзаменованы профессором Кунце)

Для обозначения предмета или средства, при помощи которого производится действие, используются предложные обороты с **mit + Dativ** или **durch + Akkusativ**.

Der Brief ist mit Bleistift geschrieben worden.
Письмо писалось (было написано) карандашом.
Diese Städte wurden miteinander durch eine Autobahn verbunden.
Эти города были связаны между собой автострадой.

В некоторых предложениях пассив выражает лишь действие само по себе, без указания направленности его на какой-либо предмет. В этих предложениях нет подлежащего — объекта действия.

Hier wird nicht geraucht. — Здесь не курят.

Такой пассив называется безличным, а переводится он на русский язык, как видно из примеров, активной формой без указания на конкретное лицо.

В безличных пассивных предложениях с прямым порядком слов в качестве подлежащего употребляется безличное местоимение **es**.

8. Зак. 188

Es wird gesungen. — Поют.
Es wird geklopft. — Стучат.

Пассив может быть также образован и с помощью глагола **sein + Partizip II**. Такая форма пассива называется *результативный пассив, или пассив состояния* — **Zustandspassiv**. Сравним два предложения:

Der Tisch wird gedeckt. — Стол накрывается.
Der Tisch ist schon gedeckt. — Стол уже накрыт.

Разница между двумя предложениями в том, что в первом указано действие, которое продолжается, а во втором — действие, которое уже закончено.

Пассивная форма с глаголом *sein + Partizip II* встречается в трех временных формах — презенс, претерит и футурум, также используются в этой форме и модальные глаголы. Глагол, стоящий в Partizip II, переводится, как видно из примеров, краткой формой причастия.

Das Haus ist schon gebaut.	— Дом уже построен.
Das Haus war schon gebaut.	— Дом уже был построен.
Das Huas wird gebaut sein.	— Дом будет построен.
Das Haus kann (*muss*...) gebaut sein.	— Дом может (*должен*...) быть построен.

§ 2. МОДАЛЬНЫЕ КОНСТРУКЦИИ С *HABEN* И *SEIN*

Глаголы **haben** и **sein** используются в немецком языке не только в самостоятельном значении «иметь» и «быть», но также в сочетании с инфинитивом приобретают модальные значения.

Инфинитивная конструкция **haben + zu + Infinitiv** имеет значение действительного залога и соответствует глаголам *müssen/sollen + Infinitiv*. В этой инфинитивной конструкции глагол *haben* получает новое значение: *должен*. Как и в активе, глагол *haben* имеет две временные формы: презенс и претерит, при переводе в прошедшем времени добавляется слово «был» в соответствующей форме:

Er hat diesen Artikel zu übersetzen.	— Он должен перевести эту статью.
Ich habe diese Übung zu machen.	— Я должен сделать это упражнение.
Wir hatten diesen Text zu lesen.	— Нам нужно было читать этот текст.

Инфинитивная конструкция **sein + zu + Infinitiv** является пассивной, имеет значение долженствования или возможности/невозможности. Ей соответствует сочетание модальных глаголов *müssen/sollen* или *können + Infinitiv Passiv*. Таким образом, глагол *sein* получает два новых значения: «должен» и «может», а инфинитив соответствует русскому причастию страдательного залога. В прошедшем времени добавляется слово «был» в соответствующей форме.

Dieser Artikel ist zu übersetzen.	— Статья должна быть переведена.
Dieser Artikel ist leicht zu übersetzen.	— Статья может быть легко переведена.

Die Bücher waren in der Bibliothek zu bekommen.
Книги нужно было получить в библиотеке.

Контрольно-тренировочные упражнения

1. Образуйте предложения с глаголом-сказуемым в *Passiv* (обратите внимание на временную форму).

1.Über diesen Film diskutierte man viel. 2. Man raucht hier nicht. 3. Man hat dort fast jeden Sonntag getanzt. 4. Man treibt in den Ferien viel Sport. 5. Man informierte den Direktor über diesen Film.

2. Используйте в следующих предложениях соответствующие формы пассива состояния.

1. Im Herbst wählte man den neuen Präsidenten des Landes. 2. Man wird alle Bitten des Kranken erfüllen. 3. In manchen Familien erzieht man die Kinder schlecht. 4. Man brachte die Pappiere rechtzeitig zurück. 5. Diese Studenten werden die Prüfung sehr gut bestehen. 6. Der Maler schuf dieses Bild während seiner Reise nach Italien. 7. Man erlaubt es ihm nicht. 8. Man hat das Museum erst vor kurzen eröffnet.

3. Вставьте глагол ***haben*** или ***sein*** в правильной форме.

1.Das Fahrrad ... nicht mehr zu reparieren. 2. Alle Fehler ... unbedingt zu verbessern. 3. Die Schüler ... alle Substantive im Satz zu nennen. 4. Nach der schweren Krankheit ... er nicht wiederzuerkennen. 5. Mit diesem Verb ... das Verb „sein« zu gebaruchen. 6. Die Bücher ... in die Bibliothek in zehn Tagen zurückzubringen. 7. ... du heute viel zu tun? 8. Der Schüler ... noch eine Übung zu machen. 9. Kein Laut ... zu hören. 10. Diese zwei grammatische Formen ... schwer zu unterscheiden. 11. Ich ...nur ein paar Worte zu sagen. 12. Dieser Satz ... anders zu übersetzen.

Словарь и текст

Задание 1. Выучите новые слова к тексту и ознакомьтесь с комментарием к словарю.

1. **der Vertreter** -s, = [фэр´третэр]	— представитель
2. **die Firma (Fa)** -, -en [´фирма:]	— предприятие, фирма
3. **dienen** [´ди:нэн]	— служить
4. **das Geschäft** -s, -e [гэ´шэфт]	— бизнес, дело, сделка
5. **die Beziehung** -, -en [бэ´ци:ун]	— отношение, связь
6. **ins Geschäft kommen**	— вступить в деловые связи
7. **die Nachfrage** -, -n [´нахфра:гэ]	— спрос
8. **das Angebot** -(e)s, -e [´'ангэбо:т]	— предложение
9. **annehmbar** [´'анне:мба:р]	— приемлемый
10. **das Unternehmen** -s, = [унтэр´не:мэн]	— предприятие, фирма
11. **der Katalog** -s, -e [ката´ло:к]	— каталог
12. **die Preisliste** -, -n [´прайслистэ]	— прейскурант
13. **der Großabnehmer** -s, = [´гро:с·апне:мэр]	— оптовый покупатель
14. **günstig** [´гӱнстихь]	— благоприятный
15. **der Preis** -s, -e [прайс]	— цена
16. **sicher** [´зихер]	— конечно, определённо, уверенный

Комментарий к словарю

А. Слово **der Termin** [тэр´ми:н] «срок, время» употребляется в ситуации, когда спрашивают о занятости человека:

Hast du morgen **Termine?**	— У тебя завтра есть (*запланированные*) дела?
Ich muss in meinem **Terminkalender** nachsehen.	— Мне надо проверить в моём ежедневнике.

Задание 2. Ознакомьтесь с деловой лексикой, выучите слова, обратите внимание на комментарий к словарю. Проработайте текст, прочитайте его несколько раз вслух, сделайте обратный перевод.

На фирме

In der Firma

B. Guten Tag! Ich möchte Herrn Krause sprechen.	**Б.** Добрый день! Я хотел бы поговорить с г-ном Краузе.
K. Das bin ich. Guten Tag, Herr...	**К.** Добрый день, г-н ...
B. Smirnow, Vertreter der russischen Firma in Moskau.	**Б.** Смирнов, представитель русской фирмы в Москве.
K. Freut mich Sie kennen zu lernen. Womit kann ich dienen?	**К.** Рад с Вами познакомиться. Чем могу служить?
B. Ihr Unternehmen ist auf Export von Personalcomputern spezialisiert.	**Б.** Ваша фирма специализируется на экспорте персональных компьютеров.

Können Sie Computer neuester Typen anbieten?	Вы можете предложить компьютеры новейшего образца?
B. Sie wissen wohl, wir haben eine große Nachfrage nach Computern in unserem Lande, und Ihr Angebot wäre vielleicht annehmbar.	**Б.** Вы ведь знаете, у нас в стране большой спрос на компьютеры, и Ваше предложение было бы возможно приемлемым.
Können Sie uns Ihre Prospekte und Kataloge zur Verfügung stellen?	Не могли бы Вы предоставить нам в распоряжение Ваши проспекты и каталоги?
K. Ja, sicher. Hier ist alles und die Preislisten auch für dieses Jahr.	**К.** Да, конечно. Вот здесь всё, а также прейскуранты на этот год.
B. Wir hoffen, Sie können uns als Großabnehmer günstigste Preise, Liefertermine und Zahlungsbedingungen nennen.	**Б.** Мы надеемся, Вы можете нам как оптовому (*крупному*) покупателю назвать более выгодные цены, срок поставки и условия оплаты.
K. Das machen wir. Ich hoffe, wir können mit Ihrer Firma ins Geschäft kommen.	**К.** Мы так и сделаем. Я надеюсь, мы с Вашей фирмой вступим в деловые отношения.

Задание 3. Ознакомьтесь с тем, как пишутся **деловые письма.**

Ознакомьтесь с образцом письма-заказа и переведите его на русский язык.

Asia-Sport
Vertrieb für Sportartikel
Ausburger Str.16-18
B -86316 Freidberg

Auftrag 18.11.2000

Sehr geehrte Damen und Herren, wir danken Ihnen für Ihr Angebot vom 10.11.2000 sowie die zugeschickten Muster und bestellen:

300 Handbälle, Nr.679, Preis EU... pro Stück
200 Basketbälle, Nr.886, Preis EU... pro Stück
150 Fitness-Handschuhe, Nr.1076, Preis EU... pro Stück

Liefern Sie bitte binnen 6 Wochen frei Haus. Bei Bezahlung innerhalb von zwei Wochen ziehen wir 2% Skonto ab. Bitte senden Sie uns eine Auftragsbestätigung zu.

Mit freundlichen Grüssen
Mercedes Panadero

Задание 4. Запомните ещё одну немецкую пословицу:

Erst die Arbeit, dann das Vergnügen. — Делу время — потехе час.

Урок 11

Тема: Германия.
Грамматика: § 1. Конъюнктив и кондиционалис.
§ 2. Сравнительные придаточные предложения.

ГРАММАТИКА

§ 1. КОНЪЮНКТИВ И КОНДИЦИОНАЛИС

Конъюнктив (Kónjunktiv) — наклонение глагола в немецком языке, сходное с сослагательным (или условным) наклонением в русском языке. Так же как и сослагательное (условное) наклонение русского языка, конъюнктив употребляется, когда речь идёт о событиях предполагаемых, желательных, возможных при определённых условиях, но не имеющих места в действительности.

В русском языке глагол в сослагательном (условном) наклонении не изменяется по временам, он имеет всегда одну форму с частицей «бы», напр.: «сказал бы, сделал бы, пришёл бы». Напротив, в немецком языке глагол в конъюнктиве имеет формы настоящего, прошедшего и будущего времени.

По способу образования и употребления сослагательное (условное) наклонение можно разделить на 2 группы: ***конъюнктив I*** (сюда относятся презенс, перфект и футурум) и ***конъюнктив II*** (сюда относятся претерит и плюсквамперфект, а также особая форма — *кондиционалис I (Konditionalis I)*.

Конъюнктив II обычно употребляется для выражения того, что речь идёт о событиях, которые не происходят в действительности, при этом употребляются формы прошедшего времени — претерит и плюсквамперфект. В практике чаще всего употребляется конъюнктив II, поэтому изучение конъюнктива следует начать с него.

Претерит конъюнктив глаголов сильного спряжения образуется из формы претерита при присое-

динении суффикса -e и прибавления умлаута у корневых гласных **a, o, u**.

Präteritum				
	Indikativ	Konjunktiv	Indikativ	Konjunktiv
	schreiben		kommen	
Ед. ч.	ich schrieb- du schrieb-st er schrieb-	ich schrieb-e du schrieb-e-st er schrieb-e	ich kam- du kam-st er kam-	ich käm-e du käm-e-st er käm -e
Мн. ч.	wir schrieb-en ihr schrieb-t sie schrieb-en	wir schrieb-en ihr schrieb-e-t sie schrieb-en	wir kam-en ihr kam-t sie kam-en	wir käm-en ihr käm-e-t sie käm-en

У глаголов слабого спряжения суффикс конъюнктива **-e** везде сливается с гласным находящегося перед ним суффикса **-te**. Поэтому формы конъюнктива и индикатива внешне совпадают, хотя и различаются по своему значению.

Präteritum		
	Indikativ	Konjunktiv
	lernen	
Ед. ч.	ich lern-te du lern-te-st er lern-te	ich lern-te du lern-te-st er lern-te
Мн.ч.	wir lern-te-n ihr lern-te-t sie lern-te-n	wir lern-te-n ihr lern-te-t sie lern-te-n

Претерит конъюнктива глаголов **haben, sein, werden**.

Präteritum			
	haben	sein	werden
Ед.ч.	ich hätte du hättest er hätte	ich wäre du wärest er wäre	ich würde du würdest er würde

Präteritum			
	haben	sein	werden
Мн.ч.	wir hätten ihr hättet sie hätten	wir wären ihr wäret sie wären	wir würden ihr würdet sie würden

Претерит конъюнктив модальных глаголов и глагола **wissen**.

Präteritum				
	wollen	sollen	müssen	können
Ед.ч.	ich wollte du wolltest er wollte и т.д.	ich sollte du solltes er sollte и т.д.	ich müsste du müsstest er müsste и т.д.	ich könnte du könntest er könnte и т.д.
	dürfen	mögen	wissen	
	ich dürfte du dürftest er dürfte и т.д.	ich möchte du möchtest er möchte и т.д.	ich wüsste du wüsstest er wüsste и т.д.	

Плюсквамперфект конъюнктива образуется по тому же принципу, что и плюсквамперфект индикатива, с той лишь разницей, что вспомогательные глаголы имеют форму конъюнктива.

Plusquamherfekt				
	Indikativ	Konjunktiv	Indikativ	Konjunktiv
	schreiben		kommen	
Ед.ч.	ich hatte geschrieben du hattest geschrieben и т.д.	ich hätte geschrieben du hättest geschrieben и т.д.	ich war gekommen du warst gekommen и т.д.	ich wäre gekommen du wärest gekommen и т.д.

Кондиционалис I (Kondizionalis I) — особая форма конъюнктива, не имеющая соответствия среди временных форм индикатива. Она совпадает по значению с претерит коньюнктива и часто заменяет его.

Кондиционалис I образуется с помощью вспомогательного глагола *werden* претерит коньюнктив, который сочетается с инфинитивом спрягаемого глагола.

Kondizionalis I			
	schreiben	**kommen**	**lernen**
Ед.ч.	ich würde schreiben du würdest schreiben er würde schreiben	kommen kommen kommen	lernen lernen lernen
Мн.ч.	wir würden schreiben ihr würdet schreiben sie würden schreiben	kommen kommen kommen	lernen lernen lernen

Формы прошедшего времени — претерит, плюсквампервект и кондиционалис I имеют только в р е м е н н о е различие.

Претерит коньюнктива и кондиционалис I употребляются по отношению к настоящему и будущему времени.

Плюсквамперфект конюнктива употребляется по отношению к прощедшему времени.

Коньюнктив часто употребляется **в условных придаточных предложениях**, вводимых союзом **wenn** «если». Коньюнктив употребляется также в бессоюзных придаточных формах. Они отличаются особым порядком слов. В них, как и в вопросительных предложениях без вопросительного слова, изменяемая часть сказуемого ставится на первое место, а неизменяемая стоит на последнем:

Hätte ich Zeit, könnte ich ins Kino gehen.

Было бы у меня время, я смог бы сходить в кино.

Иногда такие предложения употребляются самостоятельно для выражения желания или мечты:

Wäre ich jetzt zu Hause! — Был бы я сейчас дома!

§ 2. СРАВНИТЕЛЬНЫЕ ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

В предложениях нереального сравнения коньюнктив употребляется как в настоящем, так и в будущем времени. Предложения этого типа вводятся союзами **als ob, als wenn** или **als** (*как будто бы*). После союзов *als ob, als wenn* спрягаемая часть сказуемого стоит на последнем месте:

Sie schaut mich an, als ob sie micht nicht verstanden hätte.

Она смотрит на меня, как будто бы она меня не поняла.

Если придаточное предложение присоединяется к главному союзом *als*, спрягаемая часть сказуемого стоит сразу за союзом:

Er hat solchen Hunger, als hätte er seit Tagen nicht gegessen.

Он так голоден, как будто бы он не ел уже несколько дней.

Главное предложение содержит реальное высказывание и стоит в индикативе.

Нереальные **придаточные предложения следствия** вводятся союзами **so ... dass** (*так ... что*), **ohne dass** (сказуемое в таком предложении переводится деепричастием):

Sie hat so viel Energie, dass sie das alleine schaffen könnte.

У нее столько энергии, что она сама могла бы справиться с этим.

Er ging weg, ohne dass er sich verabschiedet hätte.

Он ушёл, не попрощавшись.

Реальные сранительные придаточные предложения вводятся союзами *wie* (как), *als* (чем), *je...desto, je... umso* (чем ... тем). Оба типа придаточных отвечают на вопрос *wie?* (как).

В придаточных с союзом *wie*, *als* необходимо учитывать согласование времен, т.к. речь идёт о сравнении имевшего ожидания или предположения с реальным положением вещей. (*О согласовании времён справьтесь в Грамматическом справочнике.*)

Er ist so reich, wie ich vermutet habe.	— Он так богат, как я и полагал.
Man muss das anders machen, als ich mir vorgestellt habe.	— Это нужно делать иначе, чем я себе представлял.

В придаточных с союзом *je...desto* или *je... umso* существуют две формы сравнительной степени наречия и прилагательного — в главном и придаточном предложениях.

Je schneller du deine Aufgabe machst, **desto** früher gehen wir spazieren.	— Чем быстрее ты выполнишь свою работу, тем раньше мы пойдём гулять.

Обратите внимание на порядок слов: придаточное вводится союзом *je* в сочетании с наречием или прилагательным в сравнительной степени. Спрягаемая часть сказуемого занимает последнее место. Главное предложение начинается с союза *desto* (или *umso*) с

прилагательным в сравнительной степени. Спрягаемая часть сказуемого занимает 2-е место, подлежащее — 3-е (4-е) место:

Je mehr du isst, um so dicker wirst du.	— Чем больше ты ешь, тем полнее становишься.

Контрольно-тренировочные упражнения

1. Вас спрашивают, составите ли вы компанию в каком-либо деле. Ответьте, что вы с удовольствием сделали бы это.

Образец: Fahren Sie mit uns an die See?
Wenn ich Zeit hätte, würde ich gern fahren.

Ins Kino gehen, Einkäufe machen, Boot fahren, Gitarre spielen, spazieren gehen, sich den Krimi ansehen.

2. Выберите и вставьте нужный глагол: *wäre, hätte, würde*.

1. ..... es möglich, dass ich mit Ihnen ins Grüne fahre?
2. ..... Sie mir sagen, wann die letzte Vorlesung beginnt?
3. Ich ...... gern mehr Freizeit!
4. ..... ich deine Leistungen!
5. Wenn ich frei .... , ... ich auch tanzen gehen.
6. ..... Sie mich Gitarre spielen lehren?
7. Ich ..... auch gern Briefmarken sammeln.
8. .... ich mehr Freizeit!

3. Переведите на русский язык.

1. Er benimmt sich so, als ob er nichts wüsste. 2. Er spricht so laut, als ob er taub war. 3. Er spricht so gut deutsch, als hätte er viele Jahre in Deutschland gelebt. 4. Wir waren sehr müde, als ob wir eine lange Fahrt

hinter uns hätten. 5. Die Kinder spielten weiter, als ob das Durchreinander ringsum sie nicht anginge.

4. Употребите в зависимости от смысла высказывания *als ich gedacht/erwartet/angenommen/gehofft/befürchtet/vermutet/geglaubt hatte.*

Образец: War das Konzert gut?
Ja, es war besser, als ich erwartet hatte.
Es war nicht so gut, wie ich angenommen hatte.

1. Waren die Eintrittskarten teuer? 2. War der Andrang groß? 3. Waren die Karten schnell verkauft? 4. Spielten die Künstler gut? 5. Dauerte das Konzert lang? 6. War der Beifall groß? 7. Hast du viele Bekannte getroffen? 8. Bist du spät nach Hause gekommen?

5. Соедините предложения при помощи союза *„je ... desto"*

Образец: *Wir stiegen hoch; wir kamen langsam vorwärts.*
Je höher wir stiegen, desto langsamer kamen wir vorwärts.

1. Er trank viel; er wurde laut. 2. Er isst wenig; er ist schlecht gelaunt. 3. Du arbeitest gründlich; dein Erfolg wird groß sein. 4. Das Hotel ist teuer; der Komfort ist zufriedenstellend. 5. Der Ausländer sprach schnell; wir konnten wenig verstehen. 6. Die Sekretärin spricht viele Fremdsprachen; sie findet leicht eine gute Stellung. 7. Das Herz ist schwach; eine Operation ist schwierig. 8. Du sprichst deutlich; ich kann dich gut verstehen. 9. Es ist dunkel; die Angst der Kleinen ist groß. 10. Das Essen ist gut gewürzt; es schmeckt gut.

Словарь и текст

Задание 1. Выучите слова и выражения к новому тексту. Не забудьте ознакомиться с комментарием к словарю. Так как это последний учебный текст, существительные даются с пометами *m*, *n*, *f* (указание соответствующего рода), к которым вы должны привыкать при работе со словарём.

1. **möglich** [´мö:клихь]	— возможный, возможно
2. **Staat**, m -(e)s, -en [шта:т]	— государство, страна
3. **grenzen** [´грэнцэн] an (Akk)	— граничить с кем-л.
4. **Grenze** f -, -n [´грэнцэ] zu (D)	— граница с
5. **Europa** n -s [’ой´ропа:]	— Европа
6. **Natur** f- [на´ту:р]	— природа
7. **Ballungsgebiet** n -(e)s, -e [´балунс·гэби:т]	— район высокой плотности населения
8. **die Wende** f -, -n [´вэндэ]	— перемена, рубеж, оборот
9. **Vereinigung** f -, -en [фэр´’айнигун]	— объединение
10. **Sitz** m -(e)s, -e [зиц]	— место нахождения правительства, резиденция
11. **Regierung** f -, -en [рэ´ги:рун]	— правительство
12. **Parlament** n -s, -e [парла´мэнт]	— парламент
13. **See** f -,-n [зе:]	— море

See m -s, -n [зе:] — озеро
14. Berg m -(e)s, -e [бэрк] — гора
15. Gebirge n -s, - [гэ´биргэ] — горы (*собирательное*)
16. Boden m -s, ¨- [´бо:дэн] — земля, почва, грунт
17. Bodenschatz m -es, ¨- [´бо:дэншац] — полезное ископаемое
18. Kohle f -, -n [´ко:ле] — уголь
19. Eisen n -s [´'айзэн] — железо
20. Eisenerz n -es, -e [´'айзэн'эрц] — железная руда
21. entwickeln ['энт´викэльн] — развивать
22. Landwirtschaft f -, = [´лантвиртшафт] — сельское хозяйство
23. gehören zu (D) [гэ´хӧ:рэн] — относиться к чему-л.
24. gewinnen [гэ´винэн] — добывать (*полезные ископаемые*)

Комментарий к словарю

А. Обратите внимание на отрицательную приставку **-un** в слове **unmöglich**, которое является антонимом слову **möglich**. Прибавление приставки -un к прилагательным или наречиям придаёт положительной форме отрицательное значение:

gern — **ungern** — охотно — неохотно
angehnem — **unangenehm** — приятно — неприятно

Ударение в словах с приставкой -un всегда падает на приставку. В словарях поиск нужного слова следует осуществлять по положительной форме.

Б. Обратите внимание на наименование частей света, они мужского рода и употребляются с предлогом **in**:

der Norden — север — **im** Norden — на севере
der Süden — юг — **im** Süden — на юге

В. Не путайте слова *der See* «озеро», *die See* «море». Эти омонимы разного рода и разного значения.

Слово **das Meer** «море» используется в сочетании с такими морями, как:

das Schwarze Meer — Чёрное море
das Kaspische Meer — Каспийское море
das Asowsche Meer — Азовское море

При назывании города, находящегося на реке, используется предлог an, и в отличие от русского языка чёрточка между городом, предлогом и рекой не ставится.

Farnkfurt am Main — Франкфурт-на-Майне
Frankfurt an der Oder — Франкфурт-на-Одере

Д. В немецком языке, как и в русском, существует ряд сокращений:

u.a. = und andere — *и другие*
d.h. = das heißt — *т.е.*
u.a.m. = und andere mehr — *и многие другие*
usw. = und so weiter — *и т.д.*
z.B. = zum Beispiel — *напр.*

Задание 2. Переведите этот текст самостоятельно, применяйте изученную грамматику, пользуйтесь словарём при необходимости, сделайте обратный перевод.

Германия

Deutschland

Möchten Sie viel über Deutschland wissen? Es wäre besser dieses Land selbst zu besuchen. Das wäre schön alles mit eigenen Augen zu sehen. Da aber so eine Reise teuer und vielleicht unmöglich ist, lesen Sie und übersetzen Sie über dieses Land. Es wird für Sie bestimmt interessant sein.

Deutschland ist eine Bundesrepublik. Der offizielle Name des Staates ist die Bundesrepublik Deutschland - die BRD.

Die Bundesrepublik Deutschland liegt im Zentrum Europas. Sie hat eine Fläche von rund 357000 Quadratkilometern. Die Anzahl der Einwohner liegt bei 80 Millionen Menschen, darunter 7,2 Millionen sind Ausländer: Türken, Kurden, Polen, Italiener, Griechen, Russen, Rumänen, Spanier, Iraner, Vietnamesen u.a.

Die Hauptstadt Deutschlands ist nach der Wende (nämlich der Vereinigung der DDR und der BRD) wieder Berlin geworden. Dort befinden sich der Sitz der Regierung und beide Häuser des Parlaments. Im Land gibt es mehrere Ballungsgebiete und als ihre Zentren die Millionenstädte, wie zum Beispiel Köln, Hamburg, München, Leipzig, Dresden, Erfurt am Main und andere mehr.

Im Osten grenzt Deutschland an Polen und die Tschechische Republik, im Westen — an Frankreich, Belgien, die Niederlande und Luxemburg; im Süden — an die Schweiz und an Österreich. Außerdem hat das Land die natürlichen Grenzen: die Nordsee und die Ostsee im Norden und die Alpen im Süden. Ebenso im Norden verläuft die Grenze zu Dänemark.

Die Natur Deutschlands ist reich und vielfältig. Was die Landschaft betrifft, so stellt der nördliche Teil des Landes eine Tiefebene dar, der südliche ist hingegen gebirgig. Das höchste Gebirge sind Bayrische Alpen. Die größten Flüsse sind der Rhein, die Elbe, die Weser. Im Süden, in den Alpen fließt die Donau. Der größte See ist der Bodensee.

Die BRD gehört zu den führenden Industrieländern der Welt. Besonders entwickelt sind die Nahrungsmittelindustrie, der Maschinen- und Anlagebau, die Eisen- und Stahlindustrie, die Verarbeitungsindutstrie, die chemische und elektronische Industrien. Von großer Bedeutung ist die Landwirtschaft.

Deutschland ist reich an Bodenschätzen. Hier werden Braun- und Steinkohle, Eisenerz, verschiedenartige Mineralien gewonnen.

Задание 3. Проверьте, насколько вы хорошо усвоили текст. Заполните пропуски в избранных из текста предложениях подходящими словами в нужной форме.

Deutschland ... im Zentrum Europas. Die Anzahl der Einwohner liegt bei 80 Millionen Menschen und hat ... von rund 357000 Quadratkilometern. Die Hauptstadt Deutschlands ... Berlin. Dort .... der Sitz der Regierung. Im Lande ... mehrere Ballungsgebiete, wie ... . Im Osten ... Deutschland an Frankreich, Belgien, die Niederlande und Luxemburg. Im Norden ... die Grenze ... Dänemark. Die Natur Deutschlands ist ... . Das .... Gebirge sind Bayrische Alpen. Die .... Flüsse sind der Rhein, die Elbe, die Weser. Im Süden ... die Donau. Die BRD ... zu den führenden Industrieländern. Besonders ... sind die Nahrungsmittelindustrie, der Maschinen- und Anlagebau usw. Von großer ... ist die Landwirtschaft. Deutschland ist ... an Bodenschätzen. Hier werden Braun- und Steinkohle, Eisenerz .... .

Задание 4. Ответьте на вопросы по содержанию изученного текста.

1. Wo liegt Deutschland? 2. Wieviel Einwohner leben in Deutschland? 3. Wie groß ist das Land? 4. An wieviel Staaten grenzt Deutschland? 5. Wie heißen diese Staaten? 6. Welche Seen bilden die natürlichen Grenzen des Landes? 7. Wie ist die Landschaft des Landes? 8. Wie heißt das höchste Gebirge? 9. Wie heißen die größten Flüsse Deutschlands? 10. Wie heißt der größte See? 11. Welche Industrie ist besonders entwickelt? 12. Welche Bodenschätze hat Deutschland? 13. Welche deutschen Städte kennen Sie?

ГРАММАТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК

В этой части учебника главное внимание уделено систематическому описанию тех разделов немецкой грамматики, которые не могли быть подробно изложены в рамках отдельных уроков основного курса, но знание которых необходимо для дальнейшей работы над языком.

В справочнике вы найдёте материал по следующим темам:

1. Определение рода имён существительных по суффиксу.
2. Образование множественного числа существительных незаимствованных.
3. Образование множественного числа существительных заимствованных.
4. Особая форма образования множественного числа существительных.
5. Формы множественного числа омонимов, существительных с одинаковым звучанием, и двойные формы множественного числа.
6. Замена имён существительных указательными местоимениями.
7. Предлоги, управляющие родительным падежом.
8. Разделительный генитив.
9. Относительное употребление времён (согласование времён).

10. Значение и употребление подчинительных союзов.
11. Список основных форм сильных и неправильных глаголов.

1. Определение рода имён существительных по суффиксу

Суффиксы мужского рода:

-er, -ler, -ner, -ling, -ismus, -us, -ent, -ant , -at , -it, -ot, -et, -ist -og(e), -graph (graf), -ier, -eur, -ar, -är, -al, -or

Суффиксы женского рода

-in, -ung, -heit, -keit , -schaft, -ei, -e, -ie, -(i)tät, -tion, -ik, -ur, -ion, -anz, -enz, -se

Суффиксы среднего рода

-chen, -lein, -sal (sel), -nis, -ment, -et, ett, -at, -al, -il, -ma, -em, -gramm, - skop, -phon (fon)

2. Образование множественного числа существительных незаимствованных

а) Самыми распространёнными суффиксами множественного числа являются:

-e	— для существительных мужского и среднего рода;
-(e)n	— для существительных женского рода;
-er	— для существительных среднего и некоторых существительных мужского рода.

Например:

Единственное число	*Множественное число*
der Zweig (*ветвь*)	die Zweige
das Jahr	die Jahre
die Feder (*перо*)	die Federn
die Fahrt	die Fahrten
das Kind	die Kinder
der Mann	die Männer

б) Очень многие существительные, принимающие во множественном числе суффикс **-e** или **-er**, принимают также умлаут корневого гласного.

Примечание: *Существительные среднего рода, принимающие во множественном числе суффикс* **-e**, *умлаут не принимают. Существительные женского рода с суффиксом* **-(e)n** *во множественном числе также не принимают умлаут.*

	der Zahn (*зуб*)	die Zähne
но:	das Jahr	die Jahre
	die Bluse	die Blusen

в) Ряд существительных женского рода принимают во множественном числе суффикс **-e** и умлаут корневого гласного. Например:

die Hand (*рука*)	die Hände
die Wand	die Wände
die Nacht	die Nächte
die Kuh	die Kühe
die Stadt	die Städte

г) Существительные мужского и среднего рода с суффиксами **-er, -el, -en** и среднего рода с суффиксами **-e, -chen, -lein** не принимают во множественном числе суффикса: на их множественное число указывает только артикль **die**. Ряд этих существительных принимают умлаут.

der Wagen	die Wagen
das Gebirge	die Gebirge
das Tischchen	die Tischchen
der Vater	die Väter

д) Два существительных женского рода образуют множественное число также без суффикса, но с умлаутом:

die Mutter	die Mütter
die Tochter	die Töchter

е) Существительные мужского рода с суффиксами -е или утерявшие в современном языке этот суффикс получают во множественном числе суффикс -е или -en:

der Genosse	die Genossen
der Hirt (*пастух*)	die Hirten
der Bär	die Bären
der Mensch	die Menschen

3. Образование множественного числа существительных заимствованных

а) Большинство *заимствованных существительных мужского рода* с суффиксами **-ent, -ant , -ist -og(e), -graph (graf), -ist, -or** принимают во множественном числе суффикс **-en:**

der Laborant	— die Laboranten
der Student	— die Studenten
der R´ektor	— die Rekt´oren

Заимствованные существительные мужского рода на **-eur, -ier, -al** принимают во можественном числе суффикс **-e:**

der Instrukteur (*инструктор*)	— die Instrukteure
der Pionier (*пионер*)	— die Pioniere

б) *Заимствованные существительные среднего рода* принимают во множественном числе суффикс -е; существительные на **-um** заменяют этот суффикс суффиксом множественного числа **-en**, например:

das Plakat	— die Plakate
das Technikum	— die Techniken

Другие заимствованные и интернациональные слова среднего рода получают суффикс множественного числа -ien:

das Kapital	— die Kapitalien

Некоторые заимствованные и интернациональные слова среднего рода на **-а** теряют во множественном числе **-а** и получают суффикс **-en**: *das Drama — die Dramen, das Thema — die Themen* (а также *Themata*),

в) Некоторые заимствованные существительные мужского и среднего рода принимают во множественном числе суффикс **-s**, например:

der Klub	— die Klubs
das Hotel	— die Hotels

Внимание! Ввиду того, что очень большое количество существительных образуют множественное число не по общему правилу, следует, в случае необходимости, проверять данные существительные по словарю.

Не все существительные имеют единственное и множественное число.

4. Особая форма образования множественного числа существительных

а) Многие существительные получают во множественном числе суффикс **-s**. Это: многие абривиатуры; имена собственные, особенно имена, если подразумевается семья: *Familie Müller — Müllers*;

б) Существительные, составленные при помощи — *mann* получают во множественном числе *–leute*, а

также — *männer*. Обозначения профессии образуют множественное число чаще с *-leute*: *der Bergmann* (гоняк) — *die Bergleute, der Seemann* (моряк) — *die Seeleute*. Другие существительные образуют множественное число с *-männer: der Schneemann* (снежный человек) — *die Schneemänner, der Staatsmann* (государственный чиновник) — *die Staatsmänner*.

в) Многие существительные образуют множественное число описанием другими словами с одной основой: *der Betrug* (обман) — *die Betrügereien, der Rat* (совет) — *die Ratschläge*.

5. Формы множественного числа омонимов, существительных с одинаковым звучанием, и двойные формы множественного числа

В немецком языке существуют одинаково звучащие существительные одного и того же рода, имеющие, однако, разное значение и соответственно разные формы множественного числа. Это:

das Band (*лента*)	die Bänder
das Band (*напр.: узы дружбы*)	die Bande
das Gesicht (*лицо*)	die Gesichter
das Gesicht (*привидение*)	die Gesichte

и т.д.

6. Замена имён существительных указательными местоимениями

Указательные местоимения **der, die, das**, так называемые «заместители существительного», употребляются

вместо существительного, если его повторение является излишним, поскольку в последующем предложении меняется только определение, относящееся к существительному.

Die Sprechweise des jungen Schauspielers ähnelt der seines Lehrers.

Манера говорить молодого актёра похожа на манеру его учителя.

Die Treppe in eurem Haus erinnert mich an die in Goethes Geburtshaus.

Лестница в вашем доме напоминает мне лестницу в родном доме Гёте.

Von allen Sternen ist die Venus der *hellste*.

Из всех звёзд Венера самая яркая (звезда).

Der Aufbau der Venus ist dem der Erde sehr ähnlich.

Строение Венеры очень похоже на строение Земли.

Существительное, которое представляют его «заместители», нужно искать в первой части предложения. После таких указательных местоимений следует, как правило, либо артикль последующего существительного, либо прилагательное в превосходной форме, либо притяжательное местоимение.

7. Предлоги, управляющие родительным падежом

Помимо предлогов, которые были даны в уроке 5, к предлогам, требующим родительного падежа (*Genitiv*), относятся следующие предлоги:

anlässlich	— по поводу
ausserhalb	— вне, за
binnen	— внутри, в течение

zeit	— за, пока
abseits	— в стороне, в отдалении
beiderseits	— с обеих сторон, взаимно, обоюдно
diesseits	— по эту сторону
inmitten	— посередине
innerhalb	— внутри, в течение; а также для обозначения времени
jenseits	— по ту сторону
längs, längsseits	— вдоль, в длину
oberhalb	— поверх, выше, над
seitens, von seiten	— со стороны
unterhalb	— ниже, под
angesichts	— перед лицом, ввиду, учитывая, с учётом
aufgrund	— на основании
halber	— ради, для, из-за, ввиду
infolge	— вследствие
kraft	— в силу
laut	— согласно (*без артикля и окончания родительного падежа*)
mangels	— за отсутствием, за недостатком
zufolge	— 1. согласно, по — стоит после существительного 2. может стоять перед существительным
zugunsten	— на пользу, в пользу
ungeachtet	— вопреки, несмотря на
anstelle	— вместо, за кого-либо
anhand	— с помощью, посредством

mit Hilfe	— с помощью, а также von + дательный падеж
mittels, vermittels	— при помощи, посредством
vermöge	— в силу, вследствие, благодаря
um ... willen	— ради, из-за
zwecks	— с целью, для (*обычно без артикля*)

8. Разделительный генитив

После склоняемого как определённый артикль числительного **einer, eine, eines**, отрицательного местоимения **keiner, keine, keines**, количественных местоимений **viele, einige, mehrere** часто употребляется существительное в генитиве множественного числа. Такой генитив называется р а з д е л и т е л ь н ы м, т.к. обозначает неопределённое количество предметов, из которых выделяется какая-то часть, о которой собственно и идёт речь. Такие словосочетания переводятся на русский язык с использованием предлога «из».

Einer meiner Freunde arbeitet im Werk „Zenit“.	— Один из моих друзей работает на заводе «Зенит».
Ich habe keines dieser Bücher gelesen.	— Я не читал ни одной из этих книг.
Wir kennen viele dieser Studenten.	— Мы знаем многих из этих студентов.
Hier sind nur einige seiner Gedichte.	— Здесь есть лишь некоторые из его стихотворений.

Иногда разделительный генитив употребляется также после прилагательных в превосходной степени:

Das sind wohl die besten unserer Freunde.	— Это, пожалуй, лучшие из наших друзей.

Аналогичным образом переводятся сочетания указанных выше слов с существительным или местоимением в дативе с предлогом von:

Eines von den Mädchen arbeitet hier als Sekretärin.	— Одна из девушек работает здесь секретарём.
Sie ist die schönste von allen.	— Она самая красивая из всех.
Jeder von ihnen erfüllt seine Arbeit.	— Каждый из них выполняет свою работу.

9. Относительное употребление времён (согласование времён)

Относительное употребление времён вытекает из временной зависимости нескольких сообщений, связанных друг с другом. В большинстве случаев речь идёт о временной зависимости фактов, о которых сообщается в главном и придаточном предложении. Эта зависимость может выражаться в одновременности (Gleichzeitigkeit), предшествовании (Vorzeitigkeit) или последствии (Nachzeitigkeit).

Если действие в главном и придаточном предложениях поисходит одновременно, то в обеих частях предложения употребляется одинаковая временная форма.

Wenn es regnet, bleiben wir zu Hause.	— Если идёт дождь, мы остаёмся дома.
Während er im Kino war, ging sein Freund spazieren.	— Пока он был в кино, его друг пошёл гулять.

Wenn er so gesagt hat, hat er es auch so gemeint.	— Если он так сказал, то он так и подумал (*думал*).

В некоторых случаях одновременность может выражаться разными временными формами, если соответствующие времена имеют общее в абсолютном употреблении. Это относится в первую очередь к *Präsens и Futurum I, Präteritum (Imperfekt) и Perfekt*, например:

Wenn er kommt, werden wir ins Kino gehen.	— Если он придёт, мы пойдём в кино.
Es hat uns nicht gefallen, dass er seine Mutter allein ließ.	— Нам не понравилось, что он свою мать оставил одну.

Если действие в главном и придаточном предложении происходят в разное время, т.е. одно действие предшествует другому, то обязательно следующее согласование времён:

Придаточное предложение (Nebensatz)	Главное предложение (Hauptsatz)
Perfekt	Präsens
Plusquamperfekt	Präteritum (Imperfekt)

Nachdem wir die Arbeit beendet haben, fahren wir nach Hause.	— После того как мы закончили работу, мы едем домой.
Nachdem wir die Arbeit beendet hatten, fuhren wir nach Hause.	— После того как мы закончили работу, мы поехали домой.
Ich weiß nicht, ob er zu Hause gewesen ist.	— Я не знаю, был ли он дома.

9. Зак. 188

10. Значение и употребление подчинительных союзов

Придаточные предложения времени соответствуют обстоятельствам времени и отвечают на вопросы: *wann?* (когда?), *seit wann* (с каких пор?), *bis wann?* (до каких пор?), *wie oft?* (как часто?), *wie lange?* (как долго?).

Придаточные времени вводятся союзами:

als, wenn — когда
nachdem — после того как
seit(dem) — с тех пор как
während — в то время как, когда
solange — пока
bis — пока не, до тех пор пока не
sobald — как только
sooft — каждый раз, когда
bevor, ehe — прежде чем

Союзы **als, wenn** имеют одинаковое значение, однако употребляются различно. Так, союз **als** употребляется только в том случае, если речь идёт об однократном действии в прошлом.

Als ich in der Schule lernte, hatte ich viele Kameraden. — Когда я учился в школе, у меня было много товарищей.

Союз **wenn** употребляется, если речь идёт о многократном действии в настоящем или прошлом времени.

Wenn mein Freund zu mir kommt, sprechen wir deutsch. — Когда мой друг приходит ко мне, мы говорим по-немецки.

Союз **wenn** употребляется также, если действие происходит в будущем времени независимо от того, происходит ли оно многократно или однократно.

Wir werden diesen Text zusammen übersetzen, wenn du kommen wirst. (*или* kommst) — Мы переведём этот текст вместе, когда ты придёшь.

Wenn er zu uns kam, verbrachten wir den Abend immer sehr angenehm. — Когда он к нам приходил, мы всегда очень приятно проводили вечер.

Союз **bis** показывает, до каких пор будет длиться действие, после чего оно прекратится.

Die Kinder spielten im Hof, bis sie die Mutter rief. — Дети играли во дворе, пока их не позвала мать. (*после этого они перестали играть и пошли домой*)

Обратите внимание на то, что в немецком языке отрицания при этом союзе нет, в то время как в русском языке стоит *пока не*.

Союз **nachdem** вводит придаточное предложение, действие которого предшествует действию главного предложения.

Nachdem er sein Examen abgeschlossen hatte, fuhr er zu seinen Eltern. — После того как он сдал экзамен, он поехал к своим родителям.

В сложноподчинённых предложениях с *nachdem* обязательно согласование времён.

Придаточные предложения места отвечают на вопрос *wo*? (где?), *wohin*? (куда?) и присоединяются к главному предложению при помощи союзного слова *wo* (где).

В главном предложении придаточному места часто предшествуют слова: *dort* (там), *dorthin* (туда). Например:

Er arbeitet dort, wo sein Vater früher gearbeitet hat. — Он работает там, где раньше работал его отец.

Wir gingen dorthin, wo der alte schöne Park liegt. — Мы пошли туда, где расположен старый красивый парк.

Придаточные предложения причины отвечают на вопрос *warum*? (почему?). Они вводятся ***союзами*** **weil** (потому что, так как) и **da** (так как). Например:

Ich konnte nicht kommen, weil ich viel zu tun hatte. — Я не мог прийти, потому что я был очень занят.

Da ich morgen sehr früh aufstehen muss, will ich heute um 10 Uhr schlafen gehen. — Так как я должен встать завтра очень рано, я хочу сегодня лечь спать в 10 часов.

Союзы *weil* и *da* имеют одинаковое значение точно так же, как и русские союзы *потому что* и *так как*. Небольшая стилистическая разница между союзами *weil* и *da* заключается в следующем: если придаточное предложение причины предшествует главному, и, таким образом, все сложноподчинённые предложения начинаются союзом, то обычно употребляется союз *da*, а не *weil*.

Придаточные предложения цели отвечают на вопрос *wozu*? (для чего?), *zu welchem Zweck*? (для какой цели?) и вводятся союзом **damit** (чтобы).

Придаточные предложения цели с союзом *damit* близки по значению к инфинитивным оборотам *um ...zu*, которые также указывают на цель какого-либо действия. Однако употребление их различно.

Инфинитивный оборот с *um ...zu* употребляется, если действия главного предложения и инфинитивного

оборота производятся одним и тем же лицом (инфинитивный оборот не имеет собственного подлежащего).

Напротив, придаточное предложение цели употребляется, если действия главного и придаточного предложений производятся разными лицами (главное и придаточное предложения имеют различные подлежащие). Сравните:

Ich gehe zu meinem Freund, um ihm bei der Übersetzung, zu helfen. — Я иду к своему другу, чтобы помочь ему в переводе.

Ich gehe zu meinem Freund, damit er mir bei der Übersetzung hilft. — Я иду к своему другу, чтобы он помог мне в переводе.

Условные придаточные предложения отвечают на вопрос *unter welcher Bedingung*? (при каком условии?) и вводятся большей частью союзом *wenn*, реже *falls*.

Wenn wir Zeit haben, besuchen wir gern Theater und Konzerte. — Если у нас есть время, мы с удовольствием ходим в театр или на концерты.

Falls ich nicht komme, sollst du mich anrufen. — Если я не приду, позвони мне.

В условных придаточных предложениях часто опускается союз *wenn*. В бессоюзном условном придаточном предложении порядок слов такой же, как и в самостоятельном вопросительном предложении без вопросительного слова, то есть изменяемая часть сказуемого стоит на первом месте, а неизменяемая — на последнем. В главном предложении в этом случае часто употребляются слова **so** или *dann*.

Bist du mit den Hausaufgaben fertig, so geh spazieren! — Кончишь уроки, иди гулять!

Bist du mit dieser Arbeit fertig, dann lies diese Zeitung! — Закончишь эту работу, прочитай эту газету!

Уступительные придаточные предложения соответствуют обстоятельству уступки и называют условие, вопреки которому происходит действие главного предложения.

Уступительные придаточные отвечают на вопросы: *trotz welcher Bedingung?*, *trotz welchen Umständen?* (вопреки каким условиям?) и вводятся союзами **obwohl, obschon, obgleich, wenn ...auch** (хотя, даже если), **wer auch** (кто бы ни), **was auch** (что бы ни), **so ...auch, wie auch** (как бы ни) и т.п.

Obwohl er krank war, kam er dennoch. — Хотя он был болен, он всё-таки пришёл.

Wir verloren das Spiel, odgleich wir uns gut vorbereitet hatten. — Мы проиграли игру, хотя мы подготовились к ней хорошо.

Придаточные предложения образа действия могут быть утвердительными и отрицательными. Утвердительные водятся при помощи союза **indem**, а отрицательные при помощи сложных союзов **ohne dass** или **statt dass**. На русский язык такие придаточные переводятся обычно либо деепричастным оборотом, либо сочетанием предлогов с существительным. Сравните:

Wir übersetzen den Text, indem wir das Wörterbuch gebrauchen. — Мы переводим текст, пользуясь словарём.

Die Kinder gingen ins Kino, ohne dass die Eltern es erlaubten. — Дети пошли в кино без разрешения родителей.

Предложения с **(an)statt dass** синонимичны инфинитивному обороту:

Anstatt dass er arbeitete, spielte er. — Вместо того чтобы работать, он играл.

Придаточные предложения следствия отвечают на вопросы *wie?*, *wie sehr*? (в какой степени). Они выражают следствие, проистекающее из предшествующего действия, поэтому всегда стоят после главного предложения. Придаточные предложения следствия вводятся союзом **so ... dass** (так ... что) или **so dass** (так что).

Er spricht so stockend, dass man ihn kaum versteht. — Он заикается так, что его почти невозможно понять.

11. Список основных форм сильных и неправильных глаголов

Причастие II имеет специальную помету (s), если перфект и плюсквамперфект актив соответствующего глагола образуются с использованием вспомогательного глагола **sein**. Употребление вспомогательного глагола **haben** особо не помечается.

Infinitiv	*Präteritum*	*Partizip II*	*Значение*
beginnen	begann	begonnen	начинать(ся)
binden	band	gebunden	связывать
bieten	bot	geboten	предлагать
bitten	bat	gebeten	просить

bleiben	blieb	geblieben (s)	оставаться
brechen	brach	gebrochen	ломать
brennen	brannte	gebrannt	гореть
bringen	brachte	gebracht	приносить
denken	dachte	gedacht	думать
dürfen	durfte	gedurft	сметь, мочь
essen	aß	gegessen	есть, кушать
fahren	fuhr	gefahren (s)	ехать
fallen	fiel	gefallen (s)	падать
fangen	fing	gefangen	ловить
finden	fand	gefunden	находить
fliegen	flog	geflogen (s)	лететь
fließen	floß	geflossen (s)	течь
fressen	fraß	gefressen	жрать
frieren	fror	gefroren	мёрзнуть
geben	gab	gegeben	давать
gehen	ging	gegangen (s)	идти
gelingen	gelang	gelungen (s)	удаваться
gelten	galt	gegolten	стоить, годиться
geschehen	geschah	geschehen (s)	происходить
haben	hatte	gehabt	иметь
halten	hielt	gehalten	держать
hängen	hing	gehangen	висеть
heißen	hieß	geheißen	звать, называться
helfen	half	geholfen	помогать
kennen	kannte	gekannt	знать
kommen	kam	gekommen (s)	приходить
können	konnte	gekonnt	мочь, уметь
laden	lud	geladen	грузить
lassen	ließ	gelassen	пускать
laufen	lief	gelaufen (s)	бежать
lesen	las	gelesen	читать

liegen	lag	gelegen	лежать
mögen	mochte	gemocht	желать, любить
müssen	musste	gemusst	долженствовать
nehmen	nahm	genommen	брать
nennen	nannte	genannt	называть
pfeifen	pfiff	gepfiffen	свистеть
rennen	rannte	gerannt (s)	мчаться
rufen	rief	gerufen	звать
schaffen	schuf	geschaffen	создавать
scheiden	schied	geschieden	разделять
scheinen	schien	geschienen	светить, казаться
schießen	schoß	geschossen	стрелять
schlafen	schlief	geschlafen	спать
schlagen	schlug	geschlagen	бить
schließen	schloß	geschlossen	закрывать
schneiden	schnitt	geschnitten	резать
schreiben	schrieb	geschrieben	писать
schreien	schrie	geschrien	кричать
schwimmen	schwamm	geschwommen (s)	плавать
sehen	sah	gesehen	видеть
sein	war	gewesen (s)	быть
singen	sang	gesungen	петь
sitzen	saß	gesessen	сидеть
sollen	sollte	gesollt	долженствовать
sprechen	sprach	gesprochen	разговаривать
springen	sprang	gesprungen (s)	прыгать
stehen	stand	gestanden	стоять
sterben	starb	gestorben (s)	умирать
tragen	trug	getragen	носить
treffen	traf	getroffen	встречать
treiben	trieb	getrieben	гнать, заниматься

treten	trat	getreten (s)	ступать
trinken	trank	getrunken	пить
tun	tat	getan	делать
vergessen	vergaß	vergessen	забывать
verlieren	verlor	verloren	терять
wachsen	wuchs	gewachsen (s)	расти
waschen	wusch	gewaschen	мыть
weisen	wies	gewiesen	указывать
werden	wurde	geworden (s)	становиться
werfen	warf	geworfen	бросать
wissen	wusste	gewusst	знать
wollen	wollte	gewollt	хотеть
ziehen	zog	gezogen	тянуть
zwingen	zwang	gezwungen	принуждать

КЛЮЧИ

Контрольные задания к фонетико-орфографическому практикуму

1. г) **2** г) **3.** б) **4.** б) **5.** в) **6.** г) **7.** а) **8.** в) **9.** в) **10.** а) **11.** а) **12.** б) **13.** г)

14. а) **15.** в) **16.** в) **17.** в) **18.** а) **19.** а) **20.** в) **21.** а) **22.** б) **23.** в) **24.** а)

25. в) **26.** а) **27.** а) **28.** г) **29.** г) **30.** г) **31.** а) **32.** а)

Основной курс

Урок 1

Упр. 1. 1) -e; 2) -en; 3) -t; 4) -t; 5) -t; 6) -en; 7) -en

Упр. 2. 1) fährt; 2) nimmt und liest; 3) gebe; 4) helft; 5) sprichst; 6) sehen; 7) läuft; 8) fahren

Упр. 3. 1) sind; 2) bin; 3) bist; 4) sind; 5) seid; 6) sind; 7) ist; 8) ist; 9) ist

Задание 4.

Du, du ....

Задание 6.

Das ist mein Freund. Er heißt Thomas Knecht. Er wohnt in Dresden. Thomas ist Student. Er studiert Medizin. Er treibt viel Sport und läuft gern Ski. Das ist gesund. Thomas liebt auch Musik. Bald kommt er nach Moskau. Das ist schön!

Und das ist meine Freundin. Sie wohnt in Saratow. Sie heißt Lena Swetlowa. Sie ist auch Studentin. Lena studiert Pädagogik. Sie lernt Deutsch gern. Das ist interessant. Sie spielt gern Tennis. Bald fährt sie nach Bonn. Dort wohnt ihre Freundin Monika Kemp.

Урок 2

Упр. 5

1) wer; 2) was; 3) wer; 4) was; 5) wie; 6) wo; 7) wohin; 8) woher; 9) wie; 10) wo; 11) wann; 12) wieviel; 13) welche; 14) warum

Упр. 7

1) Nein, ich fahre nicht nach Brest. 2) Nein, ich wohne nicht in Dresden. 3) Nein, ich bin nicht Horst Holz. 4) Nein, ich heiße nicht Boris Smirnow. 5) Nein, ich bin kein Student. 6). Nein, meine Freundin ist keine Studentin. 7) Nein, ich arbeite nicht zehn Jahre. 8) Nein, Horst studiert nicht in Moskau. 9) Nein, er ist nicht da. 10) Nein, das ist nicht Lena. 11) Nein, Horst singt nicht gern.

Задание 4.

1. Entschuldigen Sie, sind Sie Herr Krause aus Bonn? — Das stimmt, ich heiße Richard Krause. - Sehr angehnem, ich heiße Peter Iwanow. Ich bin aus Moskau. — Freut mich. Schöne Grüße von Günter.

2. Guten Tag! Sind Sie Frau Bachmann aus Köln? — Nein, das bin ich nicht, ich heiße Christa Hoffmann. Ich komme aus Bonn. — Entschuldigen Sie, Frau Hoffmann. — Keine Ursache!

3. Entschuldigen Sie bitte! Woher sind Sie? Aus Dresden? — Ja, ich komme aus Dresden. Hier ist meine Adresse. — Wie heißen Sie? Sind Sie Herr Klein? — Ja, mein Name ist Klein. — Ich heiße Wladimir Masslow. Willkommen in Moskau! — Vielen Dank! — Bitte!

4. Wer ist das? — Das ist Frau Röder. — Wie bitte? — Frau Röder. — Und wo ist Frau Sauer? — Hier ist sie. Das ist Frau Sauer. — Vielen Dank! — Keine Ursache!

5. Und wer ist das? — Das sind meine Kollegen. Sie sind auch aus Berlin. Das ist Herr Braun und das ist Frau Braun. — Sehr angenehm. — Ebenfalls. — Meine Damen und Herren, willkommen in Moskau!

Урок 3

Упр. 1

1) Das ist ein Buch. Das Buch ist sehr schön. 2) Hamburg ist eine Stadt. Die Stadt Hamburg ist groß. 3) Da kommt ein Mann. Der Mann ist mein Kollege. 4) Dort ist ein Kind. Das Kind spielt gern. 5) Hier wohnt ein Arbeiter. Der Arbeiter heißt Herr Hoffmann. 6) Das ist ein Mädchen. Das Mädchen tanzt sehr gern.

Упр. 2

1) Fussbal ist ein Sportspiel. 2) Wo ist hier ein Telefon? 3) Die Birke hat Blätter. Das ist ein Laubbaum. 4) Mein Vater ist Schlosser. Ich werde auch Schlosser. 5) Das ist eine Zeitung. Die Zeitung ist alt. 6) Wer ist er? Er ist Pole. 7) Martina ist Studentin. Sie studiert Physik. Physik ist ein interessantes Fach. 8) Wir bestellen eine Kanne Kaffee. 9) Der Vater von Lutz ist sehr krank. 10) Kommt Paul heute? 11) Die Mutter gibt dem Kind ein Stück Schokolade. 12) Das ist das Buch des Bruders. 13) Sie ist eine gute Pianistin. 14) Mein Onkel fährt bald nach Italien. 15) Die Sonne scheint heute hell.

Упр. 3

1) Nein, ich brauche keinen Radiergummi, ich brauche ein Lineal. 2) Nein, ich habe kein Auto, ich habe ein Fahrrad. 3) Nein, sein Bruder hat keine Wohnung, sein Bruder hat ein Haus.

4) Nein, hier gibt es kein Theater, hier gibt es ein Filmtheater. 5) Nein, ich habe keinen Löffel, ich habe eine Gabel. 6) Nein, wir brauchen keinen Bleistift, wir brauchen einen Kugelschreiber. 7) Nein, sie hat keinen Hund, sie hat eine Katze. 8) Nein, hier gibt es keinen Stuhl, hier gibt es einen Sessel.

Упр. 4

1) Das Buch gehört dem Arzt. 2) Das Kind trinkt ein Glas Milch. 3) Hier steht die Tasse des Herrn. 4) Sie bringt dem Chef einen Kaffee. 5) Du fragst den Studenten. 6) Die Mutter antwortet dem Sohn. 7) Das sind Annas Fotos. 8) Ich suche Bücher. 9) Er bringt den Freunden Tee.

Упр. 5

1) haben, habe; 2) Haben, habe; 3) hat. Hast, habe; 4) haben. Habt, haben; 5) Haben, habe; 6) Habt; 7) hat

Задание 3.

1) Herr Stock ist aus Bonn. 2) Er ist 45 Jahre alt. 3) Herr Stock ist Journalist von Beruf. 4) Er arbeitet in Berlin. 5) Seine Familie wohnt auch in Berlin. 6) Seine Frau heißt Monika. 7) Herr und Frau Stock haben 2 Kinder: einen Sohn und eine Tochter. 8) Ihr Sohn arbeitet nicht. 9) Ihr Sohn studiert Medizin. 10) Ihre Tochter ist 14 Jahre alt. 11) Sie reitet. 12) Herr Stock hat Geschwister: einen Bruder und eine Schwester. 13) Sein Bruder ist ledig. 14) Seine Schwester ist verheiratet. 15) Ihr Mann ist Informatiker. 16) Seine Schwester liebt Musik über alles. 17) Seine Schwester hat keine Kinder. 18) Herr Stock hat Eltern. 19) Sie sind Rentner. 20) Sie wohnen in Köln.

Задание 4.

Meine Familie ist ziemlich groß. Das sind mein Vater, meine Mutter und meine Geschwister. Mein Vater ist Ingenieur. Er ist 53 Jahre alt. Er arbeitet viel. Meine Mutter arbeitet auch, sie ist Ärztin. Ich habe Großeltern. Sie arbeiten nicht, sie sind Rentner. Ich habe drei Brüder. Dima ist 30 Jahre alt. Er arbeitet schon. Er ist Arzt. Dima ist verheiratet. Seine Frau heißt Alina. Sie ist 28 Jahre alt. Sie ist Studentin. Sie haben noch keine Kinder. Alexander ist 25 Jahre alt. Er arbeitet und studiert. Er studiert auch Medizin. Er ist noch ledig. Viktor ist 12 Jahre alt, er besucht die Schule. Meine Schwester Lena ist verheiratet. Sie ist 32 Jahre alt. Sie ist Lehrerin und gilt als erfahrene Spezialistin. Ihr Mann ist Journalist, er reist viel. Sie haben einen Sohn. Er ist 4 Jahre alt. Wir wohnen in Samara.

Урок 4

*Упр. 1.*1) Hilf! Helfen Sie! Helfen wir! 2) Danke! Danken Sie! Danken wir! 3) Komme! Kommt! Kommen wir! 4) Singt! Singen Sie! Singen wir! 5) Sprecht! Sprechen Sie! Sprechen wir! 6) Laufe! Laufen Sie! Laufen wir! 7) Nenne! Nennen Sie! Nennen wir! 8) Nehmt! Nehmen Sie! Nehmen wir! 9) Fahre! Fahren Sie! Fahren wir! 10) Trinke! Trinkt! Trinken Sie! 11) Lies! Lest! Lesen wir!

Упр. 2. 1) Ich will; 2) kann; 3) darf; 4) musst; 5) sollt; 6) mag; 7) darf; 8) möchtest; 9) kann; 10) wollen

Упр. 3. 1) darf; 2) können; 3) kannst; 4) können; 5) darf; 6) dürft

Упр. 4. 1) muss; 2) muss; 3) muss; 4) sollen; 5) sollst; 6) müsst

Упр. 5. 1) weiß; 2) kennen, kenne; 3) weiß; 4) kennst, kenne; 5) Wissen, weiß

Упр. 6 .1) ihn; 2) Sie; 3) uns; 4) mir; 5) Ihnen; 6) dir; 7) sie, euch; 8) sie, uns; 9) ihnen; 10) dir

Упр. 7. 1) Hier ist ein Foto. Es ist schön. 2) Das ist mein Freund. 3) Wie geht es Ihnen? — Danke, es geht mir gut. 4) Es ist Morgen. 5) Das Geschenk freut mich. Es ist Rekorder. 6) Hans treibt viel Sport. Es ist gesund. 7) Ich lerne Deutsch. Es ist sehr interessant. 8) Es wird kalt. 9) Es ist spät. 10) Es ist kalt.

Задание 3.

Guten Tag, Herr Stock! Wie geht es Ihnen? — Danke, gut. Und Ihnen? — Auch gut, danke. Darf ich Sie zu Besuch einladen? — Danke, ich komme gern. Wann darf ich kommen? — Heute abend, um 7 Uhr. — Leider habe ich heute abend keine Zeit. — Wie schade! Und morgen abend? — Morgen habe ich Zeit. — Das freut mich. Hier ist meine Adresse. — Ist es weit von hier? — Nein, es ist nicht weit. Sie können drei Haltestellen fahren oder zu Fuß gehen. — Gut. Ish lauf gern zu Fuß. Ich komme morgen abend, um 7 Uhr. — Das freut mich Auf Wiedersehen! — Bis bald!

Урок 5

Упр. 1. 1. von; 2. mit, aus; 3. zu; 4. seit; 5. nach; 6. zu, mit; 7. gegenüber

Упр. 2. 1. für; 2. ohne; 3. um; 4. bis; 5. um; 6. durch

Упр. 3. 1. hängen; 2. stellt; 3. stellt, lege; 4. liegt (hängt); 5. steht; 6. liegt; 7. steht; 8. stellt; 9. sitzen; 10. lege; 11. stellen; 12. liegt; 13. sitzt; 14. legt; 15. hängen; 16. stehen; 17. steht, liegt; 18. legt; 19. stellen; 20. sitzt; 21. hängt

Упр. 4. 1. in; 2. nach; 3. nach; 4. in; 5. nach; 6. in

Упр. 5. 1. eines Briefes; 2. der Ferien; 3. des Wetters; 4. des Staus; 5. unseres Sportplatzes

Упр. 6. 1.Это лекарство принимают ежедневно. 2. Сегодня не работают. 3. Когда делают этот перевод? 4. Когда начнут (начинают) эту работу? 5. Сегодня на уроке говорят много по-немецки. 6. На почте отправляют письма и телеграммы.

Упр. 7. 1. Ich werde bald in Urlaub gehen. 2. Dann werde ich mit meiner Freundin an die See fahren. 3. Dort werde ich die Zeit sehr lustig verbringen. 4. Ich werde schwimmen, Boot fahren. 5. Meine Freundin wird gern Tennis spielen. 6. Wir werden aus dem Süden viel Obst mitbringen.

Задание 6.

Es klingelt. Ich weiß, das ist Herr Eismann, Vater meines Freundes aus Berlin. Ich öffne die Tür. Er kommt zu uns zu Besuch. — Bitte, kommen Sie herein, Herr Eismann! Guten Tag! Legen Sie ab! Lassen Sie mich Ihnen helfen. Kommen Sie ins Wohnzimmer! Darf ich bekannt machen — das ist meine Frau Maria, und das ist unsere Tochter Ina, sie ist 10 Jahre alt. — Sehr angenehm! - Ebenfalls! — Diese Blumen sind für Sie, Maria! Und diese Kassetten sind für dich, Ina. — Danke schön! Die Blumen sind wunderschön! Die Kassetten hört Ina viel und gern, übt ihre Aussprache. Bitte, Herr Eismann, nehmen Sie Platz. Haben Sie Durst? (Möchten Sie etwas trinken?) Was soll ich Ihnen anbieten? Miniralwasser, Limonade? — Ein Glas Miniralwasser, bitte...

Wir essen, trinken Kaffee, essen Kuchen, sprechen Deutsch. Herr Eismann erzählt über Berlin und über seine Familie. Wir verstehen alles. Das ist schön! Aber es ist schon spät. Herr Eismann muss leider gehen. Er dankt uns für die Einladung. Ich bringe ihn zum Hotel. — Auf Wieder-sehen, Herr Eismann! Kommen Sie zu uns wieder!

Урок 6

Упр. 1. 1. Wir verbringen die Zeit gut und besichtigen viele Sehenswürdigkeiten der Stadt. 2. Ich un-

terhalte mich mit ihm eine Viertelstunde. 3. Kommt der Schnellzug rechtzeitig an? 4. Um wieviel Uhr stehst du immer auf? 5. Heinz ruft meine Schwester an und lädt sie ins Theater ein. 6. Bereitest du dich auf die Prüfung gut vor? 7. Ich begegne im Konzertsaal meinem Schulkameraden. 8. Unser Dekan fährt viel herum und lernt viele Länder kennen. 9. Kehrt dein Schwiegervater in seine Heimatstadt zurück? 10. Ich entschuldige mich. 11. Ich verstehe alles gut.

Упр. 2. 1. uns, sich; 2. sich; 3. sich; 4. dich; 5. sich; 6. sich; 7. sich; 8. mich; 9. sich; 10. dich

Упр. 3. 1. Мои родители завтра приезжают в Москву. Я очень рад этому. 2. Я счастлив тем, что я тебя вижу. Мои товарищи дали мне поручение. 3. Этот бритвенный прибор не в порядке. Я не могу им побриться. 4. О чём ты просишь? 5. Чем ты недоволен? 6. Чего вы здесь ждёте? 7. Мой друг хочет ехать поездом. Я против.

Упр. 4. 1. Wovon (worüber) sprechen Sie? 2. Wovon (worüber) liest du? 3. Wovon (worüber) schreibst du? 4. Worauf wartet ihr hier? 5. Wofür interessieren Sie sich? 6. Wonach fragt dieser Herr? 7. Worauf freust du dich? 8. Womit rasierst du dich? 9. Wovon (worüber) erzählt deine Schwester? 10. Wofür interessiert sich dieser Student?

Задание 7.

Pawel Orlow steht gewöhnlich um 6 Uhr auf, geht ins Badezimmer und wäscht sich. Dann frühstückt er. Dann zieht er den Mantel an und verlässt das Haus.

Pawel wohnt in einem Vorort Moskaus und arbeitet in einem Moskauer Betrieb. Der Weg zur Arbeit nimmt eine Stunde in Anspruch. Zuerst geht er zu Fuß, danach

fährt er mit dem Vorortzug, dann fährt er mit der U-Bahn. Kurz vor acht ist Pawel an Ort und Stelle. Er kommt nie spät. Er arbeitet von 8 bis 5. Um 12 hat er Mittagspause. Er geht in den Speiseraum und isst dort zu Mittag. Um halb 5 ist der Arbeitstag zu Ende und er geht nach Hause.

Am Abend liest er gewöhnlich Zeitungen und Zeitschriften oder ein gutes Buch.

Урок 7

Упр. 1. 1. übersetzte; 2. besuchte; 3. erklärte; 4.übten; 5. besichtigten; 6. unterrichtete

Упр. 2. 1. nahmen; 2. half; 3. lasen; 4. brachte; 5. kam; 6.rief....an; 7. vergaß; 8. gefiel; 9. blieben

Упр. 3. 1. wollte; 2. konnten; 3. musste; 4. durfte; 5. sollten

Упр. 4. 1. ist; 2. ist; 3. Haben; 4. ist; 5. habe; 6. haben (hat); 7. habe; 8. hast

Упр. 5. 1. Ich dachte, dass er am Platz ausstieg (Я подумал, что он вышел на площади.)

2. Wir fahren im Sommer nach Jalta, wo meine Eltern seit vielen Jahren wohnen. (Летом мы поедем в Ялту, где много лет живут мои родители.)

3. Herr Schulz fliegt morgen nach München, wohin ich auch in zwei Tagen fliege. (Господин Шульц улетает завтра в Мюнхен, куда я тоже полечу через два дня.)

4. Wir alle liefen dorthin, woher wir Hilfrufe hörten. (Мы все побежали туда, откуда мы слышали крики о помощи.)

5. Ich habe ihm nicht geschrieben, weil ich seine Adresse nicht wusste. (Я ему не писал, потому что не знал его адреса.)

6. Wir haben dieses Balett nicht gesehen, weil wir keine Karten bekommen konnten. (Мы не видели этот балет, так как не смогли достать билеты.)

Упр. 6. 1. Учитель, с помощью которого мы перевели текст, работает с нами уже 6 месяцев.

2. Дети, матери которых работают, могут в школе пообедать и сделать свои задания.

3. Поезд, прибытия которого мы ждём, прибудет (прибывает) в 5 часов. 4. Как зовут ученика, чью тетрадь Вы нам показываете?

Задание 5.

— Gehst du zur Post? Kaufe mir etwas Briefmarken und drei Postkarten. — Gerne.

— Sie haben die Adresse des Empfängers nicht geschrieben. Man muss die Adresse des Absenders deutlich schreiben. Wohin wollen Sie das Telegramm aufgeben?

— Füllen Sie bitte das Formular aus! — Ich möchte noch diese Briefmarken kaufen, sie gefallen mir.

— Ich habe gerade jetzt ein Telegramm von meinem Bruder bekommen. Er kommt heute abend um 10 Uhr.

Урок 8

Упр. 1. 1. eine wichtige; 2. mein alter; 3. Unser dreijähriger; 4. Welche amerikanische, die größte; 5. Jedes zweite, diese schwere; 6. ein internationaler; 7. meinem guten; 8. diesem großen; 9. dieser schlauen; 10. seiner ersten; 11. einen schönen; 12. helles; 13. heißen; 14. zwei gemütliche; 15. keine alten; 16. diese großen; 17. einige kleine; 18. alle großen

Упр. 2. 1. Der erste Brief ist kurz. Der zweite Brief ist kürzer. Der dritte Brief ist am kürzesten.

2. Das erste Pferd ist alt. Das zweite Pferd ist älter. Das dritte Pferd ist am ältesten.

3. Das erste Bild ist bunt. Das zweite Bild ist bunter. Das dritte Bild ist am buntesten.

4. Das erste Glas ist hoch. Das zweite Glas ist höher. Das dritte Glas ist am höchsten.

5. Der erste Sohn ist kräftig. Der zweite Sohn ist kräftiger. Der dritte Sohn ist am kräftigsten.

6. Die erste Tante ist reich. Die zweite Tante ist reicher. Die dritte Tante ist am reichsten.

7. Das erste Handtuch ist schmutzig. Das zweite Handtuch ist schmutziger. Das dritte Handtuch ist am schmutzigsten.

8. Der erste Satz ist lang. Der zweite Satz ist länger. Der dritte Satz ist am längsten.

9. Der erste Junge ist lustig. Der zweite Junge ist lüstiger. Der dritte Junge ist am lüstigsten.

10. Das erste Kind ist klug. Das zweite Kind ist klüger. Das dritte Kind ist am klügsten.

Упр. 3. 1. als; 2. wie; 3. wie; 4. als; 5. als

Упр. 4. 1.Mein Bruder ist kräftiger als ich. 2. Ich bin schwächer als er. 3. Mein Onkel ist am kräftigsten. 4. Der Himmel ist jetzt klarer als am Morgen. 5. Das Gras ist dort nasser als hier. 6. Der Himmel ist heute dunkler als gestern. 7. Dieses kleine Mädchen ist am schönsten.

Упр. 5. 1. Die erste Stunde beginnt. 2. Ich schreibe die zweite Übung. 3. Meine Wohnung liegt im fünften Stock. 4. Ich übersetze den zweiten Text. 5. Am 8. Mai fahre ich zu meinem Bruder. 6. Am 10. August war ich im Dorf. 7. Leipzig, der 5. Juni.

Задание 3.

Ich heiße Nikolai Eremenko. Ich komme aus Astrachan. Diese Stadt liegt am Fluß Wolga. Die Geschichte unserer Stadt ist sehr interessant. Unsere Stadt ist

schon mehr als 5000 Jahre alt. Ich studiere Geschichte und interessiere mich für die Geschichte unserer Stadt, lese viele Bücher darüber. Heute wohnen hier über 3000 Tausend Einwohner. In unserer Stadt gibt es viele Sehens-würdigkeiten. Besonders interessant ist das alte Stadt-zentrum mit seinen historischen Gebäuden, Denkmälern, Straßen und Plätzen. Hier gibt es viele Betriebe, Hochschulen, Oberschulen, Museen. Die Stadt hat auch Theater, Kinos, Parks. Wir lieben unsere Stadt.

Урок 9

Упр. 1. 1. Интересно изучать иностранные языки. 2. У нас задание — перевести этот текст. 3. Нас просят принять участие в соревновании. 4. Сходи в театр, чтобы купить билеты. 5. Мой брат уехал из города, не попрощавшись с нами. 6. Он остался в офисе, чтобы прочитать письма. 7. Она читает книгу вместо того, чтобы принять участие в нашей дискуссии. 8. Мой брат остался дома вместо того, чтобы поехать за город. 9. Моя подруга хотела (захотела) остаться дома вместо того, чтобы пойти в театр. 10. Туристам нужен ещё день, чтобы осмотреть все достопримечательности.

Упр. 2. 1. um...; 2. statt...; 3. ohne ....; 4.Um ....; 5. Statt ....; 6. Ohne ...

Упр. 3.

a) 1. der schwimmende Sportler 2. die bestehenden Probleme 3. das kommende Programm 4. die gewinnende Mannschaft 5. die riechende Blume

b) das zugemachte Buch 2. die gekommenen Patienten 3. der geschriebene Roman 4. die ausgestellten Bücher 5. die empfohlene Literatur

Упр. 4. 1. ..., aber er ist nicht gekommen. 2. ..., und wir gingen ins Theater. 3. ... oder hast du mit ihm

telefoniert? 4. ... oder möchtest du Kaffee trinken? 5. ..., und sie sind gekommen. 6. ..., darum müssen wir viel und fleißig lernen. 7. ..., also kaufen wir auch die Handtasche. 8. ..., dann begann die Diskussion. 9. ..., deshalb löste er die Aufgabe sehr schnell.

Задание 4.

Boris fährt geschäftlich nach Berlin. Er hat schon Reisefieber. Er hat schon gestern alle seine Sachen gepackt, er hat auch seinen Fotoapparat nicht vergessen. Er hat von allen seinen Freunden und Bekannten Abschied genommen, die Verwandten aber begleiten ihn zum Bahnhof. Man muss sich beeilen, der Zug fährt in 15 Minuten ab. Auf dem Bahnsteig sind viele Menschen, einige nehmen Abschied und wünschen gute Reise, die anderen steigen ein. Bald bringt der Schaffner die Bettwäsche, und Boris geht mit seinem Nachbarn in den Speisewagen. Er weiß, dass sein Freund Horst ihn in Berlin abholt, und er steigt in Berlin im Hotel ab.

Урок 10

Упр. 1. 1. Über diesen Film wurde viel diskutiert. 2. Hier wird nicht geraucht. 3. Dort wurde jeden Sonntag getanzt. 4. Es wird viel Sport in den Ferien getrieben. 5. Der Direktor wurde über diesen Fall informiert.

Упр. 2. 1. Im Herbst war der neue Präsident des Landes gewählt. 2. Alle Bitten des Kranken werden erfüllt sein. 3. Die Kinder sind in manchen Familien schlecht erzogen. 4. Die Papiere waren rechtzeitig zurückgebracht. 5. Die Prüfung wird von diesen Studenten sehr gut bestanden sein. 6. Dieses Bild war vom Maler während seiner Reise nach Italien geschaffen. 7. Es ist ihm nicht erlaubt. 8. Das Museum war erst vor kurzem eröffnet.

Упр. 3. 1. ist; 2. sind; 3. haben; 4. ist; 5. ist; 6. sind; 7. hast; 8. hat; 9. ist; 10. sind; 11. habe; 12. ist

Урок 11

Упр. 1

— Gehen Sie mit uns ins Kino? — Wenn ich Zeit hätte, würde ich gern ins Kino gehen.

— Machen Sie mit uns Einkäufe? — Wenn ich Zeit hätte, würde ich gerne Einkäufe machen.

— Fahren Sie mit uns Boot? — Wenn ich Zeit hätte, würde ich gerne Boot fahren.

— Spielen Sie mit uns Gitarre? — Wenn ich Zeit hätte, würde ich gerne spielen.

— Gehen Sie mit uns spazieren? — Wenn ich Zeit hätte, würde ich gerne spazieren gehen.

— Sehen Sie sich mit uns den Krimi an? — Wenn ich Zeit hätte, würde ich mir gerne ansehen.

Упр. 2. 1. Wäre; 2. Würden; 3. hätte; 4. Hätte; 5. wäre, würde; 6. Würden; 7. würde; 8. Hätte

Упр. 3. 1. Он ведёт себя так, как будто он ничего не знает. 2. Он говорит так громко, как будто я глухой. 3. Он говорит так хорошо по-немецки, как будто он много лет прожил в Германии. 4. Мы были такими уставшими, как будто мы совершили длинную поездку. 5. Дети продолжали играть, как будто шум (возня) вокруг них их не касался.

Упр. 4.

1. Waren die Eintrittskarten teuer?

Ja, sie waren teuerer, als ich gedacht hatte.

Sie waren nicht so teuer, wie ich erwartet hatte.

2. War der Andrang groß?

Ja, der war größer, als ich geglaubt hatte.

Der Andrag war so groß, wie ich befürchtet hatte.

3. Waren die Karten schnell verkauft?

Ja, sie waren schneller verkauft, als ich angenommen hatte.

Sie waren so schnell verkauft, wie ich vermutet hatte.

4. Spielten die Künstler gut?

Ja, sie spielten besser, als ich erwartet hatte.

Sie spielten so gut, wie ich gehofft hatte.

5. Dauerte das Konzert lang?

Ja, es dauerte länger, als ich gedacht hatte.

Es dauerte so lang, wie ich vermutet hatte.

6. War der Beifall groß?

Ja, der Beifall war größer, als ich geglaubt hatte.

Der Beifall war so groß, wie ich erwartet hatte.

7. Hast du viele Bekannte getroffen?

Ja, ich habe mehr Bekannte getroffen, als ich gedacht hatte.

Ich habe so viele Bekannte getroffen, wie ich gehofft hatte.

8. Bist du spät nach Hause gekommen?

Ja, ich bin später nach Hause gekommen, als ich geglaubt hatte.

Ich bin so spät nach Hause gekommen, wie ich befürchtet hatte.

Упр. 5. 1. Je mehr er trank, desto lauter wurde er. 2. Je weniger er isst, desto schlechter ist er gelaunt. 3. Je gründlicher du arbeitest, desto größer wird dein Erfolg sein. 4. Je teuerer das Hotel ist, desto zufriedenstellender ist der Komfort. 5. Je schneller der Ausländer sprach, desto weniger konnten wir verstehen. 6. Je mehr die Sekretärin Fremdsprachen spricht, desto leichter findet sie eine gute Stellung. 7. Je schwacher das Herz

ist, desto schwieriger ist eine Operation. 8. Je deutlicher du sprichst, desto besser kann ich dich verstehen. 9. Je dunkler es ist, desto größer ist die Angst der Kleinen. 10. Je besser das Essen gewürzt ist, desto besser schmeckt es.

ФРАЗЫ, ДИАЛОГИ, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ

I. Общие разговорные фразы (*Allgemeine Redewendungen*)

Приветствие (Begrüßung)

Guten Tag!	Здравствуйте! (Добрый день!)
Guten Morgen!	Доброе утро!
Guten Abend!	Добрый вечер!
Grüß Gott! (in Österreich, Süddeutschland)	Здравствуйте! (в Австрии, Южной Германии)
Hallo!	Привет!
Grüß dich!	Приветствую тебя! Привет!
Gestatten Sie mir Sie zu begrüßen!	Разрешите мне Вас поприветствовать!
Ich begrüße Sie im Namen unserer Delegation!	Я приветствую Вас от имени нашей делегации!
Herzlich willkommen!	Добро пожаловать!
Freut mich sehr Sie zu sehen!	Очень рад(а) видеть Вас!

Прощание (Abschied)

Auf Wiedersehen!	До свидания!
Bis bald! (Bis dann!)	До скорого!
Bis später!	Увидимся позже!
Bis morgen!	До завтра!
Bis heute abend!	До вечера!
Bis Montag (*Dienstag, usw.*)!	До понедельника (*вторника и т.д.*)
Alles Gute!	Всего хорошего!
Viel Glück!	Счастливо!
Gute (glückliche) Reise!	Счастливого пути!
Ich wünsche Ihnen gute Erholung!	Желаю Вам хорошо отдохнуть!
Dir/Ihnen das Beste im Leben!	Всего тебе/Вам наилучшего!
Hals-und Beinbruch!	Ни пуха, ни пера!
Bei euch war es sehr nett.	У Вас было очень мило.
Auf Wiederhören!	До следующего разговора (*по телефону*)
Tschüs!	Пока!
Gute Nacht!	Спокойной ночи!
Mach (Machen Sie) es gut!	Счастливого пути!
Viel Spaß!	Хорошо повеселиться (*провести время*)!

Благодарность (Dank)

Danke! Danke schön! Danke sehr!	Спасибо!
Vielen Dank! Besten Dank!	Большое спасибо!
Ich danke Ihnen für alles!	Благодарю Вас за всё!
Ich bin Ihnen sehr dankbar / erkenntlich / ver-	Я Вам очень благодарен / признателен / обязан за

pflichtet für Ihre Hilfe / Unterstützung / Aufmerksamkeit!	Вашу помощь / поддержку / внимание!
Sie sind sehr nett!	Вы очень любезны!
Recht herzlichen Dank!	Сердечное (*огромное*) спасибо!

Ответы на благодарность (Antworten auf Dank)

Bitte! Bitte schön! Bitte sehr!	Пожалуйста!
Nichts zu danken!	Не за что!
Keine Ursache!	Не стоит! (Не за что!)
Danke gleichfalls!	Вам спасибо тоже!
Nichts/Kleinigkeiten	Пустяки!
Es war mir eine Freude Ihnen zu helfen	Рад был/помочь Вам/быть полезным
Gern geschehen!	Не стоит благоадрности!

Извинение (Entschuldigung)

Verzeihung! Entschuldigung!	Простите!
Entschuldigen Sie bitte!	Извините, пожалуйста!
Entschuldigen Sie meine Verspätung!	Извините меня за опоздание!
Entschuldigen Sie die Störung!	Извините, что прерываю Вас! Извините за беспокойство!
Entschuldigen Sie meine Fehler!	Извините меня за ошибки!
Seien Sie nicht böse auf mich!	Не сердитесь на меня!

Verzeihen Sie, ich wollte Sie nicht kränken.	Простите, я не хотел Вас обидеть!
Entschuldige, dass ich so spät anrufe!	Извини, что поздно звоню.
Entschuldigen Sie, dass ich es nicht mitgeteilt habe (dass ich mein Versprechen / Ihre Bitte nicht erfüllt habe.	Извините, что не сообщил /не выполнил своё обещание/Вашу просьбу.

Ответы на извинение
(Reaktion auf die Entschuldigung)

Bitte! Bitte sehr! Bitte schön!	Пожалуйста!
Macht nichts!	Ничего!
Keine Ursache!	Не стоит! Нет причины!
Nicht der Rede wert!	О чём Вы говорите!
Lass das/na gut!	Ладно. (*Ну, ладно*)
Ich bin schuld!	Виноват!
Das ist meine Schuld!	Это моя вина!

Сожаление (Mitleid)

Schade! Sehr schade! Wie schade!	Жаль! Очень жаль! Как жаль!
Natürlich, schade!	Жаль, конечно!
Wie schade, dass...	Какая жалость, что...
Es tut mir wirklich leid.	Мне действительно очень жаль.
Sie haben Pech gehabt!	Вам не повезло.
Ich möchte Ihnen mein Beileid ausdrücken.	Я бы хотел выразить Вам мои соболезнования.

Wir bringen euch unser Beileid entgegen/sprechen unser Beileid aus.	Мы приносим Вам наши соболезнования.

Просьба (Bitte)

Ich habe eine Bitte an Sie.	У меня к Вам есть просьба.
Ich möchte Sie um etwas bitten.	Я хотел бы попросить Вас о чём-то.
Darf ich Sie bitten?	Можно Вас попросить?
Darf ich Sie fragen?	Можно Вас спросить?
Helfen Sie mir bitte!	Помогите мне, пожалуйста.
Würden Sie mir bitte helfen?	Не поможете ли Вы мне?
Wie komme ich zum Hauptbahnhof?	Как пройти к главному вокзалу?
Darf ich Sie bitte einladen?	Можно Вас пригласить?
Könnten Sie nicht das Fenster öffnen?	Вы не откроете окно? Вы не могли бы открыть окно?
Erlauben Sie/gestatten Sie...	Разрешите/позвольте...
Darf ich herein?	Можно войти?
Darf ich Sie für einen Augenblick stören/ unterbrechen?	Разрешите прервать Вас на один момент
Darf man hier rauchen?	Здесь можно курить?
Erlauben Sie mindestens...	Разрешите хотя бы...
Kann ich mindestens...	Но хоть... можно?

Реакция на просьбу (Reaktion auf die Bitte)

Natürlich ist das möglich.	Конечно, можно.

Leider kann ich das nicht.	К сожалению, не могу.
Ich werde mich bemühen.	Постараюсь.
Gut/gut so, lass so. Schon gut.	Ладно.
Ich werde fragen/ich werde sehen.	Спрошу, посмотрю.
Ich fürchte, dass ich Ihnen nicht helfen kann.	Боюсь, что не смогу Вам помочь.

Помощь (Hilfe)

Brauchen Sie Hilfe? Soll ich Ihnen helfen?	Вам помочь?
Ich stehe Ihnen zur Verfügung.	Я в Вашем распоряжении.
Womit kann ich Ihnen behilflich sein?	Чем я могу быть полезен?
Brauchst du etwas?	Тебе что-нибудь надо?

Разочарование (Enttäuschung)

Und ist das alles?	И это всё?
Nun ja, nicht viel/nicht reichlich?	Н-да, не много/не богато?
So ist das!	Вот так-так!
So ein Film!	Вот так фильм!
Junge, Junge!	Ну и ну!
Ach du!	Эх ты!
Du, Mensch!	Что с тобой?! Да ты что!
Das nenne ich die Arbeit!	И это называется работа?!
Ich bin einfach hilflos/enttäuscht.	Я просто в отчаянии.

Поздравления (Glückwünsche)

Ich gratuliere Ihnen zum Feiertag!	Я поздравляю Вас с праздником!
Ich wünsche Ihnen viel Erfolg!	Я желаю Вам больших успехов!
Ich wünsche Ihnen alles Gute!	Я желаю Вам всего хорошего!
Ich wünsche Ihnen viel Glück!	Я желаю Вам счатья!
Ich wünsche Ihnen persönliches Wohlbefinden!	Я желаю Вам личного благополучия.
Herzliche Glückwünsche zum Geburtstag!	Сердечно поздравляю с днём рождения!
Frohes Fest!	С праздником!
Glückliches, gesundes Neujahr!	Счастья и здоровья в Новом году!
Frohe Weihnachten!	Веселого Рождества!
Frohe Ostern!	Весёлой пасхи!

II. Texte und Dialoge zum Lesen

Новая квартира (Eine neue Wohnung)

Meine Schwester Anna und Ihr Mann haben jetzt eine neue Wohnung. Am Sonntag rufen sie mich an. Sie laden mich ein. Ich fahre sofort zu ihnen. Das Haus liegt in der Goethestraße. Es ist zweistöckig. Vor dem Haus ist ein Garten, hinter dem Hause ein Hof. Anna steht früh auf. Sie sitzt schon im Garten. Sie führt mich ins Haus. Die Wohnung liegt im ersten Stock. Wir steigen die Treppe hinauf, wir benutzen den Aufzug nicht. Wir treten in

10. Зак. 188

die Wohnung ein. Annas Mann empfängt mich herzlich. Er und Anna zeigen mir die Wohnung. Die Wohnung meiner Verwandten ist eine Dreizimmerwohnung mit Bad. Es gibt dort auch eine Küche und ein Vorzimmer. Die Wohnung hat alle Bequemlichkeiten: Wasserleitung, Zentralheizung, elektirsches Licht, Gas, Telefon, Rundfunk. Alles ist sehr sauber. Die Zimmer sind sehr nett und bequem eingerichtet. Das Wohnzimmer ist groß und gemütlich. Rechts an der Tür steht ein Schrank. An der Wand zwischen dem Schrank und dem Fenster steht ein Sofa. Vor dem Sofa sind ein Tisch und eine Stehlampe. Im Zimmer gibt es auch einige Sessel und Stühle. Auf dem Fensterbrett sehe ich Blumen. Links steht ein Klavier. In der Ecke steht auf einem Tisch ein Fernsehapparat. Das ist zugleich ein Rundfunkempfänger. Im Schlafzimmer stehen zwei Betten und ein Kleiderschrank. Zwischen den Fenstern an der Wand steht eine Frisiertoilette. Der Spiegel ist groß und schön. Das Kinderzimmer ist nicht sehr groß. Es ist aber sehr hell. In diesem Zimmer stehen die Betten der Kinder (meiner Nichte und meines Neffen), ein Schrank, ein Tisch und mehrere Stühle. Die Familie ist mit der Wohnung sehr zufrieden.

Профессия (Beruf)

Ich heiße Manuel und bin 20 Jahre alt. Nach dem Realschulabschluss ging ich auf ein Gymnasium. Dort waren meine Noten nicht sehr gut. Besonders in Mathe und in Deutsch. Mein Berufswunsch war damals: Hotelkaufmann. Doch das Praktikum in einem Hotel gefiel mir nicht. Ich brach es nach drei Wochen ab. Ein Jahr jobbte ich, dann sagte meine Mutter, dass mein Beruf

nicht etwas angeht. Ich informierte mich beim Arbeitsamt über meine Berufsmöglichkeiten. Nach dem Ergebnis der Gespräche sollte ich mich um einen Ausbildungsplatz als Groß- und Außenhandelskaufmann bewerben, um ihn zu bekommen. Durch Vermittlung des Arbeitsamtes bewarb ich mich beim Institut für schulische und berufliche Bildung, das Jugendliche auf die Ausbildung in kaufmännlichen Berufen vorbereitet. Aber nach dem ersten Betriebspraktikum wusste ich: Ein 8-Stunden-Tag im Büro ist nicht für mich. Jetzt interessiere ich mich für eine Ausbildung zum Einzelhandelskaufmann. Dabei sitzt man nicht immer nur im Büro und auch die Arbeitszeiten sind flexibler. Ich fand meinen Ausbildungsplatz selbst: im Supermarkt, in dem ich seit zwei Jahren jobbe. Außerdem bin ich gut in Fremdsprachen.

Мои будни (Meine Werktage)

Ich bin Nachtwächter. Immer fange ich an um 9 Uhr abends zu arbeiten, und dann bis 6, dann bin ich fertig. Ich komme immer um halb sieben heim, und dann frühstücke ich erst mal: ein Bier und Brot mit Wurst und Käse, manchmal auch Spiegeleier. Wir frühstücken immer zusammen, meine Frau und ich, aber die muss ja dann gleich zur Arbeit, und dann lese ich die Zeitung, so bis 8, dann gehe ich schlafen.

Um 14 Uhr stehe ich auf. Ich will ja noch was vom Tag haben. Dann kommt erst mal das Mittagessen, sondern kalten Kaffee und Marmeladenbrötchen, manchmal auch Kuchen, was kalt da ist. Und dann habe ich frei, so um halb vier gehe ich weg. Es ist schwierig sich mit den Freunden zu treffen, die arbeiten dann noch. Das geht

nur, wenn ich meine freien Tage habe. Und spazieren gehen, das geht auch nicht. Das mache ich ja schon die ganze Nacht auf der Arbeit. Fern sehe ich auch um diese Zeit nicht, nachmittags gibt es nur das Kinderprogramm. Ich gehe in die Stadt, einkaufen oder so, oder ins Schwimmbad, wenn es schön ist. Oder Tischtennis spielen, da bin ich gut, da gehe ich oft ins Sportzentrum. Viel Zeit habe ich nicht, um 7 muss ich wieder zu Hause sein, dann gibt es Abendessen. Ein richtiges Essen: Kotelett, Steak, Roulade oder so, mit Kartoffeln und Gemüse... Meine Frau kocht sehr gut. Aber zu trinken gibt es nur Mineralwasser. Ich muss ja später wieder zur Arbeit. Beim Essen haben wir dann auch mal Zeit, meine Frau und ich, und können zusammen sprechen. Meine Frau ist sonst nie da, die arbeitet den ganzen Tag. So um halb neun muss ich dann weggehen, zur Arbeit. Die fängt um 9 Uhr abends an.

Школы Германии (Schulen in Deutschland)

In der BRD besteht Schulpflicht vom vollendeten 6. bis zum 18. Lebensjahr. Im Alter von 6 Jahren kommen die Kinder in die Grundschule, die im allgemeinen 4 Jahre umfasst. Die Grundschule besuchen alle Kinder gemeinsam. Danach trennen sich ihre Wege; sie haben die Wahl zwischen mehreren Möglichkeiten. Viele Schüler besuchen heute aber zunächst eine Orientierungsstufe (Klasse 5 und 6), in der sie ihre Entscheidung für einen bestimmten Schultyp noch überdenken und ändern können.

Die meisten Kinder — knapp die Hälfte dieser Altersstufe — gehen anschließend auf die Hauptschule. Wer sie mit 15 Jahren verlässt, tritt meist in die Berufsausbildung ein. Der erfolgreiche Abschluss der Hauptschule öffnet den Weg zu vielen Ausbildungsberufen in Handwerk und Industrie.

Die Realschule umfasst in der Regel 6 Jahre von der 5. bis zur 10. Klasse. Diese Schule bereitet die Schüler auf höherqualifizierte Berufe vor. Der Realschulabschluss heißt auch „mittlere Reife" oder „Fachschulreife", weil Schüler damit eine Fachschule besuchen können.

Das 9-jährige Gymnasium (5. bis 13. Schuljahrgang) ist die traditionelle höhere Schule in Deutschland. Der Besuch schließt mit Abitur- oder Reifeprüfung ab. Das Abitur ist die übliche Voraussetzung für die Aufnahme in eine Universität. Jeder Gymnasiast muss mindestens 2 Fremdsprachen lernen. Die 3 obersten Klassen des Gymnasiums werden heute auch Sekundärstufe II genannt.

Neben den 3 Grundformen der allgemeinbildenden Schule — Hauptschule, Realschule und Gymnasium — gibt es zahlreiche spezielle Schulen. Beispielweise können körperlich oder geistig behinderte Kinder eine Sonderschule besuchen.

Die Notenskala in der deutschen Schule geht von 1 (beste Note) bis 5–6. Sie bedeuten:

1 — sehr gut	4 — ausreichend
2 — gut	5 — mangelhaft
3 — befriedigend	6 — ungenügend

In der Sekundärstufe hat man stattdessen ein 15-Punkte-System eingeführt.

Вузы Германии (Hochschulen Deutschlands)

Die deutschen Universitäten zählen nicht zu den ältesten in Europa. Die erste deutsche Universität wurde 1386 in Heidelberg eröffnet, ihr folgten: 1388 — die

Universität in Köln, 1392 in Erfurt, 1402 in Würzburg. Zu den weiteren historischen Unversitätsgründungen zählen: die Universität in Rostock (1419), in Greifswald (1456), in Freiberg/Breisgau (1457), in Ingolstadt (Bayern) — 1472, in Trier (1473), in Mainz (1476), Tübingen (1477), Wittenberg (1502), in Frankfurt/O. — 1506.

Eine der größten Unversitäten der BRD ist die Humboldt-Universität in Berlin. An der Humboldt-Universität gibt es folgende Fakultäten: die Philosophische Fakultät, die Mathematisch-Naturwissenschaftliche Fakultät, die Medizinische Fakultät, die Juristische Fakultät u.a.

An jeder Fakultät bestehen mehrere Fachrichtungen. Die Philosophische Fakultät z.B. hat die Fachrichtung Philosophie, die Fachrichtung Geschichte, sämtliche philologischen Fachrichtungen wie Slawistik, Anglistik, Romanistik, die Fachrichtung Ethnographie u.a. An der Philosophischen Fakultät gibt es entsprechend das Institut für Geschichte, das Institut für Slawistik, das Institut für Anglistik u.a.

Die Unversität wird von Rektor und Senat geleitet. Zum Senat gehören der Rektor, die Prorektoren (Prorektor für Forschungsangelegenheiten, Propertor für Studienangelegenheiten u.a.), die Dekane, der Verwaltungsdirektor u.a. Alle zwei Jahre wird einer der Professoren vom Senat zum Rektor gewählt.

Zum Lehrkörper der Universität gehören Professoren, Dozenten, Assistenten und Lektoren. Dozenten und Professoren besitzen in der Regel einen akademischen Grad. Um den akademischen Grad Doktor zu erwerben, muss man promovieren, d.h. die Dortorprüfung ablegen, eine Dissertation verfassen und sie

verteidigen. Um Doktor habil zu werden, muss man sich habilitieren, d.h. eine Habilitationsschrift verfassen und verteidigen.

Берлин (Berlin)

Die Geschichte Berlins begann vor über 750 Jahren an den Ufern der Spree.

Heutzutage ist Berlin Zentrum des politischen und kulturellen Lebens, die größte und bedeutendste Stadt Deutschlands. Seine Bevölkerungszahl beträgt über 3 Millionen Einwohner.

Keine andere Stadt spiegelt so wie Berlin die deutsche Geschichte, Gegenwart und Zukunft wider, und keine andere deutsche Stadt ist an Sehenswürdigkeiten so reich.

Als Mittelpunkt Berlins gilt Europa-Zentrum, ein prachvoller Komplex mit zahlreichen Geschäften, Restauraunts und Lokalen. Von seinem Dach kann man die ganze Stadt von der Vogelperspektive sehen. Eine der schönsten Straßen Westberlins ist der Kurfürstendamm. Hier in der Nähe erhebt sich die Kaiser-Wilhelm-Gedächtniskirche, die als Andenken an den zweiten Weltkrieg zerstört bleibt. Im Herzen Berlins befindet sich das Gebäude des berühmten Berliner Reichstages. Es wurde 1894 errichtet und heutzutage renoviert.

Eines der ältesten Wahrzeichen Berlins ist das Brandenburger Tor. Die wichtigsten Sehenswürdigkeiten von Ostberlin befinden sich zwischen dem Brandenburger Tor und dem Alexanderplatz. In Berlin heißt dieser Platz «Alex». Der schönste Anziehungspunkt für zahlreiche Touristen ist die Straße „Unter-den-Linden". In dieser Straße befinden sich das Museum für deutsche Ge-

schichte, die Humboldt-Universität, die Deutsche Staatsoper, die Staatliche Bibiliothek und andere Sehenswürdigkeiten. Das ist zugleich eine Büro- und Geschäftsstraße. Hier pulsiert immer das Leben.

Die meisten Berliner Museen befinden sich auf der Museums-Insel. Die interessantesten davon sind das Alte Museum, die Nationalgalerie, das Pergamonmuseum.

Berlin nennt man mit Recht eine Theaterstadt. Hier gibt es über 30 Theater. Weltberühmt sind die Deutsche Staatsoper, die Komische Oper, das Berliner Ensemble.

Путешествие (Reise)

Jeder möchte doch reisen, nicht wahr? Aber wie? Früher war eine Reise eine ganze Geschichte. Heute ist das Reisen keine Verkehrsfrage mehr. Wir sind heute in Berlin, morgen in Rostock. Mit den bequemen Expresszügen erreichen wir schnell unser Reiseziel. Während der Fahrt kann man sich die schöne Landschaft ansehen und nicht schlechter als in einer Gaststätte zu Mittag oder zu Abend essen. Nachts kann man sich in einem Schlafwagen gut ausruhen. Auf jedem Bahnhof kann man Zeitungen kaufen. Gibt es denn ein besseres Verkehrsmittel als die Eisenbahn? Natürlich! Was sind heute schon 1000 Kilometer für ein modernes Flugzeug? Durch eine Flugreise sparen wir viel Zeit. Aber nicht jeder verträgt die Flugreise. Eltern mit kleinen Kindern, alte Leute und Kranke ziehen die Eisenbahn vor. Nicht jeden Ort kann man auch mit dem Flugzeug erreichen. Eine Seereise? Die ist interessant und bei schönem Wetter angenehm. Wir erholen uns auf dem Schiff sehr gut.

Jedes Verkehrsmittel hat seine Vorteile: das eine Verkehrsmittel ist schneller, das andere angenehmer. Was wählen wir nun? Das hängt von vielem ab. Fahren wir in Urlaub, oder machen wir eine Dienstreise? Reisen wir allein oder mit der Familie? Wohin wollen wir reisen? Das alles ist sehr wichtig.

Jetzt erzähle ich über meine Fahrt nach Leipzig.

Ich wollte meine Eltern in Leipzig besuchen. Ostbahnhof — 8.34 Uhr. Einige Züge kommen an, andere fahren ab. «Gute Fahrt» — hörte ich von allen Seiten. Langsam fuhr ein Expresszug ab. Sein Ziel ist Wien, die Haupstadt Österreichs. Ich hatte noch Zeit und ging in die Mitropa-Gasstätte (*ресторан при вокзале*). Ich setzte mich zu einem Fahrgast an den Tisch und bestellte mir ein Bier. Wir waren Angler. Unser Gespräch war sehr interessant. Plötzlich sah ich auf die Uhr. „Mein Zug" — rief ich und lief schnell zum Zug. Aber der D-Zug (*скорый поезд*) nach Leipzig fuhr schon ab. So musste ich an diesem Tag mit einem Personenzug (*пассажирский поезд*) fahren.

Auf dem Flughafen (Ваэропорту)

Angestellte: Was kann ich für Sie tun?	**Служащий:** Чем могу быть полезен? (*Что я могу для Вас сделать?*)
Frau X.: Ich möchte nach Paris fliegen.	**Г-жа Н.:** Я хотела бы в Париж.
A.: Mit welcher Fluglinie?	**С.:** Какой авиалинией (*компанией*)?
Frau X.: Ist egal.	**Г-жа Н.:** Всё равно.
A.: Erste Klasse? Touristenklasse?	**С.:** Первым классом? Туристическим классом?

Frau X.: Touristenklasse.	**Г-жа Н.**: Туристическим классом.
A.: Einfach oder hin und zurück?	**С.**: В один конец или туда и обратно?
Frau X.: Hin und zurück.	**Г-жа Н.**: Туда и обратно.
A.: Es gibt einen Flug um 10 Uhr.	**С.**: Есть рейс в 10 часов.
Frau X.: Gibt es einen Flug nachmittags?	**Г-жа Н.**: Есть рейс после обеда?
A.: Air France fliegt um 4 Uhr.	**С.**: Самолёт «Эр Франс» в 4 часа.
Frau X.: Wann kommt der Flug in Paris an?	**Г-жа Н.**: Когда самолёт прибывает в Париж?
A.: Der Flug dauert 3 Stunden.	**С.**: Полёт длится 3 часа.
Frau X.: Das ist gut. Können Sie diesen Flug für mich buchen?	**Г-жа Н.**: Хорошо. Забронируйте для меня этот рейс.
Frau X.: Kann ich den Rückflug offen lassen?	**Г-жа Н.**: Могу я дату обратного рейса оставить открытой?
A. Gut. Ich lasse den Rückflug offen. Wie wollen Sie bezahlen? Sie können mit Scheck bezahlen. Sie können mit Kreditkarte bezahalen. Oder bar.	А. Хорошо. Я оставлю дату обратного рейса открытой. Как Вам удобнее заплатить? Вы можете расплатиться чеком. Вы можете расплатиться кредитной карточкой. Или наличными.
Frau X.: In bar. Wieviel macht's?	**Г-жа Н.**: Наличными. Сколько это будет?

Im Zoll (На таможне)

Angestellte: Guten Morgen! Bitte die Reisepässe bzw. die Personalausweise!	**Служащий**: Доброе утро! Пожалуйста, загранпаспорта, или удостоверения личности.
Fahrgast: Hier ist mein Reisepaß!	**Пассажир**: Вот мой загранпаспорт.
A.: Darf ich Sie um Ihr Visum bitten?	**С.**: Могу я попросить Вас Вашу визу?
F.: Bitte. Hier ist mein Visum.	**П.**: Пожалуйста. Вот моя виза.
A.: Das Kind gehört zu Ihnen?	**С.**: Ваш ребёнок?
F.: Ja. Hier ist der Kinderausweis.	**П.**: Да. Вот документы на него.
A.: Besten Dank! Ihre Papiere sind in Ordnung.	**С.**: Большое спасибо. Ваши документы в порядке.
F.: Sagen Sie bitte, ich habe das Einreisevisum nur für 3 Tage. Darf ich im Notfall die Aufenthaltserlaubnis verlängern?	**П.**: Скажите, пожалуйста, у меня виза только на 3 дня. Могу я в случае необходимости продлить визу?
A.: Aber selbstverständlich. Wenden Sie sich an die entsprechenden Behörde. Und passen Sie auf! Ihr Paß läuft in 3 Monaten ab. Haben Sie schon die Zolldeklaration ausgefüllt?	**С.**: Само собой разумеется. Обратитесь в соответствующие инстанции. И будьте внимательны! Срок Вашего паспорта истекает через 3 месяца. Вы уже заполнили таможенную декларацию?

F.: Was soll ich in der Deklaration angeben? — П.: Что я должен указать в декларации?
A.: Alle zollpflichtigen Sachen, dann müssen Sie Zoll zahlen. — С.: Все облагаемые пошлиной вещи, потом Вы должны оплатить пошлину.
F.: Aber ich habe nur zollfreie Sachen. — П.: Но у меня только вещи, не облагаемые пошлиной.
A.: Angehneme Reise! — С.: Приятного путешествия!

Freizeit und Urlaub (Свободное время и отпуск)

Die Deutschen sind reisefertig. Rund 70 Prozent der über 14 jährigen Deutschen haben 1992 eine Urlaubsreise von mindestens fünf Tagen unternommen.

Wachsender Wohlstand und kürzere Arbeitszeiten ermöglichten den Berufstätigen zunehmend mehr Urlaub und Freizeit. Die durchschnittliche Arbeitszeit betrug in der Industrie nur noch 1519 Stunden. Das war in Deutschland nicht immer so. Noch um die Jahrhundertwende (*на рубеже столетий*) kannten die wenigsten Arbeitnehmer Urlaub. Erstmals gab es 1903 in Branchen wie der Metallindustrie und Brauereien einen Urlaub. Er lag bei drei Tagen. 1930 hatten die deutschen Arbeitnehmer dann einen durchschnittlichen Jahresurlaub zwischen drei und 15 Tagen. Erst 1974 wurde in der Bundesrepublik ein gesetzlicher Mindesturlaub von 18 Tagen eingeführt. Heute haben die meisten Arbeitbehmer einen Urlaub von sechs Wochen und mehr. Dazu wird in den meisten Unternehmen ein Urlaubsgeld gezahlt.

Viele Deutsche verbringen die Ferien im eigenen Land. Die meisten Urlauber fahren aber in die wärmeren südlichen Länder. Sie gaben 1992 im Ausland über 50

Milliarden DM aus. Ausländische Touristen geben demgegenüber in Deutschland rund 18 Milliarden DM. Unter den Reisezielen im Ausland liegen heute Italien, Spanien, Österreich, Frankreich, die Schweiz und die Vereinigten Staaten an der Spitze (*во главе*). Dabei haben sich die Gewohnheiten und Wünsche geändert. Standen früher das Ausruhen und Sonnenbaden im Vordergrund (*на переднем плане*), ziehen heute viele Menschen den Aktiv-Urlaub mit viel körperlicher Bewegung vor. Sie suchen die freie, von Umweltschäden nicht belastete Natur. Dies gilt auch für die Gestaltung der Freizeit an den Wochenenden.

Am Empfang (In der Rezeption)
(У администратора)

— Guten Abend! Wir haben ein Zimmer reserviert, auf den Namen Dubenko. — Добрый вечер! Мы заказывали комнату (*номер*) на фамилию Дубенко.
— Sie sind auf Geschäftsreise von der Fa. Avis, nicht wahr? — Вы в командировке от фирмы «Авис», не так ли?
— Sie haben recht. — Вы правы.
— Füllen Sie bitte das Fernmeldeformular aus. — Заполните, пожалуйста, регистрационный формуляр.
— Was bekommen Sie? — Сколько с нас?
— Die Übernachtung mit Frühstück kostet 89, – EU pro Nacht. — За номер в сутки с завтраком – 89 евро.
— Haben Sie Voll-oder Halb-Pension? — У Вас полный или полупансион?

— Leider weder noch. Aber unser Restaurant hat warme Küche von 11.30 Uhr bis 14.00 und von 18.00 bis 22.00. Wir haben auch einen Fitnesraum, eine Dampfsauna, ein Solarium, eine KeGelbahn, einen Tennisplatz.	— К сожалению, ни то, ни то. Но ресторан работает с 11.30 до 14 и с 18.00 до 22.00. У нас есть также фитнес-зал, сауна, солярий, кегельбан, теннисная площадка.
— Wunderbar!	— Чудесно!
— Hier sind Ihre Schlüssel. Zimmer Nummer 32, 34 liegen im 3. Stock. Der Fahrstuhl ist um die Ecke.	— Вот Ваши ключи. Комнаты 32, 34 расположены на 4-ом этаже. Лифт за углом.

Im Theater (В театре)

— Habt ihr Lust heute ins Theater zu gehen oder habt ihr für heute abend was anderes vor?	— Вы не хотите пойти сегодня в театр? Или, может быть, вы собрались ещё куда-нибудь?
— Ich war schon eine Ewigkeit nicht im Theater. Ich möchte mal wieder ein gutes Stück sehen.	— Уже целую вечность я не был в театре. Мне хотелось бы посмотреть что-нибудь хорошее.
— Wie steht es mit den Karten? Hast du schon welche?	— Но вот как с билетами? У тебя уже есть билеты?
— Nein, noch nicht, aber ich glaube, das geht in Ordnung. Wir rufen einfach heute nachmittag gleich nach Kassenöffnung einige Theater an. Irgendwo wird es schon klappen.	— Нет, пока нет, но я думаю, что за этим дело не станет. Как только сегодня днём откроется касса, мы просто позвоним в разные театры. Где-нибудь да и повезёт.

— Was steht denn für heute auf dem Spielplan?	— Что сегодня идёт в театрах?
— Heute gibt es eine Menge schöner Stücke.	— Сегодня в театрах много интересного.
— Und ich bin nun mal für ein buntes Programm.	— А я всё-таки люблю эстраду.
— Ehrlich gesagt, ich bin kein Freund von Variete. Ich würde allerdings ein Sinfoniekonzert vorziehen.	— Честно говоря, я не любитель эстрады. Я бы, конечно, предпочёл пойти на симфонический концерт.
— Karten fürs Konzert sind an allen Theaterkassen erhältlich.	— Билеты на концерт можно купить в любой театральной кассе.

Sport in Deutschland (Спорт в Германии)

Sport ist in Deutschland sehr beliebt. Millionen Deutsche treiben Sport in ihrer Freizeit. In jeder Großstadt gibt es ein Stadion. Dort kann man verschiedene Spiele sehen.

Die Deutschen sind aber nicht nur Zuschauer. Sie denken auch an ihre Gesundheit und treiben selbst sehr gerne Sport. Viele Kinder und Erwachsene sind Mitglieder in Sportvereinen. Dort trainieren sie zwei- oder dreimal pro Woche. Im Verein kann man Freunde finden.

Fussball ist die Sportart Nr. 1 in Deutschland. Wenn Spiele der Bundesliga im Fernsehen laufen, sind die Straßen menschenleer. Fans kommen immer ins Stadion,

um ihre Mannschaft zu unterstützen. Zu wichtigen Spielen reisen viele tausend Fans aus der ganzen Republik an. Eine der besten Mannschaften ist Borussia Dortmund. Ihre Farben sind schwarz und gelb. Deshalb sind die Dortmunder Fans schwarz-gelb gekleidet oder haben schwarz-gelbe Fahnen. Im Stadion sind immer sehr viele Menschen. Sie wollen die Atmosphäre im Stadion spüren und den Sieg feiern. Im Stadion kann man auch andere Fans kennenlernen.

Joggen ist auch sehr populär in Deutschland. Jogger gehören manchmal auch einem Verein an und treffen sich jede Woche. Dann laufen sie gemeinsam mehrere Kilometer.

Es gibt Leute, die keine bestimmte Sportart ausüben möchten. Aber sie wollen etwas für die Gesundheit tun. Sie können z.B. an einem Gymnastikkurs teilnehmen. Bodybuilding ist in den letzten Jahren Mode geworden.

Viele Deutsche fahren mit dem Fahrrad. Die Schüler fahren oft damit zur Schule und die Erwachsenen zum Einkaufen oder zur Arbeit.

In Deutschland gibt es viele Schwimmbäder. Schwimmen ist eine populäre Sportart. Vormittags besuchen Schulklassen und Kinder die Schwimmhallen, und am Wochenende kommt die ganze Familie.

Immer mehr neue Sportarten werden erfunden und kommen plötzlich in Mode. Die meisten kommen aus Amerika und haben amerikanische Namen, z.B. Skateboarding, Windsurfen. Es ist nicht billig, solche Sportarten zu treiben. Man braucht teuere Geräte und eine passende Kleidung.

In Deutschland ist Reiten populär, besonders bei den Mädchen. Es gibt viele Reitschulen. Viele Jugendliche pflegen Pferde der anderen Menschen und dürfen dafür

selbst reiten. Nur reiche Leute können sich ein Pferd leisten.

Der Windsport ist in Deutschland auch sehr beliebt. Obwohl in Deutschland selten Schnee fällt, fahren viele Deutsche Ski. Wenn die Deutschen Ski fahren wollen, reisen sie in die Alpen. Dort gibt es leichte und schwierige Skipisten (*спуск*) und Liftanlagen (*подъёмник*). Für die Natur ist das aber nicht gut. Der Schnee wird schmutzig, und das schadet dem Trinkwasser.

In der Praxis (На приёме у врача)

Karin Ball: Guten Tag, ich habe Termin um 15.00 Uhr.	**Карин Баль:** Добрый день, у меня номерок на 15.00
Arzthelfrin: Guten Tag! Können Sie mir Bitte Ihre Versichertenkarte geben?	**Медсестра:** Не дадите ли Вы мне Ваш страховой полис?
K. Hier, bitte schön. Aber ich habe Fieber, ich kann nicht so lange warten.	**К.** Вот, пожалуйста. Но у меня температура, я не могу так долго ждать.
Dr.Kühn. Guten Tag, Frau Ball! Setzen Sie sich.	**Доктор Кюн.** Добрый день, г-жа Баль! Садитесь!
K. Guten Tag, Herr Kühn.	**К.** Добрый день, г-н Кюн.
Dr.Kühn. Was fehlt Ihnen denn?	**Кюн.** На что жалуетесь?
K. Ich glaube, ich habe mich erkältet. Heute Morgen bin ich mit starken Kopf- und Glieder-	**К.** Я думаю, что я простудилась. Сегодня утром я проснулась с сильной головной болью и в суставах. По-

schmerzen aufgewacht. Ich habe mir dann eine heiße Milch mit Honig gemacht. Ich habe Schnupfen, Husten und Halsweh und seit heute Morgen habe ich auch Fieber.	том я сразу же сделала горячее молоко с мёдом. У меня насморк, кашель и боли в горле и с утра у меня температура.
Dr. Machen Sie mal den Mund auf... Machen Sie sich oben frei... Frau Ball, Sie haben eine schlimme Erkältung. Bleiben Sie erst einmal eine Woche zu Hause und legen Sie sich ins Bett. Ich verschreibe Ihnen noch Tabletten gegen das Fieber. Brauchen Sie noch eine Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung?	**Врач.** Откройте рот... Разденьтесь до пояса... Г-жа Баль, у Вас сильная простуда. Побудьте для начала недельку дома и ложитесь в постель. Я выпишу Вам таблетки от температуры. Вам нужен бюллетень?
K. Ja.	К. Да.
Dr. Sagen Sie meiner Arzthelferin Bescheid. Sie macht Ihnen die Arebitsunfähigkeitsbescheinigung und das Rezept für die Apotheke fertig.	**Врач.** Скажите об этом моей медсестре. Она выпишет Вам бюллетень и рецепт на лекарство.
K. Vielen Dank. Wann soll ich wiederkommen?	К. Большое спасибо. Когда мне к Вам прийти?

Dr. Machen Sie noch einen Termin für nächste Woche aus.	**Врач.** Запишитесь на приём на следующую неделю.
K. Gut, auf Wiedersehen.	К. Хорошо, до свидания.

In der Apotheke (В аптеке)

Frau Marek: Was hast du, mein Kleines?	**Г-жа Марэк:** Что с тобой, малышка?
Kind: Ich bin Rollschuhe gefahren und bin hingefallen.	**Ребёнок:** Я каталась на роликовых коньках и упала.
Mutter: Sie hat sich das Knie aufgeschlagen.	**Мать:** Она разбила себе коленку.
Kind: Die Mutti hat auf das Knie geblasen, aber es tut immer noch so weh.	**Ребёнок:** Мамочка подула на коленку, но мне всё ещё больно.
Mutter: Ich habe zu Hause die Wunde ausgewaschen.	**Мать:** Дома я промыла рану.
Frau Marek: Hat man die Kleine gegen Tetanus geimpft?	**Г-жа Марэк:** У малышки есть прививка от столбняка?
Mutter: Ja.	**Мать:** Да.
Frau Marek: Wann war das denn?	**Г-жа Марэк:** Когда была сделана прививка?
Mutter: Oh, vor ein paar Jahren.	**Мать:** О, пару лет назад.
Frau Marek: Dann wiederholen Sie lieber die Impfung. Gehen Sie heute noch zu Ihrem Hausarzt.	**Г-жа Марэк:** Тогда лучше повторите прививку. Пойдите сегодня же к Вашему врачу.

Kind: Aua, nein! Ich will keine Spritze! **Ребёнок:** Ой, нет! Не хочу делать укол!

Frau Marek: Das ist doch gar nicht so schlimm. Komm, ich gebe dir jetzt erst einmal ein großes Pflaster. Dann tut es schon nicht mehr weh. **Г-жа Марэк:** Это не так страшно. Давай, я дам тебе сегодня только большой пластырь. И не будет больше так больно.

Die gesetzliche Krankenversicherung
(Страхование по случаю болезни)

In Deutschland gibt es keine einheitliche, staatliche Krankenkasse für alle. Es gibt ungefähr 830 gesetzliche Krankenkassen. Man nennt sie „Körperschaften des öffentlichen Rechts": Die Krankenkassen sind keine Staatsbetriebe und keine Privatbetriebe. Sie verwalten sich selbst und finanzieren sich durch die Beiträge der Versicherten.

Die vielen Krankenversicherungen gehören zu bestimmten Versicherungsgruppen:

1. Es gibt Ortskrankenkassen.
2. Es gibt Betriebskrankenkassen.
3. Es gibt Innungskrankenkassen (корпорации).
4. Es gibt Ersatzkassen.

Heutzutage können fast alle Versicherungspflichtigen ihre Krankenkasse selbst aussuchen. Mindestens zehn Krankenkassen findet man an seinem Wohnort oder an seinem Arbeitsort. Sie können sich bei diesen Krankenkassen über die verschiedenen Beiträge und Leistungen selbst informieren und wählen dann die für Sie günstige Kasse aus.

Ungefähr — 90% der Bevölkerung sind in Deutschland in der gesetzlichen Krankenversicherung: Arbeiter und Angestellte (bis zu einer bestimmten Höhe des Arbeitslohns), Arbeitslose, Studenten, Rentner, Landwirte, Künstler und Piblizisten müssen in die gesetzliche Krankenversicherung. Sie sind krankenversicherungspflichtig.

Wenn man mehr Geld verdient, Beamter ist oder in einem beamtenähnlichen Verhältnis steht oder Selbstständiger ist, dann ist man nicht krankenversicherungspflichtig, sondern kann sich freiwillig versichern.

Einkäufe in Hamburg
Покупка в Гамбурге

Im Kaufhaus gibt es viele Abteilungen für Damen- und Herrenwäsche, für Damen- und Herrenbekleidung, für Damen- und Herrenschuhe; für Kindersachen; im Erdgeschoß verkauft man gewöhnlich Kurzwaren, Schreibwaren, Kosmetik, Parfüm. In den oberen Stockwerken verkauft man Sportwaren, Elektrogeräte, Fernseher, Kassettenrekorder, Teppiche usw.

Im Fachgeschäft verkauft man entweder Damenbekleidung oder Herrenbekleidung, entweder Schuhe oder nur Kindersachen.

In der Boutique verkauft man topmodische, teuere Sachen: Damenwäsche oder Damenschuhe; Damenbekleidung oder nur Schmucksachen.

Schuhe kauft man oft im Schuhhaus, Damenbekleidung im Modehaus.

Ich muss für meine Familie Geschenke einkaufen. Mein Mann braucht ein Paar neue Schuhe, meiner Tochter möchte ich Modeschmuck schenken. Ich träume von einem modernen Kostüm. Heute will ich beschreiben, wie ich mit Silke Einkäufe gemacht habe.

Unser Schopping beginnen wir mit dem Besuch der Einkaufpassage „Hanse Viertel": „Das Hanse Viertel" ist

Europas längste Glaspassage — mehr als 200 Meter — mit Wandelgängen und haushohen Glaskuppeln. Drinnen sind zahlreiche Geschäfte: Feinkostgeschäfte, Bouiquen, Buchhandlungen. Ich möchte in einer Boutique ein Kostüm kaufen. Das Kostüm hat eine schwindelerregenden (*головокружительный*) Preis. Seine Größe war 40. Das macht mich zu lang, denn ich bin 1,60 m groß. In der Boutique gibt es keine Kurzgrößen. Ich möchte für meinen Mann braune Schuhe kaufen, aber Silke fragt mich: „In welchen Farben sind die Anzüge deines Mannes?" Mein Mann hat einen dunkelgrauen, einen blauen hellen Anzug. Silke meint: „Keiner trägt braune Schuhe zum blauen Anzug«. Im Schmuckwarengeschäft sehen wir uns Schmuckstücke aus Gold, Platin, Silber mit Edelsteinen. Das kann ich mir nicht leisten. Silke schlägt vor ins Café zu gehen. Nach kurzem Ausruhen gehen wir weiter. Bald erreichen wir eine Reihe von Großkaufhäusern „Quelle" und „Karstadt". Bei „Karstadt" kaufe ich Ohrringe für meine Tochter und dazu ein billigers T-Schirt. Im ersten Stock gibt es ein reiches Angebot von eleganten Kostümen aus Wolle, Seide, Synthetik in allen Größen. Ich wähle ein kariertes Kostüm. Silke empfielt mir ein anderes Kostüm. Aber es gefällt mir nicht. Über Geschmack lässt sich nicht streiten! (*о вкусах не спорят*). Wir können uns lange nicht für ein Kostüm entscheiden. Die Verkäuferin bietet mir ein Kostüm aus Wolle mit Faltenrock. Es steht mir sehr gut. Und ich kaufe es. Im 2. Stock, in der Schuhabteilung kaufe ich ein schönes Paar schwarzer Lederschuhe für meinen Mann. In der Abteilung ist ein Sonderverkauf (*распродажа уценённых товаров*) italienischer Schuhe. Die Preise sind um die Hälfte reduziert (*понижать цены*). Jetzt kann ich noch einen schicken Ledergürtel kaufen.

Gut gestimmt und mit vielen Einkäufen kommen wir nach Hause. Nur ein Gedanke lässt mich nicht in Ruhe: ist das Kostüm, das ich gekauft habe, wirklich so hochaktuell. Man muss das mit Silkes Tochter besprechen. Die Jugendlichen verstehen viel mehr von der Mode als wir.

Auf der Bank (В банке)

A. Ich möchte ausländisches Geld umtauschen. Ich habe 100 amrikanische Dollars und 200 englische Pfund. Können Sie mir dafür Euro geben?	А. Я хотел бы обменять иностранные деньги. У меня 100 американских долларов и 200 английских фунтов. Вы можете обменять их мне на евро?
B. Natürlich. Sie können bei uns jede ausländische Währung in (gegen) Euro einwechseln.	Б. Конечно. Вы можете обменять у нас любую иностранную валюту на евро.
A. Wie steht der Kurs?	А. Каков сейчас курс?
B. Für 100 amerikanische Dollars bekommen Sie zur Zeit 650 Euro, für 200 Pfund 180 Euro. Hier ist die Umrechnungstabelle. Sie können sich selbst davon überzeugen.	Б. За 100 американских долларов Вы получаете 650 евро, за 200 фунтов 180 евро. Вот таблица пересчёта валюты. Вы сами можете в этом убедиться.
A. Danke.	А. Спасибо.

Die Jahreszeiten (Времена года)

Es ist März. Der Frühling ist da. Es taut. Die Sonne scheint hell. Die Luft ist klar. Die Frühlingstage sind wunderbar. Im April und im Mai ist es sehr schön draußen. Alles ist grün. In den Parks sehen wir junges Gras. Die Bäume sind mit grünem Laub bedeckt. Auf den Straßen kaufen wir die ersten Blumen. Es ist noch wärmer.

Der Sommer kommt. Ende Juni ist es schon sehr heiß. Es ist oft sogar schwül. „Es ist eine schreckliche Hitze!" sagen alle. Besonders groß ist die Hitze im Juni und im August, das Thermometer zeigt manchmal über 30 Grad Wärme. Die Städter fahren dann gern ins Grüne oder verbringen den ganzen Tag am Ufer eines Flusses. Sie gehen im Walde spazieren, pflücken Blumen, baden, fahren Boot. Die Luft ist sehr trocken. Da kommt der Regen. Zuerst ist es sehr schwül, der Himmel ist mit Wolken bedeckt. Das Gewitter beginnt: es blitzt, es donnert und endlich regnet es. Es regnet in Strömen. Dann regnet es nicht mehr so stark, bald scheint die Sonne wieder. Die Luft ist so frisch nach dem Regen! Die Wiesen, Felder und Gärten brauchen den Regen sehr. Im August ist das Obst reif. Dann gibt es Äpfel, Birnen, Pflaumen, Weintrauben und anderes Obst.

Der Herbst ist wohl eine unangenehme Jahreszeit, besonders Ende Oktober und November. Es ist trübe, oft gibt es Nebel und der Himmel ist mit Wolken bedeckt. Es regnet oft und wir nehmen unsere Regenschirme mit. Im Herbst gibt es aber auch schöne Tage. Wunderbar ist das rote und gelbe Laub der Bäume. Ende November ändert sich das Bild.

Der Winter kommt. Es schneit sehr oft, und bald ist alles mit weißem Schnee und Eis bedeckt. Es ist sehr kalt, aber der Frost ist sehr gesund. Viele Leute lieben den Winter. Wir ziehen warme Kleider, Pelzmäntel, Stiefel und Handschuhe an, und setzen warme Mützen auf. Uns kann kein Frost erschrecken. Im Januar und im Februar haben wir sehr kalte Tage. Das Thermometer zeigt 15°–20° Grad unter Null und manchmal sogar 30 Grad. Im März gibt es auch sehr viel Schnee, aber es wird schön wärmer.

НЕМЕЦКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

Данный словарь содержит слова, которые встречаются в текстах настоящего учебника. В нём не представлены производные и сложные слова, о значении которых можно догадаться по словообразовательным признакам.

Все слова в словаре размещены в алфавитном порядке.

Глаголы даны в словаре в неопределённой форме — инфинитиве. Везде указывается их управление: *vt* — обозначает переходный глагол с дополнением в аккузативе, *vi* обозначает непереходный глагол без такого дополнения; в некоторых случаях управление обозначается указанием на падеж.

Возвратные глаголы даны в сопровождении возвратного местоимения *sich*. Модальные глаголы имеют помету *mod*. Глаголы, образующие формы перфекта и плюсквамперфекта со вспомогательным глаголом *sein*, сопровождаются пометой (*s*).

Ударение помечается косой чёрточкой (ʹ) над гласной буквой ударного слога в двусложных и многосложных словах.

Условные обозначения:

P I (Partizip I)	— причастие I
P II (Partizip II	— причастие II
Pron (Pronomen)	— местоимение

a (Adjektiv)	—прилагательное
adv (Adverb)	— наречие
prp (Präposition)	— предлог
cj (Konjunktion)	— союз
num (Numerale)	— числительное
pl (Plural)	— множественное число

A a

ab *prp* (D) (*с какого времени*); **ab morgen** с завтрашнего дня

Abend *m* -s, - e вечер

ʹabends *adv* по вечерам

ʹaber *cj* но, а, однако

ʹabfahren *vi* (s) отправляться

ʹAbfall *m* -s,-e отходы,отбросы

ʹabholen *vt* заходить (*за кем-л.*)

Abitʹur *n*, -s, -e экзамен на аттестат зрелости

ʹablegen *vt* снимать (*одежду*); сдавать (*экзамен*)

ʹabschließen *vt* заканчивать

ʹAbschluss *m* -sses, -¨sse окончание

absolvʹieren *vt* оканчивать (*учебное заведение*)

ʹAbteilung *f* -, -en отделение

ʹAbwasser *n* -s, -¨ сточные воды

acht *num* восемь

AG-ʹAktiengesellschaft *f* -, -en акционерное общество

ʹalle *pron* все

allʹein *a* один, одинокий; *adv* только, однако

ʹallerlei *a* всевозможный

ʹallgemein *a* общий, всеобщий; **im allgemeinen** вообще, обычно

ʹAlltag *m* -s будни

ʹalltäglich *a* повседневный

ʹalso *cj* итак, следовательно; *adv* таким образом

alt *a* старый

ʹAlte *m/f* -n, -n старик, старуха

ʹAltenheim *n* -(e)s, -e дом для престарелых

ʹAlter *n* -s, - возраст; старость

ʹAltertum *n* -(e)s,-¨er древность

Amt *n* -(e)s, -¨er служба, ведомство
anbauen *vt* возделывать; разводить
'**anbieten** *vt* предлагать (*товар и т.п.*)
'**ander** другой; иной
ändern *vt* менять, переделывать
'**anders** *adv* иначе, по-другому
'**anderthalb** *num* полтора
'**anerkannt** *P II, a* признанный
'**anerkennen** *vt* признавать
'**Anfang** *m* -(e)s, -¨e начало
'**anfangen** *vt* начинать; *vi* начинаться
'**angeben** *vt* указывать; называть
'**angenehm** *a* приятный
'**Angestellte** *m/f* -n,-n служащий, -щая
'**Anhänger** *m* -s, - приверженец
'**Ankleidetisch** *m* -es, -e туалетный столик, тумбочка
'**ankommen** *vi (s)* прибывать, приезжать
'**Ankunft** *f* -,-¨e прибытие
'**Anlage** *f* -,-n устройство
'**anmachen** *vt* зажигать (свет)
'**Anmeldeschein** *m* -(e)s, -e бланк прописки
'**Anrichte** *f* -, -n сервант, буфет
'**anrufen** *vt* звонить (*по телефону*)
'**Ansager** *m* -s, - диктор
'**anschauen** *vt* смотреть
'**anschließen, sich (D)** присоединяться (*к кому-л.*)
'**ansehen** *vt* смотреть
ans'onsten *adv* в остальном
'**Anspruch** *m* -s, -¨e притязание, претензия
'**Antwort** *f* -, -en ответ
'**antworten** *vi* отвечать
Anzahl *f*- количество, число
'**anziehen** *vt* надевать
'**anziehen, sich** одеваться
'**Anzug** *m* -(e)s, -¨e костюм (*мужской*)
'**Apfel** *m* -s, -¨e яблоко
Apoth'eke *f* -, -n аптека
Apr'il *m* -s, -e апрель
Arbeit *f* -, -en работа, труд
arbeiten *vi* работать
'**Arbeiter** *m* -s, - рабочий
'**Arbeitgeber** *m* -s, - работодатель
'**Arbeitnehmer** *m* -s, - работающий по найму
'**Arbeitskraft** *f* -, -¨e рабочая сила, сотрудник; кадры
'**arbeitslos** *a* безработный
'**Arbeitslosigkeit** *f*- безработица

'**Arbeitstag** *m* -(e)s, -e рабочий день
'**Arbeitszeit** *f*- рабочее время
Architekt'ur *f* - архитектура
arm *a* бедный
Arm *m* -es, -¨e рука (*от кисти*)
Arznei *f* -, -en лекарство, медикамент
Arzt *m* -es , -¨e врач
Ato'mkraftwerk *n* -(e)s -e атомная электростанция
auch *cj* тоже, также
auf und ab взад и вперёд
'**Aufbau** *m* -(e)s, -ten строй, устройство
'**aufbewahren** *vt* хранить, беречь
'**Aufenthalt** *m* -(e)s, -e пребывание, остановка
'**Aufführung** *f* -, -en постановка, спектакль
'**Aufgabe** *f* -,-n задача, задание
'**aufgehen** *vi (s)* восходить
'**aufhalten, sich** *vt* задерживаться, останавливаться
'**aufmachen** *vt* открывать
'**aufmerksam** *a* внимательный
'**aufnehmen** *vt* принимать, начинать
'**Aufsatz** *m* -es, -¨e сочинение
'**aufsein** *vi (s)* быть на ногах, бодрствовать; быть открытым
'**aufstehen** *vi (s)* вставать
'**aufweisen** *vt* обнаруживать
'**Aufzug** *m* -(e)s, -¨e акт, действие (в пьесе); лифт
'**Auge** *n* -s, -n глаз
Aug'ust *m* -(e)s, -e август
'**ausbilden** *vt* обучать, готовить (кадры)
'**Ausflug** *m* -(e), -¨e прогулка, поездка, экскурсия
'**ausfüllen** *vt* заполнять
'**Ausgabe** *f* -, -n расход, выдача
'**ausgeben** *vt* расходовать, выдавать
'**Ausgang** *m* -(e)s, -¨e выход
'**Ausgrabung** *f* -, -en раскопки
'**Auskunft** *f* -, -¨e справка
'**Ausland** *n* -(e)s заграница; **im Ausland** за рубежом
'**ausländisch** *a* иностранный, заграничный
'**ausmachen** *vt* составлять (*в итоге*); выключать (*свет*)
Ausmaß *m* -es, -e размер, объём, масштаб
'**ausnutzen** *vt* использовать, применять

ˈausreichen *vi* хватать, быть достаточным
ˈausreichend *a* достаточный
ˈausschlafen *vi* выспаться
ˈaussehen *vi* выглядеть, иметь вид
ˈaussein *vi* (*s*) окончиться
ˈAussprache *f* -, -n произношение; обмен мнениями, беседа
ˈaussprechen *vt* произносить
ˈaussteigen *vi* (*s*) выходить, сходить (на *остановке*)
ˈausteilen *vt* делить, раздавать
ˈauswählen *vt* выбирать
ˈAusweis *m* -es, -e удостоверение, документ
ˈauswendig *adv* наизусть
ˈausziehen *vt* снимать (*одежду*)
ˈausziehen, sich раздеваться
ˈAuto *n* -s, -s автомобиль

B b

Bach *m* -es, -¨e ручей
baˈcken *vt* печь; запекать
Bäckereˈi *f* -, -en булочная
Baˈckofen *m* -s, -¨ печь, духовка
Bad *n* -(e)s, -¨er купание, ванна
baˈden *vt* купать; *vi* купаться
Baˈdezimmer *n* -s, — ванная (комната)
Bahn *f* -,-en путь, дорога
Baˈhnhof *m* -(e)s, -¨e вокзал
bald *adv* скоро; вскоре
Ball *m* -(e)s, -¨e мяч; шар
Ballaˈde *f* -, -n баллада
bekoˈmmen *vt* получать
Band *m* -(e)s, -¨e том
Band *n* -(e)s, -¨er лента
Bank *f* -,-¨e скамья
Bär *m* -en, -en медведь
Bau *m* -(e)s, -ten стройка, строительство, строение
Bauch *m* -(e)s, -¨e живот
baˈuen *vt* строить
Bauer *m* -s/-n, -n крестьянин
Baum *m* -(e)s, -¨e дерево
Beaˈmte *m* -n, -n служащий
beaˈntworten *vt* отвечать (*на что-л.*)
beaˈrbeiten *vt* обрабатывать
Beˈcken *n* -s, - чаща, таз, раковина (*умывальник*)
bedeˈcken *vt* покрывать

bedeˈuten *vt* значить
bedeˈutend *a* значительный
Bedeˈutung *f* -n, -en значение
bediˈenen *vt* обслуживать
Bediˈenung *f* -, -en обслуживание
beeˈnd(ig)en *vt* кончать, оканчивать
befiˈnden, sich находиться
befraˈgen *vt* спрашивать, опрашивать
befriˈedigen *vt* удовлетворять
befriˈedigend *a* удовлетворительный
begeˈistern *vt* увлекать; вдохновлять
begiˈnnen *vt* начинать; *vi* начинаться
begleˈiten *vt* сопровождать
begrüˈßen *vt* приветствовать
behaˈupten *vt* утверждать
beheˈrrschen *vt* владеть, овладевать
Behöˈrde *f* -, -n учреждение, ведомство
beˈide *pron* оба, обе
Beˈifall *m* -(e)s одобрение, аплодисменты
Bein *n* -(e)s, -e нога (выше ступни)
Beˈispiel *n* -(e)s, -e пример; zum Beispiel например
beˈissen *vt* кусать
Beˈitrag *m* -(e)s, -e взнос; вклад
beˈitragen *vt* (zu D) способствовать (*чему-л.*), вносить вклад
bekaˈnnt *a* знакомый, известный
bekaˈnnt machen *vt* знакомить
Bekaˈnntschaft *f* -, -en знакомство
Bekleˈidung *f* -, -en одежда
beküˈmmert *a* озабоченный, встревоженный
beliˈebt *a* любимый, популярный
bemeˈrken *vt* замечать
bemüˈhen, sich (um A) трудиться (*над чем-л.*), хлопотать (*о чём-л.*)
benuˈtzen *vt* использовать (*что-л.*), пользоваться (*чем-л.*)
beoˈbachten *vt* наблюдать
bequeˈm *a* удобный
Bequeˈmlichkeit *f* -,-en удобство
beraˈten *vt* советовать, обсуждать
berˈeiten *vt* приготовлять
berˈeitwillig *a* услужливый
Berg *m* -(e), -e гора
bˈergen *vt* прятать, спасать
Bˈergsteiger *m* -s, - альпинист

Ber'uf *m* -(e)s, -e профессия, должность
Ber'ufsschule *f* -, -n профессиональная школа, училище
ber'ufstätig sein работать
ber'ühmt *a* знаменитый
beschäftigen, sich (mit D) заниматься чем-либо)
Beschäftigung *f* -, -en занятие
Bes'eitigung *f* -, -en устранение
bes'ichtigen *vt* осматривать
bes'ingen *vt* воспевать
bes'itzen *vt* владеть, обладать
bes'onders *adv* особенно
bes'orgen *vt* заботиться (*о чём-л.*); приобретать (*что-л.*)
bespr'echen *vt* обсуждать
Bespr'echung *f* -, -en обсуждение, совещание
best'ehen *vi* существовать; (*aus D*) состоять (из чего-л.); (*auf D*) настаивать (*на чём-л.*); *vt* выдерживать
best'eigen *vt* подниматься
best'ellen *vt* заказывать
Best'ellung *f* -, -en заказ
bestimmt *a* определённый; *adv* определённо, конечно
Besuch *m* -(e)s, -e посещение; визит; гость
bes'uchen *vt* посещать, навещать
Besucher *m* -s, - посетитель, гость
Betr'ag *m* -(e)s, -e сумма
betragen *vt* составлять (*сумму*)
betr'euen *vt* заботиться (*о ком -л.*); обслуживать, руководить
Betreuer *m* -s, - руководитель, куратор
Bett *n* -(e)s, -en постель, кровать
Bevölkerung *f* -, -en население
bev'orzugen *vt* предпочитать
bew'ahren *vt* охранять, хранить
bew'egen, sich двигаться
bez'ahlen *vt* платить, оплачивать
bez'eichnen *vt* обозначать
B'ibel *f* -, -n библия
Biblioth'ek *f* -, -en библиотека
Bier *n* -(e)s, -e пиво
bieten *vt* предлагать
Bild *n* -(e)s, -er образ, изображение; картина; портрет
b'ilden *vt* составлять, образовывать
Bildung *f* -, -en образование
Birke *f* -, -n берёза

bißchen: ein bißchen *adv* немного
b'itten *vt* просить
blau *a* синий, голубой
bl'eiben *vi* (s) оставаться
Bl'eistift *m* -(e)s, -e карандаш
blond *a* белокурый
Blut *n* -(e)s кровь
Bl'ume *f* -, -n цветок
Blumenkohl *m* -(e)s цветная капуста
Blütezeit *f* -, -en время расцвета
B'oden *m* -s, -¨ почва, земля; дно
Bodenschätze *pl* полезные ископаемые
Boot *n* -(e)s, -e лодка
böse *a* злой, сердитый
br'aten *vt* жарить
Braten *m* -s, - жаркое
brauchen *vt* употреблять, пользоваться; нуждаться (в чём.л.)
braun *a* бурый, коричневый
brav *a* бравый, честный, послушный
Brei *m* -(e)s, -e каша, пюре
breit *a* широкий
br'ennen *vt* жечь; *vi* гореть
Brief *m* -(e)s, -e письмо
Breifwechsel *m* -s, - переписка (*корреспонденция*); **im Breifwechsel stehen** переписываться
bringen *vt* приносить, приводить
Brot *n* -(e)s, -e хлеб
Brötchen *n* -s, - булочка
Br'uder *m* -s, -¨ брат
brüderlich *a* по-братски
Brust *f* -, -¨e грудь
Buch *n* -(e)s, -¨er книга
B'uchhandlung *f* -, -en книжный магазин
bügeln *vt* гладить, утюжить
Bühne *f* -, -n сцена
Bund *m* -(e)s, -¨e союз, федерация
bunt *a* пёстрый; цветной
Bürger *m* -s, - гражданин
B'ürste *f* -, -n щётка
Butter *f*- масло (*животное*)

C c

ca. circa *adv* около, приблизительно
Ch'ance *f* -, -n шанс, возможность

11. Зак. 188

Char'akter *m* -s, -e характер
Chef *m* -s, -s шеф, руководитель
Chemie *f* - химия
Chor *m* -(e)s, -¨e хор
Christ *m* -en, -en христианин
christlich *a* христианский
circa *adv* около, приблизительно

D d

da *adv* тут, там; *cj* так как
Dach *n* -(e)s, -¨er крыша, кровля
d'amals *adv* тогда, в то время
Damm *m* -(e)s, -¨e плотина; мостовая
danken *vi* (*D*) благодарить (*кого-л.*)
dann *adv* тогда; потом
d'arstellen *vt* изображать
Datum *n* -s, Daten дата
d'auern *vi* длиться, продолжаться
D'ecke *f*-, -n одеяло, скатерть; потолок
d'ecken *vt* покрывать, накрывать
D'eckung *f*-, -en укрытие, защита
denken *vt*, *vi* (*an A*) думать (*о чём-л.*)
Denken *n* -s мышление
Denkmal *n* -s, -¨ er памятник
denn же; *cj* так как; потому что
d'eshalb *cj* поэтому, потому
d'eutlich *adv* ясно, чётко, понятно
deutsch *a* немецкий; *adv* по-немецки
Dez'ember *m* -s декабрь
D'ichter *m* –s, - поэт, сочинитель
D'ichtung *f* -, -en поэзия; сочинение
dick *a* толстый
D'iele *f* -, -n прихожая, холл
D'ienst *m* -es, -e служба
D'ienstleistung *f* -, -en услуга; служба быта
d'ienstlich *a* служебный
D'ienstreise *f* -, -n (*служебная*) командировка
D'ienstag *m* -s, -e вторник
dieser *pron* этот
Ding *n* -(e)s, -e вещь

doch *cj* однако; всё же
Dolmetscher *m* -s, - переводчик (*устный*)
D'onnerstag *m* -s, -e четверг
Dorf *n* -(e)s, -¨er деревня
dort *adv* там; в том месте
Dram'atiker *m* -s, - драматург
Drang *m* -(e)s, натиск, стремление
dr'außen *adv* снаружи, на дворе
dr'ehen, sich вертеться, вращаться
drei *num* три
dreißig *num* тридцать
Dr'ittel *n* -s, - треть
d'unkel *a* тёмный
d'urchleben *vt* переживать (*что-л.*)
d'ürfen *mod* мочь, сметь
Durst *m* -es жажда
d'urstig *a* жаждущий (*испытывающий жажду*)

E e

'eben *a* ровный; *adv* именно, как раз
'Ebene *f* -, -n равнина
'ebenfalls *adv* равным образом; тоже
echt *a* настоящий, подлинный
'Ecke *f* -, -n угол
'Ehemann *m* -(e)s, -¨er муж, супруг
'ehren *vt* чтить, уважать
'eigen *a* свой, собственый
'Eigenschaft *f* -, -en свойство, качество
'eigentlich *a* настоящий; *adv* собственно (*говоря*)
'eilen *vi* (s) спешить, торопиться
'eilig *a* спешный, торопливый
'eineinhalb *num* полтора
'ehrlich *a* честный
Ei *n* -s, -er яйцо
'einfach *a* простой
'einfallen *vi* (s) обрушиваться, приходить на ум
'Eingang *m* -(e)s, -¨e вход
'einige *pron* некоторые; несколько
'Einkauf *m* -(e)s, -¨e покупка
'einkaufen *vt* покупать, закупать
'einladen *vt* приглашать

`Einladung *f* -, -en приглашение
`einmal *adv* (*один*) раз; однажды
`Einnahme *f* - , -n доход, выручка
`einnehmen *vt* получать (*доход*)
`einrichten *vt* устраивать, обставлять
`Einrichtung *f* -, -en устройство; обстановка-;учреждение
eins *num* один, одно
`einschalten *vt* включать (*радио*)
`einschlafen *vi* (s) засыпать
`einsteigen *vi* (s) входить, садиться (*в транспорт*)
`Einwirkung *f* -, -en влияние
`Einwohner *m* -s, - житель
`einzeln *a* отдельный
`Eisenbahn *f* -, -en железная дорога
elf *num* одиннадцать
`Eltern *pl* родители
emp`fehlen *vi* рекомендовать
`Ende *n* -s, -n конец; **zu Ende sein** - заканчиваться
`enden *vi* кончаться, заканчиваться
`endlich *adv* наконец
Energ`iewirtschaft *f* - энергетика, энергетическое хозяйство
eng *a* узкий, тесный
`Englisch *n* - английский язык
ent`gegenehmen *vt* принимать (заказ)
entl`ang *prp* (A) вдоль
entsch`eidend *a* решающий
entsch`uldigen *vt* извинять
Entsch`uldigung *f* -, -en извинение
entspr`echend *a* соответствующий
entst`ehen *vi* (s) возникать
entw`ickeln *vt* развивать
entw`ickeln, sich развиваться
Entw`icklung *f* -, - en развитие
erb`auen *vt* строить, сооружать
`Erde *f* -, -n земля
`Erdgas *n* -es, -e природный газ
`Erdgeschoß *n* -sses, -sse первый (*нижний*) этаж
`Erdöl *n* -s, -e нефть
erf`ahren *a* опытный, сведущий
Erf`olg *m* -(e)s, -e успех
erf`üllen *vt* выполнять
erf`inden *vt* изобретать
erf`ahren *vt* узнавать. испытывать
Erf`üllung *f* - исполнение
erh`alten *vt* получать; сохранять

erh`öhen *vt* повышать. увеличивать
erh`olen, sich отдыхать. поправляться
erkl`ären *vt* объяснять, объявлять
Erkl`ärung *f* -, -en объяснение
erkr`anken *vi* (s) заболеть
erl`angen *vt* достигать
erl`edigen *vt* решать дела, проблемы
erl`ernen *vt* изучать, выучивать
err`eichen *vt* доставать (до чего-л.), достигать
ersch`einen *vi* (s) появляться; казаться
erschl`ießen *vt* открывать
erst *adv* сперва; только
ert`eilen *vt* давать (*урок, совет, консультацию*)
erw`achen *vi* (s) просыпаться
erw`achsen *a* взрослый
erw`arten *vt* ожидать
erw`erben *vt* приобретать, добывать
erz`ählen *vt* рассказывать
Erz`ählung *f* -, -en рассказ
erz`eugen *vt* производить
Erz`eugnis *n* -ses, -se продукт (*производства*)
erz`iehen *vt* воспитывать
Erz`ieher *m* -s, - воспитатель
Erz`iehung *f* - воспитание
`essen *vt* есть, кушать
`Essen *n* -s еда
Essig *m* -s, -e уксус
`Eßtisch *m* -es, -e обеденный стол
`Eßzimmer *n* -s - столовая (комната)
Et`age *f* -, -n этаж
`etwa *adv* около, приблизительно
`etwas *pron* что-нибудь, что-то
`ewig *a* вечный
`extra *adv* специально

F f

F`abel *f* -, -n басня; сюжет
Fabr`ik *f* -, -en фабрика
Fach *n* -(e)s, -¨er предмет, специальность
F`achliteratur *f* - литература по специальности
Fachmann *m* -(e)s, специалист Fachleute специалисты

F'achoberschule *f* -,-n среднее специальное учебное заведение
F'achrichtung *f* -, -en специальность
F'achschule *f* -, -n техникум
f'ahren *vi* (s) ехать, ездить; *vt* везти, возить, водить
F'ahrer *m* -s, - шофёр. водитель
F'ahrkarte *f* -, -n билет (*проездной*)
F'ahrrad *n* -(e)s, -¨e велосипед
Fahrt *f* -, -en езда, поездка
F'ahrweg *m* -(e)s, -e проезжая часть улицы, дорога
Fall *m* -(e)s, -¨e случай
f'allen *vi* (s) падать
falsch *a* неправильный, ошибочный
Fam'ilienstand *m* -es, семейное положение
f'angen *vt* ловить, поймать
F'arbe *f* -, -n цвет, краска
F'aser *f* -, -n
f'assen *vt* хватать; понимать
fast *adv* почти
f'aul *a* гнилой; ленивый
F'eder *f* -, -n перо; пружина
f'ehlen *vi* отсутствовать, недоставать
F'ehler *m* -s, - ошибка
F'eier *f* -, -n праздник, торжество
f'eiern *vt* праздновать, чествовать
fein *a* тоникий, прекрасный, изящный
F'enster *n* s, - окно
F'erien *pl* каникулы, отпуск
f'ernsehen vt, *vi* смотреть телевизор
F'ernseher *m* -s, - телевизор
F'ernstudent *m* -en, -en студент-заочник
F'ernstudium *n* -s заочное обучение
fertig *a* готовый
fest *a* твёрдый, крепкий, прочный
Fest *n* -es, - e праздник
f'eststellen *vt* устанавливать
fett *a* жирный, тучный
F'ieber *n* - s лихорадка
f'inden *vt* находить
F'inger *m* -s, -e палец (*на руке*)
f'inster *a* тёмный, мрачный
Fisch *m* -es, -e рыба
flach *a* плоский, ровный
Fl'äche *f* -, -n плоскость, площадь
Fl'asche *f* -, -n бутылка
Fleck *m* -s, -e пятно
Fleisch *n* -es мясо

Fleiß *m* -es прилежание, усердие
fl'eißig *a* прилежный, уседрный, старательный
fl'iegen *vi* (s) летать
fl'ießen *vi* (s) течь, литься
Flug *m* -(e)s, -¨e полёт
Fl'ugkarte *f* -, -n билет на самолёт
Fl'ugzeug *n* -(e)s, -e самолёт
Fluß *m* -sses, -sse река
fl'üstern *vt* шептать
F'olge *f* -, -n последствие, результат
f'olgen *vi* (s) следовать
f'olgend *a* следующий
f'orschen *vi* исследовать
F'orscher *m* -s, - исследователь
F'orschung *f* -, -en исследование
F'oto *n* -s, -s фотоснимок
Fr'age *f* -, -en вопрос
fr'agen *vt* спрашивать
Franz'ösisch *n* - французский язык
Frau *f* -, -en женщина; жена; госпожа
frei *a* свободный
Freiheit *f* -, -en свобода
Fr'eitag *m* -s, -e пятница
Fr'eizeit *f* - свободное время
fremd *a* чужой; незнакомый
Freude *f* -, -n радость, веселье
freudig *a* радостный
fr'euen *vt* радовать (*кого-л.*)
freuen, sich (über A, auf A) радоваться (*чему-л.*)
Fr'eund *m* -(e), -e друг, приятель
fr'eundlich *a* приветливый
Fr'eundschaft *f* -, -en дружба
Fr'ieden *m* -s мир; покой
fr'iedlich *a* мирный, спокойный
frisch *a* свежий, прохладный
Fris'eur *m* -s, -e парикмахер
froh *a* весёлый, радостный
fromm *a* набожный, кроткий
früh *a* ранний; *adv* рано
Fr'ühjahr *n* -(e)s, -e весна
Fr'ühling *m* -s, - e весна
Frühstück *n* -(e)s, -e завтрак
fr'ühstücken *vi* завтракать
f'ühlen *vt* чувствовать
f'ühlen, sich чувствовать себя
f'ühren *vt* вести, водить
F'ührer *m* -s, - вождь, руководитель, экскурсовод
F'ührerschein *m* -(e)s, -e права водителя, удостоверение

f'üllen *vt* наполнять, заполнять
fünf *num* пять
fünfzig *num* пятьдесят
f'ürchterlich *a* страшный, ужасный
Fuß *m* - es, -¨e нога (*ступня*)
Fußball *m* -(e)s, -¨e футбол
F'ußboden *m* –s, ¨e пол

G g

G'abel *f* -, -n вилка
Gang *m* -(e)s, -¨e ход, проход
ganz *a* весь, целый; *adv* совсем
Gar'age *f* -, -n гараж
Gard'ine *f* -, -n занавеска
Gas *n* -es, -e газ
Gast *m* -es, -¨e гость
G'aststätte *f* -, -n ресторан, кафе
Geb'äck *n* -(e)s, -e печенье
Geb'äude *n* -s, - здание, строение
Geb'iet *n* -(e)s, -e область
Geb'irge *n* -s, - горы
Gebr'auch *m* -(e)s, -¨e употребление, использование, применение
gebr'auchen *vt* употреблять
Geb'urt *f* -, -en рождение
Ged'ächtnis *n* -ses, -se память
Ged'icht *n* -(e)s, -e стихотворение
Ged'uld *f* - терпение
ged'uldig *a* терпеливый
Gef'ahr *f* -, -en опасность
gef'ährlich *a* опасный
Gef'ährte *m* -n, -n спутник, товарищ
gef'allen *vi* (D) нравиться (кому-л.)
G'egend f- ,- en местность
G'egenteil *n* -(e)s ,-e противоположность
Geh'irn *n* -(e)s, -e мозг
geh'ören *vi* (D) принадлежать (кому-л.)
gel'angen *vi* (s) попадать, достигать
Geld *n* -(e)s, -er деньги
Gel'egenheit *f* -, -en случай, повод, возможность
Gel'ehrte *m* -n, -n учёный
g'elten *vi* стоить, иметь значение; (als N) считаться (кем-л.)

Gem'älde *n* -s, - картина
gem'einsam *a* общий, совместный
Gem'üse *n* -s, - овощи, зелень
gen'au *adv* точно, ровно
Generat'ion *f* -, -en поколение
gen'ießen *vt* наслаждаться (*чем-л.*)
gen'ug *adv* довольно, достаточно
Gep'äck *n* -(e)s, -e багаж
ger'ade *adv* прямо, ровно, как раз
ger'adeaus *adv* прямо, напрямик
Ger'ät *n* -(e)s, -e прибор, аппарат
Ger'icht *n* -(e)s, -e блюдо, кушанье; суд
Gesch'äft *n* -(e)s, -e дело; магазин
gesch'äftlich *a* деловой, торговый
gesch'ehen *vi* (s) происходить, случаться, совершаться
Gesch'enk *n* -(e)s, -e подарок
gesch'ieden P II, *a* разведённый
Gesch'irr *n* -(e)s, -e посуда
Geschw'indigkeit *f* -, -en скорость
Geschw'ister *pl* братья и сёстры
Ges'etz *n* -es, -e закон
Ges'etzgeber *m* -s, - законодатель
Ges'icht *n* -(e)s, -er лицо
Gespr'äch *n* -(e)s, -e разговор, беседа
gest'alten *vt* оформлять, придавать вид (*чему-л.*)
gest'atten *vt* разрешать, позволять
g'estern *adv* вчера
gestr'eift P II, *a* полосатый
ges'und *a* здоровый, полезный (*для здоровья*)
Getr'änk *n* -(e)s, -e напиток
getr'ennt P II, *a* раздельный; *adv* отдельно, раздельно
Gew'ässer *n* -s, - воды, водоём
gew'iß *adv* конечно; несомненно
gew'öhnen, sich (an A) привыкать. (*к чему-л.*)
gew'öhnlich *adv* обычно
Gem'üsegarten *m* -s, -¨ огород
gem'ütlich *a* уютный, приятный
Gift *n* -(e)s, -e яд, отрава
Glas *n* -es -¨er стекло; стакан
glatt *a* гладкий, ровный; скользкий
gl'auben *vt* верить; полагать; *vi* (an A) верить (*во что-то*)

gleich *a* равный, подобный; *adv* сейчас, немедленно
gl'eichfalls *adv* точно так же
Glied *n* -(e)s, -er член (тела); звено
Glück *n* -(e)s, счастье
gl'ücklich *a* счастливый
Gl'ückwunsch *m* -es, -¨e поздравление
Gold *n* -(e)s, золото
g'olden *a* золотой
Gott *m* -(e)s, -¨er бог
Grab *n* -(e)s, -¨er могила
gr'aben *vt* копать, рыть
Grad *m* -(e)s, -e градус; степень
gratul'ieren *vi* (j-m zu D) поздравлять (*кого-л. с чем-л.*)
grau *a* серый, седой
Gr'enze *f* -, -n граница
gr'enzen *vi* (an A) граничить (с чем-л.)
Gr'öße *f* -, -n величина; размер
Gr'oßeltern *pl* дедушка и бабушка
Gr'oßteil *m* -(e)s, -e большая часть
grün *a* зелёный
Grund *m* -(e)s, -¨e основание; дно
Gr'undschule *f* -, -n начальная школа (*в Германии*)
Gruß *m* –es, -¨e привет, поклон
gr'üßen *vt* приветствовать
g'ünstig *a* благоприятный
G'urke *f* -, -n огурец

H h

Haar *n* -(e)s, -e волос; волосы
h'aben *vt* иметь, обладать; **gern haben** любить
h'ageln: es hagelt идёт град
Hahn *m* -(e)s, -¨e петух; кран
H'aken *m* -s, - крюк, крючок
halb *adv* половина
H'alle *f* -, -n зал, крытый рынок
h'alten *vt* держать, удерживать; *vi* останавливаться, стоять
H'altestelle *f* -, -n остановка
Hand *f* -, -¨e рука (*кисть*)
H'andel *m* -s торговля

h'andeln *vi* действовать; торговать
H'andlung *f* -, -en действие; лавка
H'andwerker *m* -s, - ремесленник
h'ängen *vi* висеть; *vt* вешать
hart *a* жёсткий, суровый, трудный
h'ässlich *a* некрасивый, безобразный
H'aupt *n* -(e)s , -¨er голова; глава
H'auptstadt *f* -, -¨e столица
Haus *n* –es, -¨er дом
H'aushalt *m* (e)s, -e домашнее хозяйство; бюджет
H'aut *f* -, -¨e кожа
Hav'arie *f* -, -n авария
Heer *n* -(e)s, -e войско, армия
Heft *n* -(e)s, -e тетрадь
H'eimat *f* -, -en родина
H'eimatstadt *f* -, -en родной город
h'eißen *vt* называть; *vt* называться
Held *m* -en, -en герой
h'elfen *vi* помогать
hell *a* светлый, ясный, яркий
Hemd *n* -(e)s, -en рубашка
her *adv* сюда
her'aus *adv* наружу; вон
her'ausgeben *vt* выдавать; давать
Herbst *m* -(e)s, -e осень
her'ein *adv* внутрь; войдите!
her'einkommen *vi* (s) входить
H'ering *m* -s, -e сельдь
h'errlich *a* великолепный, прекрасный
h'errschen *vi* господствовать
h'erstellen *vt* изготовлять, производить
herv'orragend P I выдающийся
Herz *n* -ens, -en сердце
h'erzlich *a* сердечный
h'eute *adv* сегодня
hier *adv* здесь
H'immel *m* -s, - небо
hin *adv* туда
hin'auf *adv* наверх
hin'ein *adv* внутрь
hin'unter *adv* вниз
Hist'oriker *m* -s, - историк
hist'orisch *a* исторический
H'ochschule *f* -, -n высшее учебное заведение
h'offen *vi* (*auf A*) надеяться (*на что-л.*)
h'offentlich *adv* надо надеяться, надеюсь; авось
h'öflich *a* вежливый, учтивый
H'öhe *f* -, -n высота, высший

H'öhepunkt *m* -(e)s, -e высшая точка, кульминационный пункт, апогей
h'olen *vt* доставать; приносить, приводить; пойти (*за чем-л.*)
H'onig *m* -s мёд
h'ören *vt* слышать, слушать
H'örer *m* -s, - слушатель; трубка (телефона)
H'ose *f* -, -n брюки, штаны
Host'ess *f* -, -en гид (*женщина*), переводчица
h'ochentwickelt *a* высокоразвитый
h'ochqualifiziert *a* высококвалифицированный
Hot'el *n* -s, -s отель, гостиница
Hot'eldiener *m* -s, - служитель (*в гостинице*)
Hot'elgast *m* -(e)s, -¨e приезжий, постоялец (*гостиницы*)
hübsch *a* красивый, прелестный
H'ügel *m* -s, - холм, бугор
Huhn *n* -(e)s, -¨er курица
Hum'or *m* -s, юмор
hum'orvoll *a* остроумный
Hund *m* -(e)s, -e собака, пёс
h'undert *num* сто
H'unger *m* -s голод
h'ungrig *a* голодный
H'usten *m* -s кашель
Hut *m* -(e)s, -¨e шляпа
Hütte *f* -, -n хижина, хата

I i

'immer *adv* всегда
immer wieder постоянно
Industr'ie *f* -, -n индустрия, промышленость
Informat'ion *f* -, -en информация;
Inform'atiker *m* -s, - программист
inform'ieren *vt* давать информацию; сведения; справка
sich informieren получать информацию
Inhalt *m* -(e)s, - содержание
Injekt'ion *f* -, -en инъекция, впрыскивание, укол
'inner *a* внутренний
'Inhalt *m* -(e)s, -e содержание
'Innere *n* -n внутренняя часть; середина

insges'amt *adv* в совокупности, итого
interess'ant *a* интересный
interess'ieren *vt* интересовать (*кого-л.*); sich interessieren (*für A*) интересоваться (*чем-л., кем-л.*)
interess'iert *a* (*an D*) заинтересованный (*в чём-л.*)
'irren, sich ошибаться, заблуждаться

J j

ja да; ведь, же
'Jacke *f* -, -n куртка, кофта
Jack'ett *n* –(e)s, -e жакет, пиджак, китель
'jagen *vt* охотиться, гнать
Jahr *n* -(e)s, -e год
'Jahreszeit *f* -, -en время года
Jahrh'undert *n* -s, -e столетие
'Januar *m* -s, -e январь
jaw'ohl *adv* конечно; так точно (*воен.*)
je когда - либо, *prp* по
je nach (D) смотря по
'jedenfalls *adv* во всяком случае
'jeder *pron* каждый
'jedesmal *adv* каждый раз
'jedoch *cj* всё-таки; однако
'jemand *pron* кто-нибудь, кто- либо
'jener *pron* тот
jetzt *adv* теперь, сейчас
'Juli *m* -s, -s июль
jung *a* молодой, юный
'Juni *m* -s, -s июнь
'Junge *m* -n, -n мальчик, юноша
jur'istisch *a* юридический

K k

Kab'ine *f* -, -n кабина
K'affee *m* -s, -s кофе
kahl *a* голый; лысый
kalt *a* холодный

K'amera *f* -, - s фото-, кинокамера
Kamm *m* -(e)s, -¨e гребень
kämmen, sich причёсываться
K'anne *f* -, -n чайник (*заварной*), кофейник; кувшин
kap'utt *a* разбитый, сломанный (*предмет*)
K'arte *f* -, -n карта, открытка, билет (*в театр и т.д.*)
Kart'offel *f* -, -n картофель
K'äse *m* -s, - сыр, творог
K'asse *f* -, -n касса
Katastr'ophe *f* -, -n катастрофа
K'atze *f* -, -n кошка
k'auen *vt* жевать
k'aufen *vt* покупать
K'aufhalle *f* -, -n универсам
K'aufhaus *n* -es, -¨er универмаг
K'aufmann *m* -(e)s, -leute торговец, коммесант
k'aufmännisch *a* коммерческий
k'aum *adv* едва, вряд ли
Keim *m* -(e)s, -e росток, зародыш
K'eller *m* -s, - погреб, подвал
K'ellner *m* -s, - официант
k'ennen *vt* знать
k'ennen lernen *vt* (по)знакомиться (*с кем-либо*)
k'ennzeichnen *vt* характеризовать
Kind *n* -(e)s, -er ребёнок, дитя
K'indergarten *m* -s, -¨ детский сад
K'indheit *f* - детство
K'ino *n* -s, -s кино
K'irche *f* -, -n церковь
K'issen *n* -s, - подушка
klar *a* ясный, светлый; понятный
kl'atschen *vt* хлопать, шлёпать
Klav'ier *n* -s, -e пианино, фортепьяно
Kleid *n* -(e)s, -er платье
Kl'eiderbügel *m* -s, - плечики, вешалка
Kl'eiderschrank *m* -(e)s, -¨e платяной шкаф, гардероб
Kl'eidung *f* -, -en одежда,платье
klein *a* маленький
Kl'ima *n* -s, -s климат
Kl'ingel *f* -, -n звонок; **es klingelt** звенит звонок
klug *a* умный
k'ochen *vt* варить, стряпать; *vi* кипеть, вариться
K'ochherd *m* -(e)s, -e плита
K'ochtopf *m* -(e)s, -¨e кастрюля

K'offer *m* -s, - чемодан
K'offerraum *m* -(e)s, - багажник
Kohl *m* -(e), -e капуста
K'ohle *f* -, -n уголь
Koll'ege *m* -n, -n коллега
K'omma *n* -s, -s запятая
k'ommen *vi* (s) приходить, прибывать, приезжать
Komplikat'ion *f* -, -en осложнение
Kompon'ist *m* -en, -en композитор
Konditor'ei *f* -, -en кондитерская
k'önnen mod мочь, уметь
konsult'ieren *vt* консультироваться, советоваться (*с кем-л.*)
Kons'umgüter *pl* потребительские товары
Kontr'ollarbeit *f* -, -en контрольная работа
Konversat'ion *f* -, -en беседа, разговор
Konz'ert *n* -(e)s, -e концерт
Kopf *m* -(e)s, -¨e голова
Korb *m* -(e)s, -¨e корзина
K'örper *m* -s, - тело, туловище
K'orridor *m* -s, -e коридор
k'osten *vt* стоить
K'osten *pl* издержки, расходы
Kotel'ett *n* -(e)s, -s отбивная котлета
Kraft *f* -, -¨e сила, мощь
kr'äftig *a* сильный, крепкий
krank *a* больной
Kr'ankengeld *n* -(e)s, -er пособие по болезни
Kr'ankenhaus *n* -es, -¨er больница
kr'ankenversichert *a* застрахованный на случай болезни
Kr'ankenversicherung *f* - медицинское страхование
Kr'ankheit *f* -, -en болезнь
Kreis *m* -es, -e круг, кружок; округ
Kr'euzung *f* -, -en перекрёсток
K'üche *f* -, -n кухня
K'uchen *m* -s, - пирог, пирожное
K'ugelschreiber *m* -es, - шарикова ручка
kühl *a* прохладный
kl'ingeln *vi* звонить
K'ulturstätte *f* -, -n учреждение культуры
K'unde *m* -n, -n клиент
Kunst *f* -, -¨e искусство
Kurs (us) *m* -es, -en курс
K'ühlschrank *m* -(e)s, -¨e холодильник
K'ultur *f* -, -en культура
kurz *a* короткий, краткий; **vor kurzem** недавно
Kus'ine *f* -, -n кузина, двоюродная сестра
K'üste *f* -, -en побережье

L l

l'ächeln vi улыбаться
l'achen *vi* смеяться
L'aden *m* -s, - лавка, магазин
L'aken *n* -s, - простыня
Land *n* -(e)s, -¨er страна
L'andkarte *f* -, -n географическая карта
L'andmaschine *f* -, -n сельскохозяйственная машина
L'andwirtschaft *f* - сельское хозяйство
l'andwitschaftlich *a* сельскохозяйственный
lang *a* длинный, долгий
l'ange *adv* долго
länglich *a* продолговатый
l'angsam *a* медленный
l'assen *vt* оставлять, бросать; mod позволять, заставлять
Lat'erne *f* -, -n фонарь
l'aufen *vi* (s) бегать, идти (*быстрым шагом*)
laut *a* громкий
l'äuten *vi* звонить
man läutet звонят (*у двери*)
l'auter *adv* исключительно, сплошь
l'eben *vi* жить, существовать
L'eben *n* -s, - жизнь, существование
l'ebend *a* живой, одушевлённый
L'ebenslauf *m* -(e)s, -¨e жизнь; биография, жизнеописание
L'ebensmittel *pl* продовольствие
L'ebensmittelgeschäft *n* -(e)s, -e продовольственный магазин
L'eber *f* -, -n печень
L'eder *n* -s, - кожа (*дублёная*)
l'edig *a* холостой, незамужняя
l'egen *vt* класть, укладывать
L'ehrbuch *n* -(e)s, -¨er учебник
l'ehren *vt* учить, обучать
L'ehrer *m* -s, - учитель
L'ehrkraft *f* -, -¨e педагог
L'ehrstuhl *m* -s, - кафедра (учебная)
leicht *a* лёгкий
leid: es tut mir leid мне жаль; я сожалею
Leid *n* -es, боль, страдание, горе
l'eiden vt, *vi* страдать, терпеть
l'eider *adv* к сожалению, увы
L'eine *f* -, -n верёвка

l'eisten *vt* делать, совершать
L'eistung *f* -, -en работа; успех, результат
l'eiten *vt* вести, руководить
L'eiter *m* -s, - руководитель
Lekt'ion *f* -, -en урок , параграф (*в учебнике*)
L'ektor *m* -s, -en преподаватель (в вузе)
l'ernen *vt* учиться, обучаться; учить (*что-то*)
l'esen *vt* читать
L'esen *n* -s чтение
letzt *a* последний
L'euchte *f* -, -n светильник
l'euchten *vi* светить, освещать
L'euchter *m* -s, - люстра
L'eute *pl* люди
Licht *n* -(e)s, -er свет
lieb *a* милый, дорогой
L'iebe *f* - любовь
l'ieben *vt* любить
l'iebhaben *vt* любить
L'ieblingsfach *n* -(e)s, -¨er любимый предмет
Lied *n* -(e)s, -er песня
l'iefern *vt* доставлять, поставлять
l'iegen *vi* лежать; быть расположенным; находиться
Lift *m* -(e)s, -s лифт
Limon'ade *f* -, -n лимонад
L'inde *f* -, -n липа
L'inie *f* -, -n линия, путь, маршрут, номер (автобуса)
link *a* левый
links *adv* слева, налево
l'oben *vt* хвалить
l'ocken *vt* манить, привлекать
L'öffel *m* -s, - ложка
Lohn *m* -(e)s, -¨e заработная плата
L'okal *n* -(e)s, -s локаль, ресторан, кафе
los *a* свободный, отвязанный; **Was ist los?** Что случилось?
Los *n* -es, -e жребий, судьба
lösen *vt* освобождать; решать
L'ösung *f* -, -en решение
L'otto *n* -s, -s лото, лотерея
L'öwe *m* -n, -n лев
Luft *f* -, -¨e воздух
l'ügen *vi* лгать, врать
L'unge *f* -, -n лёгкое
Lust *f* -, -¨e радость; желание; **keine Lust haben** не иметь желания
L'ustspiel *n* -(e)s, -e комедия
l'yrisch *a* лирический

M m

m'achen *vt* делать
Macht *f* -, -¨e сила, мощь, власть
M'achthaber *m* -s, - властелин
m'ächtig *a* могучий, мощный
M'ädchen *n* -s, - девочка, девушка
Mahl *n* -(e)s, -¨er обед; еда, пир
M'ahlzeit *f* -, -en время еды
Mai *m* -s, -e май
mal *adv* раз
Mal *n* -(e)s, -e раз
m'alen *vt* рисовать, писать красками
M'aler *m* -s, - художник, маляр
manch *pron* иной, некоторый
m'anchmal *adv* иногда
M'angel *m* -s, -¨ недостаток, дефицит
m'angelhaft *a* недостаточный
Mann *m* -(e)s, -¨er мужчина, человек; муж
M'antel m-s,-¨пальто, плащ, шинель
Mar'ine *f* -, -n (*военно-*) морской
M'arke *f* -, -n марка (почтовая)
Markt *m* -(e)s, -¨e рынок
M'arktwirtschaft *f* - рыночная экономика
Marmel'ade *f* -, -n мармелад, повидло
März *m* -es, -e март
Masch'inenbau *m* -s машиностроение
Maß *n* -es, -e мера, размер
M'aßnahme *f* -, -n мероприятие
Mathem'atiker *m* -s, - математик
M'aus *f* -, -¨e мышь
Mech'aniker *m* –s, - механик
Meer *n* -(e)s, -e море
Mehl *n* -(e)s, -e мука́
mehr *adv* больше, более
m'ehrere *pron* несколько, некоторые
m'ehrmals *adv* не раз, несколько раз
M'einung *f* -, - en мнение
meistens *adv* большей частью
M'eister *m* -s, - мастер, специалист, знаток; чемпион
M'enge *f* -, -n множество, масса; толпа
Mensch *m* -en, -en человек
m'enschlich *a* человеческий

m'erken *vt* отмечать, записывать; **sich (D) merken** запоминать
m'essen *vt* мерить, измерить
M'esser *n* -s, - нож
Meth'ode *f* -, -n метод
Metzger'ei *f* -, -en мясная лавка
M'iete *f* -, -n наём, прокат; плата за наём; квартирная плата
m'ieten *vt* снимать, брать на прокат
M'ietwohnung *f* -, -en сдаваемая в наём квартира
Milch *f* - молоко
mild *a* мягкий, умеренный
m'indest *a* наименьший, минимальный
m'indestens *adv* по меньшей мере
Min'ute *f* - -n минута
m'itarbeiten *vi* сотрудничать
m'itbringen *vt* приносить, проводить с собой
mitein'ander *pron* друг с другом
M'itgleid *n* -(e)s, -er член (*какой-л. организации*)
m'ithaben *vt* иметь с собой, при себе
m'itkommen *vi* (s) приходить, прибывать, идти вместе (*с кем-л.*)
M'itleid *n* -(e)s сострадание
m'itnehmen *vt* брать с собой
Mittag *m* –(e)s, -e полдень; **zu Mittag essen** обедать
M'ittagessen *n* -s, - обед
Mitte *f* -, -n середина, центр
Mittel *n* -s, - средство, способ
M'itteleuropa *n* -s Центральная Европа
M'ittelgebirge *n* -s Среднегерманские горы
mitten in (D) *adv* среди, посреди
mittler *a* средний
Mittwoch *m* -(e)s, -e среда
M'öbel *n* -s, - мебель
mod'ern *a* современный
m'ögen mod желать, хотеть, любить
m'öglich *a* возможный
Mom'ent *m* -(e)s, -e момент
moment'an *adv* в данный момент
M'onat *m* -(e)s, -e месяц
m'onatlich *adv* ежемесячно
M'onatslohn *m* -(e)s, -¨e месячная зарплата
M'ontag *m* -s, -e понедельник
M'orgen *m* -s, - утро
m'orgen *adv* завтра
m'orgens *adv* по утрам, утром
M'otor *m* -s, -en мотор

M'otorrad *n* -(e)s, -¨er мотоцикл
m'üde *a* усталый, утомлённый
Mühe *f* -, -n труд, старания
Müll *m* -(e)s мусор
M'üllabfuhr *f* - вывоз мусора
M'ülleimer *m* -s, - мусорное ведро
Mund *m* -(e)s, -¨e рот
m'ünden *vi* впадать, вливаться
minus *adv* минус
Mus'eum *n* -s, Museen музей
Mus'ik *f* - музыка
m'üssen mod долженствовать
M'utter *f* -, -¨ мать
M'uttersprache *f* -, -n родной язык

N n

N'achbar *m* -s/-n, -n сосед
n'achdenken *vi* размышлять, думать
nicht nur, sondern auch *cj* не только...но и ...
n'achfragen *vt* справляться, узнавать, расспрашивать
N'achmittag *m* -(e)s, -e послеобденное время, вторая половина дня
n'achmittags *adv* после обеда, во второй половине дня
N'achricht *f* -, -en известие
N'achrichtensprecher *m* -s, - диктор, читающий последние известия
N'achspeise *f* -, -n дессерт, сладкое блюдо
nächst *a* ближайший; следующий
Nacht *f* -, -¨e ночь
N'achtisch *m* -es, -e см. N'achspeise
N'achttisch *m* -es, -e ночной столик
N'adel *f* -, - *n* игла, иголка
N'agel *m* -s, -¨ ноготь
nah(e) *a* близкий
nähen *vt* шить
N'ame *m* -ns, -n имя; фамилия; название
nämlich *adv* а именно; то есть; ведь
N'ase *f* -, -n нос
naß *a* мокрый, сырой
nation'al *a* национальный
Nat'ur *f* -, -en природа; натура

Nat'urforscher *m* -s, - естествоиспытатель, натуралист
nat'ürlich *a* естественный, природный; *adv* естественно, конечно
neben'an *adv* возле, рядом
N'ebenfluss *m* -sses, -¨sse приток
n'ehmen *vt* брать, взять
n'ennen *vt* называть, именовать
Nest *n* -(e)s, -er гнездо
nett *a* милый, симпатичный
neu *a* новый
n'eugierig *a* любопытный
N'eujahr *n* -(e)s, -e Новый год
N'eujahrsfest *n* -(e)s, -e новогодний праздник
neun *num* девять
n'eunzig *num* девяносто
N'euzeit *f* - новое время
nichts *pron* ничего
nie *adv* никогда
N'iederschlag *m* -(e)s, -¨e осадки
n'iedrig *a* низкий
n'iemals *pron* никто
noch *adv* ещё
noch einmal ещё раз
n'ochmals *adv* ещё раз
N'orden *m* -s север
n'ördlich *a* северный
N'ordsee *f* - Северное море
norm'al *a* нормальный
norm'alerweise *adv* обычно, как правило
N'ote *f* -, -n отметка, оценка
n'ötig *a* нужный, необходимый
Nov'ember *m* -s, - ноябрь
null *num* нуль
N'ummer *f* -, -n номер
nun *adv* ныне, теперь
nur *adv* только, лишь
Nuß *f* -, -¨sse орех

O o

'oben *adv* наверху, вверху
'ober *a* верхний
'Ober *m* -s, - (*старший*) официант
'Oberkörper *m* -s, - верхняя часть туловища
'Oberschule *f* -, -en средняя школа
Obst *n* -(e)s, фрукты, плоды
'Obstbaum *m* -(e)s, -¨e плодовое (*фруктовое*) дерево

'Ode *f* -, -n ода
'offen *a* открытый
offiz'iell *a* официальный
'öffnen *vt* раскрывать, открывать
oft *adv* часто
Ohr *n* -(e)s, -en ухо
Okt'ober *m* -s, - октябрь
Öl *n* -(e)s, масло (*растительное*)
'Oma *f* -, -s бабушка
'Onkel *m* -s, - дядя
'Opa *m* -s, -s дедушка
Or'ange *f* -, -n апельсин
Orch'ester *n* -s, - оркестр
'Ordnung *f* -, -en порядок
'ordnungsliebend *a* любящий порядок
Org'an *n* -s, -e орган
Organisat'ion *f* -, -en организация
Ort *m* -(e)s, -e место, местность; **an Ort und Stelle sein** на месте (быть)
'Osten *m* -s восток
östlich *a* восточный
'Ostsee *f* - Балтийское море
'Ozean *m* -s, -e океан

P p

paar *a* чётный; парный; **ein paar** несколько
Paar *n* -(e)s, -e пара
P'ächter *m* -s, - арендатор
p'acken *vt* укладывать, упаковывать
Pap'ier *n* -s, -e бумага; документ
P'appe *f* -, -n картон; папка
Parf'üm *n* -s, -e духи
p'arken *vt* парковать, ставить; *vi* стоять (на стоянке)
Park'ett *n* -(e)s, -e паркет; партер
P'arkpaltz *m* -es, -¨e стоянка для автомобиля
Parlam'ent *n* -(e)s, -e парламент
Pass *m* -sses, -¨sse паспорт
p'assen *vi* (D) подходить (кому-л.)
P'ause *f* -, -n пауза, перерыв
Pech *n* -(e)s, -e смола; неудача
perf'ekt *adv* в совершенстве
Pers'on *f* -, -en лицо, особа; человек
pers'önlich *a* личный
Pf'anne *f* -, -n сковородка

Pf'arrer *m* -s, - пастор, священник
Pf'effer *m* -s, - перец
Pferd *n* -(e)s, -e лошадь, конь
Pf'erdestärke *f* -, -n лошадиная сила
Pfl'anze *f* -, -n растение
pfl'egen *vt* ухаживать; иметь обыкновение, привыкну
Pflicht *f* -, -en долг, обязанность
pfl'ichtversichert *a* подвергнутый обязательному страхованию
Phantas'ie *f* -, -n фантазия
phant'astisch *a* фантастический
Pian'istin *f* -en, -en пианистка
Pilz *m* –es, -e гриб
Pl'atte *f* -, -n поднос; пластинка
Platz *m* -es, -¨e место, площадь; **Platz nehmen** садиться
pol'itisch *a* политический
Porzell'an *n* -s, -e фарфор
Post *f* -, -en почта
P'ostamt *n* -(e)s, -¨er почтамт
P'ostkarte *f* -, -n почтовая открытка
pr'ächtig *a* роскошный, великолепный
pr'achtvoll см. pr'ächtig
Pral'ine *f* -, -n шоколадная конфета
Preis *m* -es, -e цена, награда
pr'eiswert *a* недорогой
Pr'eislage *f* -, -n уровень цен
priv'at *a* частный; *adv* частным образом
pro *prp* на, за, с
Pr'obe *f* -, -n проба; репетиция
prob'ieren *vt* пробовать, испытывать, отведывать (еду)
Probl'em *n* -s, -e проблема
Prod'ukt *n* -(e)s, -e продукт
Produkt'ion *f* -, -en производство; продукция
Punkt *m* -(e)s, -e точка, пункт
pünktlich *adv* точно, пунктуально
produz'ieren *vt* производить
prüfen *vt* проверять, экзаменовать
Prüfung *f* -, -en экзамен
P'uderdose *f* -, -n пудреница
P'uppe *f* -, -n кукла
p'utzen *vt* чистить, убирать

Q q

Qualit'ät *f* -, -en качество

Qu'elle *f* -, -n источник, родник

R r

Rad *n* -(e)s, -¨er колесо; велосипед
R'adio *n* -s, -s радио
Rad'iergummi *m* -s, - резинка (для стирания), ластик (разг.)
R'asen *m* -s, - газон, лужайка
ras'ieren, sich бриться
Rat *m* -(e)s, -¨e совет, указание
r'auchen *vt* курить
Raum *m* -(e)s, -¨e помещение
Re'alschule *f* -, -n реальная школа
r'echnen *vi* считать, вычислять
R'echnung *f* -, - en счёт, расчёт
recht *a* правый; *adv* верно
recht gut вполне хорошо
recht haben быть правым
Recht *n* -(e)s, -e право
rechts *adv* справа, направо
r'echtzeitig *adv* вовремя
r'eden vt, vi говорить, беседовать
R'egel *f* -, -n правило
r'egelmäßig *a* регулярный
R'egen *m* -s, - дождь
R'egenschirm *m* -(e)s, -e зонт(ик)
R'egenwetter *n* -s, - дождливая погода
Reg'ierung *f* -, -en правительство
r'egnen: es regnet идёт дождь
R'egung *f* -, -en порыв, побуждение
reich *a* богатый
Reich *n* -(e)s, -e государство; империя
R'eihe *f* -, -n ряд
rein *a* чистый
r'einigen *vt* чистить
R'einigung *f* -, -en чистка
R'eise *f* -, -n путешествие, поездка
R'eisebüro *n* -s, -s бюро путешествий

r'eisefertig *a* готовый в путь
r'eisen *vi* (s) путешествовать, ездить
R'eisende *m* -n, -n путешественник
R'eisepass *m* -(e)s, -e заграничный паспорт
r'eiten *vi* (s) ездить верхом
r'ennen *vi* (s) бежать, мчаться
renov'ieren *vt* обновлять, ремонтировать
R'ente *f* -, -n пенсия
R'entenvesicherung *f* -, -en пенсионное страхование
R'entner *m* -s, - пенсионер
Reparat'ur *f* -, -en починка, ремонт
Reparat'urwerkstatt *f* -, -¨en ремонтная мастерская
repar'ieren *vt* чинить, исправлять
reserv'ieren *vt* бронировать
Rest *m* -es, -e остаток
Rezept'ion *f* -, -en приёмное отделение; администрация (*в гостинице*)
r'ichtig *a* правильный
r'iechen *vt* нюхать, обонять
Rind *n* -(e)s, -er крупный рогатый скот
R'inderbraten *m* -s, - жаркое из говядины
Ring *m* -(e)s, -e кольцо, круг
r'ingen *vi* бороться
r'ingsumher = **r'ingsherum** *adv* вокруг, кругом
r'odeln *vi* (h, s) кататься на санях
Rohr *n* -(e)s, -e труба
R'olle *f* -, -n роль
r'ollen *vi* (s) катиться
R'oller *m* -s, - самокат
R'olltreppe *f* -, -n эскалатор
R'ose *f* -, -n роза
Ros'ine *f* -, -n изюминка; изюм
rot *a* красный; рыжий
R'ücken *m* -s, - спина
R'ückfahrtkarte *f* -, -n обратный билет
R'ucksack *m* -(e)s, -säcke рюкзак, вещевой мешок
R'ücksitz *m* -es, -e заднее сиденье
r'udern *vi* (h, s) грести
Ruf *m* -(e)s, -e крик, призыв, обра щение; слава, репутация
r'ufen *vt* кричать, звать
R'uhe *f* -, - покой, отдых; тишина
Rumpf *m* -(e)s, -¨e туловище, торс
rund *a* круглый, полный; *adv* округлённо, круглым счётом
R'undfunk *m* -(e)s радио
russisch *a* русский
R'ussland *n* -s Россия

S s

Saal *m* -(e)s, Säle зал
Saat *f* -, -en сев; посев, всходы
S'ache *f* -, -n вещь, предмет; дело
Saft *m* -(e)s, -¨e сок
S'age *f* -, -n сказание
s'agen *vt* говорить, сказать
S'ahne *f* - сливки
saure Sahne сметана
Sal'at *m* -(e)s, -e салат
Salz *n* -es, -e соль
s'ammeln *vt* собирать, коллекционировать
S'amstag *m* -(e)s, -e суббота
satt *a* сытый
Satz *m* -es, -¨e предложение (в тексте)
s'auber *a* чистый
S'auberkeit *f* - чистота
sch'ade *adv* жаль, жалко
sch'aden vi (D) вредить (кому-л.)
Sch'aden *m* -s, -¨ вред, ущерб
sch'ädlich *a* вредный (о явлении)
sch'adlos *a* безвредный
sch'affen *vt* творить, создавать
Sch'affung *f* - создание (творение)
Sch'allplatte *f* -, -n (грам)пластинка
Sch'alter *m* -s,-окошко (кассы)
Sch'altjahr *n* -(e)s, -e високосный год
Schatz *m* -es, -¨e сокровище, клад
schätzen *vt* ценить, уважать
sch'auen *vi* смотреть
Sch'aufenster *n* -s, - витрина
Sch'auspiel *n* -(e)s, -e спектакль, пьеса
Sch'auspieler *m* -s, - актёр
Sch'auspielhaus *n* -es, -¨er театр
Schein *m* -(e)s, -e свет; банкнот(а)
sch'einen *vi* светить; казаться
Sch'einwerfer *m* -s, - прожектор
sch'enken *vt* дарить, подарить
Schi *m* -s, -er лыжа
sch'icken *vt* посылать, отправлять
Sch'iene *f* -, -n рельс
Schiff *n* -(e)s, -e судно, корабль
Sch'iffer *m* -s, - моряк, лодочник
Sch'inken *m* -s, - ветчина, окорок

schl'afen *vi* спать
schläfrig *a* сонный
Schl'afzimmer *n* -s, - спальня
schlecht *a* плохой, скверный
schl'ießlich *adv* наконец
schl'ießen *vt* закрывать; заключать
schlimm *a* дурной, плохой
Schl'ittschuh *m* -s, -e конёк
Schloß *n* -sses, -¨sser з'амок; зам'ок
Schl'osser *m* -s, - слесарь
Schl'üssel *m* -s, - ключ
schmal *a* узкий, тонкий
schm'ecken *vt* пробовать (*пищу*); *vi* быть по вкусу, нравиться
Schmerz *m* -es, -en боль, страдание
schm'erzen vi, *vt* болеть, причинять боль
Schmuck *m* -(e)s, -e украшение
schm'ücken *vt* украшать
Schmutz *m* -es грязь
schm'utzig *a* грязный
Schnee *m* -s снег
Schn'eider *m* -s, - портной
schn'eien: es schneit идёт снег
schnell *a* быстрый, скорый
Schn'ellzug *m* -es, -¨e скорый поезд
Schn'upfen *m* -s насморк
schon *adv* уже
schön *a* прекрасный, красивый; *adv* ладно! хорошо!
schöpfen *vt* черпать
Schöpfer *m* -s, -e создатель, творец
Sch'ornstein *m* -(e)s, -e дымовая труба
Schrank *m* -(e)s, -¨ шкаф
schr'ecklich *a* ужасный
schr'eiben *vt* писать
schr'eien *vi* кричать
Schr'iftsteller *m* -s, - писатель
Schuh *m* -(e)s, -e ботинок, туфля; обувь
Schuld *f* -, -en долг; вина
Sch'ule *f* -, -n школа
Sch'üler *m* -s, - ученик
Sch'ulpflicht *f* -, -en обязательное школьное обучение
Sch'üssel *f* -, -n миска, блюдо
sch'ützen *vt* защищать, охранять
schwarz *a* чёрный
schw'eben *vi* парить (*о воздухе*)
Schwein *n* -(e)s, -e свинья
schwer *a* тяжёлый, трудный, *adv* трудно
Schw'ester *f* -, -n сестра
Schw'iegermutter *f* -, -¨ тёща, свекровь
Schw'iegervater *m* -s, -¨ тесть, свёкор

Schw'ierigkeit *f* -, -en трудность, затруднение
schw'immen *vi* (s, h) плавать, плыть
schw'indlig *a* головокружительный
sechs *num* шесть
s'echzig *num* шестьдесят
See *f* -, -n море
See *m* -s, -n озеро
S'eeklima *n* -s, -s морской климат
s'egeln *vi* (h, s) плыть под парусом
s'ehen *vt* видеть; *vi* смотреть
S'ehenswürdigkeit *f* -, -en достопримечательность
S'eher *m* -s, - астролог
sehr *adv* очень
sein *vi* (s) быть
S'eite *f* -, -n сторона; страница (*женщина*)
selbst *pron* сам
s'elbständig *a* самостоятельный
S'elbstbedienung *f* - самообслуживание
s'elbstlos *a* бескорыстный
S'elbststudium *n* -s, -en самообучение
s'elbstverständlich *adv* само собой разумеется
s'elten *a* редкий
Senf *m* -(e)s, - е горчица
Sept'ember *m* -s, - сентябрь
S'ervice *m* -s служба, обслуживание; бытовые услуги
S'essel *m* -s, - кресло
s'etzen *vt* посадить, поставить;
'setzen, sich садиться
s'icher *a* безопасный, надёжный; *adv* наверно, конечно
S'icherheit *f* -, -en безопасность
s'ieben *num* семь
s'iebzig *num* семьдесят
Sieg *m* -(e)s, -e победа
s'iegen *vi* (über A) побеждать (*кого-л.*)
s'ingen *vt* петь
s'inken *vi* (s) падать, опускаться, понижаться; погружаться
Sinn *m* -(e)s, -e чувство; смысл
Sitz *m* -es, -e место; резиденция
s'itzen *vi* сидеть
S'ofa *n* -s, -s диван, софа
sof'ort *adv* сейчас, тотчас
sog'ar *adv* даже
so gen'annt *a* так называемый
Sohn *m* -(e)s, -¨e сын
solch *pron* такой
sol'ide *a* солидный, прочный
s'ollen mod долженствовать

S'ommer *m* -s, - лето
s'ondern *cj* но, а (*после отрицания*)
S'onnabend *m* -(e)s, -e суббота (восточная часть Германии)
S'onne *f* -, -n солнце
S'onntag *m* -(e)s, -e воскресенье
sonst *adv* кроме того; ещё; иначе
S'orge *f* -, -n забота
s'orgen *vi* (für A) заботиться (*о чём-л.*)
sow'eit *adv* в общем и целом, пока
sow'ie *cj* как и; а также
sozi'al *a* социальный
sp'arsam *a* бережливый, экономный
Sp'arsamkeit *f* - бережливость
Spaß *m* -es, -¨e шутка, удовольствие
Spaß machen доставлять удовольствие; шутить
spät *a* поздний; *adv* поздно
spaz'ieren *vi* (s) гулять
Sp'eise *f* -, -n пища, еда; блюдо
Sp'eisekarte *f* -, -n меню
Sp'eisesaal *m* -s, -säle столовая
Sp'iegel *m* -s, - зеркало
Spiel *n* -s, -e ирга
sp'ielen vt, *vi* играть
Sp'ieler *m* -s, - игрок
Sp'ielsache *f* -, -n игрушка
Sp'ielwaren *pl* игрушки (*товары*)
Sp'itze *f* -, -n вершина, шпиль
Sp'itzenwert *m* -(e)s, -e максимальная стоимость, ценность
Sport *m* -(e)s, -e спорт
Sp'ortart *f* -, -en вид спорта
Sp'orthalle *f* -, -n спортивный зал
sp'ortlich *a* спортивный
Spr'ache *f* -, -n язык, речь
Spr'achgenie *n* -s, -s полиглот, знаток многих языков
sp'ülen *vt* полоскать
Sp'ülmaschine *f* -, -n посудомоечная машина
Staat *m* -(e)s, -en государство
St'aatsangehörigkeit f- гражданство, подданство
St'aatsexamen *n* -s, - государственный экзамен
St'adion *n* -s, Stadien стадион
Stadt *f* -, -¨e город
St'adtrat *m* -(e)s, -¨e городской совет, магистрат, муниципалитет
st'ammen *vi* (s) происходить

St'ammgast *m* -es, -¨e постоянный клиент
St'ammtisch *m* -es, -e столик (в кафе) для постоянных клиентов
Stand *m* -(e)s, -¨e состояние; киоск
st'ändig *a* постоянный; *adv* всегда, постоянно
stark *a* сильный, крепкий
Stat'ion *f* -, -en станция, стоянка
st'attfinden *vi* состояться, иметь место
St'au *m* -s, - запруда, пробка (на дороге)
st'ehen *vi* (h, s) стоять
st'ehen bleiben *vi* (s) останавливаться
St'ehlampe *f* -, -n торшер
st'eigen *vi* (s) подниматься, повышаться
Stein *m* -(e)s, -e камень
St'elle *f* -, -n место
st'erben *vi* (s) умирать
St'euer *f* -, -n налог; руль
st'euern *vt* управлять, править
still *a* тихий, спокойный
St'ille *f* - тишина, безмолвие
St'imme *f* -, -n голос
st'immen *vi* голосовать; соответствовать
spr'echen *vi* говорить, разговаривать
Spr'echstunde *f* -, -n часы приёма; приёмный час (у врача)
spr'ingen *vi* (s) прыгать
Stock *m* -(e)s, -¨e палка; этаж
St'ockwerk *n* -(e)s, -e этаж
Stoff *m* -(e)s, -e материал, ткань
stolz *a* гордый
st'ören *vt* мешать, нарушать
St'örung *f* -, -en помеха
st'oßen *vt* толкать, ударить
Str'afe *f* -, -n наказание, штраф
Str'aße *f* -, -n улица, дорога
Str'aßenbahn *f* -, -en трамвай
Str'aßenkreuzung *f* -, -en перекрёсток
Str'auch *m* -(e)s, -¨er куст; *pl* кустарник
Strauß *m* -es, -¨e букет
Strom *m* -(e)s, -¨e ток; поток; электричество
Stück *n* –(e)s, -e кусок, штука
Stud'ent *m* -en, -en студент
St'udienjahr *n* -(e)s, -e учебный год; курс (*в вузе*)
stud'ieren *vt* учить, изучать; *vi* учиться (*в вузе*)
St'udium *n* -s, Studien учёба

Stuhl *m* -(e)s, -¨e стул
St'unde *f* -, -n час, урок
Sturm *m* (e)s, -¨e буря, шторм
st'ürmisch *a* бурный
Süden *m* -s, юг
südlich *a* южный
S'upermarkt *m* -(e)s, -¨e супермаркет; крупный магазин самообслуживания
S'uppe *f* -, -n суп
süß *a* сладкий; прекрасный (о воде)
Süßigkeit *f* -, -en сладость
Süßspeise *f* -, -n сладкое (блюдо)

T t

Tabl'ette *f* -, -n таблетка
T'afel *f* -, -n доска; плита; стол
Tag *m* -(e)s, -e день
täglich *adv* ежедневно, каждый день
Tank *m* -(e)s, -s бак для горючего
t'anken *vi* набирать горючее, заправляться
T'ankstelle *f* -, -n автомобильная колонка
T'anne *f* -, -n ель
T'ante *f* -, -n тётя
t'anzen *vt*, *vi* танцевать
T'asche *f* -, -n карман; сумка
T'asse *f* -, -n чашка
Tat *f* -, -en дело; поступок
t'ätig *a* деятельный, активный
T'ätigkeit *f* -, -en деятельность
T'atsache *f* -, -n факт
t'atsächlich *adv* действительно
t'ausend *num* тысяча
T'ausend *n* -s, - тысяча
T'axi *n* -s, -s такси
T'echnik *f* -, -en техника
T'echniker *m* -s, - техник
Tee *m* -s, -s чай
Teil *m* -(e)s, -e часть, доля
t'eilen *vt* делить
t'eilnehmen *vt* (an D) принимать участие (*в чём-л.*)
telefon'ieren *vi* телефонировать, говорить по телефону
Telef'onzelle *f* -, -n телефонная будка

T'eller *m* -s, - тарелка
t'euer *a* дорогой (*по стоимости*)
Text *m* -(e)s, -e текст
The'ater *n* -s, - театр
The'aterkarte *f* -, -n билет (*в театр*)
The'aterstück *n* -s, -e пьеса
Th'ema *n* -s, Themen тема
tief *a* глубокий
T'iefland *n* -(e)s, -¨er низменность
Tier *n* -(e)s, -e животное, зверь
T'ierpark *m* -s, -s зоопарк
Tisch *m* -(e)s, -e стол
T'ischtuch *n* -(e)s, -¨er скатерть
T'ochter *f* -, -¨ дочь
Tod *m* -(e)s, -e смерть
Toil'ette *f* -, -n туалет
Tom'ate *f* -, -n томат, помидор
T'onband *n* -(e)s, -¨er магнитофонная лента
Topf *m* -(e)s, -¨e горшок, кастрюля
Tor *n* (e)s, -e ворота
tot *a* мёртвый
tr'agen *vt* носить, нести
Trag'ödie *f* -, -n трагедия
Traum *m* -(e)s, -¨e сон, мечта
träumen *vi* (von D) видеть во сне, мечтать (*о чём-л.*)
tr'effen *vt* встречать
tr'eiben *vt* гнать; подгонять; **Sport treiben** заниматься спортом
Tr'eppe *f* -, -n лестница
treu *a* верный
Tr'eue *f* - верность
tr'inken vz пить
tr'ocken *a* сухой
Tr'opfen *m* -s, - капля
T'ulpe *f* -, -n тюльпан
tun *vt* делать, поступать
Tür *f* -, -en дверь
Typ *m* -s, -e тип

U u

'U-Bahn см. Untergrund-bahn
üben *vt* упражнять, тренировать
über'all *adv* везде, всюду
Überr'aschung *f* -, -en неожиданность, внезапность; сюрприз
überqu'eren *vt* пересекать
übers'etzen *vt* переводить (*с языка на язык*)
Übers'etzung *f* -, -en перевод (с языка на язык)
übers'iedeln *vi* (s) перселяться

Überw'eisung *f* -, -en перевод (денег)
Übung *f* -, -en упражнение, тренировка
Uhr *f* -, -en часы
umf'assen *vt* охватывать, включать
Umg'angssprache *f* -, -n разговорный язык, обиходная речь
'umgekehrt *adv* наоборот
'umkehren *vi* (s) поворачивать (*назад*)
'umsteigen *vi* (s) пересаживаться (о транспорте)
'Umwelt *f* - окружающая среда
'Umweltschutz *m* -es охрана окружащей среды
'unbedingt *adv* безусловно, непременно
'unbekannt *a* неизвестный, незнакомый
unermüdlich *a* неутомимый, неустанный
'unfreundlich *a* неприветливый
'ungefähr *adv* приблизительно, около
'ungeheuer *a* чудовищный
'ungenügend *a* неудовлетворительный
Uni'on *f* -, -en союз
Universit'ät *f* -, -en университет
'Unkosten *pl* издержки, расходы
'unrecht *a* несправедливый
'unterbringen *vt* помещать, размещать
unterdr'ückt *a* угнетённый
Unterf'ührung *f* -, -en подземный переход
'Untergrundbahn *f* -, -en метро, метрополитен; подземная железная дорога
unter'halten, sich (*mit D*) развлекаться, беседовать (*с кем-л.*)
'Unterricht *m* -(e)s, обучение, преподавание; урок, занятия
unter'richten *vt* обучать, преподавать; вести занятия
untersch'eiden *vt* различать
untersch'eiden, sich отличаться
'Unterschrift *f* -, -en подпись
unters'uchen *vt* исследовать
unterw'egs *adv* дор'огой, в пути
unterw'erfen *vt* покорять, подвергать
'unwohl *adv* плохо, неважно (себя чувствовать)
'Urlaub *m* -(e)s, -e отпуск
'Ursache *f* -, -en причина

V v

Vase *f* -, -n ваза
V'ater *m* -s, ¨er отец
V'ati *m* .s, -s папа
ver'abschieden, sich (*von D*) прощаться (*с кем-л.*)
ver'anlagt *a* (*zu D*) предрасположенный
ver'arbeiten *vt* перерабатывать
ver'bessern *vt* улучшать
ver'bieten *vt* запрещать
ver'binden *vt* связвать, соединять
Ver'bindung *f* -, -en связь
ver'boten P II, *a* запрещённый
Ver'brauch *m* - (e)s, потребление
ver'brauchen *vt* потреблять, расходовать
ver'bringen *vt* проводить (время)
verd'ienen *vt* зарабатывать
Verd'ienst *m* -es, -e заработок
verg'ehen *vi* (s) проходить, протекать
verg'essen *vt* забывать, забыть
Vergn'ügen *n* -s, - удовольствие
Verh'ältnis *n* -ses, -se связь, отношение
Verh'andling *f* -, -en переговоры
verh'eiratet *a* женатый; замужем
Verk'auf *n* -(e)s, -¨e продажа
verk'aufen *vt* продавать
Verk'äufer *m* -s, - продавец
Verk'ehr *m* -(e)s движение, сношение
Verk'ehrsampel *f* -, - *n* светофор
Verk'ehrsmittel *n* -s, - средство сообщение, транспорт
Verk'ehrszeichen *n* -s, - знак (для регулирования уличного движение)
verl'assen *vt* покидать
verl'assen, sich (*auf A*) полагаться (*на кого-л.*)
verl'aufen *vi* (s) проходить
verm'itteln *vt* посредничать; способствовать; передавать
Verm'ittler *m* -s, - посредник
Verm'ögen *n* -s, - состояние, имущество
verr'eisen *vi* (s) уезжать
versch'ieden *a* разный, различный
verschm'utzen *vt* заграязнять
Verschm'utzung *f* - загрязнение (*чем-л.*)

versch'weigen *vt* умалчивать
vers'ichern *vt* уверять; страховать
Vers'icherung *f* – страхование
vers'orgen *vt* (*mit D*) обеспечивать
versp'äten, sich опаздывать
Versp'ätung *f* -, - en опоздание
Verst'ändigung *f* -, -en взаимопонимание, согласие
Verst'ändnis *n* -ses, -se понимание, сочувствие
verst'ehen *vt* понимать
vert'eilen *vt* распределять, раздавать
Vertr'eter *m* -s, - представитель
ver'ursachen *vt* причинять, вызывать
verw'andt *a* родственный
Verw'andte m/f -n, -n родственник, родственница
verw'echseln *vt* смешавать, путать
verw'enden *vt* употреблять, применять
verw'itwet *a* овдовевший, -ая
verz'eihen *vt* прощать
Verz'eihung *f* -, - прощение, извинение
verz'ichten *vi* (*auf A*) отказываться (*от чего-л.*)
V'etter *m* -s, -n двоюродный брат
V'ideorekorder *m* -s, - видеомагнитофон
viel *adv* много
viele *pron* многие
vieles *pron* многое
viell'eicht *adv* может быть, пожалуй
vier *num* четыре
V'iertel *n* -s, - четверть; квартал
v'ierzig *num* сорок
V'ogel *m* -s, -¨ птица
Volk *n* -(e)s, -¨er народ
voll *a* полный; весь, целый
vollbr'ingen *vt* совершать
völlig *adv* полностью
v'olltanken *vt* запонять бык горючим
vor allem прежде всего
vor kurzem недавно
vor'aus *adv* вперёд; **im voraus** заранее
vor'aussagen *vt* предсказывать
vorb'ei *adv* мимо
vorb'eigehen *vi* (s) *an* (D) проходить мимо чего-либо
v'orbereiten, sich (*auf A*) готовиться (*к чему-л.*)
V'orgericht *n* -s, -e закуска
V'orhalle *f* -, -n вестибюль
V'orhang *m* -(e)s, -¨e занавес
v'orher *adv* раньше, заранее

vˋorig *a* прошлый
vˋorlesen *vt* читать вслух
Vˋorlesung *f* -, -en лекция
Vˋormittag *m* -(e)s, - e предобеденное время, утро; первая половина дня
vˋormittags *adv* до полудня, в первой половине дня
vorn *adv* впереди
Vˋorname *m* -ns, -n имя
Vˋorprüfung *f* -, - en зачёт
Vˋorbild *n* -(e)s, -er пример, образец
vˋorführen *vt* показывать, демонстрировать
vˋorsehen *vt* предусмотреь
Vˋorsicht *f* - осторожность
Vˋorspeise *f* -, -n закуска
Vˋorstadt *f* -, -¨e пригород
vˋorstellen *vt* представить
vˋorstellen, sich представиться, представить себе
Vˋorstellung *f* -, -en представление
Vˋortrag *m* -s, -¨e доклад
vˋorzeigen *vt* предъявлять, показывать
vˋorziehen *vt* (D) предпочитать (*чему-л.*)
vˋorzüglich *a* превосходный, замечательный

W w

wach *a* бодрствующий
wˋachsen *vi* (s) расти
Wˋagen *m* -s, - телега; автомобиль
Wahl *f* -, -en выбор
wählen *vt* выбирать
wahr *a* верный, правильный
wahrschˋeinlich *adv* вероятно
Wahrzˋeichen n-s, - символ
Wald *m* -(e)s, -¨er лес
Wˋalzer *m* -s, - вальс
Wand *f* -, -¨e стена
wˋandeln vi (s) ходить,бродить
wˋandern *vi* (s) странствовать
Wˋanderer *m* –s, - странник, путник
Wˋanderung *f* -, -en путешествие (*пешком*)
Wˋappen *n* -s, - герб
Wˋare *f* -, -n товар, изделие
Wˋarenhaus *n* -es, -¨er универмаг
warm *a* тёплый
wˋarten *vi* (*auf A*) ждать (*кого-л.*)
Wäsche *f* -, -n бельё; стирка
wˋaschen *vt* мыть; стирать
wˋaschen, sich мыться, умываться

Wˋaschmaschine *f* -, -n стиральная машина
Wˋasser *n* -s вода
wˋechseln *vt* обменивать, менять
wˋecken *vt* будить
Wˋecker *m* -s, - будильник
weich *a* мягкий
Wˋeide *f* -, -n пастбище, луг
weg *adv* прочь
Weg *m* -(e)s, -e дорога, путь
Weh *n* -(e) s боль, скорбь
wˋehen *vi* дуть, веять
Wein *m* -(e)s, -e вино; виноград
wˋeinen *vi* плакать
Wˋeintraube *f* -, -n виноградная гроздь, виноград
weiß *a* белый
weit *a* далёкий
Wˋeite *f* -, -n даль; ширина
wˋeiter *adv* дальше, далее
Wˋeiterentwicklung *f* - дальнейшее развитие, усовершенствование
welch *pron* какой, который
Wˋelle *f* -, -n волна
Welt *f* -, -en мир, свет
wˋeltweit *adv* по всему свету
wˋenig *adv* мало, немного
wˋerfen *vt* бросать
Werk *n* -(e)s, -e дело, работа, труд; произведение; завод; механизм
Wˋerktag *m* -(e)s, -e трудовой день
wert *a* дорогой, уважаемый
Wert *m* -(e)s, -e стоимость, цена
wˋesentlich *a* существенный
Wˋesten *m* -s запад
wˋestlich *a* западный
Wˋetter *n* -s, - погода
Wˋettkampf *m* -(e)s, -¨ соревнование, состязание
wˋichtig *a* важный
wˋidmen *vt* (D) посвящать (*кому-л.*)
wie *adv* как, каков, каким образом
wˋieder *adv* опять; снова, вновь; **immer wieder** снова и свнова
wiederhˋolen *vt* повторять
wˋiedersehen *vt* увидеть снова
Wˋiedersehen *n* -s свидание, встреча
Wˋiese *f* -, -n луг
wˋieviel *adv* сколько
wˋillkommen *a* желанный
Wind *m* -(e)s, -e ветер
Wˋinter *m* -s, - зима
wˋirken *vi* действовать
wˋirklich *adv* действительно
Wirt *m* -(e)s, -e хозяин
Wˋirtschaft *f* -, -en хозяйство
wˋissen *vt* знать

W'issen *n* -s, - знание
W'issenschaft *f* -, -en наука
W'issenschaftler *m* -s, - учёный, научный работник
w'issenschaftlich *a* научный
W'oche *f* -, -n неделя
W'ochentag *m* -(e)s, -e день недели
wohl *adv* хорошо; вероятно, может быть, пожалуй
Wohl *n* -(e)s, благополучие, благо
W'ohlbefinden *n* -s здоровье
W'ohlergehen *n* -s, благополучие
w'ohlhabend *a* зажиточный
w'ohnen *vi* жить, проживать
W'ohnheim *n* -(e)s, -e общежитие
W'ohnort *m* -(e)s, -e место жительства
W'ohnung *f* -, -en квартира
W'ohnzimmer *n* -s, - жилая комната, гостинная
W'olke *f* -, -n облако
w'ollen mod хотеть
Wort *n* -(e)s, -¨er с лово
W'under *n* -s, - чудо
w'underschön *a* чудесный
w'ünschen *vt* (D) желать (*кому-л.*)
Wunsch *m* -es, -¨e желание
Wurst *f* -, -¨e колбаса
W'ürstchen *n* -s, - сосиска

Z z

Zahl *f* -, -en число, количество
z'ahlen *vt* платить
zählen *vt* считать
z'ahlreich *a* многочисленный
Zahn *m* -(e)s, -¨e зуб
Z'ahnpasta *f* -, - pasten зубная паста
Z'ehe *f* -, -n палец ноги
z'ehn *num* десять
z'eigen *vt* показывать
Zeit *f* -, -en время
Z'eitschrift *f* -, -en журнал
Z'eitung *f* -, -en газета
Zelt *n* -(e)s, -e палатка
z'elten *vi* жить в палатке
zerst'ören *vt* разрушать
z'eugen *vi* (*von D*) свидетельствовать
z'iehen *vt* тащить, тянуть
z'iemlich *adv* порядочно, довольно
Z'immer *n* -s , - комната
Zitr'one *f* -, - *n* лимон
Zoll *m* -(e)s, -¨e таможня; пошлина, таможенный сбор

Z'ollerklärung *f* -, -en таможенная декларация
z'ollfrei *a* беспошлинный
z'ollpflichtig *a* подлежащий обложению
z'ubereiten *vt* готовить (*еду, питьё*)
Z'ucker *m* -s сахар
zu'erst *adv* сначала
Z'ufall *m* -(e)s, -¨ случай
z'ufällig *adv* случайно
zufr'ieden *a* (*mit D*) довольный (*чем-л.*)
Zug *m* -(e)s, -¨e поезд
zugl'eich *adv* одновременно
Zu'kunft *f* - будущее
z'umachen *vt* закрывать
zun'ächst *adv* сначала
Z'unge *f* -, -n язык
zur'ück *adv* назад
zur'ückgehen *vi* (s) идти назад, возвращаться
zur'ückkommen *vi* (s) приходить назад, вернуться
zur'ückziehen, sich (*von D*) уходить, отступать, отстраниться (от чего-л.)
zus'ammen *adv* вместе, сообща
Zus'ammenarbeit *f* -, -en сотрудничество
zus'ammenarbeiten *vi* (*mit D*) сотрудничать (с кем-л.)
zus'ammenstoßen *vt* сталкивать(ся)
zus'ammenwirken *vi* взаимодействовать
z'uschauen *vi* (D) смотреть (за чем-л.)
Z'uschauer *m* -s, - зритель
Z'uschauerraum *m* -(e)s, -¨e зрительный зал
Z'uschlag *m* -(e)s, -¨e прибавка, дополнительная плата, доплата
z'ustimmen *vi* (D) соглашаться (с чем-л.)
Z'ustimmung *f* -, -en согласие
z'uverlässig *a* надёжный, достоверный
zwar *adv* правда, хотя; **und zwar** а именно
Zweck *m* -(e)s, -e цель, надобность
zu welchem Zweck с какой целью
Zw'illing *m* -s, -e близнец
zwei *num* два
zwölf *num* двенадцать
zw'eitgrößt *a* второй по величине
Zw'iebel *f* -, -n лук, луковица

РУССКО-НЕМЕЦКИЙ СЛОВАРЬ

В данном словаре русские слова представлены без особых помет, в то время как немецкие слова сохраняют при себе пометы, указанные уже в немецко-русском словаре для облегчения работы. Исключение составляют русские глаголы, которые сопровождаются соответствующим управлением падежей или соответствующими предлогами. Специальный знак ~ (тильда) используется в ряде случаев, чтобы избежать повтора слов.

А а

а und, *a*ber, doch; (после отрицания) sondern
август *Aug*ˋust *m* -(e)s, -e
автобус Bus m-ses, -se
автомобиль *Auto n* -s, -s
адвокат Rˋechtsanwalt *m* -s, -ˋˋ(e)
адрес *Adr*ˋesse *f* -, -n
актёр Schˋauspieler *m* -s, -
апрель *Apr*ˋil *m* -s, -e
аптека *Apoth*ˋeke *f* -, -n
аптекарь *Apoth*ˋeker *m* -s, -
артист Kˋünstler *m* -s, -
архитектор *Archit*ˋekt *m* -en, -en
аэропорт Flˋughafen *m* -s, -ˋˋ

Б б

багаж Gepˋäck *n* -(e)s, -e
беседовать sprˋechen *vt*; unterhˋalten; ein Gesprˋäch fˋühren
беспошлинный zˋollfrei *a*
библиотека Bibliothˋek *f* -, -en
библиотекарь Bibliothekˋar *m* -, -e
благодарить (кого-л. за что-л.) dˋanken (j-m für *A*)
болельщик Spˋortfreund *m* -(e)s, -e
болеть krˋank sein
больница Krˋankenhaus *n* -es, -ˋˋ
больной krank *a*; Krˋanke m/ *f* -n, -n
большой groß *a*
брат Brˋuder *m* -s, -ˋˋ
бриться rasˋiren, si
булочка Brˋötchen *n* -s, -
булочная Bäckerˋei *f* -, -en
бутылка Flˋasche *f* -, -n
бухгалтер Bˋuchhalter *m* -s, -e

В в

варить kˋochen *vt*
везти fˋahren *vi* (s)
верить (во что-л.) glˋauben (an *A*)
верующий Glˋäubige *m* -n, -n
вести fˋühren
ветеринар Tˋierarzt *m* -es, -ˋˋe
вечер ˋAbend *m* -(e)s, -e
вечером *a*m ˋAbend, ˋabends
вид (внешний) ˋÄußere *n* -n
вкусно: Это ~ Das schmeckt.
вкусный schmˋackhaft *a*
владелец Besˋitzer *m* -s, -
владеть (*чем-л.*) besitzen *vt*; **~ языком** eine Sprˋache beherrschen
видеть seˋhen *vt*
вино Wˋein *m* -(e)s, -e
включать (прибор) ˋeinschalten *vt*
вкус Geschmˋack *m* -(e)s, -ˋˋe
вода Wˋasser *n* -s
водитель Fˋahrer *m* -s, -
водить fˋühren *vt*; **~ машину** ein ˋAuto führen
войти herˋeinkommen *vi* (s)
вокзал Bˋahnhof *m* -, -ˋˋe

вопрос Fr'age *f* -, -n
воскресенье S'onntag *m* -(e)s, -e
воспитатель Erz'ieher *m* -(e)s, -e
вот h'ier *adv*, da *adv*
впервые zum 'ersten Mal
врач 'Arzt *m* -es, -¨e
вред Sch'aden *m* -s, -¨ e
вредный sch'ädlich *a*
время Z'eit *f* - , -en
все '*a*lle pron, *a*
всё *a*lles pron
всегда immer *adv*
вслух laut *adv*
вставать *a*ufstehen *vi* (s)
встречаться tr'effen, sich; w'iedersehen, sich
вторник D'ienstag *m* -(e)s, -e
вуз *(высшее учебное заведение)* H'ochschule *f* -, -n
вход 'Eingang *m* -(e)s, -¨e
входить *(в помещение)* 'eintreten *vi* (s); *(в автобус)* 'einsteigen *vi* (s)
вчера gestern *adv*
въезд *(в страну)* 'Einreise f
выбирать w'ählen *vt*
выглядеть 'aussehen *vi*
выпускать *(продукты)* 'herstellen *vt*; erz'eugen *vt*; produz'ieren *vt*
выход 'Ausgang *m* -(e)s, -¨e
выходить *(из дома)* verl'assen *vt*; *(из автобуса)* 'aussteigen *vi* (s)
восток ' Osten *n* -s

Г г

газ (природный) 'Erdgas *n* -es
газета Z'eitung *f* -, -en
гастроли G'astspiel *n* -(e)s, -e
гид Fr'emdhührer *m* -s, -; *(женщина)* Host'ess *f* -, -en
говорить sagen *vt*; spr'echen *vt*, *vi*; ~ **по-немецки** D'eutsch sprechen
год J'ahr *n* -(e)s, -e
город Stadt *f* -, -¨e
гостиная Wohnzimmer *n* -s, -

гостиница H'otel *n* -s, -s
гость Gast *m* -es, -¨; **идти в ~ и** zu Besuch gehen; **быть в ~ ях** zu Besuch sein
готовить *(еду)* zubereiten *vt*
готовиться *(к чему-л.)* vorbereiten, sich *(задание)* vorbereiten *(zu D, auf A)*
гражданин B'ürger *m* -s, -
граница Gr'enze *f* -, -n; **за ~ ей** im 'Ausland; **за ~ у** ins 'Ausland
граничить *(с чем-л.)* gr'enzen *vi* *(an A)*

Д д

да ja, jaw'ohl
давать g'eben
далеко *(от чего-л.)* weit (entfernt) *adv* *(von D)*
дарить *(что-л. кому-л.)* schenken *vi* (D)
два zwei *num*
двадцать zw'anzig *num*
двенадцать zwölf *num*
дверь Tür *f* -, -en
двоюродный брат Vetter *m* -s, -n
двоюродная сестра Kus'ine *f* -, -n
девочка M'ädchen *n* -s, -
девушка junge Frau
девять neun *num*
декабрь Dez'ember *m* -s, -e
делать m'achen *vt*; tun *vt*
день Tag *m* -(e)s, -e
депутат 'Abgeordnete *m* – n, -n
деревня Dorf *n* -(e)s, -¨er; **в ~ ю** aufs Land; **в ~ е** *a*uf dem Lande
дети *мн.* K'inder pl
детский сад K'indergarten *m* -,s -¨
дешёвый b'illig *a*; pr'eiswert *a*
деятель Funktion'är *m* -s, -e
деятельность T'ätigkeit *f* -, -en
дирижёр Dirig'ent *m* -en, -en
добрый gut *a*; ~ **день!** Guten Tag! ~ **утро!** Guten Morgen! ~ **вечер!** Guten Abend!
долженствовать m'üssen *mod;* s'ollen *mod*
дом Haus *n* -es, -¨er
дома zu Hause

домой nach Hause
домохозяйка H'ausfrau *f* -, -en
доброжелательный fr'eundlich *a*, w'ohlwollend *a*
дорогой lieb, wert, teuer *a*
досмотр Kontr'olle *f* -, -n
достопримечательность S'ehenswürdigkeit *f* -, -en
дочь T'ochter *f* -, -¨
друг Fr'eund *m* -(e)s, -e
друзья *мн.* Fr'eunde pl
духи *мн.* Parf'üm *n* -s,
дядя 'Onkel *m* -s, -

Е е

ездить fahren *vi* (s); reisen *vi*
есть *(быть)* sein *vi* (s); **Так и есть.** So ist es. **У Вас есть время?** Haben Sie Zeit? **Здесь есть почта?** Gibt es hier ein Postamt?
есть *(кушать)* essen *vt, vi*
ехать fahren *vi* (s); reisen *vi* (s)
ещё noch *adv* ~ **раз** noch einmal

Ж ж

ждать *(кого-л.)* warten *vi* (auf *A*)
желать *(что-л. кому-л.)* wünschen *vt* (*D*)
железная дорога Eisenbahn *f* -, -en
железнодорожник Eisenbahner *m* -s, -
жена Frau *f* -, -en
женатый verheiratet *a*
женщина Frau *f* -, -en
жизнь Leben *n* -s, -
житель Einwohner *m* -s, -
жить leben *vi*; wohnen *vi*
журнал Zeitschrift *f* -, -en
журналист Journalist *m* -en, -en

З з

заболеть *(чем-л.)* krank werden; erkr'anken *vi* (s)
забывать verg'essen *vt*
завтра m'orgen *adv*
завтрак Fr'ühstück *n* -(e)s, -e
завтракать fr'ühstücken *vt*
задание, задача 'Aufgabe *f* -, -n
заместитель St'ellvertreter *m* -s, -
замечательно w'underschön *a*
замужем verh'eiratet *a*
заниматься *(чем-л.)* besch'äftigen, sich (mit D); ~ **спортом** Sport treiben
занятие Besch'äftigung *f* -, -en; *(учебное)* 'Unterricht *m* -s,
запад W'esten *m* -s
западный w'estlich *a*
заплатить bez'ahlen *vt*
запрещать verb'ieten *vt*
запрещено verb'oten *P II*, *adv*
зарплата Lohn *m* -(e)s, -¨e
затем dann, d'annach *adv*
звать heißen *vi*; r'ufen *vt*
звонить kl'ingeln *vi*; l'äuten *vi*; *(по телефону)* 'anrufen *vi* (A)
здание Geb'äude *n* -s, -
здесь hier *adv*
здоровый ges'und *a*
здоровье Ges'undheit *f* -
знакомить *(с кем-л.)* bek'annt m'achen *vt* mit (*D*)
знакомиться *(с кем-л.)* bekannt machen, sich (*mit D*)
знакомство Bek'anntschaft *f* -, -en
знакомый *прил.* bek'annt *a*
знакомый *сущ.*Bek'annte m/f -n, -n
знание W'issen *n* -s; K'enntnis *f* -, -se
знать wissen *vt*; kennen *vt*
значок 'Abzeichen *n* -s, -
золото Gold *n* -(e)s
золотой g'olden *a*
зонтик R'egenschirm *m* -(e)s, -e
зоотехник Z'ootechniker *m* -s, -
зритель Z'uschauer *m* -s, -
зря ums'onst *a*

И и

игра Spiel *n* -(e)s, -e
играть spielen *vi*
игрушка Sp'ielzeug *n* -(e)s, -e
идти gehen *vi* (s)
извинять, извинить entsch'uldigen *vt*; verz'eihen *vt* ~ **ся** sich entsch'uldigen
изучать stud'ieren *vt*; erlernen *vt*
икона Ik'one *f* -, -n
или 'oder *cj*
или... или... entw'eder ¨, 'oder¨
имя N'ame *m* -ns, -n; V'orname *m* -ns, -n
инженер Ingen'ieur *m* -s, -e ('инжеянниӧ:р); **работать ~ ом** *a*ls Ingenieur *a*rbeiten
иностранец 'Ausländer *m* -s, -
иностранный 'ausländisch *a*; fremd *a* ~ **язык** Fr'emdsprache *f* -, -n
интерес *(к чему-л.)* Inter'esse *n* -s, -n (an D)
интересоваться *(чем-л.)* interess'ieren, sich (für *A*)
интересный interess'ant *a*
искусство Kunst *f* -, -¨e
исторический hist'orisch *a*
история Gesch'ichte *f* -, -n
июль 'Juli *m* -s
июнь 'Juni *m* -s

К к

как wie *adv* **как... так и ...** sow'ohl¨ , *a*ls 'auch ¨. *cj*
каникулы F'erien **pl**
картина Bild *n* -(e)s, -er
касса K'asse *f* -, - *n*
кассета Kass'ette *f* -, -n
кассир Kass'ierer *m* -s, -
кассирша Kass'ererin *f* -, -nen
катастрофа Katastr'ophe *f* -, -n
католик Kath'olik *m* -en, -en
католический kath'olisch *a*
кафе Caf'e *n* -s, -s
кафедра *(в вузе)* L'ehrstuhl *m* -s, -¨e ~ **иностранных языков** L'ehrstuhl für Fr'emdsprachen
квартира W'ohnung *f* -, -en
квартирная плата W'ohnungsmiete *f*
киноискусство F'ilmkunst *f* -, -¨e -n
кино K'ino *n* -s, -s
кинотеатр F'ilmtheater *n* -s,
киноактёр F'ilmdarsteller *m* -s, -
кинофильм F'ilm *m* -(e)s, -e
кладбище Fr'iedhof *m* - (e)s, -¨e
класс Kl'asse *f* -, -n
книга Buch *n* -(e)s, -¨er
коллега Koll'ege *m* -n, -n
коллекционер S'ammler *m* -s, -
коллекционировать s'ammeln *vt*
коллекция S'ammlung *f* -, -en
командировка D'ienstreise *f* -, -n; **ехать в ~ у** *a*uf die Dienstreise g'ehen
комитет Komit'ee *n* -s, -s; 'Ausschuß *m* -sses, -¨sse
комната Z'immer *n* -s, -
композитор Kompon'ist *m* -en, -en
кондитер Kond'itor *m* -s, -en
кондитерская Konditor'ei *f* -, -en
кооператив Gen'ossenschaft *f* -, -en; Kooperat'iv *n* -s, -e
корреспондент Korrespond'ent *m* -en, -en Ber'ichterstatter *m* -s, -
кофе K'affee *m* -s
курс Kurs (K'ursus) *m* -es, -e (-, -e) ~**немецкого языка** D'eutschkurs *m* -es, -e
кухня K'üche *f* -, -n
кушать (есть) 'essen *vt*

Л л

лаборант Labor'ant *m* -en, -en
лёгкий leicht *a*
лекция V'orlesung *f* -, -en ~ **по истории** eine Vorlesung in
Сколько Вам лет? Wie *a*lt sind Sie?
лето S'ommer *m* -s, -
летом im Sommer
лётчик Fl'ieger *m* -s, -s
лимонад Limon'ade *f* -, -n
ленивый f'aul *a*
лет: Мне 18 лет. Ich bin 18 Jahre *a*lt.
литература Literat'ur *f* -, -en
лифт F'ahrstuhl *m* -s, -¨e; 'Aufzug *m* -(e)s, -¨e; Lift *m* -(e)s, -s

любезный nett *a*, l'iebenswürdig *a*; fr'eundlich *a*; l'ieb *a*
любить l'ieben *vt*; l'ieb (gern) h'aben *vt*

М м

магнитофон T'onbandgerät *n* -(e)s, -e; **кассетный** – K'assettenrekorder *m* -s, -
май Mai *m* -s
маленький klein *a*
мало w'enig *adv*; 'etwas
малое предприятие Kl'einbetrieb *m* -(e)s, -e
мальчик 'Junge *m* -n, -n
марка ***(почтовая)*** M'arke *f* -, -n; Br'iefmarke *f* -, -n
март März *m* -s, -e
мастер M'eister *m* -s, -
мастерская W'erkstatt *f* -, -¨en
мать M'utter *f* -, -¨
машина ***(механизм)*** M'aschine *f* -, -n; ***(автомобиль)*** 'Auto *n* -s, -s; W'agen *m* -s, -
медицина Mediz'in *f* -
медсестра Kr'ankenschwester *f* -, -n
меню Sp'eisekarte *f* -, -n
место Platz *m* -es, -¨; Ort *m* -(e)s, - e
месяц M'onat *m* -(e)s, -e; ***(луна)*** Mond *m* -es, -e
метро 'U-Bahn *f* , -en; M'etro *f* -
мечта Tr'aum *m* -s, -¨e
мечтать ***(о чём-л.)*** tr'äumen *vi* (*von D*)
минеральная вода Miner'alwasser *n* - s
мир ***(покой)*** Fr'ieden *m* -s; ***(свет)*** Welt *f* -, -en
много viel *adv, pron*
могила Grab *n* -(e)s, -¨er
мода M'ode *f* -, -n
модный mod'ern *a*
может быть *vi*ell'eicht *adv*
можно man kann; man darf
молодой jung *a*
монета M'ünze *f* -, -n; G'eldstück *n* -(e)s, -e
море M'eer *n* -(e)s, -e; S'ee *f* -, -n
мост Br'ücke *f* -, -n
мочь k'önnen mod; d'ürfen mod
муж Mann *m* -(s), - ¨er; 'Ehemann *m* -(e)s, - ¨er; Gatte *m* –n, -n
мужчина Mann *m* -(e)s, -¨er/ Leute

музей Mus'eum *n* -s, Mu'seen
музыка Mus'ik *f* -
мыть wa'schen *vt*
мыться w'aschen, sich; b'aden *vi*, sich
музыкант Mus'iker *m* -s, -
мультфильм Tr'ickfilm *m* -(e)s, -e

Н н

набережная K'ai *m* -s, -e
наконец 'endlich *adv*
напиток Getr'änk *n* -(e)s, -e
народ Volk *n* -(e)s, -¨er
насчитывать z'ählen *vt*
наука W'issenschaft *f* -, -en
научный w'issenschaftlich *a*
находить f'inden *vt*
находиться bef'inden, sich; l'iegen *vt*
начало 'Anfang *m* -(e)s, -¨e; Beg'inn *m* -s
начальник Chef *m* -s, -s
начинать(ся) *a*nfangen *vt*; beg'innen *vt, vi*
неделя W'oche *f* -, -n
независимый 'unabhängig *a*
незамужняя l'edig *a*; 'unverheiratet *a*
некурящий *сущ.* *N*'ichtraucher *m* -s, -
немецкий deutsch *a*
немного ein w'enig *adv*; 'etwas *pron*
немножко ein klein wenig; ein b'ißchen
несколько 'einige *a*; m'ehrere *a*
нефть 'Erdöl *n* -s
никогда *n*'ie *adv*; *n*'iemals *adv*
ничего *n*'ichts *pron*
новость *N*'euigkeit *f* -, -en ***(известие)*** *N*'achricht *f* -, -en
новый *n*'eu *a*
номер ***(телефона)*** *N*'ummer *f* -, -n ***(в гостинице)*** Z'immer *n* -s, - ***(автобусный маршрут)*** L'inie *f* -, -n
ночью in der *N*acht; *n*achts *adv*
ноябрь *N*ov'ember *m* -s, -

О о

нужно man muss; man soll
обед M'ittagessen *n* -s, -
обедать (zu) Mittag 'essen
обсуждать bespr'echen *vt*
общежитие W'ohnheim *n* -(e)s, -e; **студенческое ~** St'udentenwohnheim *n* -(e)s, -e
объяснять erk'lären *vt*
одевать 'anziehen *vt*, kl'eiden *vt*
одеваться 'anziehen, sich; 'ankleiden, sich
один 'eins *num*; 'ein *num*; 'allein
одинокий 'allein *a*; 'einsam *a*
окружающий мир 'Umwelt *f* -
октябрь Okt'ober *m* - -, -n
опоздать, опаздывать s spät k'ommen *vi (s)*, versp'äten, sich
опасность Gef'ahr *f* -, -en
опасный gef'ährlich
осматривать bes'ichtigen *vt*
особенно bes'onders *adv*
особенный bes'onderer *a*
остановка H'altestelle *f* -, -n
остров 'Insel *f* -, -n
ответ 'Antwort *f* -, -en
ответственный *(за что-л.)* ver'antwortlich (für *A*)
отвечать *(на что-л.)* 'antworten (auf *A*)
отец V'ater *m* -s, -¨
открывать 'öffnen *vt*; ersch'ließen *vt*
открытка P'ostkarte *f* -, -n **~ с видом** 'Ansichtskarte *f* -, -n
отпуск 'Urlaub *m* -(e)s, -e **идти в ~** *a*uf Urlaub gehen
отсюда von hier (aus)
офицер Offiz'ier *m* -s, -e
официант K'ellner *m* -s, -; *(обращение)* Herr 'Ober!
официантка K'ellnerin *f* -, -nen; *(обращение)* Fräulein!
охотно gern *adv*
очень sehr *adv*; recht *adv*

П п

пальто M'antel *m* -, -¨ *m* -s, -;
памятник D'enkmal *n* -(e)s, -¨

память Ged'ächtnis *n* ses; **на - память** zum 'Andenken
парикмахер Fris'eur [фри'зö:р] *m* -s, -e
парикмахерша Fris'euse [фри'зö:зә] *f* -, -n
парикмахерская Fries'iersalon *m* -s, -s
парк Park *m* -(e)s, -s
парковать *(машину)* p'arken *vt*
партнёр P'artner *m* -s -
паспорт Pass *m* -es, -¨e
певец S'änger *m* -s, -
педагог Pädag'oge *m* -n, -n; L'ehrkraft *f* -, -¨e
педагогика Pädag'ogik *f* -
педагогический pädag'ogisch *a*
пекарь B'äcker *m* -s, -
пенсионер R'entner *m* -s, -
пенсия R'ente *f* -, - -n
переводчик *(устный)* D'olmetscher; *(письменный)* Über'setzer *m* -s, -
переговоры Verh'andlung *f* -, -en
перерыв P'ause *f* -, -n; **обеденный ~** M'ittagspause *f* -, -n
песня Lied *n* -(e)s, -er
пешком: идти ~ zu Fuss gehen; laufen *vi* (s)
пилот Pil'ot *m* -e, -en
писатель Schr'iftsteller *m* -s, -
писать schr'eiben *vt*
письмо Brief *m* -(e)s, -e
питание *(еда)* Nahrung *f* -, -en; *(техн.)* Speisung *f* -, -en
пить tri'nkrn *vt*
платить z'ahlen *vt*
плохой schecht *a*; schlimm *a*
площадь *(в городе и т.д.)* Platz *m* -es, ¨e; *(территория)* Fläche f-, -n
повар Koch *m* -(e)s, -¨e
погода W'etter *n* -s
подарить *(что-л. кому-л.)* schenken *vt (D)*
подарок Gesch'enk *n*- (e)s, -
подруга Fr'eundin *f* -, -nen
подъезд 'Eingang *m* -(e)s, -¨
поезд Zug *m* -(e)s, -¨ e
поехать f'ahren *vi (s)*
пожалуйста bitte
пожелание Wunsch *m* -es, -¨e
поздно spät *adv*
поздравление Gl'ückwunsch *m* -es, -¨e
поздравлять *(кого-л. с чем-л.)* gratukieren *vt (D zu D)*
познакомить *(кого-л. с кем-л.)* bek'annt machen *vt (mit D)*
познакомиться *(с кем-л.)* bekannt machen sich *vt (mit D)*
показывать z'eigen *vt*; v'orzeigen *vt*

покупать k'aufen *vt*; einkaufen *vt*
покупка 'Einkauf *m* -(e)s, -¨e
полезно n'ützlich *a*
половина H'älfte *f* -, -n; halb *a*
полтора ein'einhalb *a*; 'anderhalb *a*
помогать *(кому-л. в чём-л.)* h'elfen *vt* (D)
понедельник M'ontag *m* -(e)s, -e
понимать verst'ehen *vt*
порт H'afen *m* -s, -¨
посещать bes'uchen *vt*
посол B'otschafter *m* -s, -
посольство B'otschaft *f* -, -en
потерять verl'ieren *vt*
потом dann *adv*; sp'äter *adv*
почта Post *f* -, -en
по почте, почтой mit der Post; per Post
пошлина Zoll *m* -s, -¨e; Geb'ür *f* -, -en
поэт D'ichter *m* -s, -
правительство Reg'ierung *f* -, - en
правление V'orstand *m* -(e)s -¨
пребывание 'Aufenthalt *m* -, (e)s
предлагать v'orschlagen *vt*; 'anbieten *vt*
предложение *(грам.)* Satz *m* -es, -¨e; *(товаров)* 'Angebot *n* -(e)s, -e *(an Waren)*
предприниматель Untern'ehmer *m* -s, -
предпринимать unter'nehmen *vt*
предприятие Betr'ieb *m* -(e)s, -e; *f* -, -n; Gelände *n* -s, -; Unternehmen *n* -s, -
председатель V'orsitzende *m* -n, -n
представитель Vertr'eter *m* -s, -
представить *(кого-л кому-л")* v'orstellen *vt* (D)
представиться *(кому-л.)* v'orstellen, sich (D)
прекрасно schön *adv*
пркрасный schön *a*
преподаватель вуза L'ektor *m* -, -en
прибывать *(куда-л.)* k'ommen *vi* (s) (nach) *vi*
прибытие 'Ankunft *f* -, -¨e *(in D)*
привет Gruß *m* -es, -¨e; hallo
приветствовать gr'üssen *vt*; begrüssen *vt*
приглашать 'einladen *vt*; ~ **в гости** zu Bes'uch einladen
приглашение 'Einladung *f* -, -en

по приглашению *a*uf 'Einladung
пригород V'orort *m* -es, -e
приезжать *(куда-л.)* ankommen *vi* (s) *(in D)*
прийти k'ommen *vi* (s)
прилежный fl'eißig *a*; t'üchtig *a*
принимать *(кого-л.)* emp'fangen *vt*; 'aufnehmen *vt*
присаживаться Platz *n*ehmen; setzen, sich
приходить k'ommen *vi* (s)
приятно '*a*ngenehm *adv*
проблема Probl'em *n* -s, -e
проводить *(время)* verbr'ingen *vt*
провожать *(кого-л.)* begl'eiten *vt*; ~ **на вокзал** zum B'ahnhof bringen
программа Progr'amm *n* -s, -e
продавать verk'aufen *vt*
продавец Verk'äufer *m* -s, -
продолжать f'ortsetzen *vt*
проезжать vorb'eifahren *vi (s)*; ~ **мимо** vorb'eifahren *a*n (D)
производство Produk'tion *f* -, -en
проживать w'ohnen *vi*
пройти *(куда-л.)* k'ommen *vi* (s)
промышленность Industr'ie *f* -, -n
просьба B'itte *f* -, -n
простить verzeihen *vt*; entschuldigen *vt*
профессия Ber'uf *m* -(e)s, -e
профтехучилище t'echnische Ber'ufsschule *f* -, -n
прощаться *(с кем-л.)* ver'abschieden, sich *(von D)*; 'Abschied *n*ehmen *(von D)*
путеводитель R'eiseführer *m* -s, -
путешествие R'eise *f* -, -n
путь Weg *m* -(e)s, -e; B'ahn *f* -, -en; **в пути** unterw'egs
пятница Fr'eitag *m* -(e)s, -e

Р р

работа 'Arbeit *f* -, - en
работать 'arbeiten *vi*; ~ **кем-л.** *a*ls(N)' *a*rbeiten
работник 'Arbeiter *m* - s, -
рабочий 'Arbeiter *m* -s, -

рабочий день 'Arbeitstag *m* -, (e)s, -
рад froh *a*, erfr'eut *a*
радовать fr'euen *vt*
радоваться *(чему-л.)* fr'euen, sich; ~ *(свершившемуся)* über (A); ~ *(предшествующему)* auf (A)
раздеваться 'ausziehen, sich; *(снимать пальто)* 'ablegen *vt*
разрешать erl'auben *vt*; gest'atten *vt*
разучивать l'ernen *vt*; 'üben *vt*
рано früh *adv*; z'eitig *adv*
располагаться l'iegen *vi*; es sich bequ'em machen
рассказ Erz'ählung *f* -, -en
рассказывать *(о чём-л.)* erz'ählen *vt. (über A; von D)*
расти w'achsen *vi* (s)
ребёнок Kind *n* -(e)s, -er
река Fluss *m* -s, -¨e
реклама W'erbung *f* -, -en
ремесленник H'andwerker *m* -s, -
республика Republ'ik *f* -, -en
рецепт Rez'ept *n* -(e)s, -e
родители мн. 'Eltern pl
руководитель L'eiter *m* -s, -; Chef *m* -s, -s
руководить *(чем-л.)* l'eiten *vt*
руководство L'eitung *f* -, -en; Führung *f* -, -en

С с

садиться s'etzen, sich 'einsteigen *vi* (s) (*в транспорт*)
сам selbst *pron*; selber *pron*
самолёт Fl'ugzeug *n* -(e)s, -e
самообслуживание S'elbstbedienung *f* -
сапожник Sch'uhmacher *m* -s, -
свободный frei *a*
священник Pr'iester *m* -s, -; Pf'arrer
север N'orden *m* -s, -
северный n'ördlich *a adv*
сегодня h'eute
сейчас jetzt; gleich *adv*
секретарь Sekret'är *m* -s, -
село Dorf *n* -(e)s, -¨er
сельское хозяйство L'andwirtschaft *f* -
семь s'ieben *num*

семья Fam'ilie *f* -, -n
сентябрь Sept'ember *m* -s, -
серый grau *a*
сессия *(заседание)* T'agung *f* -, en; *(экзаменационная)* Prüfungszeit *f* -, -en
сестра Schw'ester *f* -, -n
сколько wieviel *pron*
скоро bald *adv*
скорый schnell *a*
скульптор B'ildhauer *m* -s, -
слесарь Schl'osser *m* -s, -
словарь W'örterbuch *n* -(e)s, -¨er
слово Wort *n* -es, -¨er
служба D'ienst *m* -(e)s, -e
слушать, слышать h'ören *vt, vi*
смотреть s'ehen *vt*; sch'auen *vt*
сначала, сперва von 'Anfang an; zu'erst
снова wieder *adv*; noch einmal
совет Rat *m* -(e)s, -¨e
советник Be'rater *m* -s, -
солдат Sold'at *m* -en, -en
соревнование W'ettkampf *m* -(e)s, -¨e; W'ettbewerb *m* -(e)s, -
сотрудник M'itarbeiter *m* -s, -;
сотрудничать *(с кем-л.)* m'itarbeiten *vi*; zus'ammenarbeiten *vi* (mit D)
сотрудничество M'itarbeit *f* -, -en; Zus'ammenarbeit *f* -, -en
союз Uni'on *f* -, -en
спасибо d'anke
специалист F'achmann *m* -(e)s, F'achleute
специальность Ber'uf *m* -(e)s, -e; Fach *n* -(e)s, -¨er; F'achrichtung *f* -, -en
спорт Sport *m* -(e)s; **заниматься ~ ом** Sport treiben
спортсмен Sp'ortler *m* -s, -
среда *(день недели)* M'ittwoch *m* -(e)s, -e; *(обитания)* 'Umwelt *f* -
стажёр Praktik'ant *m* -en, -en
стакан Glas *n* -es, -¨er
старый alt *a*
стоить k'osten *vt*
столица H'auptstadt *f* -, -¨
столовая (*студенческая)* M'ensa *f* -, Mensen*(на заводе и т.д.)* Kant'ine *f* -, -n; Sp'eiseraum *m* -s, -¨e
страдать l'eiden *vi (an D)*
студент Stud'ent *m* -en, -en; **~ заочник** F'ernstudent *m* -en, -en; Koll'ege *m* -n, -n
стюардесса Steward'ess [стюар 'дэс] *f* -, -en

суббота S'onnabend *m* -(e)s, -e; S'amstag *m* -s, -e
сын Sohn *m* -(e)s, -¨e
сюда her *adv*; hierh'er *adv*

У у

убирать, убрать *(комнату)* 'aufräumen *vt*; *(постель)* das Bett machen
увлекать *(чем-л.)* beg'eistern *vt (mit D)*
уезжать verr'eisen *vi (s)*
узнать erf'ahren *vt*; k'ennen l'ernen *vt*
уже schon *adv*; ber'eits *adv*
улица Str'aße *f* -, -n
уличное движение Str'aßenverkehr *m* -s
умываться w'aschen, sich
универмаг K'aufhaus *n* -es, ¨er; W'arenhaus *m* -(e)s, -¨e
универсам K'aufhalle *f* -, -n; S'upermarkt *n* -es, ¨er
упаковывать 'einpacken *vt*
управляющий M'anager ['мэ:ниджэр] *m* -s, -
упражнение 'Übung *f* -, -en
упражняться 'üben *vi, vt*
урок *(в школе)* St'unde *f* -, -n *(в учебнике)* Lekt'ion *f* -, -en *f* -, -n
успех Erf'olg *m* -(e)s, -e
утро M'orgen *m* -s, -
утром am M'orgen; morgens *adv*
уходить f'ortgehen *vi (s)*
участвовать *(в чём-л.)* t'eilnehmen *vi (an D)*
участие *(в чём-л.)* T'eilnehme *f* -, -n (an D)
участник T'eilnehmer *m* -s, -
учащийся Sch'üler *m* -s, -; *(на производстве)* L'ehrling *m* -s, -e
учебник L'ehrbuch *n* -(e)s, -¨er
учёный Wissenschaftler *m* -, -e; **Gelehrte** *m* -en, -en
учить *(что-л.)* l'ernen *vt*; *(обучать чему-л.)* l'ehren *vt*; unterr'ichten *vt*
учитель L'ehrer *m* -s, -
учительница L'ehrerin *f* -, -nen
фабрика Fabr'ik *f* -, -en

Ф ф

факт T'atsache *f* -, -n; *(реже)* Fakt *m* -(e)s, -en
фактический t'atsächlich *a*
факультет Fakult'ät *f* -, -en
фамилия *N*'ame *m* -ns, -n;
февраль F'ebruar *m* -s, -e
ферма Farm *f* -, -en
фермер F'armer *m* -s, -; L'andwirt *m* -(e)s, -e
фирма F'irma *f* -, Firmen
фотограф Fotogr'af *m* -en, -en
фотография Fotograf'ie *f* -, - F'oto *n* -s, -s

Х х

хобби H'obby *n* -s, -s; S'teckenpferd *n* -(e)s, -e
ходить g'ehen *vi* (s); **~ в школу** zur Sch'ule gehen; **~ на курсы иностранного языка** einen Spr'achkurs besuchen
хозяйство W'irtschaft *f* -, -en; **домашнее ~** H'aushalt *m* -s, -e
холостой l'edig *a*
хороший gut *a*, schön *a*
хорошо gut *adv*; wohl *adv*
хотеть w'ollen *mod;* **хотел бы, хотелось бы** möchte; **хотеть пить** Durst haben; **хотеть есть** H'unger haben
художник K'ünstler *m* -s, -
хуже schl'echter; schl'immer

Ц ц

цвет F'arbe *f* -, -n
цветок Bl'ume *f* -, -n
целый ganz *a* *(неповреждённый)* Das Glas ist ganz geblieben.
цель Z'iel *n* -s, -e; Zweck *m* -s, -e
цена Preis *m* -es, -e
центр Z'entrum *n* -s, Z'entren
центральный zentr'al *a*
церковь K'irche *f* -, -n

Ч ч

чай T'ee *m* -s, -s
час St'unde *f* -, -n
часы 'Uhr *f* -, -en
часто oft *adv*
человек M'ensch *m* -en, -en
чемодан K'offer *m* -s, -
четверг D'onnerstag *m* -(e)s, -e
четверть V'iertel *n* -s -
четыре v'ier *num*
чинить repar'ieren *vt*
читать l'esen *vt, vi*
член (*тела*) Gl'ied *n* -(e)s, -er (*организационный*) M'itglied *n* -s, -er; T'eilnehmer *m* -s, - (*правящий*) Org'an *n* -s, -e
чудесный w'underbar *a*; w'undervoll *a*
чудо W'under *n* -s, -

Ш ш

шар K'ugel *f* -, -n; Ball'on *m* -s, -s; **воздушный ~ (ик)** L'uftballon *m* -s, -s
шариковая ручка K'ugelschreiber *m* -s, -
школа Sch'ule *f* -, -n; **учиться в~ е** lernen *vi*; eine Sch'ule bes'uchen
школьник Sch'üler *m* -s, -
шофёр F'ahrer *m* -s, -; Chauff'eur [шо'фё: р] *m* -s, -e
шутить sch'erzen *vi*; Spaß machen
шутка Scherz *m* -es; Spaß *m* -es, -¨e

Э э

экзамен Pr'üfung *f* -, -en; **государственный ~** St'aatsexamen *n* -s, -; **сдавать ~** 'ablegen *vt*
экскурсия Exkurs'ion *f* -, -en; 'Ausflug *m* -(e)s, -¨e
электричество Elektrizit'ät *f* -; Strom *m* -(e)s
электростанциия Kr'aftwerk *n* -(e)s, -e; **атомная ~** At'omkraftwerk *n* -(e)s, -
этаж Stock *m* -(e)s; St'ockwerk *n* -(e)s, -e; Et'age ['е.'тажэ] *f* -, -n; **первый ~** 'Erdgeschoß *n* -sses, -¨sse; **на втором ~е** im ersten Stock
это das *pron*; es *pron*
этот d'ieser *pron*

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

Артемюк Н.Д., Сенина В.И. Разговорный немецкий язык. — М., 1971

Богданов Н.Д., Богданова Д.М. Практический курс немецкого языка. – М., 2001

Бизнес-курс немецкого языка: Учебное пособие. — Казань, 1996

Веселовская Т.В., Коплякова Е.С. Немецкий язык. — М.: РИЦ МГИУ, 1999

Волина С. А., Воронина Г.Б., Карпова Л.М. Время немецкому. В 3 ч. Ч 1: Учебник. — М.: Ин.яз, 2001

Епифанова М.В. Немецкий язык для повседневного общения. – М., 2000

Завьялова В.М., Ильина Л.В. Практический курс немецкого языка (начальный этап). Издание 6-ое, стереотипное. М.: ЧеРо, при участии издательства «Юрсейт», 2004

Коляда Н.А., Петросян К.А. Грамматика немецкого языка. – Ростов-на-Дону: «Феникс», 2001

Крылова Н.И. Деловой немецкий язык. Коммерция. М., НВИ – ЧеРо, 1998

Молчанов В.Г. Грамматика немецкого языка. — М.: Высшая школа, 1996

Носков С.А. Самоучитель немецкого языка. — Мн.: Выш. шк. 1994

Сакиева Р.С. Эмоциональная разговорная речь: Учеб.пособие. – М.: Высш.шк., 1991

Тимофеева Т.К. Курс немецкого языка. — СПб., ТИТ «Комета», 1993

Ярцев В.В. Deutsch fur Sie und... Книга 1. Учебное пособие. Издание 5-е. — М.: Московский лицей, 2001

СОДЕРЖАНИЕ